

A guide to Fiam solutions



Leitfaden zu den Fiam Lösungen
Guide des solutions Fiam
Guía de las soluciones Fiam
Guida alle soluzioni Fiam

Fiam[®]
PEOPLE AND SOLUTIONS

EN Fiam is made of "people" that every day makes use of their professionalism converting great ideas into real innovation; Fiam provides "solutions": not only products but service, consultancy, update and training.

DE Fiam verwandelt - durch seine Mitarbeiter - täglich große Ideen in konkrete Innovationen. Die Lösungen von Fiam: nicht nur Produkte, sondern auch Dienstleistungen, Beratung und Schulungen.



Benvenuto nel soluzioni eccelle

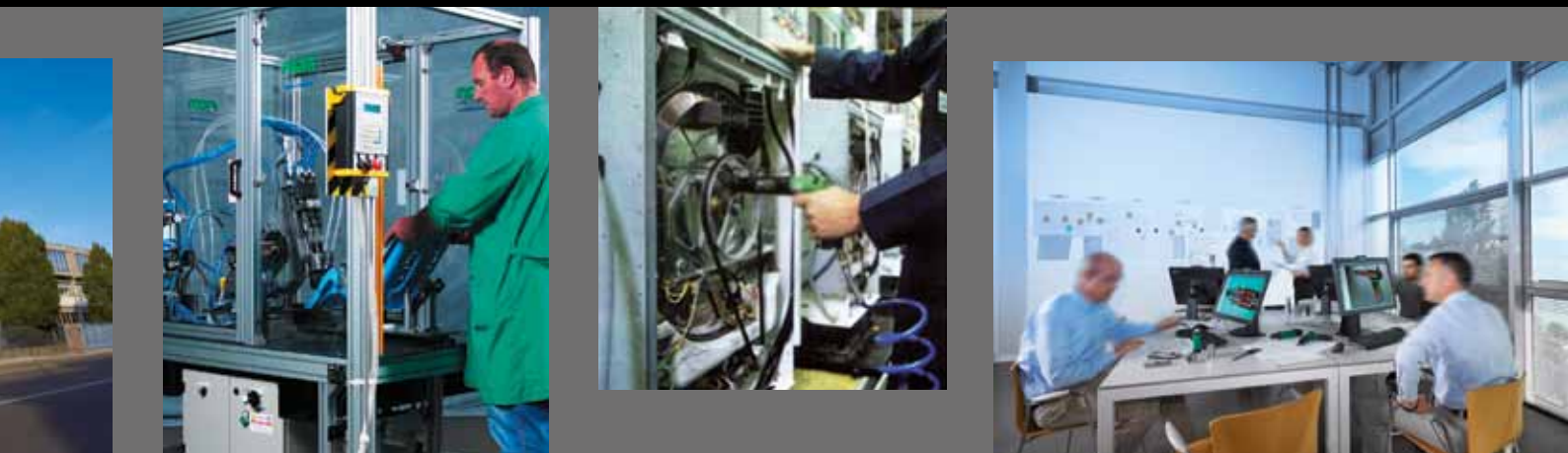
EN Welcome to the Fiam world: **excellent solutions for winning choices.** You will find the best technology among these industrial solutions with the aim to optimize the production process. Their innovative features have been designed to ensure **maximum reliability and productivity while respecting ergonomic principles and paying great attention to environmental impact.** For years Fiam has been present in the automation field supplying automatic tightening systems.

DE Willkommen in der Welt von Fiam: **ausgezeichnete Lösungen für Gewinn bringende Entscheidungen.** In dieser Menge von Lösungen für die Industrie, die auf die Optimierung der Produktionsprozesse zielt, finden Sie die beste Technologie. Ihre innovativen Eigenschaften wurden entwickelt, um maximale **Zuverlässigkeit und hohe Produktivität zu garantieren, unter Einhaltung der ergonomischen Prinzipien und mit großer Aufmerksamkeit für die Umwelt.** Seit über 60 Jahren ist Fiam im Bereich Automation tätig, mit automatischen Verschraubungssystemen und kompletten Montagestationen.

FR Fiam, une société de "personnes" qui tous les jours avec leur enthousiasme et leur professionnalisme transforment les grandes idées en innovations concrètes. Fiam, une société de "solutions": non seulement des produits, mais aussi service, conseil et formation continue.

ES Fiam está hecha de "personas" que con su entusiasmo y su profesionalidad cada día transforman las grandes ideas en innovaciones concretas; Fiam proporciona "soluciones: no solo productos si no también servicio, consultoría, puesta al día, formación.

IT Fiam è fatta di "persone" che con il loro entusiasmo e la loro professionalità ogni giorno trasformano le grandi idee in innovazioni concrete; Fiam fornisce "soluzioni": non solo prodotti ma anche servizio, consulenza, aggiornamento, formazione.



mondo Fiam: soluzioni per scelte vincenti.

FR Bienvenue dans l'univers de Fiam: des solutions optimales pour des choix d'excellence. Solutions industrielles, pour optimiser le processus de production avec la meilleure technologie. Leurs caractéristiques innovantes sont étudiées pour garantir **fiabilité et productivité, en respectant les principes d'ergonomie et de protection de l'environnement**. Depuis 60 ans, Fiam est présent dans le secteur de l'automatisation avec des systèmes de vissage et des stations d'assemblage complètes.

ES Bienvenido al mundo Fiam: soluciones excelentes para alcanzar el éxito. Fiabilidad, productividad, ergonomía, ecología. Los valores de cada respuesta Fiam Encontrará la mejor tecnología en este complejo de soluciones para la industria que aspiran a optimizar los procesos de producción. Sus características innovadoras han sido estudiadas para garantizar la **máxima fiabilidad y alta productividad, respetando los principios de la ergonomía y con gran atención hacia el medio ambiente**. Fiam desde hace más de 60 años, resuelve cada exigencia en el sector de la automatización con sistemas automáticos de atornillado y estaciones completas de ensamblaje.

IT Benvenuto nel mondo Fiam: soluzioni eccellenti per scelte vincenti. Troverete la migliore tecnologia in questo insieme di soluzioni per l'industria che mirano all'ottimizzazione dei processi produttivi. Le loro caratteristiche innovative sono studiate per garantire **massima affidabilità ed elevata produttività, nel rispetto dei principi dell'ergonomia e con grande attenzione all'ambiente**. Fiam da oltre 60 anni risolve ogni esigenza di produttività anche nell'ambito dell'automazione con sistemi automatici di avvitatura e stazioni complete di assemblaggio.

EN “Honesty, determination, reliability, professionalism and flexibility: these are the 5 cornerstones on which we’ve built our business and which will continue to underpin our future development.”

DE “Ehrlichkeit, Hartnäckigkeit, Zuverlässigkeit, Professionalität, Flexibilität: Unsere Firmengeschichte ruht auf diesen 5 Werten, mit ihnen werden wir die Zukunft meistern.“



“To continue to be seen as an excellent business partner in the world of industry: this is our guiding vision; to develop effective solutions in the field of tightening systems and manufacturing process automation: this is our everyday mission.”

“In der Branche auch weiterhin als ausgezeichnete Geschäftspartner anerkannt zu werden: Das ist die Vision, die uns leitet, um effektive Lösungen im Bereich Verschraubungsanlagen und Automatisierung von Fertigungsprozessen zu entwickeln: Das ist unsere tägliche Mission.”

EN Whether dealing with customers, suppliers or staff, we establish a relationship of absolute **honesty**, which is key to building a partnership worthy of the name.

DE Der Kontakt zu unseren Kunden, Lieferanten, Partnern und Mitarbeitern ist von absoluter **Ehrlichkeit** geprägt, einer wesentlichen Voraussetzung für eine echte Partnerschaft.

We value determination, a quality expressed every day in our solutions: the product of our efforts and expertise.

Wir lieben die **Hartnäckigkeit**, weil wir darin eine Gabe sehen, die ihren Ausdruck jeden Tag in unseren Lösungen findet, dem Ergebnis unseres Einsatzes und unseres Fachwissens.

We're big believers in **reliability**, the result of an ongoing dialogue between man and technology. Every day, we work hard to produce solutions that will bring growth.

Wir glauben an die **Zuverlässigkeit**. Sie ist das Ergebnis eines unerschöpflichen Dialogs zwischen Mensch und Technik. Wir arbeiten jeden Tag dafür, dass unsere Lösungen eine Garantie für Wachstum sind.

Without our **professionalism**, we couldn't do what we love most: challenging the markets, because with every challenge comes great opportunity.

Unsere **Professionalität** ist eine unabdingbare Voraussetzung, um das zu tun, was wir am liebsten tun: den Markt herauszufordern, weil jede Herausforderung eine große Chance ist.

Flexibility is the concept that best summarizes who we are and what we do: it is epitomized in our solutions, which are born out of listening to each customer's individual demands.

Flexibilität ist das Konzept, das am besten zusammenfasst, was wir sind und was wir tun: Das erkennt man an unseren Lösungen, die durch Zuhören bei jeder einzelnen Anforderung für jeden einzelnen Kunden entstehen.

FR “Honnêteté, ténacité, fiabilité, professionnalisme, flexibilité: sur ces 5 valeurs nous avons construit notre histoire et elles nous accompagnent vers notre futur.”

ES “Honestidad, tenacidad, fiabilidad, profesionalidad, flexibilidad: sobre estos 5 valores hemos construido nuestra historia y con ellos nos encaminamos hacia el futuro.”

IT “Onestà, tenacia, affidabilità, professionalità, flessibilità: su questi 5 valori abbiamo costruito la nostra storia e con loro andiamo verso il nostro domani.”

“Continuer à être reconnus comme un excellent partenaire dans le monde de l’industrie: telle est la vision qui nous guide; pour développer des solutions efficaces dans le domaine des systèmes de vissage et de l’automatisation des processus de production, notre mission quotidienne.”

“Continuar siendo reconocidos como un excelente proveedor en la industria: es esta la visión que nos guía, para desarrollar soluciones eficaces en el sector de los sistemas de atornillado y de la automatización de los procesos de producción: nuestra misión diaria.”

“Continuare ad essere riconosciuti come un eccellente business partner nel mondo dell’industria: questa è la vision che ci guida; per sviluppare soluzioni efficaci nel campo dei sistemi per avvitare e dell’automazione dei processi produttivi: la nostra mission di ogni giorno.”

FR Avec nos clients, fournisseurs, collaborateurs, salariés nous instaurons un rapport d’honnêteté absolue, une valeur incontournable pour la construction d’un véritable partenariat.

Nous aimons la **ténacité** car nous y reconnaissons une qualité qui s’exprime chaque jour dans les solutions que nous proposons, fruit de nos efforts et de notre compétence.

Nous croyons dans la **fiabilité**, résultat du dialogue inépuisable entre l’homme et la technologie. Nous travaillons tous les jours pour que nos solutions soient garantie de croissance.

Notre **professionnalisme** est une condition indispensable pour faire ce que nous aimons le plus : défier les marchés, parce que chaque défi contient une grande opportunité.

La **flexibilité** est le concept qui résume le mieux ce que nous sommes et ce que nous faisons : elle parle de nos solutions qui naissent de l’écoute de la moindre exigence de chacun de nos clients.

ES Con nuestros clientes, proveedores, colaboradores, empleados, establecemos una relación de absoluta **honestidad**, un valor esencial para la construcción de una verdadera partnership.

Amamos la **tenacidad** porque la reconocemos como una dote que se refleja diariamente en nuestras soluciones, resultado de nuestro esfuerzo y de nuestra competencia.

Creemos en la **fiabilidad** que es el resultado del diálogo inagotable entre el hombre y la tecnología. Trabajamos todos los días para que nuestras soluciones sean una garantía de crecimiento.

Nuestra **profesionalidad** es un requisito indispensable para hacer lo que más nos gusta: desafiar los mercados, ya que en todos los desafíos hay una gran oportunidad.

Flexibilidad es el concepto que mejor resume lo que somos y lo que hacemos: habla de nuestras soluciones que son el resultado de escuchar las necesidades individuales de cada cliente.

IT Con i nostri clienti, fornitori, collaboratori, dipendenti instauriamo un rapporto di assoluta **onestà**, un valore irrinunciabile per la costruzione di una vera partnership.

Amiamo la **tenacia** perché riconosciamo in essa una dote espressa ogni giorno nelle nostre soluzioni, frutto del nostro impegno e della nostra competenza.

Crediamo nell’**affidabilità**, risultato dell’inesauribile dialogo tra uomo e tecnologia. Ogni giorno lavoriamo perché le nostre soluzioni siano garanzia di crescita.

La nostra **professionalità** è un presupposto indispensabile per fare ciò che più amiamo: sfidare i mercati, perché in ogni sfida c’è una grande opportunità.

Flessibilità è il concetto che meglio sintetizza ciò che siamo e ciò che facciamo: parla delle nostre soluzioni che nascono dall’ascolto di ogni singola esigenza di ciascun cliente.





Tightening systems

Verschraubungssysteme

Systèmes de vissage

Sistemas para atornillar

Sistemi per avvitare

pag. 9



Solutions for industrial tightening process automation

Lösungen für die Automatisierung von Verschraubungen

Solutions pour l'automatisation du vissage industriel

Soluciones para la automatización del atornillado industriales

Soluzioni per l'automazione dell'avvitatura industriale

pag. 54



Air drills and tappers

Druckluftbohrer und- Gewindeschneidmaschinen

Outils pneumatiques pour percer et tarauder

Herramientas neumáticas para taladrar y roscar

Utensili pneumatici per forare e maschiare

pag. 86



Air grinders and sanders

Druckluftschleif- und Poliermaschinen

Outils pneumatiques pour meuler et poncer

Herramientas neumáticas para amolar y pulir

Utensili pneumatici per smerigliare e levigare

pag. 96



Other air tools for cutting, marking, inserting

Weitere Druckluftwerkzeuge zum Schneiden, Gravieren, Einsetzen

Autre outils pneumatiques pour couper, marquer, insérer

Otras herramientas neumáticas para cortar, marcar, insertar

Altri utensili pneumatici per tagliare, marcare, inserire

pag. 100



Air motors

Druckluftmotoren

Moteurs pneumatiques

Motores neumáticos

Motori pneumatici

pag. 102





The choice of tightening solution

Die Wahl der Lösung

Guide pour le choix du système de vissage

La elección de la solución

La scelta della soluzione

The choice of tightening solution

Die Wahl der Lösung / Le choix du système de vissage /

La elección de la solución / La scelta della soluzione

..... pag. 10

Air screwdriver with automatic shut off

Druckluftschrauber mit Luftabschaltung / Visseuses et boulonneuses pneumatiques à coupure d'air / Atornilladores neumáticos con corte de aire / Avvitatori pneumatici ad arresto aria

..... pag. 14

Air screwdriver with automatic shut off + batch counting

Druckluftschrauber mit Luftabschaltung + Schraubenzähler / Visseuses pneumatiques à coupure d'air + comptage de vis / Atornilladores neumáticos con corte de aire + contador de tornillos / Avvitatori pneumatici ad arresto aria + conteggio viti

..... pag. 22

Air screwdriver with automatic shut off + batch counting + joint monitoring

Druckluftschrauber mit Luftabschaltung + Schraubenzähler + Drehmoment-Überwachung / Visseuses boulonneuses pneumatiques à coupure d'air + comptage de vis + contrôle de couple / Atornilladores neumáticos con corte de aire + contador de tornillos + control de par / Avvitatori pneumatici ad arresto aria + conteggio viti + controllo di coppia

..... pag. 26

Air screwdriver with slip clutch

Druckluftschrauber mit Rutschkupplung / Visseuses et Boulonneuses pneumatiques à crabots / Atornilladores neumáticos con embrague deslizante / Avvitatori pneumatici a salterelli

..... pag. 28

Air screwdrivers without clutch (direct drive)

Druckluftschrauber ohne Kupplung / Visseuses pneumatiques sans embrayage / Atornilladores neumáticos sin embrague / Avvitatori pneumatici senza frizione

..... pag. 31

Mechanical air impact wrenches

Mechanische Schlagschrauber / Clés à chocs mécaniques / Atornilladores neumáticos de impacto / Avvitatori pneumatici ad impulso meccanico

..... pag. 32

Hydraulic oil pulse wrenches

Hydraulische Impulsschrauber / Visseuses hydro-pneumatiques / Atornilladores neumáticos de impulso hidráulico / Avvitatori pneumatici ad impulso idraulico

..... pag. 33

Electric and Cordless Screwdrivers

Electric and Cordless Screwdrivers / Elektrische Schraubsysteme - Akkuschauber / Visseuses électriques - Visseuses à batterie / Atornilladores eléctricos - Atornilladores con batería / Avvitatori elettrici - Avvitatori a batteria

..... pag. 34

Hi-tech DC screwdrivers

Bürstenlose Elektroschrauber mit computergesteuerter Einheit / Visseuses électriques asservies / Atornilladores electrónicos / Avvitatori elettrici brushless a controllo computerizzato

..... pag. 42

Accessories

Zubehöre für Schraubsysteme / Accessoires pour systèmes de vissage / Accesorios para sistemas de atornillado / Accessori per sistemi per avvitare

..... pag. 50

The joint

Die Verbindung

Le joint (interface vis/pièce)

La Junta

La Giunzione

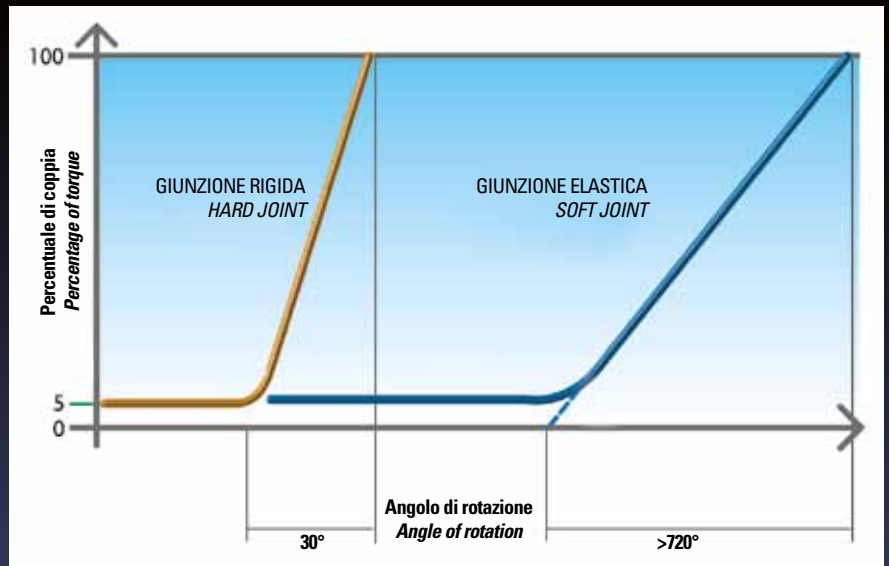
Different materials requires different tightening forces.

Verschiedene Materialien bedürfen unterschiedlicher Verbindung, die auch eine unterschiedliche Spannkraft aushalten kann.

Différents matériaux donnent des joints différents.

Diferentes materiales, dan origen a diferentes juntas.

Diversi materiali, danno origine a differenti giunzioni.



The tightening force

Die Spannkraft

La force de serrage

La fuerza de apriete

La forza di serraggio

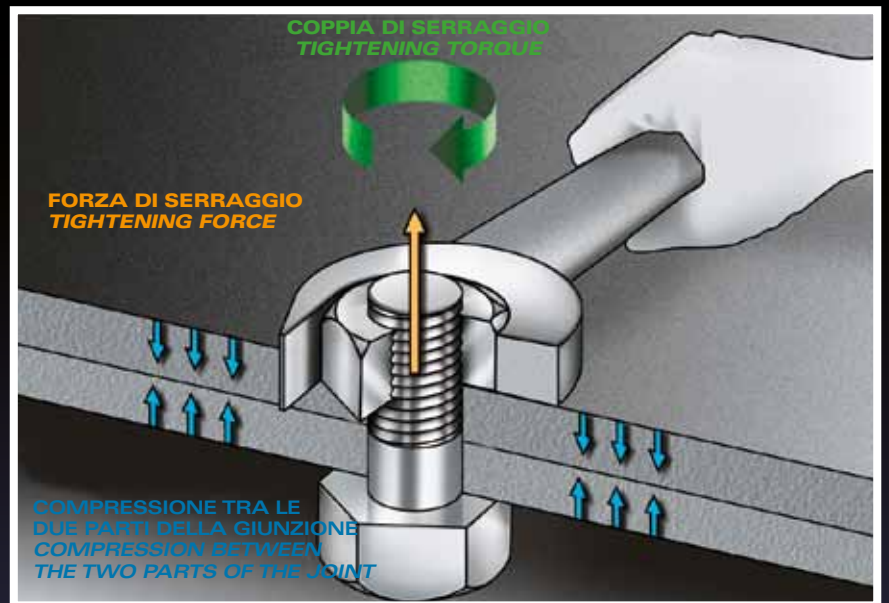
The tightening force is obtained by applying a torque to the screw and allows two elements to be kept firmly together.

Die Spannkraft wird durch das an der Schraube angewandte Anziehmoment erzeugt und sorgt dafür, daß zwei Elemente zusammengehalten werden.

La force de serrage est obtenue en appliquant un couple à la vis afin d'obtenir un effort de liaison permanent entre les éléments.

La fuerza de apriete se obtiene aplicando un par al tornillo permitiendo mantener unidos dos elementos.

La forza di serraggio è ottenuta applicando una coppia alla vite e consente di tenere assieme due elementi.



La coppia applicata si trasforma in forza di serraggio nella vite | The torque applied transforms into tightening force in the screw



Come si distribuisce la coppia applicata alla giunzione
How the torque applied to the joint is distributed

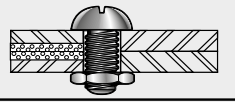
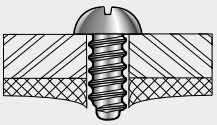
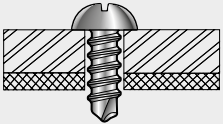
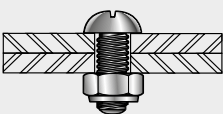
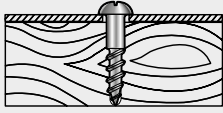
il 10% si trasforma in forza di serraggio che garantisce la tenuta o chiusura della giunzione;
10% is transformed into tightening force which guarantees the hold or the tightening of the joint;

il 50% circa della coppia viene dissipato per vincere gli attriti del sottotesta della vite;
about 50% of the torque is dissipated to overcome the frictions of the under head of the screw;

Il 40% è dissipato per vincere gli attriti tra i filetti.
40% is dissipated to overcome the frictions between the threads.

COPPIA INDICATIVA DI SERRAGGIO (Nm / lb) IN FUNZIONE DELLA VITE | INDICATIVE TIGHTENING TORQUE (Nm / lb) DEPENDING ON THE SCREW

VITI METRICHE A PASSO GROSSO COARSE PITCH METRIC SCREW THREADS Ø VITE mm Ø SCREW mm	VITI NORMALI NORMAL SCREW		VITI AD ALTA RESISTENZA HIGH STRENGTH SCREW		VITI AUTOFILETTANTI SELF-THREADING SCREWS		
	Nm	in lb	Nm	in lb	Ø VITE mm Ø SCREW mm	Nm	in lb
M 1	0,02	0.2	0,04	0.3	2,2	0,3	2.7
M 1.2	0,05	0.4	0,07	0.6	2,9	1	8.8
M 1.4	0,07	0.6	0,12	1	3,5	1,8	15.9
M 1.6	0,11	0.9	0,17	1.5	3,9	2,5	22.1
M 1.8	0,17	1.5	0,27	2.3	4,2	3	26.5
M 2	0,22	1.9	0,35	3.1	4,8	4,2	37.2
M 2.5	0,44	3,9	0,72	6.4	5,5	6,7	59.3
M 3	0,78	6.9	1,24	11	6,3	9	79.6
M 4	1,78	15.7	2,9	25.7			
M 5	3,5	31	5,5	48.7			
M 6	6,02	53.2	9,7	85.8			
M 8	14,6	129.2	23	203.5			
M 10	29	256.6	47	415.9			
M 12	50	442.5	80	708			
M 14	79	699.1	130	1150.5			
M 16	122	1079.7	196	1734.6			
M 18	168	1486.8	270	2389.5			
M 20	238	2106.3	385	3407.2			
M 22	320	2832	510	4513.5			
M 24	410	3628.5	650	5752.5			
M 27	605	5354.2	960	8496			
M 30	820	7257	1300	11505			
M 33	1110	9823.5	1770	15664.5			
M 36	1430	12655.5	2260	20001			

TIPO APPLICAZIONE TYPE OF APPLICATION	TIPO DI FRIZIONE RACCOMANDATO TYPE OF CLUTCH RECOMMENDED
ASSEMBLAGGIO DI VITE METRICA SU METALLO STEEL ASSEMBLY WITH SELF-THREADING SCREW 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ ARRESTO ARIA / AIR SHUT OFF CLUTCH *** ▶ SALTERELLI / SLIP CLUTCH * ▶ IMPULSO MECCANICO / MECHANICAL IMPACT ** ▶ IMPULSO IDRAULICO / HYDRAULIC AIR PULSE WRENCHES ** ▶ ELETTRICO / ELECTRIC *** ▶ ELETTRICO COMPUTERIZZATO/HI-TECH DC SCREWDRIVERS ***
ASSEMBLAGGIO DI VITE AUTOFILETTANTE SU LAMIERA SHEET METAL ASSEMBLY WITH SELF-THREADING SCREW 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ ARRESTO ARIA / AIR SHUT OFF CLUTCH *** ▶ SALTERELLI / SLIP CLUTCH ** ▶ IMPULSO MECCANICO / MECHANICAL IMPACT * ▶ IMPULSO IDRAULICO / HYDRAULIC AIR PULSE WRENCHES ** ▶ ELETTRICO / ELECTRIC *** ▶ ELETTRICO COMPUTERIZZATO/HI-TECH DC SCREWDRIVERS ***
ASSEMBLAGGIO DI LAMIERA CON VITE AUTOFORANTE SHEET METAL ASSEMBLY WITH SELF-DRILLING SCREW 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ ARRESTO ARIA / AIR SHUT OFF CLUTCH *** ▶ SALTERELLI / SLIP CLUTCH * ▶ IMPULSO MECCANICO / MECHANICAL IMPACT * ▶ IMPULSO IDRAULICO / HYDRAULIC AIR PULSE WRENCHES * ▶ ELETTRICO / ELECTRIC *** ▶ ELETTRICO COMPUTERIZZATO/HI-TECH DC SCREWDRIVERS ***
ASSEMBLAGGIO CON DADO AUTOBLOCCANTE ASSEMBLY WITH SELF-LOCKING NUT 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ ARRESTO ARIA / AIR SHUT OFF CLUTCH *** ▶ SALTERELLI / SLIP CLUTCH * ▶ IMPULSO MECCANICO / MECHANICAL IMPACT * ▶ IMPULSO IDRAULICO / HYDRAULIC AIR PULSE WRENCHES ** ▶ ELETTRICO / ELECTRIC *** ▶ ELETTRICO COMPUTERIZZATO/HI-TECH DC SCREWDRIVERS ***
ASSEMBLAGGIO DI VITI SU LEGNO/PLASTICA ASSEMBLY WITH WOOD/PLASTIC SCREWS 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ ARRESTO ARIA / AIR SHUT OFF CLUTCH *** ▶ SALTERELLI / SLIP CLUTCH ** ▶ IMPULSO MECCANICO / MECHANICAL IMPACT ** ▶ IMPULSO IDRAULICO / HYDRAULIC AIR PULSE WRENCHES ** ▶ ELETTRICO / ELECTRIC *** ▶ ELETTRICO COMPUTERIZZATO/HI-TECH DC SCREWDRIVERS ***

TYPE / TIPO	Nm	0,02	0,2	0,4	0,7	0,8	1,0	2,0	2,5	3	3,5	4	5	6	7	8	9,5	10	11	12	13	14	15	16	17
<ul style="list-style-type: none"> • Air screwdriver with automatic shut off • Druckluftschrauber mit Druckluftabschaltung • Visseuses et boulonneuses pneumatiques à coupure d'air • Atornilladores neumáticos con corte de aire • Avvitatori pneumatici ad arresto aria 	15C / 15C...3I / 15C...R																								
	26C / 26C...APU (UP GRIP) / 26C...3I / 26C...R																								
	26C																								
	CDE																								
	AD																								
	A6...																								
	AF																								
<ul style="list-style-type: none"> • Air screwdriver with automatic shut off + batch counting • Druckluftschrauber mit Luftabschaltung + Schraubenzähler • Visseuses pneumatiques à coupure d'air + Comptage de vis • Atornilladores neumáticos con corte de aire + Contador de tornillos • Avvitatori pneumatici ad arresto aria + Conteggio viti 	15C / 26C, AD, A																								
<ul style="list-style-type: none"> • Air screwdriver with automatic shut off + batch counting + Joint monitoring • Druckluftschrauber mit Luftabschaltung + Schraubenzähler + Joint monitoring • Visseuses pneumatiques à coupure d'air + Comptage de vis + Surveillance du couple • Atornilladores neumáticos con corte de aire + Contador de tornillos + Joint monitoring • Avvitatori pneumatici ad arresto aria + Conteggio viti + Monitoraggio giunzione 	15C / 26C, AD																								
<ul style="list-style-type: none"> • Air screwdriver with slip clutch • Druckluftschrauber mit Rutschkupplung • Visseuses et Boulonneuses pneumatiques à crabots • Atornilladores neumáticos con embrague deslizante • Avvitatori pneumatici a salterelli 	CZ...R																								
	CSE...R																								
	CSE...RE																								
	AZ...R - AS...R																								
												CY...R													
<ul style="list-style-type: none"> • Air screwdrivers without clutch • DL-Schrauber ohne Kupplung • Visseuses pneumatiques sans embrayage • Atornilladores neumáticos sin embrague • Avvitatori pneumatici senza frizione 												CD...PRSF													
<ul style="list-style-type: none"> • Mechanical air impact wrenches • Mechanische Schlagschrauber • Clés à chocs mécaniques • Atornilladores neumáticos de impacto • Avvitatori pneumatici ad impulso meccanico 																									
<ul style="list-style-type: none"> • Hydraulic oil pulse wrenches • Hydraulische Impulsschrauber • Visseuses hydro-pneumatiques • Atornilladores neumáticos de impulso hidráulico • Avvitatori pneumatici ad impulso idraulico 																									
<ul style="list-style-type: none"> • Electric and Cordless Screwdrivers - Electric and Cordless Screwdrivers • Elektrische Schraubensysteme - Akkuschauber • Visseuses électriques - Visseuses à batterie • Atornilladores eléctricos - Atornilladores con batería • Avvitatori elettrici - Avvitatori a batteria 	CBB																								
	CL / α																								
	BL																								
	CL... NL																								
CESL / CESP / ICESL																									
<ul style="list-style-type: none"> • Hi-Tech DC screwdrivers • Bürstenlose Elektroschrauber mit computergesteuerter Einheit • Visseuses électriques asservies • Atornilladores electrónicos • Avvitatori elettrici brushless a controllo computerizzato 																									



EN AIR SCREWDRIVER WITH AUTOMATIC SHUT OFF STRAIGHT MODELS

DE DRUCKLUFTSCHRAUBER MIT LUFTABSCHALTUNG GERADER GRIFF

FR VISSEUSES PNEUMATIQUES À COUPURE D'AIR MODÈLES DROITS

ES ATORNILLADORES NEUMÁTICOS CON CORTE DE AIRE TIPO RECTO

IT AVVITATORI PNEUMATICI AD ARRESTO ARIA MODELLI DIRITTI

EN

Reliable and accurate tools that, thanks to their innovative torque control systems with automatic and immediate air shut-off, guarantee **high torque repeatability** in the presence of hard and soft joints. This will help you increase productivity while reducing the effort needed.

DE

Besonders **zuverlässige und präzise** Schrauber, die dank ihrer **innovativen Drehmoment-Kontrollsysteme mit automatischer, sofortiger Luftabschaltung** eine besonders hohe Wiederholbarkeit des Drehmoments besitzen, sowohl bei steifen als auch bei weichen Verbindungen. Ideales Arbeiten mit hoher Produktivität und möglichst geringem Kraftaufwand.

FR

Visseuses **fiables et précises** qui garantissent, grâce aux **systèmes innovants de contrôle du couple et de coupure automatique et instantanée de l'air**, une répétabilité de couple très élevée en serrage rigide et élastique. Pour une plus grande productivité dans un minimum d'effort.

ES

Atornilladores muy **fiables y precisos** que garantizan, gracias a unos **sistemas innovadores de control del par y corte automático e instantáneo del aire**, una alta repetibilidad de par tanto sobre las uniones rígidas como elásticas. Para trabajar con gran productividad y el mínimo esfuerzo.

IT

Avvitatori **affidabili e precisi** che garantiscono, grazie agli **innovativi sistemi di controllo della coppia ad arresto automatico ed istantaneo dell'aria**, un'altissima ripetibilità di coppia sia in presenza di giunzioni rigide che elastiche. Per lavorare con grande produttività e il minimo sforzo.

MODELLO MODEL	CODICE CODE	CAMPO DI COPPIA SU GIUNZIONE ELASTICA TIGHTENING TORQUE ON SOFT JOINT		VELOCITÀ A VUOTO IDLE SPEED	AVVIAMENTO STARTING SYSTEM	REVERSIBILITÀ REVERSIBILITY	PESO WEIGHT		DIMENSIONI DIMENSIONS (mm)	CONSUMO ARIA COMPRESSED AIR CONSUMION	PASSAGGIO ARIA MINIMUM HOSE BORE
		Nm	in lb				RPM	Kg			
15C2A	112514372	0,4÷2	3.5÷17.7	2000	↓	↺	0,58	1.28	38x230	4	5
15C3A	112514373	0,4÷3,5	3.5÷31	1400	↓	↺	0,59	1.30	38x230	5,5	5
15C4A	112514374	0,4÷4,5	3.5÷39.8	950	↓	↺	0,59	1.30	38x230	5,5	5
15C5A	112514375	0,4÷5	3.5÷44.2	650	↓	↺	0,59	1.30	38x230	5,5	5
15C2AL	112514382	0,4÷2	3.5÷17.7	2000	↓	↺	0,59	1.30	38x228	4	5
15C3AL	112514383	0,4÷3,5	3.5÷31	1400	↓	↺	0,60	1.32	38x228	5,5	5
15C4AL	112514384	0,4÷4,5	3.5÷39.8	950	↓	↺	0,60	1.32	38x228	5,5	5
15C5AL	112514385	0,4÷5	3.5÷44.2	650	↓	↺	0,60	1.32	38x228	5,5	5
26C4A	114814350	0,4÷4	3.5÷35.4	2000	↓	↺	0,80	1.76	40x235	4,5	8
26C5A	114814351	0,4÷5	3.5÷44.2	1350	↓	↺	0,80	1.76	40x235	6	8
26C8A	114814352	3,5÷8	31÷70.8	1000	↓	↺	0,90	1.98	40x255	6	8
26C10A	114814353	3,5÷9,5	31÷84.1	850	↓	↺	0,90	1.98	40x255	6	8
26C12A	114814354	3,5÷12	31÷106.2	400	↓	↺	0,90	1.98	40x255	6	8
26C4AL	114814950	0,4÷4	3.5÷35.4	2000	↓	↺	0,85	1.87	40x234	6	8
26C5AL	114814951	0,4÷5	3.5÷44.2	1350	↓	↺	0,85	1.87	40x234	6	8
26C8AL	114814952	3,5÷8	31÷71	1000	↓	↺	0,93	2.05	40x254	6	8
26C10AL	114814953	3,5÷9,5	31÷84	850	↓	↺	0,93	2.05	40x254	6	8
26C12AL	114814954	3,5÷12	31÷106.2	400	↓	↺	0,93	2.05	40x254	6	8
CDE5RA	114814310	3÷5	26.5÷44.2	2000	↓	↺	1	2.2	40x250	9	8
CDE7RA	114814311	3÷7	26.5÷61.9	1200	↓	↺	1	2.2	40x250	9	8
CDE12RA	114814312	3÷12	26.5÷106.2	700	↓	↺	1	2.2	40x250	9	8
CDE5LRA	114814130	3÷5	26.5÷44.2	2000	↓	↺	1,020	2.24	40x250	10	8
CDE7LRA	114814131	3÷7	26.5÷61.9	1200	↓	↺	1,020	2.24	40x250	10	8
CDE12LRA	114814132	3÷12	26.5÷106.2	700	↓	↺	1,020	2.24	40x250	10	8
CY9AM	116309039	7÷18	61.9÷159.3	800	↓	↺	1,500	3.30	46x315	10	8
CY11AM	116309037	7÷24	61.9÷212.4	550	↓	↺	1,500	3.30	46x315	10	8
CY9RAM-WP	116514109	7÷16	61.9÷159.3	700	↓	↺	1,670	3.67	46x345	10	8
CY11RAM-WP	116514911	7÷24	61.9÷212.4	450	↓	↺	1,670	3.67	46x345	10	8
CG25LRA-Q3/8	114807203	12÷25	106.2÷221.2	600	↓	↺	2,200	4.84	40X340	10	10
CG40LRA-Q3/8	114809907	18÷40	159.3÷354	450	↓	↺	2,300	5.06	40X341	10	10

Raccordo entrata aria: 1/4" | Attacco accessorio: ○ F 1/4", □ M 3/8" per CG... | Vibrazioni: < 2,5 m/s²

Pressione sonora dBA: 73 (15C...), 75 (26C...), 77 (CDE...), 80 (CY..., CG...)

Air inlet: 1/4" | Accessories Drive: ○ F 1/4", □ M 3/8" for CG... | Vibrations: < 2,5 m/s²

Noise level dBA: 73 (15C...), 75 (26C...), 77 (CDE...), 80 (CY..., CG...)

Disponibili con dispositivo di **prelievo del segnale pneumatico per sistema di conteggio viti** (poka yoke): vedi pag. 22

Available with **pneumatic pick-up signal (ported) for screw counting** (poka yoke system): see pag. 22

Disponibili con **trasduttore di coppia incorporato per sistema di monitoraggio giunzione**: vedi pag. 26

Available with **built-in torque transducer for screws counting + joint monitoring**: see page 26

Per maggior informazioni, rivolgersi al **Servizio di Consulenza Tecnica Fiam**.

For further details, please contact **Fiam Technical Consultancy Service**.



EN AIR SCREWDRIVER WITH AUTOMATIC SHUT OFF PISTOL MODELS

DE DRUCKLUFTSCHRAUBER MIT LUFTABSCHALTUNG PISTOLENDRIF

FR VISSEUSES PNEUMATIQUES À COUPURE D'AIR MODÈLES À POIGNÉE PISTOLET

ES ATORNILLADORES NEUMÁTICOS CON CORTE DE AIRE TIPO PISTOLA

IT AVVITATORI PNEUMATICI AD ARRESTO ARIA MODELLI A PISTOLA

EN

Reliable and accurate tools that, thanks to their innovative torque control systems with automatic and immediate air shut-off, guarantee **high torque repeatability** in the presence of hard and soft joints. This will help you increase productivity while reducing the effort needed.

DE

Besonders **zuverlässige und präzise** Schrauber, die dank ihrer **innovativen Drehmoment-Kontrollsysteme mit automatischer, sofortiger Luftabschaltung** eine besonders hohe Wiederholbarkeit des Drehmoments besitzen, sowohl bei steifen als auch bei weichen Verbindungen. Ideales Arbeiten mit hoher Produktivität und möglichst geringem Kraftaufwand.

FR

Visseuses **fiables et précises** qui garantissent, grâce aux **systèmes innovants de contrôle du couple et de coupure automatique et instantanée de l'air**, une répétabilité de couple très élevée en serrage rigide et élastique. Pour une plus grande productivité dans un minimum d'effort.

ES

Atornilladores muy **fiables y precisos** que garantizan, gracias a unos **sistemas innovadores de control del par y corte automático e instantáneo del aire**, una alta repetibilidad de par tanto sobre las uniones rígidas como elásticas. Para trabajar con gran productividad y el mínimo esfuerzo.

IT

Avvitatori **affidabili e precisi** che garantiscono, grazie agli **innovativi sistemi di controllo della coppia ad arresto automatico ed istantaneo dell'aria**, un'altissima ripetibilità di coppia sia in presenza di giunzioni rigide che elastiche. Per lavorare con grande produttività e il minimo sforzo.

	MODELLO MODEL	CODICE CODE	CAMPO DI COPPIA SU GIUNZIONE ELASTICA TIGHTENING TORQUE ON SOFT JOINT		VELOCITÀ A VUOTO IDLE SPEED RPM	AVVIAMENTO STARTING SYSTEM	REVERSIBILITÀ REVERSIBILITY	PESO WEIGHT Kg	lb	DIMENSIONI DIMENSIONS (mm)	CONSUMO ARIA COMPRESSED AIR CONSUMPTION l/s	PASSAGGIO ARIA HOSE BORE ø mm
			Nm	in lb								
PISTOLA / PISTOLS MODELS	15C2AP	112514532	0,6÷2,2	5,3÷19,5	2200	F	C	0,70	1,540	37x209x157	6	5
	15C3AP	112514533	0,4÷3,5	3,5÷31	1400	F	C	0,72	1,584	37x209x157	6	5
	15C4AP	112514534	0,4÷4,5	3,5÷39,8	950	F	C	0,72	1,584	37x209x157	6	5
	15C5AP	112514535	0,4÷5	3,5÷44,2	650	F	C	0,72	1,584	37x209x157	6	5
	26C4AP	114814576	0,4÷4	3,5÷35,4	2000	F	C	0,87	1,76	38x190x155	7	8
	26C5AP	114814577	0,4÷5	3,5÷44,2	1300	F	C	0,87	1,76	38x190x155	7	8
	26C8AP	114814578	3,5÷8	31÷70,8	1000	F	C	0,97	1,98	38x210x155	7	8
	26C10AP	114814579	3,5÷9,5	31÷84	800	F	C	0,97	1,98	38x210x155	7	8
	26C12AP	114814580	3,5÷12	31÷106,2	400	F	C	0,97	1,98	38x210x155	7	8
	CDE5PRA	114814560	3÷5	26,5÷44,2	2000	F	C	1,10	2,42	38x225x155	9	8
	CDE7PRA	114814561	3÷7	26,5÷61,9	1200	F	C	1,10	2,42	38x225x155	9	8
	CDE12PRA	114814562	3÷12	26,5÷106,2	700	F	C	1,10	2,42	38x225x155	9	8
PISTOLA AVANZATA / FORWARD PISTOL GRIP	CY9PRAM	116514609	7÷16	61,9÷141,6	700	F	C	1,75	3,85	46x265x175	10	8
	CY11PRAM	116514611	7÷24	61,9÷212,4	450	F	C	1,75	3,85	46x265x175	10	8
	CY9PRAM-WP	116509066	7÷16	61,9÷141,6	700	F	C	1,75	3,85	46x265x175	10	8
	CY11PRAM-WP	116509202	7÷24	61,9÷212,4	450	F	C	1,75	3,85	46x265x175	10	8
	15C2APA	112514522	0,6÷2,2	3,5÷44,2	2200	F	C	0,70	1,540	31x178x156	6	5
	15C3APA	112514523	0,4÷3,5	5,3÷19,5	1400	F	C	0,72	1,584	31x178x156	6	5
	15C4APA	112514524	0,4÷4,5	3,5÷31	950	F	C	0,72	1,584	31x178x156	6	5
	15C5APA	112514525	0,4÷5	3,5÷39,8	650	F	C	0,72	1,584	31x178x156	6	5
	26C4APA	114814586	0,4÷4	3,5÷35,4	2000	F	C	0,95	2,09	39x195x160	7	8
	26C5APA	114814587	0,4÷5	3,5÷44,2	1300	F	C	0,95	2,09	39x195x160	7	8
	26C8APA	114814588	3,5÷8	31÷70,8	1000	F	C	1,05	2,31	39x210x160	7	8
	26C10APA	114814589	3,5÷9,5	31÷84,1	800	F	C	1,05	2,31	39x210x160	7	8
26C12APA	114814590	3,5÷12	31÷106,2	400	F	C	1,05	2,31	39x210x160	7	8	
PISTOLA UP GRIP PISTOL	CDE5PARA	114814570	3÷5	26,5÷44,2	2000	F	C	1,19	2,62	38x230x160	9	8
	CDE7PARA	114814571	3÷7	26,5÷61,9	1200	F	C	1,19	2,62	38x230x160	9	8
	CDE12PARA	114814572	3÷12	26,5÷106,2	700	F	C	1,19	2,62	38x230x160	9	8
	26C4APU	114814584	0,4÷4	3,5÷35,4	2000	F	C	1,05	1,98	39x194x160	7	8
	26C5APU	114814585	0,4÷5	3,5÷44,2	1300	F	C	1,05	1,98	39x194x160	7	8
	26C8APU	114814581	3,5÷8	31÷70,8	1000	F	C	1,05	1,98	39x215x160	7	8
	26C10APU	114814582	3,5÷9,5	31÷84,1	800	F	C	1,05	1,98	39x215x160	7	8
	26C12APU	114814583	3,5÷12	31÷106,2	400	F	C	1,05	1,98	39x215x160	7	8

Raccordo entrata aria: 1/4" | Attacco accessorio: ◯ F 1/4" | Vibrazioni: < 2,5 m/s² | Pressione sonora dBA: 71 (15C...), 73 (26C...), 77 (CDE...), 80 (CY...), 73 (26C...APU) / Air inlet: 1/4" | Accessories Drive ◯ F 1/4" | Vibrations: < 2,5 m/s² | Noise level dBA: 71 (15C...), 73 (26C...), 77 (CDE...), 80 (CY...), 73 (26C...APU)

Disponibili con dispositivo di **prelievo del segnale pneumatico per sistema di conteggio viti** (poka yoke): vedi pag. 22
 Available with **pneumatic pick-up signal (ported) for screw counting** (poka yoke system): see pag. 22
 Disponibili con **trasduttore di coppia incorporato per sistema di monitoraggio giunzione**: vedi pag. 26
 Available with **built-in torque transducer for screws counting + joint monitoring**: see page 26

Per maggior informazioni, rivolgersi al **Servizio di Consulenza Tecnica Fiam**.
 For further details, please contact **Fiam Technical Consultancy Service**.



15C...APA...R

EN AIR SCREWDRIVERS WITH AUTOMATIC SHUT OFF
PISTOL MODEL WITH REVERSIBILITY NEXT TO THE START BUTTON

DE DRUCKLUFTSCHRAUBER MIT LUFTABSCHALTUNG
MODELLE MIT PISTOLENGRIFF, MIT UMKEHRSCHALTUNG IN NÄHE DES SCHALTERS

FR VISSEUSES PNEUMATIQUES À COUPURE D'AIR
MODÈLES À POIGNÉE PISTOLET AVEC RÉVERSIBILITÉ SUR LA GÂCHETTE

ES ATORNILLADORES NEUMÁTICOS CON CORTE DE AIRE
MODELOS DE PISTOLA CON REVERSIBILIDAD EN EL GATILLO

IT AVVITATORI PNEUMATICI AD ARRESTO ARIA
MODELLI A PISTOLA CON REVERSIBILITÀ SUL PULSANTE

EN

The new screwdrivers are designed to meet the needs of the assembly line operators, especially those who frequently need to reverse rotation during the assembly process. In fact the new models feature, in addition to the lightweight, well balanced grip, the comfortable reversibility lever next to the start button. This allows to start the tool and reverse direction using the same hand. This enhancement makes assembly operations more practical and faster, even for left-handed operators thanks to the possibility to position the reversibility cursor on the right or left of the start button.

DE

Mit Rücksicht auf die Bedürfnisse der Bediener an der Montagelinie entwickelt, vor allem bei häufige Verschraubungen und Abschraubungen. Neben einem neuen leichten und angepassten Griff bieten die neue Modelle auch die Umschalttaste am Drückerstart: Mit einer Hand kann der Bediener sowohl den Schrauber starten als auch die Drehrichtung umstellen. Der Montagevorgang ist somit auch für linkshändige Bediener sehr erleichtert, da die Umschalttaste links oder rechts positioniert werden kann.

FR

Les nouveaux modèles sont conçus pour répondre de plus en plus aux besoins des opérateurs en ligne, en particulier ceux qui ont à faire avec nombreux dévissages. Les nouveaux modèles sont dotés en fait, d'une nouvelle poignée, légère et parfaitement équilibrée, et de réversibilité sur la gâchette qui permet de actionner avec la même main la réversibilité et le bouton de démarrage. Un avantage qui rend les opérations de montage plus rapides et pratiques, même pour les gauchers grâce à la possibilité de déplacer le curseur de la réversibilité vers la droite ou la gauche du bouton de démarrage.

ES

Las nuevas herramientas están diseñadas para satisfacer siempre las necesidades de los operarios en la línea, sobre todo los que tienen que cumplir durante los montajes numerosas operaciones de atornillado y desatornillado. Los nuevos modelos presentan también además de una nueva empuñadura, ligera y perfectamente equilibrada, un comodísimo cursor de reversibilidad colocado en el gatillo que permite realizar con la misma mano tanto el accionamiento como el cambio de giro. Una ventaja que hace más prácticas y rápidas las operaciones de montaje, incluso para los operarios zurdos gracias a la capacidad de colocar el cursor de la reversibilidad en la derecha o en la izquierda del gatillo de arranque.

IT

I nuovi avvitatori sono stati progettati per rispondere sempre più alle esigenze degli operatori in linea, soprattutto quelli che devono compiere durante gli assemblaggi numerose avvitature e svitature. I nuovi modelli presentano infatti, oltre una impugnatura nuova, leggera e perfettamente bilanciata, anche la comodissima reversibilità sul pulsante che permette di azionare con la stessa mano sia l'avviamento che il cambio di rotazione. Un vantaggio che rende più pratiche e veloci le operazioni di assemblaggio, anche per gli operatori mancini grazie alla possibilità di posizionare il cursore della reversibilità a destra o a sinistra del pulsante avviamento.

Reversibilità
sul pulsante
Reversibility next
to the start button

Guaina
antiscivolo
isolante
Anti-slip
insulating grip

Impugnatura
"avanzata", leggera
e bilanciata
Lightweight, well
balanced 'forward'
pistol grip

EN

- **NEW REVERSIBILITY SWITCH** next to the start button: for quick and practical change of rotation since the button and lever can both be operated by the same hand.
- **"Forward" pistol grip:** recommended where hanging systems are not an option and where particular thrust is not required along the tightening axis. Particularly well balanced, it makes holding the tool easier, for increased grip and improved handling, heat insulation and operator comfort.
- **The anti-slip molded and insulating grip** permits the optimal screwdriver holding, thermal insulation and a greater comfort for operator. The special "soft" coating gives a more comfortable touch.

DE

- **NEUE UMKEHRSCHALTUNG** in Nähe des Schalters: für ein schnelles und praktisches Umschalten der Drehrichtung, da Schalter und Hebel mit der gleichen Hand bedient werden können.
- **Vorgeschiebener Pistolengriff:** dort geeignet, wo keine Aufhängungssysteme verwendet werden können und keine besonderen Kräfte entlang der Verschraubungsachse benötigt werden. Speziell abgeglichen, erleichtert das Ergreifen des Schraubers, erhöht die Griffsicherheit der Hand (grip), verbessert die Handhabung, die Wärmeisolierung und den Bedienerkomfort.
- **Ergonomischer Griff mit geformtem, rutschsicherem und isoliertem Gehäuse** für ein sicheres, bequemes Ergreifen. "Soft" Sonderbeschichtung für einen angenehmen Ergreifen.

EN Reversibility cursor can be positioned on the right or left of the start button

DE Die Umschalttaste links oder rechts positioniert werden kann

FR Possibilité de déplacer le curseur de la réversibilité vers la droite ou la gauche du bouton de démarrage

ES Dispositivo de reversibilidad posicionable a la derecha o a la izquierda del gatillo

IT Il cursore della reversibilità può essere posizionato a destra o sinistra del pulsante di avviamento



MODELLO MODEL	CODICE CODE	CAMPO DI COPPIA SU GIUNZIONE ELASTICA TIGHTENING TORQUE ON SOFT JOINT		VELOCITÀ A VUOTO IDLE SPEED RPM	AVVIAMENTO STARTING SYSTEM	REVERSIBILITÀ REVERSIBILITY	PESO WEIGHT		DIMENSIONI DIMENSIONS (mm)	CONSUMO ARIA COMPRESSED AIR CONSUMPTION l/s	PASSAGGIO ARIA HOSE BORE ø mm
		Nm	in lb				Kg	lb			
15C2APA-2200-R	112514551	0,6÷2,2	5.3÷19.5	2200			0,75	1.65	37x186x155	6	5
15C3APA-1400-R	112514552	0,4÷3,5	3.5÷31	1400			0,77	1.69	37x186x155	6	5
15C4APA-950-R	112514553	0,4÷4,5	3.5÷39.8	950			0,77	1.69	37x186x155	6	5
15C5APA-650-R	112514554	0,4÷5	3.5÷44.2	650			0,77	1.69	37x186x155	6	5
26C4APA-2000-R	114814601	0,4÷4	3.5÷35.4	2000			0,93	2.05	37x207x155	7	8
26C5APA-1350-R	114814602	0,4÷5	3.5÷44.2	1300			0,93	2.05	37x207x155	7	8
26C8APA-1000-R	114814603	3,5÷8	31÷70.8	1000			1,06	2.33	37x234x155	7	8
26C10APA-800-R	114814609	3,5÷9,5	31÷84	800			1,06	2.33	37x234x155	7	8
26C412APA-400-R	114814610	3,5÷12	31÷106.2	400			1,06	2.33	37x234x155	7	8

Raccordo entrata aria: 1/4" | Attacco accessorio: ○ F 1/4" | Vibrazioni: < 2,5 m/s²
 Pressione sonora dBA: 71 (15C...), 73 (26C...)
 Air inlet: 1/4" | Accessories Drive ○ F 1/4" | Vibrations: < 2,5 m/s²
 Noise level dBA: 71 (15C...), 73 (26C...)

Disponibili con dispositivo di prelievo del segnale pneumatico per sistema di conteggio viti (poka yoke): vedi pag. 22
 Available with pneumatic pick-up signal (ported) for screw counting (poka yoke system): see pag. 22

Disponibili con trasduttore di coppia incorporato per sistema di monitoraggio giunzione: vedi pag. 26
 Available with built-in torque transducer for screws counting + joint monitoring: see page 26

Per maggior informazioni, rivolgersi al Servizio di Consulenza Tecnica Fiam.
 For further details, please contact Fiam Technical Consultancy Service.

FR • **NOUVELLE RÉVERSIBILITÉ** à côté du bouton : pour un changement de rotation pratique et rapide car le bouton et le levier peuvent être actionnés de la même main.

• **Poignée pistolet avancée:** indiquée quand il n'est pas possible d'utiliser des systèmes de suspension et quand les poussées le long de l'axe de visage ne sont pas nécessaires. Particulièrement équilibrée, elle facilite la prise de la visseuse et augmente l'adhérence de la main, tout en améliorant la maniabilité, l'isolation thermique et le confort de l'opérateur.

• **Gaine moulée anti-glissement à haute adhérence** qui facilite la prise, isolation thermique idéale. **La peinture spéciale «soft»** qui rend plus confortable la poignée au toucher.

ES • **NUEVA REVERSIBILIDAD** en proximidad del botón: para un cambio de rotación cómodo y rápido porque el botón y la palanca se pueden accionar con la misma mano.

• **Empuñadura de pistola de avance:** indicada donde no es posible utilizar sistemas de suspensión y cuando se requiere un empuje específico a lo largo del eje de atornillado. Muy equilibrada, facilita la sujeción del atornillador, aumenta la "adherencia" de la mano, mejorando la maniobrabilidad, el aislamiento térmico y la comodidad para el operador.

• **Funda moldeada antideslizante y aislante** que proporciona un gran agarre, aislamiento térmico y una mayor comodidad para el operario. **Pintura especial "soft"** que hace el agarre más cómodo al tacto.

IT • **NUOVA REVERSIBILITÀ** vicino al pulsante: per un cambio di rotazione pratico e veloce poiché pulsante e leva possono venire azionati con la stessa mano.

• **Impugnatura a pistola avanzata:** indicata dove non è possibile utilizzare sistemi di sospensione e ove non sono necessarie particolari spinte lungo l'asse di avvitatura. Particolarmente bilanciata, facilita la presa dell'avvitatore, aumenta il "grip" della mano, migliorando maneggevolezza, l'isolamento termico e il comfort per l'operatore.

• **Guaina sagomata antiscivolo e isolante** che permette un'ottima presa, l'isolamento termico e un maggiore comfort per l'operatore. Speciale **verniciatura "soft"** che rende più confortevole l'impugnatura al tatto.



EN AIR SCREWDRIVERS WITH AUTOMATIC SHUT OFF
PISTOL MODEL WITH 3-POSITION AIR INLET

DE DRUCKLUFTSCHRAUBER MIT LUFTABSCHALTUNG
MODELLE MIT PISTOLENGRIFF, MIT DREIFACHER LUFTZUFÜHRUNG

FR VISSEUSES PNEUMATIQUES À COUPURE D'AIR
MODÈLES À POIGNÉE PISTOLET AVEC TRIPLE ALIMENTATION

ES ATORNILLADORES NEUMÁTICOS CON CORTE DE AIRE
MODELOS DE PISTOLA CON TRIPLE ALIMENTACIÓN

IT AVVITATORI PNEUMATICI AD ARRESTO ARIA
MODELLI A PISTOLA CON TRIPLA ALIMENTAZIONE

EN

Ideal for use in manufacturing for the assembly of boilers, ovens, extraction hoods, and wherever tightening points are located inside components and would be awkward to reach with pistol tools featuring traditional hoses. Also recommended in electrical and electronics industries, for the assembly of industrial cabling involving a high percentage of untightening.

DE

Ideal für die Produktionsbereiche Heizkessel, Öfen, Abzugshauben und bei allen Arbeiten, bei denen Verschraubungen im Inneren der Bauteile anfallen, die durch ein Werkzeug mit Pistolengriff und herkömmlichem Schlauch schwierig zu erreichen sind. Auch für die Bereiche Elektrotechnik und Elektronik geeignet, sowie bei der Montage von industriellen Verkabelungen, bei denen viele Verschraubungen notwendig sind.

FR

Idéales dans les secteurs de production de chaudières, de fours, de hottes, etc. et dans tous les secteurs où les points de vissage se trouvent à l'intérieur des composants et où l'accès est difficile avec des visseuses à poignée pistolet munies du tuyau traditionnel. Également conseillées dans les secteurs électrique et électronique, et pour le montage de câblages industriels où le pourcentage de dévissages est élevé.

ES

Ideales para los sectores de producción de calderas, hornos, campanas y dondequiera haya puntos de atornillado en el interior de componentes y cuando la herramienta de pistola con el tubo tradicional crea dificultad de acceso. Aconsejados también para los sectores eléctrico y electrónico, para el montaje de cables industriales donde existen altos porcentajes de desenroscados.

IT

Ideali nei settori di produzione di caldaie, forni, cappe, e ovunque vi siano punti di avvitatura all'interno di componenti e dove l'utensile a pistola con il tubo tradizionale crea difficoltà di accesso. Consigliati anche nei settori elettrico, elettronico, nel montaggio di cablaggi industriali dove sono presenti elevate percentuali di svitature.



EN

- **NEW REVERSIBILITY SWITCH** next to the start button: for quick and practical change of rotation since the button and lever can both be operated by the same hand.
- **3 AIR HOSE POSITIONS** - 3 different positions for the air hose at the inlet, allowing the operator to work comfortably with top feed, bottom feed or in-line feed: allowing you to choose the best option for the size of the specific component and layout of the job.
- **"Forward" pistol grip:** recommended where hanging systems are not an option and where particular thrust is not required along the tightening axis. Particularly well balanced, it makes holding the tool easier, for increased grip and improved handling, heat insulation and operator comfort.

DE

- **NEUE UMKEHRSCHALTUNG** in Nähe des Schalters: für ein schnelles und praktisches Umschalten der Drehrichtung, da Schalter und Hebel mit der gleichen Hand bedient werden können.
- **3 LUFTEINLÄSSE** - 3 unterschiedliche Positionen für die Druckluftzufuhr, damit der Bediener bequem arbeiten kann, mit Luftschlauch von unten, von oben oder von hinten: damit der Schrauber je nach Abmessung des Bauteils und Arbeitsgang bestmöglich verwendet werden kann.
- **Vorgeschoberer Pistolengriff:** dort geeignet, wo keine Aufhängungssysteme verwendet werden können und keine besonderen Kräfte entlang der Verschraubungsachse benötigt werden. Speziell abgeglichen, erleichtert das Ergreifen des Schraubers, erhöht die Griffsicherheit der Hand (grip), verbessert die Handhabung, die Wärmeisolierung und den Bedienerkomfort.



MODELLO MODEL	CODICE CODE	CAMPO DI COPPIA SU GIUNZIONE ELASTICA TIGHTENING TORQUE ON SOFT JOINT		VELOCITÀ A VUOTO IDLE SPEED	AVVIAMENTO STARTING SYSTEM	REVERSIBILITÀ REVERSIBILITY	PESO WEIGHT	DIMENSIONI DIMENSIONS (mm)	CONSUMO ARIA COMPRESSED AIR CONSUMPTION	PASSAGGIO ARIA HOSE BORE	
		Nm	in lb								RPM
15C2APA3I	112514529	0,6÷2,2	5.3÷19.5	2200			0,76	1.67	37x109x155	6	5
15C3APA3I	112514528	0,4÷3,5	3.5÷31	1400			0,78	1.72	37x109x155	6	5
15C4APA3I	112514527	0,4÷4,5	3.5÷39.8	950			0,78	1.72	37x109x155	6	5
15C5APA3I	112514526	0,4÷5	3.5÷44.2	650			0,78	1.72	37x109x155	6	5
26C4APA3I	114814595	0,4÷4	3.5÷35.4	2000			0,94	2.07	37x212x155	7	8
26C5APA3I	114814594	0,4÷5	3.5÷44.2	1300			0,94	2.07	37x212x155	7	8
26C8APA3I	114814593	3,5÷8	31÷70.8	1000			1,07	2.35	37x233x155	7	8
26C10APA3I	114814592	3,5÷9,5	31÷84	800			1,07	2.35	37x233x155	7	8
26C12APA3I	114814591	3,5÷12	31÷106.2	400			1,07	2.35	37x233x155	7	8

Raccordo entrata aria: 1/4" | Attacco accessorio: F 1/4" | Vibrazioni: < 2,5 m/s²
 Pressione sonora dBA: 71 (15C...), 73 (26C...)
 Air inlet: 1/4" | Accessories Drive F 1/4" | Vibrations: < 2,5 m/s²
 Noise level dBA: 71 (15C...), 73 (26C...)

Disponibili con dispositivo di prelievo del segnale pneumatico per sistema di conteggio viti (poka yoke): vedi pag. 22
 Available with pneumatic pick-up signal (ported) for screw counting (poka yoke system): see pag. 22

Disponibili con trasduttore di coppia incorporato per sistema di monitoraggio giunzione: vedi pag. 26
 Available with built-in torque transducer for screws counting + joint monitoring: see page 26

Per maggior informazioni, rivolgersi al Servizio di Consulenza Tecnica Fiam.
 For further details, please contact Fiam Technical Consultancy Service.

- FR**
- **NOUVELLE RÉVERSIBILITÉ** à côté du bouton : pour un changement de rotation pratique et rapide car le bouton et le levier peuvent être actionnés de la même main.
 - **3 ARRIVÉES D'AIR** - 3 positions différentes pour l'alimentation de l'air qui permettent à l'opérateur de travailler commodément avec le tuyau d'alimentation de l'air provenant d'en-bas, d'en-haut et de derrière : pour utiliser la visseuse au mieux en fonction des dimensions du composant et du schéma de travail.
 - **Poignée pistolet avancée:** indiquée quand il n'est pas possible d'utiliser des systèmes de suspension et quand les poussées le long de l'axe de vissage ne sont pas nécessaires. Particulièrement équilibrée, elle facilite la prise de la visseuse et augmente l'adhérence de la main, tout en améliorant la maniabilité, l'isolation thermique et le confort de l'opérateur.

- ES**
- **NUEVA REVERSIBILIDAD** en proximidad del botón: para un cambio de rotación cómodo y rápido porque el botón y la palanca se pueden accionar con la misma mano.
 - **3 ENTRADAS DE AIRE** - 3 posiciones diferentes para la alimentación del aire que permiten que el operador trabaje cómodamente con el tubo de alimentación del aire que proviene desde abajo, desde arriba o desde atrás: para utilizar el atornillador de la mejor manera, de acuerdo con las dimensiones del componente y del layout operativo.
 - **Empuñadura de pistola de avance:** indicada donde no es posible utilizar sistemas de suspensión y cuando se requiere un empuje específico a lo largo del eje de atornillado. Muy equilibrada, facilita la sujeción del atornillador, aumenta la "adherencia" de la mano, mejorando la maniobrabilidad, el aislamiento térmico y la comodidad para el operador.

- IT**
- **NUOVA REVERSIBILITÀ** vicino al pulsante: per un cambio di rotazione pratico e veloce poiché pulsante e leva possono venire azionati con la stessa mano.
 - **3 ENTRATE ARIA** - 3 diverse posizioni per l'alimentazione dell'aria che permettono all'operatore di lavorare comodamente con tubo di alimentazione dell'aria proveniente dal basso, dall'alto e da dietro: per utilizzare l'avvitatore nella migliore condizione a seconda degli ingombri del componente e del lay out operativo.
 - **Impugnatura a pistola avanzata:** indicata dove non è possibile utilizzare sistemi di sospensione e ove non sono necessarie particolari spinte lungo l'asse di avvitatura. Particolarmente bilanciata, facilita la presa dell'avvitatore, aumenta il "grip" della mano, migliorando maneggevolezza, l'isolamento termico e il comfort per l'operatore.



EN AIR NUTRUNNERS ANGLE MODELS

DE DRUCKLUFTSCHRAUBER MIT LUFTABSCHALTUNG WINKELAUSFÜHRUNG

FR VISSEUSES ET BOULONNEUSES PNEUMATIQUES À COUPURE D'AIR MODÈLES À RENVOI D'ANGLE

ES ATORNILLADORES NEUMÁTICOS CON CORTE DE AIRE TIPO ANGULAR

IT AVVITATORI PNEUMATICI AD ARRESTO ARIA MODELLI AD ANGOLO

EN

Ideal for motorvehicle industry and household appliances on every kind of joint even in case of heavy duty applications and high torques. **Robust angle offsets 30° e 90° angle**, tighten in narrow spaces with the highest precision and reliability.

DE

Für den Bereich Elektrohaushaltsgeräte und für Auto, Motorrad und Fahrrad. Die **Winkelschrauber mit 90° und 30°** Winkelkopf und Flachabtrieb sind praktisch einsetzbar, wenn an engen und schwer zugänglichen Stellen geschraubt werden muß.

FR

Idéales dans les secteurs de l'automobile et de l'électroménager. Pour tous types de vissages même difficiles à couple élevé. **Robustes têtes d'angle à 30° et 90°** vissent dans des espaces réduits et difficiles d'accès avec précision.

ES

Ideales en el sector del automóvil y del electrodoméstico para cada tipo de apriete, pesados y a pares elevados. **Los robustos cabezales angulares a 30° y 90°** atornillan en espacios reducidos y difícilmente accesibles con gran precisión y fiabilidad.

IT

Ideali nei settori motoristico automobilistico ed elettrodomestico per ogni tipo di serraggio anche gravoso e ad elevate coppie. **Le robuste teste con angolo a 30° e 90°** avvitano in spazi ridotti e difficilmente accessibili con grande precisione ed affidabilità.

MODELLO MODEL	CODICE CODE	CAMPO DI COPPIA SU GIUNZIONE ELASTICA TIGHTENING TORQUE ON SOFT JOINT		VELOCITÀ A VUOTO IDLE SPEED	AVVIAMENTO STARTING SYSTEM	REVERSIBILITÀ REVERSIBILITY	PESO WEIGHT		DIMENSIONI DIMENSIONS (mm)	CONSUMO ARIA COMPRESSED AIR CONSUMPTION	PASSAGGIO ARIA HOSE BORE
		Nm	in lb				RPM	Kg			
15C2A30	112533942	0,8÷2	7.1÷17.7	2000	30°	↔	0,70	1.54	32x270	4	8
15C3A30	112533943	0,8÷3	7.1÷26.5	1400	30°	↔	0,70	1.54	32x270	5,5	8
15C4A30	112533944	0,8÷4	7.1÷35.4	950	30°	↔	0,70	1.54	32x270	5,5	8
15C5A30	112533945	0,8÷5	7.1÷44.2	650	30°	↔	0,70	1.54	32x270	5,5	8
15C2A90	112593942	0,8÷2	7.1÷17.7	2000	90°	↔	0,70	1.54	32x276	4	8
15C3A90	112593943	0,8÷3	7.1÷26.5	1400	90°	↔	0,70	1.54	32x276	5,5	8
15C4A90	112593944	0,8÷4	7.1÷35.4	950	90°	↔	0,70	1.54	32x276	5,5	8
15C5A90	112593945	0,8÷5	7.08÷44.25	650	90°	↔	0,70	1.54	32x276	5,5	8
AD6RA1	114893986	2,5÷6	22.1÷53.1	1150	90°	↔	1,200	2.64	40x304,5	10	8
AD9RA1	114893989	2,5÷9	22.1÷79.6	900	90°	↔	1,200	2.64	40x304,5	10	8
AD14RA1	114893994	3÷14	26.5÷123.9	600	90°	↔	1,400	3.08	40x334	10	8
AD26RA1	114893996	11,5÷26	101.8÷230.1	350	90°	↔	1,450	3.19	40x331	10	8
AG40RA	114893975	18÷40	159.3÷354	400	90°	↔	2,050	4.51	40x419	13	10
AG60RA	114893980	29÷60	256.6÷531	300	90°	↔	2,300	5.06	40x438	13	10
50C95A90	112694400	43÷95	380.5÷ 40.75	200	90°	↔	2,700	5.94	38x499	15	8
50C145A90	112694401	68÷145	601.8÷1283.2	120	90°	↔	3,400	7.48	38x534	15	8
AGRSA1	114893924	3,5÷11,5	31÷101.8	600	PIATTO/FLAT	↔	1,700	3.74	40x415	9	8
A10RYA	116300012	12÷33	106.2÷292	250	PIATTO/FLAT	↔	2,750	6.05	46x520	9	8

Raccordo entrata aria | Air Inlet: ¼" gas, ¼" NPT (50C...)

Attacco accessori | Accessories drive: □ M1/4" (15C...), □ M 3/8" (AD..., AG 40...), □ M ½" (AG60..., 50C...),

○ F 1/4" (AGRSA1), ○ F 14 mm (A10RYA)

Vibrazioni | Vibrations: < 2,5

Pressione sonora dBA: 73 (15C...), 77 (AD...), 80 (AG...), 81 (50C...), 82 (A...) | Noise level dBA: 73 (15C...), 77 (AD...), 80 (AG...), 81 (50C...), 82 (A...)

Disponibili con dispositivo di **prelievo del segnale pneumatico per sistema di conteggio viti** (poka yoke): vedi pag. 22
Available with **pneumatic pick-up signal (ported) for screw counting** (poka yoke system): see pag. 22

Disponibili con **trasduttore di coppia incorporato per sistema di monitoraggio giunzione**: vedi pag. 26
Available with **built-in torque transducer for screws counting + joint monitoring**: see page 26

Per maggior informazioni, rivolgersi al **Servizio di Consulenza Tecnica Fiam**.
For further details, please contact **Fiam Technical Consultancy Service**.



EN AF MODELS TUBENUTS WITH IN LINE OPEN OFFSET

DE DRUCKLUFTSCHRAUBER MIT LUFTABSCHALTUNG AF MODELLE MIT OFFENEM FLACHKOPF

FR BOULONNEUSES PNEUMATIQUES À COUPURE D'AIR MODÈLES AF À RENVOI D'ANGLE AVEC TÊTE PLATE OUVERTE

ES ATORNILLADORES NEUMÁTICOS CON CORTE DE AIRE MODELO AF CON EXTENSIÓN PLANA ABIERTA

IT AVVITATORI PNEUMATICI AD ARRESTO ARIA MODELLI AF CON TESTA PIATTA APERTA

EN

Extremely useful to fasten nuts on tubes, that is to say components with pipes containing fluids on which nuts are to be tightened (e.g. gas ramps in hobs, refrigerator compressor pipes, car braking system pipes, boiler pipes, coffee machine pipes and so on). Offsets can be supplied with end gears of different shapes and dimensions.

DE

Sie erweisen sich äußerst vorteilhaft, wenn Überwurfmutter an Druckkreisläufen oder Bauteilen, in deren Leitungen Flüssigkeiten zirkulieren, verschraubt werden müssen (z. B. Gasrampen an Kochherden, Leitungen an Kfz-Bremssystemen, Kesselleitungen...). Innovative Schraubköpfe mit verschiedenen Abtriebszahnäder, höchste Zuverlässigkeit und maximale Standzeit.

FR

Utiles en présence de circuits devant supporter la pression ou d'ensemble qui présentent des tubes de circulation de fluides avec écrou assurant l'étanchéité (tube de gaz des tables de cuisson, tubes des compresseurs de réfrigérateurs, tuyaux de systèmes de freinage automobile...). Têtes spéciales innovantes avec engrenage de sortie différent.

ES

Ideales para atornillar con extrema fiabilidad tuercas en los tubos para el círculo de fluidos en circuitos con presión (rampas gas de cocinas, tubos de compresores para frigoríficos, circuitos líquido de frenos, conductos de calderas...). Cabezales innovadores, fiables y duraderos con engranajes terminales de tipos diferentes.

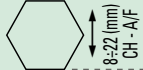
IT

Ideali per avvitare con estrema affidabilità dadi nei tubi per il circolo di fluidi su circuiti in pressione (rampe gas di piani cottura, tubazioni di compressori per frigoriferi, tubi di sistemi frenanti di autoveicoli, condutture di caldaie...). Teste innovative, affidabili e durature con ingranaggi terminali di diverso tipo.

	Nm	in Lb	RPM	Kg	lb
26A8AF...	3÷8	26.5÷70.8	300	1,5	3.3
40A17AF...	7÷17	61.9÷150.4	300	1,9	4.1
40A20AF...	7÷20	61.9÷177	240	1,9	4.1

TIPO IMPRONTA / TYPE OF IMPRINT

ESAGONO HEXAGON



CH: 8÷22 (mm)
(dal 17 al 22: prolungato)

A/F: 8÷22 (mm)
(from 17 to 22: extended)

POLIGONALE DOUBLEHEX



TIPO E MISURE DISPONIBILI PER INGRANAGGIO TYPE AND DIMENSIONS AVAILABLE FOR GEAR SHAPE



Con esagono cieco / With blind hex.
Con battuta su cui il dado si appoggia
With a "ridge" on which the nut lays



Con esagono passante / With through hex.
Con esagono che passa sul dado.
Anche per svitare ruotando di 180° l'utensile
With hex. drive that goes through the nut.
Also for untightening by turning the tool by 180°



Con esagono cieco prolungato / With extended blind hex.
Con esagono di misura e geometria diversa
With different size end hex.drive



Con esagono doppio e cieco / With blind double end hex.
(ad es./e.g. 12 e 15 mm; 13 e 15 mm; 13 e 16 mm etc.)

MODELLO MODEL	CODICE CODE	CAMPO DI COPPIA SU GIUNZIONE ELASTICA TIGHTENING TORQUE ON SOFT JOINT		VELOCITÀ A VUOTO IDLE SPEED	AVVIAMENTO STARTING SYSTEM	REVERSIBILITÀ REVERSIBILITY	PESO WEIGHT	DIMENSIONI DIMENSIONS (mm)	INGRANAGGIO TERMINALE GEAR DRIVER	PASSAGGIO ARIA HOSE BORE
		Nm	in lb							
26A8AF8B	114807440	3÷8	26.5÷70.8	300	↔ tube nut	↻	1,5 3,3	40x372	⊙ 8	8
40A17AF11B	114807160	7÷17	61.9÷150.4	300	↔ tube nut	↻	1,9 4,1	40x407	⊙ 11	8
40A17AF12B	114899930	7÷17	61.9÷150.4	300	↔ tube nut	↻	1,9 4,1	40x407	⊙ 12	8
40A17AF14B	114807188	7÷17	61.9÷150.4	300	↔ tube nut	↻	1,9 4,1	40x407	⊙ 14	8
40A17AF15B	114899932	7÷17	61.9÷150.4	300	↔ tube nut	↻	1,9 4,1	40x407	⊙ 15	8
40A17AF16B	114807179	7÷17	61.9÷150.4	300	↔ tube nut	↻	1,9 4,1	40x407	⊙ 16	8
40A17AF17B7,5*	114807162	7÷17	61.9÷150.4	300	↔ tube nut	↻	1,9 4,1	40x407	⊙ 17	8
40A20AF12B	su richiesta/upon request	7÷20	61.9÷177	240	↔ tube nut	↻	1,9 4,1	40x407	⊙ 12	8
40A20AF13B	su richiesta/upon request	7÷20	61.9÷177	240	↔ tube nut	↻	1,9 4,1	40x407	⊙ 13	8
40A20AF14B	114899934	7÷20	61.9÷177	240	↔ tube nut	↻	1,9 4,1	40x407	⊙ 14	8
40A20AF15B	114899933	7÷20	61.9÷177	240	↔ tube nut	↻	1,9 4,1	40x407	⊙ 15	8

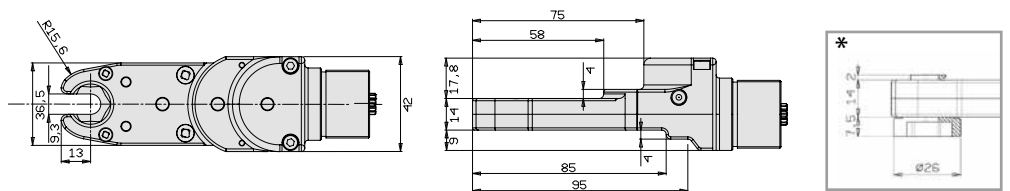
Raccordo entrata aria | Air Inlet: 1/4" gas

Attacco accessori | Accessories drive: ⊙ F: la misura è indicata nella sigla (40°17AF12B). ⊙ F drive: the measure is... in the description (40°17AF12B)

Vibrazioni | Vibrations: < 2,5

Pressione sonora | Noise level: 75 dBA

MODELLI SU RICHIESTA: campi di coppia superiori, modelli a stallo, senza frizione; esagono terminale di misura e geometria diverse
MODELS UPON REQUEST: with higher torque ranges, stall torque models, without clutch; different geometry and size hex.



Ingresso testa standard: ø max del tubo che la testa può accogliere è di 9 mm. Su richiesta ø diversi
Standard head: maximum pipe diameter the head can hold is 9 mm. Different diameters upon request



EN **TOM MONITORING UNIT**
FOR POKA YOKE CONTROL OF THE TIGHTENING SEQUENCE

DE **ÜBERWACHUNGSEINHEIT TOM**
FÜR DIE POKA-YOKE-KONTROLLE DER VERSCHRAUBUNGSZYKLEN

FR **UNITÉ DE SURVEILLANCE TOM**
POUR LE CONTRÔLE POKA-YOKE DES CYCLES DE VISSAGE

ES **UNIDAD DE MONITORIZACIÓN TOM**
PARA EL CONTROL POKA YOKE DE LOS CICLOS DE ATORNILLADO

IT **UNITÀ DI MONITORAGGIO TOM**
PER IL CONTROLLO POKA YOKE DEI CICLI DI AVVITATURA

EN

TOM - Tightening Operation Monitor. For use in conjunction with automatic air shutoff screwdrivers featuring double air signal port. With TOM, operators are advised of errors and warned when the cycle ends; and with the "screw count" feature, forgetting screws is no longer a danger. It can also stop the work cycle if an error is detected.

DE

TOM - Tightening Operation Monitor. Geeignet für Schrauber mit Luftabschaltung und doppeltem pneumatischen Signal. Mit TOM wird der Bediener bei Fehlern und Zyklusende benachrichtigt. Dank der Funktion "Schrauben zählen" wird das Problem der vergessenen Schrauben beseitigt. Bei Fehlern kann TOM kann auch den Arbeitszyklus stoppen.

FR

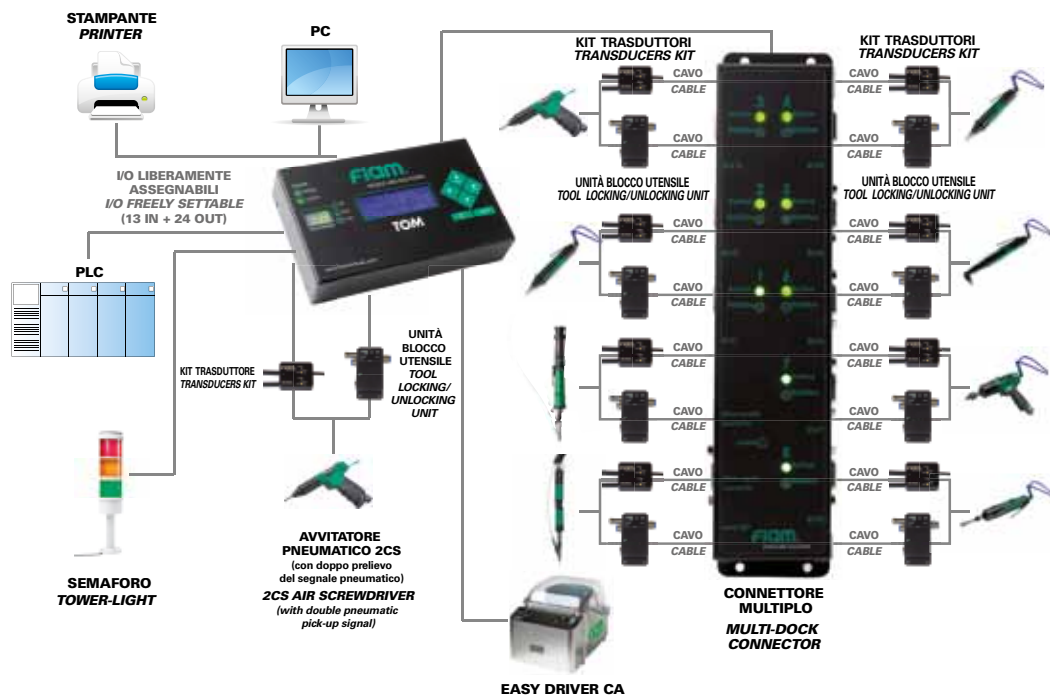
TOM - Tightening Operation Monitor. À utiliser avec des visseuses à coupure d'air avec double prélèvement du signal pneumatique. Avec TOM l'opérateur est averti en cas d'erreur et à la fin du cycle et on élimine le problème des vis oubliées grâce à la fonction « comptage des vis ». Permet aussi de bloquer le cycle du travail en cas d'erreur.

ES

TOM - Tightening Operation Monitor. Se utiliza con los atornilladores con corte de aire y captación de señal neumática. TOM avisa al operador en caso de error y fin de ciclo y se elimina el problema de los tornillos olvidados gracias a la función "cuenta tornillos". También bloquea el ciclo de trabajo en caso de error.

IT

TOM - Tightening Operation Monitor. Da abbinare ad avvitatori ad arresto aria dotati di doppio prelievo del segnale pneumatico. Con TOM l'operatore viene avvisato in caso di errore e a fine ciclo e si elimina il problema di viti dimenticate grazie alla funzione "conteggio viti". È altresì in grado di bloccare il ciclo di lavoro in caso di errore.



MODELLO MODEL	DESCRIZIONE DESCRIPTION	CODICE CODE	DIMENSIONI larg. x prof. x h. DIMENSIONS with x depth x height	ALIMENTAZIONE ELETTRICA ELECTRIC FEED
TOM	Unità di monitoraggio Monitoring unit	685001062	208x128x42 mm	24V, 110/230V 50/60 Hz

TOM va acquistata assieme al Kit Trasduttori, è necessario un kit per ogni avvitatore pneumatico da abbinare. Cod. 685001068
TOM must be purchased together with Transducers Kit, Each tool to connect requires a transducers kit. Code 685001068

- EN**
- It identifies OK NOK screws, counting the screws and reporting when the program ends.
 - Can handle a single program (up to 99 screws) or several programs in sequence. 14 inputs and 24 outputs • up to 8 screwdrivers can be connected, with option of individual tool use • features 4 different audible alerts • twin display • 3 indicator LEDs • statistics log and printout of fastening outcomes • untightening detection • memory space for up to 6.000.000 screws (OK parts, wrong screws, resets pressed, total screws) • tool function test • RS-232 port for printing outcomes • option of remote operation. Comes with power supply unit.

- DE**
- Prüfung der Schrauben OK NOK, Ausführen der Funktion Schrauben zählen und Anzeige des Programmes.
 - Möglich ist ein einzelnes Programm (bis zu 99 Schrauben) oder eine Abfolge mehrerer Programme. 14 Eingänge und 24 Ausgänge • es können bis zu 8 Schrauber angeschlossen werden, die auch einzeln betrieben werden können • mit 4 unterschiedlichen akustischen Signalen • doppelte Display-Anzeige • 3 Leucht-LED • Statistikspeicher und Druck Verschraubungsergebnisse; Erkennung der Verschraubungen • Speicher für bis zu 6.000.000 Schrauben (Teile OK, falsche Schrauben, Reset gedrückt, Gesamtzahl Schrauben) • Werkzeug-Funktionstest • Schnittstelle RS-232 zum Ausdruck der Verschraubungsergebnisse • Betrieb auch mit Fernsteuerung. Komplett mit Netzteil.



	MODELLO MODEL	CODICE CODE	CAMPO DI COPPIA SU GIUNZIONE ELASTICA TIGHTENING TORQUE ON SOFT JOINT		VELOCITA' A VUOTO IDLE SPEED	AVVIAMENTO STARTING SYSTEM	REVERSIBILITA' REVERSIBILITY	PESO WEIGHT		DIMENSIONI DIMENSIONS (mm)	CONSUMO ARIA COMPRESSED AIR CONSUMPTION	
			Nm	in lb	RPM			Kg	lb			
MODELLI DIRITTI STRAIGHT MODELS	LEVA LEVER	15C2AL-2CS	112509891	0,4 ÷ 2,0	3,54÷17,7	2000	↑	C	0,59	1,30	38x230	4
		15C3AL-2CS	112509892	0,4 ÷ 3,5	3,54÷30,98	1400	↑	C	0,60	1,32	38x230	5,5
		15C4AL-2CS	112509893	0,4 ÷ 4,5	3,54÷39,83	950	↑	C	0,60	1,32	38x230	5,5
		15C5AL-2CS	112509894	0,4 ÷ 5,0	3,54÷44,25	650	↑	C	0,60	1,32	38x230	5,5
	SPINTA PUSH TO START	15C2A-CS	112507035	0,4 ÷ 2,0	3,54÷17,7	2000	↑↓	C	0,59	1,30	38x230	4
		15C3A-CS	112507036	0,4 ÷ 3,5	3,54÷30,98	1400	↑↓	C	0,60	1,32	38x230	5,5
		15C4A-CS	112507037	0,4 ÷ 4,5	3,54÷39,83	950	↑↓	C	0,60	1,32	38x230	5,5
		15C5A-CS	112507038	0,4 ÷ 5,0	3,54÷44,25	650	↑↓	C	0,60	1,32	38x230	5,5
	LEVA LEVER	26C4AL-2CS	114807255	0,4 ÷ 4,0	3,54÷35,4	2000	↑	C	0,85	1,87	40x234	6
		26C5AL-2CS	114807256	0,4 ÷ 5,0	3,54÷44,25	1350	↑	C	0,85	1,87	40x234	6
		26C8AL-2CS	114807257	3,5 ÷ 8,0	30,98÷70,8	1000	↑	C	0,93	2,05	40x260	6
		26C10AL-2CS	114807258	3,5 ÷ 9,5	30,98÷84,08	850	↑	C	0,93	2,05	40x260	6
	SPINTA PUSH TO START	26C12AL-2CS	114807259	3,5 ÷ 12	30,98÷106,2	400	↑	C	0,93	2,05	40x260	6
		26C4A-CS	114807519	0,4 ÷ 4,0	3,54÷35,4	2000	↑↓	C	0,85	1,87	40x235	6
		26C5A-CS	114807520	0,4 ÷ 5,0	3,54÷44,25	1350	↑↓	C	0,85	1,87	40x235	6
		26C8A-CS	114807521	3,5 ÷ 8,0	30,98÷70,8	1000	↑↓	C	0,93	2,05	40x262	6
	LEVA LEVER	26C10A-CS	114807522	3,5 ÷ 9,5	30,98÷84,08	850	↑↓	C	0,93	2,05	40x262	6
		26C12A-CS	114807523	3,5 ÷ 12	30,98÷106,2	400	↑↓	C	0,93	2,05	40x262	6
		CY9RAM-WP-2CS	116509210	7 ÷ 16	61,95÷141,6	700	↑	C	1,670	3,67	46x345	10
		CY11RAM-WP-2CS	116509065	7 ÷ 24	61,95÷212,4	450	↑	C	1,670	3,67	46x345	10
IMPULSO IDRAULICO AD ARRESTO ARIA OIL PULSE WRENCH WITH AIR SHUT-OFF	IHE18A-MR-2CS	119550028	10 ÷ 18	88,5÷159,3	4200	↑	C	0,800	1,8	46x224	4,2	
	IHE25A-MR-2CS	119559944	15 ÷ 25	132,6÷221,3	6800	↑	C	0,800	1,8	46x224	5,3	
	IHE35A-2CS	119550029	22 ÷ 35	194,7÷309,8	6200	↑	C	0,860	1,9	46x231	6,7	
	IHE45A-2CS	119550045	31 ÷ 47	274,4÷416	5000	↑	C	0,970	2,1	46x242	6,7	
MODELLI A PISTOLA PISTOL MODELS	PISTOLA PISTOL	15C2AP-2CS	112509895	0,6 ÷ 2,2	5,31÷19,47	2200	↑	C	0,70	1,54	37x209x157	6
		15C3AP-2CS	112509896	0,4 ÷ 3,5	3,54÷30,98	1400	↑	C	0,72	1,58	37x209x157	6
		15C4AP-2CS	112509829	0,4 ÷ 4,5	3,54÷39,83	950	↑	C	0,72	1,58	37x209x157	6
		15C5AP-2CS	112509830	0,4 ÷ 5,0	3,54÷44,25	650	↑	C	0,72	1,58	37x209x157	6
	PISTOLA AVANZATA FORWARD PISTOL GRIP	15C2APA-2CS	112509899	0,6 ÷ 2,2	5,31÷19,47	2200	↑	C	0,70	1,54	31x178x156	6
		15C3APA-2CS	112509900	0,4 ÷ 3,5	3,54÷30,98	1400	↑	C	0,72	1,58	31x178x156	6
		15C4APA-2CS	112509876	0,4 ÷ 4,5	3,54÷39,83	950	↑	C	0,72	1,58	31x178x156	6
		15C5APA-2CS	112509883	0,4 ÷ 5,0	3,54÷44,25	650	↑	C	0,72	1,58	31x178x156	6
	REV SUL PULSANTE RESTART THE START BUTTON	15C2APA-2200-R-2CS	112514555	0,6 ÷ 2,2	5,31÷19,47	2200	↑	C	0,75	1,65	37x186x155	6
		15C3APA-1400-R-2CS	112514556	0,4 ÷ 3,5	3,54÷30,98	1400	↑	C	0,77	1,69	37x186x155	6
15C4APA-950-R-2CS		112514557	0,4 ÷ 4,5	3,54÷39,83	950	↑	C	0,77	1,69	37x186x155	6	
15C5APA-650-R-2CS		112514558	0,4 ÷ 5,0	3,54÷44,25	650	↑	C	0,77	1,69	37x186x155	6	

FR • Vérifiez les vis OK NOK, en effectuant le comptage vis et en signalant la fin du programme.

- Travaillera soit avec un seul programme (jusqu'à 99 vis) ou avec une séquence de plusieurs programmes. 14 entrées et 24 sorties • Peut être connectée à 8 visseuses qui peuvent s'utiliser séparément • équipée de 4 signaux sonores différents • double écran • 3 voyants lumineux • mémoire statistique et impression des résultats de vissage • reconnaissance des dévissages - mémoire jusqu'à 6.000.000 de vis (pièces OK, vis défectueuses, réinitialisation pressions, total vis) • test de fonctionnement de l'outil • port RS 323 pour l'impression des résultats • fonctionnement également à distance. Bloc d'alimentation inclus.

ES • Controla los tornillos OK y NOK contando los tornillos y señalando el final del programa.

- Permite ejecutar un programa individual (hasta 99 tornillos) o la secuencia de varios programas. 14 entradas y 24 salidas • Conectable a hasta 8 atornilladores que se pueden utilizar individualmente • incorpora 4 avisos acústicos diferentes • dos pantallas de visualización • 3 LED luminosos • memoria estática e impresión de los resultados de atornillados • reconocimiento de desenroscados • memoria de hasta 6.000.000 de tornillos (piezas OK, tornillos incorrectos, Reset pulsados, tornillos totales) • test de funcionamiento de la herramienta • puerto RS232 para la impresión de los resultados • funcionamiento incluso a distancia. Alimentador incorporado.

IT • Verifica le viti OK NOK eseguendo il conteggio viti e segnalando il fine programma.

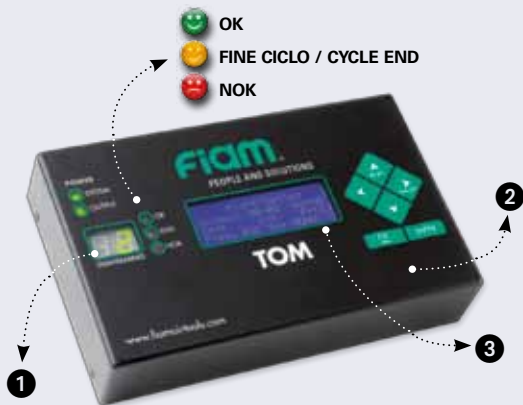
- Consente un programma singolo (fino a 99 viti) o la sequenza di più programmi. 14 entrate e 24 uscite • Collegabile fino a 8 avvitatori impiegabili anche singolarmente • dotata di 4 diversi avvisi sonori doppio display di visualizzazione • 3 led luminosi • memoria statistica e stampa esiti avviture • riconoscimento sviture • memoria fino a 6.000.000 viti (pezzi OK, viti sbagliate, Reset premuti, viti totali) • test funzionalità utensile • porta RS 232 per stampa esiti • funzionamento anche da remoto. Completa di alimentatore.



INTERCETTATE GLI ERRORI PRIMA CHE SI TRASFORMINO IN SCARTI!
RECOGNIZE ERRORS BEFORE THEY TURN INTO WASTES!

	MODELLO MODEL	CODICE CODE	CAMPO DI COPPIA SU GIUNZIONE ELASTICA TIGHTENING TORQUE ON SOFT JOINT		VELOCITA' A VUOTO IDLE SPEED	AVVIAMENTO STARTING SYSTEM	REVERSIBILITA' REVERSIBILITY	PESO WEIGHT		DIMENSIONI DIMENSIONS (mm)	CONSUMO ARIA COMPRESSED AIR CONSUMPTION	
			Nm	in lb	RPM			Kg	lb			
MODELLI A PISTOLA PISTOL MODELS	TRIPLA ALIMENT. WITH TRIPLE AIR INLET	15C2APA3I-2CS	112507008	0,6 ÷ 2,2	5.31÷19.47	2200	↔	↔	0,76	1,67	37x190x155	6
		15C3APA3I-2CS	112507009	0,4 ÷ 3,5	3.54÷30.98	1400	↔	↔	0,78	1,72	37x190x155	6
		15C4APA3I-2CS	112507010	0,4 ÷ 4,5	3.54÷39.83	950	↔	↔	0,78	1,72	37x190x155	6
	PISTOLA PISTOL	15C5APA3I-2CS	112507011	0,4 ÷ 5,0	3.54÷44.25	650	↔	↔	0,78	1,72	37x190x155	6
		26C4AP-2CS	114807224	0,4 ÷ 4,0	3.54÷35.4	2000	↔	↔	0,87	1,91	38x190x155	7
		26C5AP-2CS	114807225	0,4 ÷ 5,0	3.54÷44.25	1300	↔	↔	0,87	1,91	38x190x155	7
		26C8AP-2CS	114807226	3,5 ÷ 8,0	30.98÷70.8	1000	↔	↔	0,97	2,13	38x210x155	7
		26C10AP-2CS	114807227	3,5 ÷ 9,5	30.98÷84.08	800	↔	↔	0,97	2,13	38x210x155	7
		26C12AP-2CS	114807228	3,5 ÷ 12	30.98÷106.2	400	↔	↔	0,97	2,13	38x210x155	7
	PISTOLA AVANZATA FORWARD PISTOL GRIP	26C4APA-2CS	114807229	0,4 ÷ 4,0	3.54÷35.4	2000	↔	↔	0,95	2,09	39x195x160	7
		26C5APA-2CS	114807230	0,4 ÷ 5,0	3.54÷44.25	1300	↔	↔	0,95	2,09	39x195x160	7
		26C8APA-2CS	114807231	3,5 ÷ 8,0	30.98÷70.8	1000	↔	↔	1,05	2,31	39x210x160	7
26C10APA-2CS		114807232	3,5 ÷ 9,5	30.98÷84.08	800	↔	↔	1,05	2,31	39x210x160	7	
REV. SUL PULSANTE REV. NEXT TO THE START BUTTON	26C12APA-2CS	114807233	3,5 ÷ 12	30.98÷106.2	400	↔	↔	1,05	2,31	39x210x160	7	
	26C4APA-2000-R-2CS	114814596	0,4 ÷ 4,0	3.54÷35.4	2000	↔	↔	0,93	2,05	37x207x155	7	
	26C5APA-1350-R-2CS	114814597	0,4 ÷ 5,0	3.54÷44.25	1300	↔	↔	0,93	2,05	37x207x155	7	
	26C8APA-1000-R-2CS	114814598	3,5 ÷ 8,0	30.98÷70.8	1000	↔	↔	1,06	2,33	37x234x155	7	
TRIPLA ALIMENT. WITH TRIPLE AIR INLET	26C10APA-800-R-2CS	114814599	3,5 ÷ 9,5	30.98÷84.08	800	↔	↔	1,06	2,33	37x234x155	7	
	26C12APA-400-R-2CS	114814600	3,5 ÷ 12	30.98÷106.2	400	↔	↔	1,06	2,33	37x234x155	7	
	26C4APA3I-2CS	114807463	0,4 ÷ 4,0	3.54÷35.4	2000	↔	↔	0,94	2,07	37x212x155	7	
	26C5APA3I-2CS	114807464	0,4 ÷ 5,0	3.54÷44.25	1300	↔	↔	0,94	2,07	37x212x155	7	
	26C8APA3I-2CS	114807465	3,5 ÷ 8	30.98÷70.8	1000	↔	↔	1,07	2,35	37x212x155	7	
IMPULSO IDRAULICO AD ARRESTO ARIA OIL PULSE WRENCH WITH AIR SHUT-OFF	26C10APA3I-2CS	114807466	3,5 ÷ 9,5	30.98÷84.08	800	↔	↔	1,07	2,35	37x212x155	7	
	26C12APA3I-2CS	114807467	3,5 ÷ 12	30.98÷106.2	400	↔	↔	1,07	2,35	37x212x155	7	
	CY9PRAM-WP-2CS	116509211	7 ÷ 16	61.25÷141.6	700	↔	↔	1,75	3,85	46x265x175	10	
	CY11PRAM-WP-2CS	116509069	7 ÷ 24	61.25÷212.4	450	↔	↔	1,75	3,85	46x265x175	10	
	IHE25PA-MR-2CS	119550026	14 ÷ 26	123.9÷230.1	7200	↔	↔	0,92	2,0	46x170x168	5,8	
	IHE55PA-2CS	119550027	37 ÷ 57	327.5÷504.5	7200	↔	↔	1,35	3,0	53,5x194x192	7,5	
	IHE90PA-2CS	119550041	64 ÷ 90	566.40÷796.5	5400	↔	↔	1,55	3,4	53,5x200x192	8,3	
	IHE120PA-2CS	119550042	85 ÷ 120	752.3÷1062	5300	↔	↔	1,85	4,1	59x209x195	9,2	
	IHE145PA-2CS	119550043	120 ÷ 148	1062÷1309.8	3600	↔	↔	2,26	5,0	64x216x204	12,2	
	IHE210PA-2CS	119550039	145 ÷ 210	1283.3÷1858.5	3700	↔	↔	3,10	6,8	72x239x215	12,2	
	IHE230-PA-2CS	119550040	180 ÷ 230	1593÷2035.5	2700	↔	↔	3,80	8,4	78x263x232	12,2	
	MODELLI AD ANGOLO ANGLE MODELS	15C2A30-2CS	112509903	0,8 ÷ 2,0	7.08÷17.7	2000	↔	↔	0,70	1,54	32x266x28,5	4
15C3A30-2CS		112509904	0,8 ÷ 3,0	7.08÷26.55	1400	↔	↔	0,70	1,54	32x266x28,5	5,5	
15C4A30-2CS		112509905	0,8 ÷ 4,0	7.08÷35.4	950	↔	↔	0,70	1,54	32x266x28,5	5,5	
15C5A30-2CS		112509906	0,8 ÷ 5,0	7.08÷44.25	650	↔	↔	0,70	1,54	32x266x28,5	5,5	
15C2A90-CS		112509907	0,8 ÷ 2,0	7.08÷17.7	2000	↔	↔	0,70	1,54	32x276x37,5	4	
15C3A90-2CS		112509908	0,8 ÷ 3,0	7.08÷26.55	1400	↔	↔	0,70	1,54	32x276x37,5	5,5	
15C4A90-2CS		112509909	0,8 ÷ 4,0	7.08÷35.4	950	↔	↔	0,70	1,54	32x276x37,5	5,5	
15C5A90-2CS		112509910	0,8 ÷ 5,0	7.08÷44.25	650	↔	↔	0,70	1,54	32x276x37,5	5,5	
AD6RA1-2CS		114893986	2,5 ÷ 6	22.13÷53.1	1150	↔	↔	1,20	2,64	40x304,5x42	10	
AD9RA1-2CS		114893989	2,5 ÷ 9	22.13÷79.65	900	↔	↔	1,20	2,64	40x304,5x42	10	
AD14RA1-2CS		114807129	3 ÷ 14	26.55÷123.9	600	↔	↔	1,40	3,08	40x334x46,5	10	
AD26RA1-2CS		114807086	11,5 ÷ 26	101.78÷230.1	350	↔	↔	1,45	3,19	40x331x46,5	10	
AG40RA-2CS		114893975	18 ÷ 40	159.3÷354	400	↔	↔	2,05	4,51	40x419x52	13	
AG60RA-2CS		114893980	29 ÷ 60	256.65÷531	300	↔	↔	2,30	5,06	40x438x62	13	

Raccordo entrata aria | Air Inlet: 1/4" gas
 Attacco accessori | Accessories drive: ○ F 1/4" (15C..., 26C..., CY..., IHE...), □ M 3/8" (IHE55PA..., AD..., AG40...), □ M 1/2" (IHE90/120/145PA..., AG60...), □ M 3/4" (IHE210/230PA...)



1 3,2,1 NUMERO VITI CHE RIMANGONO DA AVVITARE SCREWS TO BE TIGHTENED

2 Italiano English Deutsch
Français Español

3 BIP SONORI

- 1 = Vite OK / Screw OK
- 2 = Fine Programma / Program End
- 3 = Errore / Error
- 4 = Fine sequenza / Cycle End

CONNETTORE MULTIPLO MULTI-DOCK



Per collegare fino a 8 utensili (uno per programma) che possono funzionare singolarmente a seconda della programmazione su TOM. Presenti 2 LED per ogni avvitatore: indicazione avvitatore abilitato (da usare) e indicazione funzionamento avvitatore.

Connecting up to 8 tools (each tool has a dedicated program) that can operate individually depending on TOM programming. There are 2 LEDs for each screwdriver: one indicates the enabled screwdriver (to be used) and one indicates the tool is working.

CODICE / CODE

685001065

Fornito con adattatore per la connessione con TOM e 2 cavi di collegamento.
Supplied with adapter for connection with TOM and 2 connecting cables.

UNITA' BLOCCO UTENSILE TOOL LOCKING/ UNLOCKING DEVICE



Permette a TOM di abilitare/disabilitare l'utensile collegato. Completa di Led di stato. Per avvitatori 15C e 26C e per modelli angolari AD/AG e avvitatori ad impulso idraulico con arresto aria IHE e CY.

It permits to TOM unit to enable/disable connected tool. Including status led. For 15C/26C screwdrivers, AD/AG angle models and IHE hydraulic pulse wrenches with air shut-off and CY.

CODICE / CODE

15C/26C 685001069

(completa di raccordi per tubi con Ø esterno 10 mm)
(including couplings for 10 mm Ø hose bore)

CODICE / CODE

AD/AG/IHE/CY 685001070

(completa di raccordi per tubi con Ø esterno 12 mm)
(including couplings for 12 mm Ø hose bore)

CAVI CABLES



Per collegare TOM all'Unità di Blocco quando si impiega un solo avvitatore.

To connect TOM with locking/unlocking device when a single screwdriver is used.

Per collegare il Connettore Multiplo all'unità di blocco nel caso di utilizzo di più avvitatori.

To connect multi-dock connector with locking/unlocking device when several screwdrivers are used.

CODICE / CODE

685001071

CODICE / CODE

685001072

SEMAFORO TOWER LIGHT



Semaforo a tre luci da collegare a TOM attraverso il cavo in dotazione. Permette la verifica immediata dell'esito dell'avvitatura. Oltre a OK, FINE CICLO, NOK, sono collegabili anche altre funzioni ad es.: fine programma, svitatura, stop avvitatore.

3 colour tower-light to be connected to TOM through supplied cable. It allows immediate, visual display of the tightening outcome. In addition to OK, CYCLE END, NOK, also other functions can be connected e.g. program end, untightening, screwdriver stop.

CODICE / CODE

687041018

PANNELLO DI COPERTURA COVER



Dispositivo di copertura della parte superiore dell'unità TOM, estremamente compatto e facilmente installabile, nasconde eventuali anti estetici cablaggi, non permette l'accesso ed evita possibili modifiche/manomissioni dello strumento. Protegge inoltre i contatti elettrici da eventuali trazioni grazie alla presenza di 3 pressacavo.

Covering device for the upper part of TOM unit, compact and easy to install. It hides any anti aesthetic wiring. It prevents modifications / tampering by unauthorized personnel. It protects the electrical contacts from any traction thanks to the presence of 3 cable glands.

CODICE / CODE

687041043

TRASDUTTORE PER TOM TRANSDUCER FOR TOM



Completamente progettato e prodotto da Fiam, è costituito da un unico box che riceve i due segnali pneumatici in entrata attraverso due tubi di colore diverso e non invertibili: nero per il segnale di avviamento e verde per il segnale di coppia. Dotato di led di segnalazione e di un unico cavo elettrico di collegamento in uscita per portare il segnale all'unità TOM, compatto, leggero ed estremamente semplice da tarare.

Completely designed and manufactured by Fiam, it is a single box that receives two pneumatic signals (input) through two hoses of different colors: black for starting signal and green for torque signal; Equipped with led indicator and unique electric connecting cable (output) to carry the electrical signal to the TOM unit. Reduced dimensions and weight, easier to calibrate.

CODICE / CODE

687041041

TUBI (ALIMENTAZIONE E SEGNALI) CONNECTING HOSES (AIR AND SIGNALS)



Esclusivi tubi progettati da Fiam, dotati di caratteristiche specifiche per l'impiego del Trasduttore (cod. 687041041). I due tubi per il prelievo dei segnali pneumatici sono ancorati al tubo di alimentazione aria, mentre il Trasduttore viene posto non sull'utensile ma alla fine del tubo. Soluzione molto compatta, completamente a spirale, che mantiene ordinata l'area di lavoro. Lunghezza tubo 2,5 mt (inclusi 35 mm lineari utili per i collegamenti); dimensione che garantisce la perfetta efficienza del Trasduttore. Qualora si rendessero necessarie lunghezze diverse, si consiglia l'abbinamento a tubi di alimentazione lineari.

New exclusive air hoses, designed by Fiam. They provide specific features for use of the new transducer for TOM (cod. 687041041). The two hoses for the pneumatic signal pick-up are fixed to air supply hose, while the transducer can be placed at the opposite end of the hose rather than on the tool. A very compact solution, completely spiral shape, which maintains a tidy work area for the operator. The hoses are 2.5 M long (measured with stretched hose and including 35 mm useful linear hose for connections); this dimension is the one that guarantees the transducer perfect efficiency. For different lengths, we recommend the connections to linear hoses.

MODELLO / MODEL	CODICE / CODE	L mt	Ø spirale Ø spiral mm	Ø Est x int Ø Ext x int mm	2 tubi per segnali pneum. 2 hoses for pneumatic spiral Ø ext x int mm
MULTITUBO A SPIRALE PER TOM D12 SPIRAL MULTI-HOSE FOR TOM D12	693011027	2,5	80	9x12	2,5x4
MULTITUBO A SPIRALE PER TOM D10 SPIRAL MULTI-HOSE FOR TOM D10	693011026	2,5	80	7,5x10	2,5x4



EN **COMPUTERIZED CONTROL UNIT TOCS-TC FOR SCREWS COUNTING AND JOINT MONITORING**

DE **COMPUTERGESTEUERTE EINHEIT TOCS-TC FÜR "SCHRAUBENZÄHLER" FUNKTION UND DREHMOMENTÜBERWACHUNG**

FR **UNITÉ INFORMATISÉE DE CONTRÔLE TOCS-TC POUR COMPTAGE DE VIS ET LE MONITORAGE DU COUPLE**

ES **UNIDAD COMPUTARIZADA TOCS-TC PARA LA CUENTA DES TORNILLOS Y EL CONTROL DEL PAR**

IT **UNITA' COMPUTERIZZATA TOCS-TC PER CONTEGGIO VITI E CONTROLLO DI COPPIA**

EN

TOCS-TC monitoring unit can be used together with air shut off screwdrivers featuring built-in transducer, it guarantees an extraordinary quality and eliminates the possibility of error during the tightening cycle. Nothing will pass unnoticed: the tightening cycle and the torque values are monitored. Solutions for total reliability.

DE

Geeignet für Schrauber mit Luftabschaltung und integriertem Drehmoment-Messgeber. Die Einheit TOCS-TC garantiert eine außergewöhnliche Qualität und beseitigt die Fehlermöglichkeiten während des Verschraubvorgangs. Nichts entgeht Ihnen: der Zyklus ist überwacht, die Drehmomente unter Kontrolle und die Fehler beider Produktion auf ein Minimum reduziert.

FR

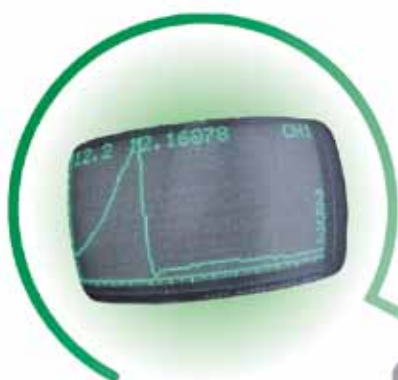
A utiliser avec visseuses pneumatiques à coupure d'air avec capteur de couple, l'unité TOCS-TC garantit une qualité exceptionnelle et élimine tout risque d'erreur. Rien n'échappe: le cycle de vissage comme les valeurs de couple. Pour la fiabilité totale.

ES

En combinación con a Atornilladores con corte de aire con transductor de par, la unidad TOCS-TC garantizan una calidad extraordinaria y eliminan la posibilidad de error durante el proceso de atornillado. Nada queda librado al azar: el ciclo de atornillado y los valores de par son supervisados. Para una fiabilidad total.

IT

Abbinabile ad avvitatori ad arresto aria dotati di trasduttore di coppia, l'unità TOCS-TC garantisce una qualità straordinaria ed elimina la possibilità di errore durante il processo di avvitatura. Nulla sfugge: il ciclo di avvitatura e i valori di coppia sono monitorati. Per l'affidabilità totale.



Display alfanumerico o grafico
Alphanumeric or graphic display



EN Detects and stores the torque value, displays the OK and NOT OK cycles and monitors the tightening cycle through the torque/time values, which can be easily stored in the memory. Available with alphanumeric display (TOCS-TC...A) and graphic display (TOCS-TC...G) for viewing the torque/time curve. The TOCS-TC 2CH... model can be connected to two tools – even two different tools – in synchronous or asynchronous mode.

DE Misst und speichert den Wert des Drehmoments, zeigt die Zyklusergebnisse (OK und NOT OK) an und überwacht den Verschraubzyklus über die Werte von Drehmoment/Zeit, die bequem gespeichert werden können. In zwei Ausführungen erhältlich, mit alphanumerischem (TOCS-TC...A) und grafischem (TOCS-TC...G) Display; mit letzterem kann die Kurve Drehmoment-Zeit angezeigt werden. Ausführungen zum Anschluss zweier Werkzeuge, auch unterschiedliche, im synchronen oder asynchronen Betrieb.

FR Détecte et mémorise la valeur de couple, affiche le résultat des cycles (OK et NOT OK) et surveille le cycle de vissage grâce aux valeurs de couple/temps qui peuvent être facilement mémorisées. Disponible avec écran alphanumérique (TOCS-TC...A) et graphique (TOCS-TC...G) pour l'affichage de la courbe couple-temps. Modèle TOCS-TC 2CH... raccordable à deux outils, même différents, pour le fonctionnement synchrone ou asynchrone.

ES Mide y memoriza el valor del par, visualiza los ciclos resultantes (OK y NOT OK) y monitoriza el ciclo de atornillado mediante valores de par/tiempo que pueden memorizarse fácilmente. Disponible con pantalla alfanumérica (TOCS-TC...A) y gráfica (TOCS-TC...G) para la visualización de la curva par/tiempo. Modelo TOCS-TC 2CH... conectable a dos herramientas, incluso distintas, en funcionamiento sincrónico o asincrónico.

IT Rileva e memorizza il valore di coppia, visualizza i cicli risultanti (OK e NOT OK) e monitora il ciclo di avvitatura tramite valori di coppia/tempo che possono essere agevolmente memorizzati. Disponibile con display alfanumerico (TOCS-TC...A) e grafico (TOCS-TC...G) per la visualizzazione della curva coppia/tempo. Modello TOCS-TC 2CH... collegabile a due utensili, anche diversi, in funzionamento sincrono o asincrono.



EN TOCS -TC can be connected to air nutrunner motors with built-in torque transducer. For characteristics of nutrunner motors see page 56.

DE TOCS - TC können mit den Druckluftmotoren mit integriertem Drehmoment-Messgeber verbunden werden. Für die Einheitseigenschaften siehe Seite 56.

FR TOCS - TC peut être raccordée aux broches de vissage pneumatiques équipées d'un transducteur de couple intégré. Pour les caractéristiques des broches, voir à la page 56.

ES TOC - TC puede combinarse a los motores neumáticos dotados de transductor de par intergrado. Para las características de motores ver pag. 56.

IT TOCS - TC può essere abbinata a motori pneumatici dotati di trasduttore di coppia integrato. Per le caratteristiche dei motori vedere pag. 56.

MODELLO MODEL	DESCRIZIONE DESCRIPTION	CODICE CODE	DIMENSIONI larghezza x profondità x altezza DIMENSIONS width x depth x height mm
TOCS-TC1CHA	Unità di controllo / Control unit	686000131	210x330x125
TOCS-TC2CHA	Unità di controllo / Control unit	686000132	210x330x125
TOCS-TC1CHG	Unità di controllo / Control unit	686000133	210x330x125
TOCS-TC2CHG	Unità di controllo / Control unit	686000134	210x330x125

TOCS-TC = Tightening Operations Control System - Torque Control • **1CH** = 1 canale, collegabile 1 utensile / 1 channel for connection to 1 tool • **2CH** = 2 canali, collegabili 2 utensili anche diversi per funzionamento sincrono o asincrono / 2 channels for connection to two different or similar tools, working synchronically or asynchronously • **A** = display alfanumerico/alphanumerical display • **G** = display grafico/graphic display

TOCS-TC (Tightening Operations Control System - Torque Control)

EN • **20 programs** (MIN torque, MAX torque, MIN time, MAX time) and password protection • **Batch can contain up to 99 screws** and a maximum number of re-shooting in the event of a reject • OK/NG signalling for each cycle and general OK/NG (end-of batch) • 3 on-line printing modes • The type of possible rejects required can be detected through the programming of tightening cycle • **The internal memory** stores torque/time/outcome data concerning the last 1.000 tightening cycles • The system can be networked (proprietary protocol) with supervision (programming + data acquisition) and optional software • Visual indicators for tightening status: red: NG green: OK + pallet release signal • I/O connectors for PLC and/or signal lights • serial RS 232 and parallel exit

DE • bis zu **20 Programme** (Drehmoment MIN/MAX, Zeit MIN/MAX) mit Passwortschutz • Verschraubungssequenzen mit **maximal 99 Schrauben** und maximalen Anzahl der Wiederholungen bei nicht korrektem Ergebnis • OK/NOK Anzeige für den Einzelzyklus und allgemeines OK/NOK (Ende der Abfolge) • 3 Arten Drück, online konfigurierbar • durch eine angemessene Einstellung des Zeitfensters für das Drehmoment kann man die verschiedenen Arten der Abweichung unterscheiden • **interner Speicher** der letzten 1.000 Verschraubungen für die Daten Drehmoment/Zeit/Ergebnis • Möglichkeit zur Anbindung an ein Netzwerk mit optionaler Software • Optische Anzeige des Verschraubzustand: ROT= Verschrauben NOK (nicht korrekt) GRÜN= Verschrauben OK (korrekt) + Meldungen Palettenfreigabe • I/O-Anschlüsse mit Kontakten und/oder Leuchtanzeigen • Serieller Ausgang RS232 und paralleler Ausgang

FR • **20 programmes** (Couple MIN, Couple MAX, Temps MIN, Temps MAX) avec protection • Séquences de vissage avec un **maximum de 99 vis** et un nombre maximal de répétitions en cas de rebut • OK/NOK pour chaque cycle et OK/NOK général (fin de séquence) • 3 modes d'impression en ligne configurables • Le paramétrage de la fenêtre de couple et de temps permet de distinguer les différents types de rebut possibles • **Mémoire pour la collecte** des données de couple/temps/résultat pour les 1.000 derniers vissages • Connexion en réseau avec supervision logiciel en option • Indicateurs optiques de l'état de vissage: rouge: NOK, vert: OK + signaux de déblocage palette • Connecteurs E/S pour la connexion à un automate programmable et/ou à des voyants lumineux • Sortie RS232 et sortie parallèle

ES • **20 programas** (Par MÍN, Par MÁX., Tiempo MÍN, Tiempo MÁX.) con protección • Configura secuencias de atornillado con un **máximo de 99 tornillos** y cantidad máxima de repeticiones en caso de rechazo • OK/NOK para cada ciclo y OK/NOK general (fin secuencia) • 3 modos configurables de impresión en línea • La configuración de la ventana de par y de tiempo permite discriminar los distintos tipos de rechazo posible • **Memoria** para recoger datos de par/tiempo/resultado para los últimos 1.000 atornillados • Conexión en red (protocolo propietario) con supervisión (programación + adquisición datos) con software opcional • Indicadores ópticos de estado del atornillado en el panel frontal + señales de desbloqueo palet • Conectores I/O para conexión a PLC y/o a indicadores luminosos • Salida en serie RS232 y salida paralela

IT • **20 programmi** (Coppia MIN, Coppia MAX, Tempo MIN, Tempo MAX) con protezione tramite password • Sequenze di avvitatura con un **massimo di 99 viti** e numero massimo di ripetizioni in caso di scarto • OK/NOK per il singolo ciclo e OK/NOK generale (fine sequenza) • 3 modalità di stampa on-line configurabili • Impostazione della finestra di coppia e di tempo per discriminare le tipologie di scarto • **Memoria interna** per dati di coppia/tempo/esito delle ultime 1.000 avviture • Possibilità di collegamento in rete con software opzionale • Indicatori ottici stato avvitatura: rosso: NOK, verde: OK + sblocco pallet • Connettori I/O per collegamento a PLC e/ segnali luminosi • Uscita seriale RS232 e uscita parallela



EN AIR SCREWDRIVER WITH SLIP CLUTCH

DE DRUCKLUFTSCHRAUBER MIT RUTSCHKUPPLUNG

FR VISSEUSES ET BOULONNEUSES PNEUMATIQUES À CRABOTS

ES ATORNILLADORES NEUMÁTICOS CON EMBRAGUE DESLIZANTE

IT AVVITATORI PNEUMATICI A SALTERELLI

EN

To tighten every type of component efficiently and with minimum effort. Sturdy and reliable they can be used on any type of material, with any kind of threaded element, even in areas with limited space or restricted access even in the most difficult working conditions. Torque setting is made directly on the tool without using additional items (adjusting key)

DE

Ermöglichen ein Verschrauben mit minimalem Kraftaufwand. Äußerst robust und zuverlässig auch unter den schwersten Einsatzbedingungen. Sie können für jede Art von Material und jede Art von Gewindeteil eingesetzt werden auch bei begrenztem Platz oder an schwer zugänglichen Stellen. Die Einstellung der Kupplung für die verschiedenen Schraubenarten erfolgt direkt am Werkzeug.

FR

Permettent de visser efficacement et avec un minimum d'effort. Robustes et fiables peuvent s'utiliser sur tous les types de matériaux et avec n'importe quel élément fileté, y compris dans des espaces restreints et difficiles d'accès et dans les conditions d'utilisation les plus critiques. Le réglage de l'embrayage s'effectue directement sur l'outil.

ES

Atornillan con eficacia y un esfuerzo mínimo. Robustos y fiables se pueden utilizar sobre distintos tipos de material, con cualquier elemento roscado, incluso en espacios estrechos y de difícil acceso incluso en las condiciones de uso más duras. El embrague se regula directamente en la herramienta.

IT

Avvitano con efficacia e minimo sforzo. Robusti e affidabili possono essere impiegati su ogni tipo di materiale, con qualsiasi elemento filettato, anche in spazi ridotti e difficilmente accessibili e nelle più gravose condizioni di utilizzo. La regolazione della frizione per il cambio vite si effettua direttamente sull'utensile.

DIRITTI / STRAIGHT

MODELLO MODEL	CODICE CODE	Nm	in lb	RPM	AVVIAMENTO STARTING SYSTEM	REVERSIBILITÀ REVERSIBILITY	PESO WEIGHT	DIMENSIONI DIMENSIONS (mm)	CONSUMO ARIA COMPRESSED AIR CONSUMPTION
CZ2R	112511902	0,8÷2,5	7.1÷22.1	2800	↑↓	↺↻	0,46 1.012	32x204	5
CZ3R	112511903	0,8÷3	7.1÷26.5	1300	↑↓	↺↻	0,49 1.078	32x216	5
CZ4R	112511904	0,8÷3,3	7.1÷29.2	850	↑↓	↺↻	0,49 1.078	32x216	5
CZ5R	112511905	0,6÷4,2	5.3÷37.2	600	↑↓	↺↻	0,49 1.078	32x216	5
CZ2R-WP	112509248	0,8÷2,5	7.1÷22.1	2800	↑	↺↻	0,46 1.012	32x204	5
CZ3R-WP	112509227	0,8÷3	7.1÷26.5	1300	↑	↺↻	0,49 1.078	32x216	5
CZ4R-WP	112509237	0,8÷3,3	7.1÷29.2	850	↑	↺↻	0,49 1.078	32x216	5
CZ5R-WP	112509214	0,6÷4,2	5.3÷37.2	600	↑	↺↻	0,49 1.078	32x216	5
SCZ2R	112511302	0,8÷2,5	7.1÷22.1	2800	↑↓	↺↻	0,46 1.012	32x192	5
SCZ3R	112511303	0,8÷3	7.1÷26.5	1300	↑↓	↺↻	0,49 1.078	32x204	5
SCZ4R	112511304	0,8÷3,3	7.1÷29.2	850	↑↓	↺↻	0,49 1.078	32x204	5
SCZ5R	112511305	0,6÷4,2	5.3÷37.2	600	↑↓	↺↻	0,49 1.078	32x204	5
CSE5LR	114812920	1÷5	8.8÷44.2	2500	↑	↺↻	0,82 1.804	40x222	5
CSE6LR	114812925	1,5÷6	13.3÷53.1	1500	↑	↺↻	0,82 1.804	40x222	9
CSE8LR	114812930	1,5÷8	13.3÷70.8	1000	↑	↺↻	0,82 1.804	40x222	9
CSE10LR	114812935	1,5÷10	13.3÷88.5	500	↑	↺↻	0,82 1.804	40x222	9
SCSE5R	114812320	1÷5	8.8÷44.2	2500	↑↓	↺↻	0,82 1.804	40x226	9
SCSE6R	114812325	1,5÷6	13.3÷53.1	1500	↑↓	↺↻	0,82 1.804	40x226	9
SCSE8R	114812330	1,5÷8	13.3÷70.8	1000	↑↓	↺↻	0,82 1.804	40x226	9
SCSE10R	114812335	1,5÷10	13.3÷88.5	500	↑↓	↺↻	0,82 1.804	40x226	9
CY7R1	116511901	4,5÷13	39.8÷115	1600	↑↓	↺↻	1,100 2.42	46x285	10
CY9R1	116511902	6÷16	53.1÷141.6	700	↑↓	↺↻	1,300 2.86	46x315	10
CY11R1	116511903	6÷22	53.1÷194.7	450	↑↓	↺↻	1,300 2.86	46x315	10
CY7R1-WP	116509113	4,5÷13	39.8÷115	1600	↑	↺↻	1,100 2.42	46x285	10
CY9R1-WP	116509114	6÷16	53.1÷141.6	700	↑	↺↻	1,300 2.86	46x315	10
CY11R1-WP	116509115	6÷22	53.1÷194.7	450	↑	↺↻	1,300 2.86	46x315	10

A PISTOLA / PISTOL

CZ2PR1	112511502	0,8÷2,5	7.1÷22.1	2700	↑↓	↺↻	0,660 1.452	27x190x140	5
CZ3PR1	112511503	0,8÷3,5	7.1÷31	1350	↑↓	↺↻	0,700 1.54	27x202x140	5
CZ4PR1	112511504	0,8÷3,8	7.1÷33.6	900	↑↓	↺↻	0,700 1.54	27x202x240	5
CZ5PR1	112511505	0,6÷4,2	5.3÷37.2	600	↑↓	↺↻	0,700 1.54	27x202x140	5
CZ2PR1-WP	112509510	0,8÷2,5	7.1÷22.1	2700	↑↓	↺↻	0,660 1.452	27x190x140	5
CZ3PR1-WP	112509351	0,8÷3,5	7.1÷31	1350	↑↓	↺↻	0,700 1.54	27x202x140	5
CZ4PR1-WP	112509511	0,8÷3,8	7.08÷33.6	900	↑↓	↺↻	0,700 1.54	27x202x240	5
CZ5PR1-WP	112509353	0,6÷4,2	5.3÷37.2	600	↑↓	↺↻	0,700 1.54	27x202x140	5
CSE5PR	114812534	1÷5	8.8÷44.2	2300	↑↓	↺↻	0,92 2.024	36x212x154	9
CSE6PR	114812535	1,5÷6	13.3÷53.1	1400	↑↓	↺↻	0,98 2.156	36x224x154	9
CSE8PR	114812538	1,5÷8	13.3÷70.8	900	↑↓	↺↻	0,98 2.156	36x224x154	9
CSE10PR	114812540	1,5÷10	13.3÷88.5	450	↑↓	↺↻	0,98 2.156	36x224x154	9
CY7PR1	116511501	4,5÷13	39.8÷115	1600	↑↓	↺↻	1,370 3.014	46x208x175	10
CY9PR1	116511502	6÷16	53.1÷141.6	700	↑↓	↺↻	1,570 3.454	46x238x175	10
CY11PR1	116511503	6÷22	53.1÷194.7	450	↑↓	↺↻	1,570 3.454	46x238x175	10
CY7PR1-WP	116509083	4,5÷13	39.8÷115	1600	↑↓	↺↻	1,370 3.014	46x208x175	10
CY9PR1-WP	116509084	6÷16	53.1÷141.6	700	↑↓	↺↻	1,570 3.454	46x238x175	10
CY11PR1-WP	116509085	6÷22	53.1÷194.7	450	↑↓	↺↻	1,570 3.454	46x238x175	10

Raccordo entrata aria: 1/8 gas, 1/4" gas (CZ...PR...) | Attacco accessori: ◯ F 1/4" | Pressione sonora dBA: 74, 73 (CZ...PR...)

Air inlet: 1/8 gas, 1/4" gas (CZ...PR...) | Accessories Drive: ◯ F 1/4" | Noise Level dBA: 74, 73 (CZ...PR...)



EN AIR NUTRUNNERS WITH SLIP CLUTCH

DE DRUCKLUFTSCHRAUBER MIT RUTSCHKUPPLUNG

FR BOULONNEUSES PNEUMATIQUES À CRABOTS

ES ATORNILLADORES NEUMÁTICOS CON EMBRAGUE DESLIZANTE

IT AVVITATORI PNEUMATICI A SALTERELLI

EN

To tighten every type of component efficiently and with minimum effort. Sturdy and reliable they can be used on any type of material, with any kind of threaded element, even in areas with limited space or restricted access even in the most difficult working conditions. Torque setting is made directly on the tool without using additional items (adjusting key).

DE

Ermöglichen ein Verschrauben mit minimalem Kraftaufwand. Außerst robust und zuverlässig auch unter den schwersten Einsatzbedingungen. Sie können für jede Art von Material und jede Art von Gewindeteil eingesetzt werden auch bei begrenztem Platz oder an schwer zugänglichen Stellen. Die Einstellung der Kupplung für die verschiedenen Schraubenarten erfolgt direkt am Werkzeug.

FR

Permettent de visser efficacement et avec un minimum d'effort. Robustes et fiables peuvent s'utiliser sur tous les types de matériaux et avec n'importe quel élément fileté, y compris dans des espaces restreints et difficiles d'accès et dans les conditions d'utilisation les plus critiques. Le réglage de l'embrayage s'effectue directement sur l'outil.

ES

Atornillan con eficacia y un esfuerzo mínimo. Robustos y fiables se pueden utilizar sobre distintos tipos de material, con cualquier elemento roscado, incluso en espacios estrechos y de difícil acceso incluso en las condiciones de uso más duras. El embrague se regula directamente en la herramienta.

IT

Avvitano con efficacia e minimo sforzo. Robusti e affidabili possono essere impiegati su ogni tipo di materiale, con qualsiasi elemento filettato, anche in spazi ridotti e difficilmente accessibili e nelle più gravose condizioni di utilizzo. La regolazione della frizione per il cambio vite si effettua direttamente sull'utensile.

ANGOLARI / ANGLE

MODELLO MODEL	CODICE CODE	CAMPO DI COPPIA SU GIUNZIONE ELASTICA TIGHTENING TORQUE ON SOFT JOINT		VELOCITÀ A VUOTO IDLE SPEED	AVVIAMENTO STARTING SYSTEM	REVERSIBILITÀ REVERSIBILITY	PESO WEIGHT		DIMENSIONI DIMENSIONS (mm)	CONSUMO ARIA COMPRESSED AIR CONSUMPTION
		Nm	in lb				Kg	lb		
AZ2R30	112531912	0,8÷2,3	7.1÷20.4	2800	30°	↺	0,630	1.386	32x250	5
AZ3R30	112531913	0,8÷2,9	7.1÷25.7	1300	30°	↺	0,660	1.452	32x250	5
AZ4R30	112531914	0,9÷3,2	÷28.3	900	30°	↺	0,660	1.452	32x250	5
AZ5R30	112531915	1÷4	8.8÷35.4	600	30°	↺	0,660	1.452	32x250	5
AZ2R90	112591912	0,8÷2,3	7.1÷20.4	2800	90°	↺	0,630	1.386	32x250	5
AZ3R90	112591913	0,8÷2,9	7.1÷25.7	1300	90°	↺	0,660	1.452	32x250	5
AZ4R90	112591914	0,9÷3,2	8÷28.3	900	90°	↺	0,660	1.452	32x250	5
AZ5R90	112591915	1÷4	8.8÷35.4	600	90°	↺	0,660	1.452	32x250	5
AS5R	114891915	1,8÷9	15.9÷79.6	1400	90°	↺	0,970	2.134	40x287,5	9
AS6R	114891916	2÷15	17.7÷132.7	700	90°	↺	1,250	2.75	40x324	9
AS8R	114891918	2,5÷19	22.1÷168.1	300	90°	↺	1,250	2.75	40x324	9

Raccordo entrata aria: 1/8 gas, 1/4" gas (AS...R) | Attacco accessori: M 1/4", M 3/8" (AS...R) | Pressione sonora dBA: 74, 78 (AS...R)

Air inlet: 1/8 gas, 1/4" gas (AS...R) | Accessories Drive: M 1/4", M 3/8" (AS...R) | Noise Level dBA: 74, 78 (AS...R)



CSE...PRE



CSE...LRE

EN AIR SCREWDRIVER WITH SLIP CLUTCH AND EXTERNAL SLIP CLUTCH ADJUSTMENT

DE DRUCKLUFTSCHRAUBER MIT RUTSCHKUPPLUNG MIT EXTERNER EINSTELLUNG DER KUPPLUNG

FR VISSEUSES PNEUMATIQUES À CRABOTS AVEC RÉGLAGE EXTÉRIEUR DE L'EMBRAYAGE

ES ATORNILLADOR NEUMÁTICOS CON EMBRAGUE DESLIZANTE CON REGULACIÓN EXTERIOR

IT AVVITATORI PNEUMATICI A SALTERELLI CON REGOLAZIONE ESTERNA

EN

To quickly and effectively solve any tightening need: when it is necessary to change screws and component to be assembled very often, they allow to **quickly and repeatedly adjust the tightening torque avoiding long operation of internal adjustment.**

DE

Ideal, um jede benötigte Verschraubung schnell und wirksam durchzuführen. Geeignet, wenn das Montageteil und die entsprechenden Schrauben häufig gewechselt werden müssen. Ermöglichen **eine schnelle und wiederholte Drehmomenteinstellung von außen, ohne Änderungen im Inneren des Druckluftschraubers.**

FR

Idéales pour résoudre chaque besoin d'une façon rapide et efficace lorsqu'il est nécessaire de remplacer souvent des composants d'assemblage: elles permettent de **réglér rapidement et de manière répétée le couple de l'extérieur sans intervenir à l'intérieur de la visseuse.**

ES

Resuelven cualquier necesidad de atornillado de forma rápida y eficaz: cuando es necesario cambiar a menudo el componente que se ha de ensamblar y los tornillos correspondientes: permiten **regular rápida y reiteradamente el par desde el exterior, sin regulaciones dentro del atornillador.**

IT

Risolvono ogni esigenza di avvitatura in modo rapido ed efficace: quando è necessario cambiare spesso componente da assemblare e relative viti, permettono di **regolare velocemente e ripetutamente la coppia dall'esterno senza intervenire all'interno dell'avvitatore.**

MODELLO MODEL	CODICE CODE	Nm	in lb	RPM	AVVIAMENTO STARTING SYSTEM	REVERSIBILITA' REVERSIBILITY	PESO WEIGHT	DIMENSIONI DIMENSIONS (mm)	CONSUMO ARIA COMPRESSED AIR CONSUMPTION	
								ØxLxh	l/s	
CSE5LRE	114812945	1÷5	8.8÷44.2	2500	1	U	0,94	2.068	40x230	9
CSE6LRE	114812946	1,5÷6	13.3÷53.1	1500	1	U	0,94	2.068	40x230	9
CSE8LRE	114812948	1,5÷8	13.3÷71	1000	1	U	0,94	2.068	40x230	9
CSE10LRE	114812950	1,5÷10	13.3÷88	500	1	U	0,94	2.068	40x230	9
CSE5PRE	114812545	1÷5	8.8÷44.2	2300	1	U	1	2.2	36x216x154	9
CSE6PRE	114812546	1,5÷6	13.3÷53.1	1400	1	U	1	2.2	36x230x154	9
CSE8PRE	114812548	1,5÷8	13.3÷71	900	1	U	1	2.2	36x230x154	9
CSE10PRE	114812550	1,5÷10	13.3÷88.5	450	1	U	1	2.2	36x230x154	9

Raccordo entrata aria: ¼" gas | Attacco accessori: ◊ F ¼" | Pressione sonora dBA: 76, 74 (CSE...PRE)

Air inlet: ¼" gas | Accessories Drive: ◊ F ¼" | Noise Level dBA: 76, 74 (CSE...PRE)



Adjust torque value rotating the external, milled ring nut.

Die Einstellung der Rutschkupplung erfolgt extern dank einer gerändelten Ringstellschraube.

Régler le couple en tournant la bague.

Regular el par girando la tuerca dentada.

Regolare la coppia ruotando la ghiera zigrinata



EN AIR SCREWDRIVERS WITHOUT CLUTCH

DE DRUCKLUFTSCHRAUBER OHNE KUPPLUNG

FR VISSEUSES PNEUMATIQUES SANS EMBRAYAGE

ES ATORNILLADORES NEUMÁTICOS SIN EMBRAGUE

IT AVVITATORI PNEUMATICI SENZA FRIZIONE

EN

Pistol models: the air motor is directly connected to the accessory working on the screw (bit, socket). By simply fitting a keyed chuck these powerful screwdrivers can easily be transformed into powerful drills and tappers. **Angle models and with flat angle head:** when working in areas of limited space or restricted. **AN models** with worm drive: low speed and high torque values. Suitable for moving (slides, carriages, on packaging machines for tightening straps, for machining, etc.).

DE

Modelle mit Pistolengriff: Der Motor ist direkt mit dem Zubehörteil (Schraubklinge, Steckschlüssel) verbunden, das die Schraube bewegt, so werden sie zu leistungsstarken Schraubern, die sich mit dem entsprechenden Zahnkranzbohrfutter in Bohrer und Gewindeschneidmaschinen verwandeln lassen. **Winkel- und Flachabtriebsmodelle:** an engen und schwer zugänglichen Stellen zu arbeiten. **Modelle AN** mit Schneckenantrieb eignen sich aufgrund der niedrigen Drehzahl und der hohen erreichbaren Drehmomentwerte beispielsweise für Bewegungen und Verschieben (Schlitten, Wagen, zu bearbeitende Teile, Verpackungsmaschinen, Spannen von Umreifungen, usw.).

FR

Modèles à poignée pistolet: le moteur est directement raccordé à l'accessoire (embout, clé) qui agit sur la vis. Elle peuvent être transformées en perceuses et taraudeuses grâce au mandrin à crémaillère prévu à cet effet. **Modèles à renvoi d'angle:** quand on travaille dans des espaces réduits et difficiles d'accès. **Modèles AN,** avec renvoi à vis sans fin: basse vitesse de rotation et valeurs de couple élevées. Aussi pour les déplacements (glissières, chariots, composants à usiner, machines pour l'emballage, mise en tension de feuillards, etc.).

ES

Modelos de pistola: el motor está conectado directamente al accesorio (punta, llave) que actúa sobre el tornillo, así se convierten en potentes atornilladores, transformables en taladros y roscadoras con el correspondiente portabrocas de cremallera. **Modelos angulares y de transmisión directa:** para trabajar en espacios estrechos y poco accesibles. **Modelos AN,** con transmisión de tornillo sin fin: baja velocidad de rotación y con obtención de altos valores de par. Para desplazar y manipular (correderas, carros, componentes a mecanizar, máquinas para embalaje, tensión de flejes, etc.).

IT

Modelli a pistola: il motore è collegato direttamente all'accessorio (lama, chiave) che agisce sulla vite, questo li rende potenti avvitatori trasformabili in trapani e maschiatrici con l'apposito mandrino a cremagliera.

Modelli ad angolo e a rinvio piatto: per lavorare in spazi ridotti.

Modelli AN, con rinvio a vite senza fine: bassa velocità di rotazione e elevate coppie ottenibili. Anche per movimentare (slitte, carri, componenti, imballaggio, tensionamento regge etc.).

MODELLO MODEL	CODICE CODE	Nm	in lb	RPM	AVVIAMENTO STARTING SYSTEM	REVERSIBILITÀ REVERSIBILITY	PESO WEIGHT	DIMENSIONI DIMENSIONS (mm)	CONSUMO ARIA COMPRESSED AIR CONSUMPTION
CD6PRSF	114807143	6	53.1	1750			0,75 1.65	38x184x154	9
CD10PRSF	114807144	10	88.5	1100			0,9 1.98	38x214x154	9
CD16PRSF	114807145	16	141.6	600			0,9 1.98	38x214x154	9
AS5RS	114890905	11	97.3	1100			1,04 2.29	40x270	10
AS6RS	114890906	16	141.6	800			1,04 2.29	40x270	10
AS10RS	114890910	36	318.6	350			1,30 2.86	40x339	10
AS60RS	114890960	70	619.5	300			2,10 4.62	40x450	12
A6RS1	114890924	12,5	110.6	550			1,40 3.08	40x317	9
A8RY	116390908	23	203.5	450			2,00 4.4	46x376	10
A10RY	116390910	30	265.5	300			2,00 4.4	46x376	10
AN50S	116090145	50	442.5	450			2,20 4.84	38x380	13
AN90S	116090140	90	796.5	125			2,35 5.17	38x380	13
AN110S	116090135	110	973.5	65			2,35 5.17	38x380	13
AN110-32S	116090130	110	973.5	32			2,35 5.17	38x380	13

Raccordo entrata aria: ¼" gas | Attacco accessori: ○ F ¼" (6,35 mm) per A6RS1; ○ F 14 mm per A8/10RY; ○ F 12 mm per mod. AN...; | Pressione sonora dBA: 75 (CD...), 77 (AS 10 RS, AN...), 78 (AS 6 RS, AS 60 RS), 80 (AS 5 RS, A6 RS 1, A 8 RY, A 10 RY)
Air inlet: ¼" gas | Accessories Drive: ○ F ¼" (6,35 mm) for A6RS1; ○ F 14 mm for A8/10RY; ○ F 12 mm for AN... models; | Noise Level dBA: 75 (CD...), 77 (AS 10 RS, AN...), 78 (AS 6 RS, AS 60 RS), 80 (AS 5 RS, A6 RS 1, A 8 RY, A 10 RY)

The tightening torque for all models can be adjusted modifying incoming air pressure.

Das Drehmoment wird für alle Modelle über den Druck der Luftzufuhr geregelt.

Le couple pour tous les modèles se règle avec la pression de l'alimentation de l'air.

Para todos los modelos, el par se regula mediante la presión de alimentación de aire.

La coppia per tutti i modelli si regola attraverso la pressione di alimentazione dell'aria.

EN MECHANICAL AIR IMPACT WRENCHES

DE MECHANISCHE DRUCKLUFT-IMPULSSCHRAUBER

FR CLÉS À CHOCS MÉCANIQUES

ES ATORNILLADORES NEUMÁTICOS DE IMPULSO MECÁNICO

IT AVVITATORI PNEUMATICI AD IMPULSO MECCANICO



EN

They tighten and loose large screws, nuts and bolts, even badly rusted ones and with high torques. **Advantageous power/weight ratio, good handiness, high working speed, reduced weight and dimensions.** Used also to rework threads and assemble large stud bolts. Ideal solution in assembly, disassembly and maintenance departments in all kinds of industrial manufacturing fields.

DE

Ver- und Aufschrauben von Schrauben, Schraubenbolzen und Muttern mit großen Abmessungen, auch wenn diese angerostet sind. Sie bieten hohe Drehmomente. Durch ein **gutes Verhältnis Leistung/Gewicht bieten sie besondere Handlichkeit, Geschwindigkeit und geringes Gewicht.** Für das Nachschneiden von Gewinden und die Montage von Stiftschrauben mit großen Abmessungen verwendbar. Die ideale Lösung für Montage-, Demontage- und Wartungsabteilungen für jeden industriellen Produktionsbetrieb.

FR

Vissent et dévissent vis, boulons et écrous de grandes dimensions, même rouillés. Pour couples élevés avec un **rapport puissance/poids très favorable, maniabilité, vitesse de travail, poids et encombrement réduits.** Utilisables pour filetages et montages de prisonniers de grandes dimensions. Idéales dans tous les ateliers industriels.

ES

Atornillan y desatornillan tornillos, pernos y tuercas grandes incluso si están oxidados. Proporcionan pares altos y se caracterizan por una **relación potencia/peso muy favorable, son manejables, rápidos y ligeros.** Se pueden utilizar incluso para reparar roscas y montar espárragos grandes. Ideales para el montaje, desmontaje, mantenimiento de cada sector productivo industrial.

IT

Avvitano e svitano viti, bulloni e dadi di grandi dimensioni anche se arrugginiti e a coppie elevate. Con un **rapporto potenza/peso molto favorevole sono maneggevoli, veloci e leggeri.** Utilizzabili anche per ripassare filettature e montare prigionieri di grandi dimensioni. Ideali per operazioni di montaggio, smontaggio e manutenzione di ogni comparto produttivo industriale.

MODELLO MODEL	CODICE CODE	CAMPO DI COPPIA TIGHTENING TORQUE		COPPIA MAX ESPRESSA MAX TIGHTENING TORQUES EXPRESSED	VELOCITÀ A VUOTO IDLE SPEED	AVVIAMENTO STARTING SYSTEM	REVERSIBILITÀ REVERSIBILITY	PESO WEIGHT		DIMENSIONI DIMENSIONS (mm)
		Nm	in lb					Kg	lb	
CSI12	114820112	30 ÷ 40	265.5 ÷ 354	40	2200	↕	↻	0,98	2.16	40x240
CSI12P1	114820522	25 ÷ 40	221.2 ÷ 354	40	1900	↕	↻	1,19	2.62	40x230x155
IM65P	119520610	24 ÷ 64	212.4 ÷ 566.4	118	7200	↕	↻	1,40	3.08	45x160x172
IM650P	119520642	60 ÷ 650	531 ÷ 5752.5	850	6000	↕	↻	2,47	5.43	65x151x190
IM710P	119520631	210 ÷ 710	1858.5 ÷ 6283.5	900	6000	↕	↻	2,52	5.54	65x151x190
IM780P	119520651	210 ÷ 780	1858.5 ÷ 6903	1000	5600	↕	↻	4,20	9.24	84x163x222
IM910P	119520662	320 ÷ 907	2832 ÷ 8026.9	1600	5400	↕	↻	5,95	13.09	95x182x238

Raccordo entrata aria | Air inlet: 1/4" gas (CSI..., IM 65/650/710P); 3/8" gas (IM780P); 1/2" gas (IM910P)

Passaggio aria consigliato | Hose bore: ø 8 mm (CSI..., IM65/650/710P); Ø 13 mm (IM780/910P)

Attacco accessori | Accessories drive: □ 3/8" (CSI..., IM65P); □ 2/8" (IM650P); □ 3/4" (IM710/780/910P)

IM650P / IM710P: con massa battente a doppio martello che produce un impatto doppio su ogni ciclo su entrambi i lati dell'albero. Impulsi equilibrati e vibrazioni ridotte / *The twin-hammer system produces a double impact for each cycle on both sides of the shaft. Balanced impacts and low vibrations*

IM780P / IM910P: con sistema di alzata di camma a 3 griffe, produce un unico impatto ad ogni ciclo su tutte le 3 griffe. Elevato valore di coppia a bassi livelli di vibrazione / *The 3-jaw system produces a single impact for each cycle on all 3-jaws. High torque value and low vibration levels*



con guaina
with rubber cover

IHE35P

IHE18A-MR

IHE90PA

EN HYDRAULIC AIR PULSE WRENCHES
WITH AND WITHOUT AUTOMATIC AIR SHUT-OFF

DE HYDRAULISCHE DRUCKLUFT-IMPULSSCHRAUBER
MIT ODER OHNE DL ABSCHALTUNG

FR CLÉS À CHOCS HYDRAULIQUES
AVEC ET SANS COUPURE AUTOMATIQUE D'AIR

ES ATORNILLADORES NEUMÁTICOS DE IMPULSO HIDRÁULICO
CON Y SIN CORTE DE AIRE

IT AVVITATORI PNEUMATICI AD IMPULSO IDRAULICO
CON E SENZA ARRESTO AUTOMATICO DELL'ARIA

EN
Technologically innovative, they are suitable to precisely tighten screws, nuts and bolts with maximum speed, until 230 Nm ensuring high productivity and operator comfort. They are equipped with air shut-off torque control system, allowing to obtain precise tightenings on hard and soft joints alike. High tightening torque obtainable in very short times and with minimum reaction on the operator's hand; practical reverse button; special rubber-covered grip that isolates the tool from cold temperature and vibrations.

DE
Mit innovativer Technologie können sie wirkungsvoll Schrauben, Muttern und Schraubenbolzen verschrauben, besonders schnell, einfach und bequem, bis 230 Nm für eine hohe Produktivität und ein angenehmes Arbeiten des Bedieners. Sie bieten: innovative Drehmoment-Kontrollsysteme mit automatischer, sofortiger Luftabschaltung, die eine besonders hohe Wiederholbarkeit des Drehmoments erlauben, sowohl bei steifen als auch bei weichen Verbindungen; hohe Anziehmomente, die schnell und mit minimalen Handgriffen des Bedieners erreicht werden können; praktische Vorrichtung zur Umsteuerung der Drehrichtung; besonders sicheres Halten für den Bediener, dank des speziellen, mit Gummi beschichteten Griffs, der das Werkzeug vor Kälte und Vibrationen schützt.

FR
Technologiquement innovantes, elles sont efficaces pour le serrage des vis, des écrous et des boulons de manière extrêmement rapide et précise, de 5 à 230 Nm, pour une productivité élevée et pour le confort de l'opérateur. Équipées de systèmes de contrôle du couple à coupure automatique de l'air qui permet d'obtenir des serrages précis aussi bien en présence de joints rigides que souples et sans que l'intervention de l'opérateur soit nécessaire; couples de serrage élevés pouvant être atteints très rapidement avec une réaction minimale sur la main de l'opérateur; dispositif de réversibilité pratique; prise sûre pour l'opérateur grâce à la poignée spéciale en caoutchouc qui isole l'outil contre le froid et les vibrations.

ES
Con una tecnología innovadora, son eficaces para apretar tornillos, tuercas y pernos con la máxima rapidez y precisión hasta 230 Nm, para una gran productividad y comodidad para el operario. Dotadas de sistema de control del par y corte automático del aire que permite de tener aprietes precisos ya sea en presencia de uniones rígidas como elásticas sin requerimiento de la intervención del operario; Pares de apriete elevados que se consiguen en tiempo breves con mínima reacción sobre la mano del operario. Práctico dispositivo de reversibilidad. Agarre seguro para el operario gracias a la empuñadura especial revestida de forma que aísla la herramienta del frío y de las vibraciones.

IT
Tecnologicamente innovativi, sono efficaci per serrare viti, dadi e bulloni con la massima rapidità e precisione fino ai 230 Nm per una grande produttività e comfort per l'operatore. Dotati di sistema di controllo della coppia ad arresto automatico ed istantaneo dell'aria che permette di avere serraggi precisi sia in presenza di giunzioni rigide che elastiche senza richiedere l'intervento dell'operatore; coppie di serraggio elevate e raggiungibili in tempi brevissimi con minima reazione sulla mano dell'operatore; pratico dispositivo di reversibilità; presa più sicura per l'operatore grazie alla speciale impugnatura rivestita in gomma che isola l'utensile dal freddo e dalle vibrazioni.

	MODELLO MODEL	CODICE CODE	CAMPO DI COPPIA* TIGHTENING TORQUE		VELOCITÀ A VUOTO IDLE SPEED	AVVIAMENTO STARTING SYSTEM	REVERSIBILITÀ REVERSIBILITY	PESO WEIGHT		DIMENSIONI DIMENSIONS (mm)
			Nm	in lb				kg	lb	
Modello II con sistema di controllo della coppia ad arresto automatico dell'aria Models with automatic air shut-off torque control system	IHE18PA-MR	119550000	10 ÷ 18	88.5 ÷ 159.3	4400	↔	↺	0,920	2	46x170x168
	IHE25PA-MR	119550014	14 ÷ 26	123.9 ÷ 230.1	7200	↔	↺	0,920	2	46x170x168
	IHE25PA	119550002	15 ÷ 27	132.6 ÷ 239	7200	↔	↺	0,920	2	46x167x168
	IHE35PA	119550004	22 ÷ 35	194.7 ÷ 309.8	6200	↔	↺	1,000	2.2	46x178x168
	IHE35PA-MR	119550034	22 ÷ 35	194.7 ÷ 309.8	6200	↔	↺	1,000	2.2	46x178x168
	IHE55PA	119550006	37 ÷ 57	327.5 ÷ 504.5	7200	↔	↺	1,350	3	53,5x194x192
	IHE90PA	119550008	64 ÷ 90	566.4 ÷ 796.5	5400	↔	↺	1,550	3.4	53,5x200x192
	IHE120PA	119550010	85 ÷ 120	752.3 ÷ 1062	5300	↔	↺	1,850	4	59x209x195
	IHE145PA	119550016	120 ÷ 148	1062 ÷ 1309.8	3600	↔	↺	2,260	5	64x216x204
	IHE210PA	119550012	145 ÷ 210	1283.3 ÷ 1858.5	3700	↔	↺	3,100	6.8	72x239x215
	IHE230PA	119550018	180 ÷ 230	1593 ÷ 2035.5	2700	↔	↺	3,800	8.3	78x263x232
	IHE400PA	119550046	200 ÷ 400	1770 ÷ 3540	3400	↔	↺	4,250	9.3	82x250x240
	IHE18A-MR	119550020	10 ÷ 18	88.5 ÷ 159.3	4200	↔	↺	0,800	1.8	46x224
	IHE25A-MR	119550031	15 ÷ 25	132.6 ÷ 221.3	6800	↔	↺	0,800	1.8	46x224
	IHE35A	119550022	22 ÷ 35	194.7 ÷ 309.8	6200	↔	↺	0,860	1.89	46x231
	IHE35A-MR	119550036	22 ÷ 35	194.7 ÷ 309.8	6200	↔	↺	0,860	1.89	46x231
	IHE45A	119550024	31 ÷ 47	274.4 ÷ 416	5000	↔	↺	0,970	2.1	46x242
	IHE45A-MR	119550038	31 ÷ 47	274.4 ÷ 416	5000	↔	↺	0,970	2.1	46x242
	IHE18P-MR	119550001	10 ÷ 18	88.5 ÷ 159.3	4400	↔	↺	0,900	1.98	46x170x168
	IHE25P-MR	119550015	14 ÷ 26	123.9 ÷ 230.1	7200	↔	↺	0,900	1.98	46x170x168
IHE25P	119550003	15 ÷ 27	132.8 ÷ 239	7200	↔	↺	0,900	1.98	46x167x168	
IHE35P	119550005	22 ÷ 35	194.7 ÷ 309.8	6200	↔	↺	0,970	2.1	46x178x168	
IHE35P-MR	119550033	22 ÷ 35	194.7 ÷ 309.8	6200	↔	↺	0,970	2.1	46x178x168	
IHE55P	119550007	37 ÷ 57	327.5 ÷ 504.5	7200	↔	↺	1,330	2.9	53,5x194x192	
IHE90P	119550009	64 ÷ 90	566.4 ÷ 796.5	5400	↔	↺	1,530	3.36	53,5x200x192	
IHE120P	119550011	85 ÷ 120	752.3 ÷ 1062	5300	↔	↺	1,850	4	59x209x195	
IHE145P	119550017	120 ÷ 148	1062 ÷ 1309.8	3600	↔	↺	2,220	4.9	64x216x204	
IHE210P	119550013	145 ÷ 210	1283.3 ÷ 1858.5	3700	↔	↺	3,100	6.8	72x239x215	
IHE230P	119550019	180 ÷ 230	1593 ÷ 2035.5	2700	↔	↺	3,800	8.3	78x263x232	
IHE18-MR	119550021	10 ÷ 18	88.5 ÷ 159.3	4200	↔	↺	0,800	1.8	46x224	
IHE25-MR	119550030	15 ÷ 25	132.6 ÷ 221.3	6800	↔	↺	0,800	1.8	46x224	
IHE35	119550023	22 ÷ 35	194.7 ÷ 309.8	6200	↔	↺	0,860	1.9	46x231	
IHE35-MR	119550035	22 ÷ 35	194.7 ÷ 309.8	6200	↔	↺	0,860	1.9	46x231	
IHE45	119550025	31 ÷ 47	274.4 ÷ 416	5000	↔	↺	0,970	2.1	46x242	
IHE45-MR	119550037	31 ÷ 47	274.4 ÷ 416	5000	↔	↺	0,970	2.1	46x242	

**GUAINA PROTETTIVA IN GOMMA
RUBBER COVER**



CODICE / CODE	PER MODELLI FOR MODELS
681120700	IHE18-25P/PA
681120701	IHE35P/PA
681120702	IHE55P/PA
681120703	IHE90P/PA
681120704	IHE120P/PA
681120705	IHE145P/PA
681120706	IHE210P/PA
681120707	IHE230P/PA

* La coppia finale dipende dal tipo di giunzione, dal tipo di accessorio usato, dall'aria compressa impiegata. | Final torque depends on type of joint, accessories used and air pressure.
Raccordo entrata aria | Air inlet: 1/4" gas; 3/8" gas (IHE400PA)
Passaggio aria consigliato | Hose bore: ø 10 mm (IHE 18, 25, 35, 45, 55), ø 12 mm (IHE 90, 120, 145, 210, 400)
Attacco accessori | Accessories drive: MR 1/4"
es (IHE 18PA-MR, 25PA-MR, 18A-MR, 25A-MR, 18P-MR, 25P-MR, 18-MR, 25-MR) - □ 3/8" (IHE 25, 35, 55PA; IHE 35, 45A; IHE 25, 35, 55P; IHE 35, 45) - □ 1/2" (IHE 90, 120, 145PA; IHE 90, 120, 145P) - □ 3/4" (IHE 230PA; IHE230P; IHE400PA)
Disponibili con dispositivo di prelievo del segnale pneumatico per sistema di conteggio viti (poka yoke): vedi pag. 22
Available with pneumatic pick-up signal (ported) for screw counting (poka yoke system): see pag. 22



EN ELECTRIC SCREWDRIVERS WITH BRUSH

DE ELEKTROSCHRAUBER MIT BÜRSTEN

FR VISSEUSES ÉLECTRIQUES À BALAIS

ES ATORNILLADORES ELÉCTRICOS CON ESCOBILLAS

IT AVVITATORI ELETTRICI CON SPAZZOLE

EN

Suitable for assembly with small and very small screws and nuts on electronic and electromechanical components, toys, plastic objects, eyewear, sectors. They are easy, quick and comfortable to use. In compliance with Electromagnetic Compatibility European Directive.

DE

Besonders geeignet für spezielle Montageanforderungen mit Schrauben und Muttern kleiner und kleinster Abmessungen und werden im Bereich elektronischer und elektromechanischer Teile und Werkzeuge, Spielzeug, Kunststoffteile, Brillen, usw. eingesetzt. Sie entsprechen der europäischen Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit.

FR

Conçues pour assemblage avec vis et écrous de petites et très petites dimensions des composants et instruments électroniques et électromécaniques, des jouets, des objets en plastique, des lunettes, etc. Utilisation facile, immédiate et confortable, conformes à la directive européenne sur la compatibilité électromagnétique.

ES

Para ensamblajes con tornillos y tuercas de pequeñas y pequeñísimas dimensiones, en los sectores de los componentes e instrumentos electrónicos y electromecánicos, juguetes, objetos de plástico, gafas, etc. Para un uso fácil, inmediato y cómodo, responden a la Directiva Comunitaria sobre la Compatibilidad Electromagnética.

IT

Adatti per assemblaggi con viti, dadi di piccole e piccolissime dimensioni nella componentistica di strumenti elettronici ed elettromeccanici, giocattoli, oggetti di plastica, occhiali, ecc. Di impiego facile, immediato e confortevole, rispondenti alla Direttiva Comunitaria sulla Compatibilità Elettromagnetica.

MODELLO / MODEL	CODICE / CODE	Nm	in lb	RPM	AVVIAMENTO / STARTING SYSTEM	REVERSIBILITÀ / REVERSIBILITY	PESO / WEIGHT	DIMENSIONI / DIMENSIONS (mm)	ATTACCO ACCESSORI / ACCESSORIES DRIVE
								ØxL	
CL2000	111313960	0,02÷0,2	0.2÷1.8	680	↓	↻	0,21 0,46	28x166	HIOS H4
CL4000NL	111313920	0,1÷0,5	0.8÷4.4	1000	↓	↻	0,38 0,84	33x195	⊕ F 1/4"
CL6500NL	111313925	0,3÷1,4	2.6÷12.4	900	↓	↻	0,64 1,41	37x235	⊕ F 1/4"
CL7000NL	111313930	0,5÷2,2	4.4÷19.5	750	↓	↻	0,75 1,65	37x255	⊕ F 1/4"
α6500NL	111313935	0,8÷2	7.1÷17.7	1500	↓	↻	0,68 1,5	37x235	⊕ F 1/4"
α6500HTNL	111313940	0,4÷2,6	3.5÷23	700	↓	↻	0,67 1,47	37x235	⊕ F 1/4"
CL4000PSNL	111313320	0,1÷0,5	0.8÷4.4	1000	↓↑	↻	0,43 0,95	37x197	⊕ F 1/4"
CL6500PSNL	111313310	0,3÷1,4	2.6÷12.4	900	↓↑	↻	0,64 1,41	37x235	⊕ F 1/4"
CL7000PSNL	111313315	0,5÷2,2	4.4÷19.5	750	↓↑	↻	0,75 1,65	37x235	⊕ F 1/4"

* modelli a spinta, su richiesta / * Push models upon request

Alimentazione c.c. / Feed: 20/30 Volt | Vibrazioni / Vibrations: < 2,5 m/s² | Pressione sonora / Noise level dBA: 50, 60 (α 6500)

SISTEMA DI ASPIRAZIONE VITI / SCREW SUCTION SYSTEM



TESTINA DI ASPIRAZIONE PER / HEAD FOR SCREW SUCTION	CODICE / CODE
CL-4000 NL, CL-4000 PS NL	676010002
CL-6500 NL, CL-7000 NL, CL-6500 PS NL, CL-7000 PS NL	676010003
α	676010018
CL-2000	676010072

POMPA A VUOTO / VACUUM PUMP



MODELLO / MODEL	CODICE / CODE
VP-3-230EU	676000028

ALIMENTATORE / FEEDER



MODELLO / MODEL	LUNGHEZZA CAVO / CABLE LENGTH	PESO / WEIGHT	DIMENSIONI / DIMENSIONS (mm)	CODICE / CODE
	mt.	Kg	l x h x p	
CLT-60 - EU-UK (per/for CL)	1,8	2,7	105x91x185	676000090
CLT-65 - 220VDE (per/for α)	1,8	4	182x132x140	676000085



EN ELECTRIC SCREWDRIVERS BRUSHLESS

DE ELEKTROSCHRAUBER BRUSHLESS (OHNE BÜRSTEN)

FR VISSEUSES ÉLECTRIQUES BRUSHLESS (SANS BALAIS)

ES ATORNILLADORES ELÉCTRICOS "BRUSHLESS" (SIN ESCOBILLAS)

IT AVVITATORI ELETTRICI SENZA SPAZZOLE

EN

Innovative brushless motors: minimum maintenance, no pollution in the production environment, greater reliability in time. To assemble small screws and nuts.

- **ESD compliant Models** (Electro Static Discharge)
- **OPC Models**: for monitoring tightening cycle (poka-yoke system).

DE

Innovative Motoren ohne Bürsten (brushless): minimale **Wartung**, keine Kohlestaubreste, verbesserte **Leistungsfähigkeit**. Für die **Montage von Schrauben und Muttern mit kleinen und kleinsten Abmessungen** geeignet (beispielsweise im Bereich der Brillenherstellung).

- **ESD (Electro Static Discharge)**: schützt vor etwaigen elektrostatischen Entladungen.
- **OPC**: ein praktisches und wirtschaftliches Überwachungssystem vom Typ Poka-Yoke.

FR

Moteurs innovants sans balais (brushless): maintenance minimale, absence de résidus de poussière de charbon, une grande fiabilité. Pour vis et écrous de petites dimensions.

- **Modèles ESD** (décharge électrostatique) protègent les assemblages de composants électroniques
- **Modèles OPC**: pour le contrôle du cycle de vissage du type «poka yoke».

ES

Innovadores motores sin escobillas (brushless): mantenimiento mínimo, ausencia de residuos de polvo de carbón, más rendimiento. Para tornillos, tuercas de tamaño pequeño y muy pequeño.

- **Modelos ESD** (Electro Static Discharge): protegen de posibles descargas electroestáticas.
- **Modelos OPC**: per control el ciclo de atornillado tipo poka yoke.

IT

Innovativi motori senza spazzole (brushless): **minima manutenzione**, assenza di residui di polvere di carbone, **maggiore rendimento**. Per viti, dadi di piccole e piccolissime dimensioni.

- **Versione ESD** (Electro Static Discharge): salvaguarda da scariche elettrostatiche
- **Versione OPC**: per monitoraggio del ciclo del tipo poka yoke.

	MODELLO MODEL	CODICE CODE	CAMPO DI COPPIA SU GIUNZIONE ELASTICA TIGHTENING TORQUE ON SOFT JOINT		VELOCITÀ A VUOTO IDLE SPEED	AVVIAMENTO STARTING SYSTEM	REVERSIBILITÀ REVERSIBILITY	PESO WEIGHT		DIMENSIONI DIMENSIONS (mm)	ATTACCO ACCESSORI ACCESSORIES DRIVE
			Nm	in lb				Kg	lb		
MODELLI / MODELS ESD	BL5000	111313401	0,2÷1,2	1.8÷10.6	900	↑ ↓	↺ ↻	0,360	0.792	32x207	⊕ F 1/4"
	BL5020	111313402	0,5÷2	4.4÷17.7	750	↑ ↓	↺ ↻	0,360	0.792	32x207	⊕ F 1/4"
	BL7000	111313408	0,5÷1,5	4.4÷13.3	2200	↑ ↓	↺ ↻	0,640	1.408	36x239	⊕ F 1/4"
	BL7000XHT	111313403	0,7÷3,4	6.2÷30	740	↑ ↓	↺ ↻	0,640	1.408	36x239	⊕ F 1/4"
	BL2000ESD	111313400	0,02÷0,2	0.18÷1.8	990	↑	↺ ↻	0,254	0.560	26x172	HIOS H4
	BL3000ESD	111313409	0,2÷0,55	1.8÷4.9	980	↑ ↓	↺ ↻	0,320	0.704	32x132	⊕ F 1/4"
	BL5000ESD	111313407	0,2÷1,2	1.8÷10.6	900	↑ ↓	↺ ↻	0,360	0.792	32x207	⊕ F 1/4"
	BL5020ESD	111313405	0,5÷2,0	4.4÷17.7	750	↑ ↓	↺ ↻	0,360	0.792	32x207	⊕ F 1/4"
	BL7000XHTESD	111313404	0,7÷3,4	6.2÷30	740	↑ ↓	↺ ↻	0,640	1.408	36x239	⊕ F 1/4"
	MODELLI / MODELS OPC	BL2000OPC	111313410	0,02÷0,2	0.2÷1.8	990	↑	↺ ↻	0,254	0.560	26x172
BL3000OPC		111313411	0,2÷0,55	1.8÷4.9	980	↑ ↓	↺ ↻	0,320	0.704	32x132	⊕ F 1/4"
BL5000OPC		111313412	0,2÷1,2	1.8÷10.6	900	↑ ↓	↺ ↻	0,360	0.792	32x207	⊕ F 1/4"
BL5020OPC		111313406	0,5÷2,0	4.4÷17.7	750	↑ ↓	↺ ↻	0,360	0.792	32x207	⊕ F 1/4"
BL7000OPC		111313413	0,7÷2,8	6.2÷24.8	960	↑ ↓	↺ ↻	0,640	1.408	36x239	⊕ F 1/4"

Alimentazione c.c. | Feed: 20/30 Volt

Vibrazioni | Vibrations: < 2,5 m/s²

Pressione sonora: | Noise Level dBA: 58 dBA

ALIMENTATORE / FEEDER



MODELLO MODEL	LUNGHEZZA CAVO CABLE LENGTH	PESO WEIGHT		DIMENSIONI mm DIMENSIONS mm	CODICE CODE
		Kg	lb		
Alimentatore / Feeder T-70-BL (per/for BL/BL ESD)	1,8	0,8	1.76	88x52x210	676000088
Alimentatore e contatore viti Feeder and screw counter BLP-STC (per/for BL OPC)	1,5	1,8	3.96	130x80x220	676000089

CESL...-ESD

CESL...M
con impugnatura ausiliaria
with auxiliary gripCESL...PF
con impugnatura
ausiliaria pistola
with auxiliary pistol gripICESL...
con contatore
incorporato
with built-in
counter

EN BRUSHLESS ELECTRIC SCREWDRIVERS STRAIGHT MODELS

DE ELEKTROSCHRAUBER BRUSHLESS GERADER GRIFF

FR VISSEUSES ELECTRIQUES BRUSHLESS MODELES DROITS

ES ATORNILLADORES ELECTRICOS "BRUSHLESS" TIPO RECTO

IT AVVITATORI ELETTRICI BRUSHLESS MODELLI DIRITTI

EN

Versatile and extremely comfortable, they are particularly suitable for specific assembly work even with small screws and nuts; they are used in different market fields and everywhere high accuracy is required also at low torque values. Equipped with brushless motors, thanks to the absence of carbon dust in the working area, they guarantee long life-time, no pollution in the working environment and higher tool productivity.

DE

Vielseitig und handlich. Geeignet für die Montage von Schrauben und Muttern mit kleinen und kleinsten Abmessungen in verschiedenen Bereichen und jedesmal wenn hohe Präzision bei niedrigen Drehmomenten verlangt wird. Die innovativen Motoren ohne Bürsten (brushless) und Kohlestaubreste garantieren lange Lebensdauer, hohe Leistungsfähigkeit und keine Restverschmutzung im Arbeitsumgebung.

FR

Eclectiques et confortables, elles sont idéales pour visser vis et écrous même aux petites dimensions, dans les plus divers secteurs où l'on demande une haute précision même avec des couples bas. Elles sont équipées de moteurs sans balais (brushless) qui garantissent, grâce à l'absence de résidus de poussière de carbone, une longue durée, aucune pollution sur le poste de travail et une grande fiabilité de l'outil.

ES

Versátil y extremadamente confortable, son ideales para montajes con tornillos y tuercas de pequeñas dimensiones en diversos sectores donde es necesaria una gran precisión, también a bajos pares. Dotados de motores sin escobillas (brushless) que gracias a la ausencia de residuos de polvo de carbón, aseguran una larga durabilidad en el tiempo, ninguna contaminación en el área de trabajo y un gran rendimiento de la herramienta.

IT

Versatili ed estremamente confortevoli, sono ideati per assemblaggi con viti e dadi anche di piccole dimensioni, in diversi settori e ovunque sia necessaria grande precisione anche a basse coppie. Dotati di motori senza spazzole (brushless) che, grazie all'assenza di residui di polvere di carbone, assicurano una lunga durata nel tempo, nessun inquinamento nell'area di lavoro e un grande rendimento dell'utensile.

MODELLO MODEL	CODICE CODE	IMPUGNATURA GRIP	CAMPO DI COPPIA SU GIUNZIONE ELASTICA TIGHTENING TORQUE ON SOFT JOINT		VELOCITA' A VUOTO IDLE SPEED RPM	AVVIAMENTO STARTING SYSTEM REVERSIBILITA' REVERSIBILITY	PESO WEIGHT		DIMENSIONI DIMENSIONS (mm)	ATTACCO ACCESSORI ACCESSORIES DRIVE ALIMENTAZIONE c.c. FEED	Volt
			Nm	in lb			Kg	lb			
CESL810-ESD	111618845		0,02÷0,35	0.2÷3.1	1000/700	↑	0,385	0,85	185x32	⊙ F 1/4"	32
CESL810S-ESD	su rich./u. req.		0,02÷0,35	0.2÷3.1	500/350	↑	0,385	0,85	185x32	⊙ F 1/4"	32
CESL811-ESD	111618846		0,05÷0,69	0.4÷6.1	1000/700	↑	0,385	0,85	185x32	⊙ F 1/4"	32
CESL812-ESD	111618844		0,10÷0,98	0.9÷8.7	1000/700	↑	0,385	0,85	185x32	⊙ F 1/4"	32
CESL823-ESD	111618807		0,15÷1,18	1.3÷10.4	1000/650	↑	0,52	1.14	245x36	⊙ F 1/4"	32
CESL823F-ESD	111618808		0,15÷1,18	1.3÷10.4	2000	↑	0,52	1.14	245x36	⊙ F 1/4"	32
CESL823P-ESD	111618810		0,15÷1,18	1.3÷10.4	1000/650	↓	0,52	1.14	245x36	⊙ F 1/4"	32
CESL823PF-ESD	111618811		0,15÷1,18	1.3÷10.4	2000	↓	0,52	1.14	245x36	⊙ F 1/4"	32
CESL824-ESD	111618809		0,29÷1,86	2.6÷16.5	1000/650	↑	0,52	1.14	245x36	⊙ F 1/4"	32
CESL824P-ESD	111618812		0,29÷1,86	2.6÷16.5	1000/650	↓	0,52	1.14	245x36	⊙ F 1/4"	32
CESL827-ESD	su rich./u. req.		0,98÷2,94	8.7÷26	1200/900	↑	0,8	1.76	245x30	⊙ F 1/4"	32
CESL827P-ESD	su rich./u. req.		0,98÷2,94	8.7÷26	1200/900	↓	0,8	1.76	245x30	⊙ F 1/4"	32
CESL828	111618790		0,98÷2,94	8.7÷26	1000	↑	0,8	1.76	245x36	⊙ F 1/4"	40
CESL828F	111618791		0,98÷2,94	8.7÷26	2000	↑	0,8	1.76	245x36	⊙ F 1/4"	40
CESL828P	111618797		0,98÷2,94	8.7÷26	1000	↓	0,8	1.76	278x39,5	⊙ F 1/4"	40
CESL828PF	111618798		0,98÷2,94	8.7÷26	2000	↓	0,8	1.76	278x39,5	⊙ F 1/4"	40
CESL829	111618792		1,96÷4,90	17.3÷43.4	1000	↑	0,8	1.76	278x39,5	⊙ F 1/4"	40
CESL829P	111618799		1,96÷4,90	17.3÷43.4	1000	↓	0,8	1.76	278x39,5	⊙ F 1/4"	40

MODELLI DIRITTI CON COLLARE DI STAFFAGGIO STRAIGHT MODELS WITH COLLAR BRACKET

CESL835M	su rich./u. req.	✦✦	2÷6	17.7÷53.1	101000	↑	1,2	0.2.64	297x46,2	⊙ F 1/4"	40
CESL835PM	111618840	✦✦	2÷6	17.7÷53.1	1000	↓	1,2	2.64	297x46,2	⊙ F 1/4"	40
CESL845M	su rich./u. req.	✦✦	3÷9	26.5÷79.6	800	↑	1,2	2.64	297x46,2	⊙ F 1/4"	40
CESL845PM	su rich./u. req.	✦✦	3÷9	26.5÷79.6	800	↓	1,2	2.64	297x46,2	⊙ F 1/4"	40
CESL855M	111618843	✦✦	4÷12	36.4÷106.2	550	↑	1,2	2.64	297x46,2	⊙ F 1/4"	40
CESL855PM	111618820	✦✦	4÷12	36.4÷106.2	550	↓	1,2	2.64	297x46,2	⊙ F 1/4"	40
CESL865M	su rich./u. req.	✦✦	6÷18	53.1÷159.3	350	↑	1,2	2.64	297x46,2	⊙ F 1/4"	40
CESL865PM	su rich./u. req.	✦✦	6÷18	53.1÷159.3	350	↓	1,2	2.64	297x46,2	⊙ F 1/4"	40

MODELLI DIRITTI CON CONTATORE INTEGRATO STRAIGHT MODELS WITH BUILT-IN COUNTER

ICESL623 ESD	111618827		0,15÷1,18	1.3÷10.5	1000/700	↑	0,58	1.3	270x37	⊙ F 1/4"	32
ICESL623P ESD	111618828		0,20÷1,18	1.7÷10.5	1000/700	↓	0,58	1.3	270x37	⊙ F 1/4"	32
ICESL623F ESD	111618829		0,15÷1,18	1.3÷10.5	2000	↑	0,58	1.3	270x37	⊙ F 1/4"	32
ICESL623PF ESD	111618830		0,20÷1,18	1.7÷10.5	2000	↓	0,58	1.3	270x37	⊙ F 1/4"	32
ICESL624 ESD	111618831		0,29÷1,86	2.6÷16.5	1000/700	↑	0,58	1.3	270x37	⊙ F 1/4"	32
ICESL624P ESD	111618832		0,29÷1,86	2.6÷16.5	1000/700	↓	0,58	1.3	270x37	⊙ F 1/4"	32
ICESL628 ESD	111618833		0,98÷2,94	8.9÷26.0	1000/750	↑	0,82	1.8	294x40	⊙ F 1/4"	40
ICESL628P ESD	111618834		0,98÷2,94	8.9÷26.0	1000/750	↓	0,82	1.8	294x40	⊙ F 1/4"	40
ICESL628F ESD	111618835		0,98÷2,94	8.9÷26.0	2000	↑	0,82	1.8	294x40	⊙ F 1/4"	40
ICESL628PF ESD	111618836		0,98÷2,94	8.9÷26.0	2000	↓	0,82	1.8	294x40	⊙ F 1/4"	40
ICESL629 ESD	111618837		1,96÷4,90	17.4÷43.4	1000/750	↑	0,82	1.8	294x40	⊙ F 1/4"	40
ICESL629P ESD	111618838		1,96÷4,90	17.4÷43.4	1000/750	↓	0,82	1.8	294x40	⊙ F 1/4"	40

I modelli possono essere abbinati ad alimentatori e contatori viti (vedere p. 34, 35).

Models can be connected to power supply units and batch counter (see page 34, 35).

I modelli CESL810, 811, 812 sono fornibili con attacco H4 su richiesta (CESL810-ESD H4 cod. 111618804; CESL811-ESD H4 cod. 111618805; CESL812-ESD H4 cod. 111618806). Models CESL 810, 811, 812 are available, upon request, with accessories drive H4 mm (CESL810-ESD H4 cod. 111618804; CESL811-ESD H4 cod. 111618805; CESL812-ESD H4 cod. 111618806).



CESP...
con impugnatura ausiliaria
with auxiliary grip

EN ELECTRIC SCREWDRIVERS BRUSHLESS PISTOL MODELS

DE ELEKTROSCHRAUBER BRUSHLESS MODELLE MIT PISTOLENGRIFF

FR VISSEUSES ELECTRIQUES BRUSHLESS MODELES A POIGNEE PISTOLET

ES ATORNILLADORES ELECTRICOS "BRUSHLESS" MODELOS DE PISTOLA

IT AVVITATORI ELETTRICI BRUSHLESS MODELLI A PISTOLA

EN

Versatile and extremely comfortable, they are particularly suitable for specific assembly work even with small screws and nuts; they are used in different market fields and everywhere high accuracy is required also at low torque values. Equipped with brushless motors, thanks to the absence of carbon dust in the working area, they guarantee long life-time, no pollution in the working environment and higher tool productivity.

DE

Vielseitig und handlich. Geeignet für die Montage von Schrauben und Muttern mit kleinen und kleinsten Abmessungen in verschiedenen Bereichen und jedesmal wenn hohe Präzision bei niedrigen Drehmomenten verlangt wird. Die innovativen Motoren ohne Bürsten (brushless) und Kohlestaubreste garantieren lange Lebensdauer, hohe Leistungsfähigkeit und keine Restverschmutzung im Arbeitsumgebung.

FR

Eclectiques et confortables, elles sont idéales pour visser vis et écrous même aux petites dimensions, dans les plus divers secteurs où l'on demande une haute précision même avec des couples bas. Elles sont équipées de moteurs sans balais (brushless) qui garantissent, grâce à l'absence de résidus de poussière de charbon, une longue durée, aucune pollution sur le poste de travail et une grande fiabilité de l'outil.

ES

Versátil y extremadamente confortable, son ideales para montajes con tornillos y tuercas de pequeñas dimensiones en diversos sectores donde es necesaria una gran precisión, también a bajos pares. Dotados de motores sin escobillas (brushless) que gracias a la ausencia de residuos de polvo de carbón, aseguran una larga durabilidad en el tiempo, ninguna contaminación en el área de trabajo y un gran rendimiento de la herramienta.

IT

Versatili ed estremamente confortevoli, sono ideati per assemblaggi con viti e dadi anche di piccole dimensioni, in diversi settori e ovunque sia necessaria grande precisione anche a basse coppie. Dotati di motori senza spazzole (brushless) che, grazie all'assenza di residui di polvere di carbone, assicurano una lunga durata nel tempo, nessun inquinamento nell'area di lavoro e un grande rendimento dell'utensile.

MODELLO MODEL	CODICE CODE	IMPUGNATURA GRIP	CAMPO DI COPPIA SU GIUNZIONE ELASTICA TIGHTENING TORQUE ON SOFT JOINT		VELOCITA' A VUOTO IDLE SPEED	AVVIAMENTO STARTING SYSTEM	REVERSIBILITA' REVERSIBILITY	PESO WEIGHT		DIMENSIONI DIMENSIONS (mm)	ATTACCO ACCESSORI ACCESSORIES DRIVE	ALIMENTAZIONE c.c. FEED
			Nm	in lb				RPM	Kg			
CESP835	111618839		2÷6	17.7÷53.1	1000			1,25	2,75	270x48x169	⊕ F 1/4"	40
CESP845	111618842		3÷9	26.5÷79.6	800			1,25	2,75	270x48x169	⊕ F 1/4"	40
CESP855	111618847		4÷12	36.4÷106.2	550			1,25	2,75	270x48x169	⊕ F 1/4"	40
CESP865	111618841		6÷18	53.1÷159.3	350			1,25	2,75	270x48x169	⊕ F 1/4"	40

I modelli possono essere abbinati ad alimentatori e contatori viti (vedere p. 34, 35).

Models can be connected to power supply units and batch counter (see page 34, 35).

EN The brushless ESD models are designed for assembling electronic end electromechanical components in order to protect against any electrostatic discharge (version available upon request for all models).

DE Die Modelle brushless ESD schützen bei der Montage von Elektronikteilen vor etwaigen elektrostatischen Entladungen. Ihr Einsatz wird im Bereich der elektronischen und elektromechanischen Teile empfohlen (Ausführung auf Anfrage für alle Modelle).

FR Les modèles sans balai ESD protègent les assemblages de composants électroniques contre les éventuelles décharges électrostatiques. Ils sont conseillés dans les secteurs des composants et des instruments électroniques et électromécaniques (version disponibles sur demande pour tous les modèles).

ES Los modelos "brushless" ESD, protegen los ensamblajes de componentes electrónicos de posibles descargas electroestáticas. Se recomiendan en los sectores de los componentes e instrumentos electrónicos y electromecánicos (versión disponible bajo demanda para todos los modelos).

IT I modelli brushless ESD, salvaguardano gli assemblaggi di componenti elettronici da eventuali scariche elettrostatiche. Sono consigliati nei settori dei componenti e strumenti elettronici ed elettromeccanici (versione disponibile su richiesta per tutti i modelli).



Impugnatura a pistola per convertire i modelli diritti CESL...

Pistol grip to convert CESL... straight screwdrivers into pistol models.



**EN BRUSHLESS ELECTRIC SCREWDRIVERS
POWER SUPPLY UNITS AND SCREW COUNTING SYSTEMS**

**DE ELEKTROSCHRAUBER BRUSHLESS
NETZTEILE UND SCHRAUBENZÄHLER**

**FR VISSEUSES ELECTRIQUES BRUSHLESS
BLOCS D'ALIMENTATION ET COMPTEURS DE VIS**

**ES ATORNILLADORES ELECTRICOS "BRUSHLESS"
ALIMENTADORES Y CONTADORES DE TORNILLOS**

**IT AVVITATORI ELETTRICI BRUSHLESS
ALIMENTATORI E CONTATORI VITI**

EN

When used in conjunction with the screw feeding-counting system, the models make a practical and inexpensive poka yoke-type monitoring system since they allow real-time verification of the tightening cycle, ensuring the cycle is reliable regardless of the operator's ability. Avoiding manual checking (for example, counting the exact number of tightened screws) streamlines the production cycles and ensures that the end product is good quality.

DE

Zusammen mit Schraubenzuführer/-zähler bilden die Modelle ein praktisches und wirtschaftliches Überwachungssystem vom Typ Poka-Yoke, da der Verschraubungszyklus sofort geprüft und damit die Zuverlässigkeit unabhängig vom Bediener garantiert werden kann. Da keine manuellen Kontrollen notwendig sind, werden die Produktionszyklen schneller (beispielsweise das Zählen der genauen Anzahl der verwendeten Schrauben) und die gute Qualität des Endprodukts wird garantiert.

FR

Les modèles, associés à l'alimentateur-compteur de vis, constituent un système pratique et économique de surveillance de type « poka-yoke » car ils permettent de vérifier immédiatement le cycle de vissage et d'en garantir la fiabilité, quelle que soit la compétence de l'opérateur. Le fait d'éviter les contrôles manuels permet d'alléger les cycles de production (par exemple, compter le nombre exact de vis assemblées) et de garantir la bonne qualité du produit final.

ES

Los modelos combinados con el alimentador-contador de tornillos, constituyen un sistema cómodo y económico de control tipo "Poka Yoke", porque permiten verificar de inmediato el ciclo de atornillado, garantizando la fiabilidad independientemente de la capacidad del operador. Evitando los controles manuales se agilizan los ciclos productivos (por ejemplo contando la cantidad exacta de tornillos por ensamblar) y se garantiza la buena calidad del producto final.

IT

I modelli, abbinati all'alimentatore-contatore viti, costituiscono un pratico ed economico sistema di monitoraggio del tipo poka yoke perché permettono di verificare immediatamente il ciclo di avvitatura garantendone l'affidabilità a prescindere dalla capacità dell'operatore. Evitando i controlli manuali si snelliscono i cicli produttivi (per esempio contare l'esatto numero di viti assemblate) e viene assicurata la buona qualità del prodotto finale.

ALIMENTATORI BECT... | BECT... POWER SUPPLY UNITS

- EN** Converts mains power into direct current. BECT 620CE and BECT640HLE give you a choice of two tool rotation speeds: the screwdriver's stated speed and a speed approx. 30% lower.
- DE** Wandelt den Netzstrom in Gleichstrom um. BECT 620CE und BECT640HLE ermöglichen die Wahl zwischen zwei Drehzahlen des Werkzeugs: die vorgegebene Drehzahl des Schraubers und eine um zirka 30% niedrigere Drehzahl.
- FR** Nécessaire pour convertir l'alimentation électrique du secteur en courant continu. BECT 620CE et BECT640HLE permettent de choisir entre deux vitesses de rotation de l'outil : celle qui est exprimée par la visseuse et une vitesse inférieure d'environ 30%.
- ES** Necesario para convertir la alimentación suministrada por la red en corriente continua. BECT 620CE y BECT640HLE permite de seleccionar entre dos velocidades de rotación de la herramienta: aquella expresada por el atornillador y una inferior del 30% aprox.
- IT** Converte l'alimentazione fornita dalla rete in corrente continua. BECT 620CE e BECT640HLE consentono la scelta tra due velocità di rotazione dell'utensile: quella espressa dall'avvitatore ed una di circa 30% inferiore.

MODELLO MODEL	CODICE CODE	VELOCITA' SPEED	NR. UTENSILI COLLEGABILI OUTPUTS	CONNETTORE CONNECTOR	TENSIONE ALIMENTAZIONE UTENSILE OUTPUT	INGRESSO ALIMENTAZIONE INPUT	PESO WEIGHT	DIMENSIONI DIMENSIONS (mm)
							Kg lb	lxWxh
BECT620CE	676000094	Lenta/Veloce Low/High	1	6 pin	32/24VDC	100-240VAC 50-60 Hz 6,3A	0,25 0,55	145x60x35
BECT620ICE	676000095	Lenta/Veloce Low/High	1	6 pin	32VDC	100-240VAC 50-60 Hz 6,3A	0,45 0,99	195x76x56
BECT640E	676000097	Veloce High	1	6 pin	40VDC	100-240VAC 50-60 Hz 6,3A	1,8 3,96	210x118x85
BECT640HLE	676000102	Lenta/Veloce Low/High	1	6 pin	40/32VDC	100-240VAC 50-60 Hz 6,3A	1,8 3,96	213x134x70

UNITÀ DI MONITORAGGIO ECT8... | ECT8... MONITORING UNIT

- EN** BASIC ECT... Used to adjust the tool's starting speed by monitoring the tightening time and speed parameters. For use in conjunction with the BECT... power supply unit, enabling slow start speed to be adjusted in the range from 30% to 100% of nominal speed. Allows monitoring of the assembly cycle through 3 outputs (in cycle, end of cycle, reversibility). The models ECT..., in addition to the same features, offer by 3 input signals, the right start, left and disabling the tool.
- DE** BASIC ECT... Zum Verändern der Drehzahl des Werkzeugs bei Starten durch die Überwachung von Zeit und Geschwindigkeit der Verschraubung. Zubehör für Netzteil BECT... ermöglicht die Steuerung von Slow Start (Drehzahl Einlass) von 30% bis 100% der Nenndrehzahl. Ermöglicht die Überwachung des Spannyklus bis 3 Ausgänge (in dem Zyklus, endet der Zyklus Reversibilität). Die Modelle ECT..., zusätzlich zu den gleichen Funktionen bieten durch 3-Eingangssignale, die Einhaltung rechts, links und das Deaktivieren des Werkzeugs.
- FR** BASIC ECT... Pour modifier la vitesse de démarrage de l'outil en surveillant la durée et la vitesse de vissage. À ajouter au bloc d'alimentation BECT... permet la gestion du slow start (vitesse d'entrée) de 30 % à 100 % de la vitesse nominale. Permet de contrôler le cycle de serrage par 3 sorties (en cycle, fin de cycle, réversibilité). Les modèles ECT..., en plus des mêmes caractéristiques, offrent par 3 signaux d'entrée, le démarrage droit et gauche et la désactivation de la visseuse.
- ES** BASIC ECT... Para modificar la velocidad de partida de la herramienta a través de la monitorización del tiempo y de la velocidad de atornillado. Se añade al alimentador BECT... permite la gestión del arranque lento (velocidad de introducción) desde el 30% al 100% de la velocidad nominal. Permite la monitorización del ciclo de atornillado a través de 3 salidas (en ciclo, fin ciclo, reversibilidad). Los modelos ECT..., además de las mismas características, ofrecen por 3 señales de entrada, el accionamiento derecho, de izquierda y discapacitantes la herramienta.
- IT** BASIC ECT... Per modificare la velocità di avviamento dell'utensile attraverso il monitoraggio del tempo e della velocità di avvitatura. Da aggiungere all'alimentatore BECT... consente gestione dello slow start (velocità di imbocco) dal 30% al 100% della velocità nominale. Permette il monitoraggio del ciclo di avvitatura tramite 3 uscite (in ciclo, fine ciclo, reversibilità). I modelli ECT..., oltre alle stesse caratteristiche, offrono tramite 3 segnali d'ingresso, l'avviamento destro, sinistro e la disabilitazione dell'utensile.

MODELLO MODEL	CODICE CODE	PER AVVITATORI FOR SCREWDRIVERS	ABBINABILE AD ALIMENTATORE DRIVER TO BE CONNECTED	TEMPO DI AVVIAMENTO LENTO SLOW START TIME	VELOCITÀ DI AVVIAMENTO LENTO SLOW START SPEED	OUTPUT OUTPUT	LUNGHEZZA CAVO CABLE LENGTH	DIMENSIONI DIMENSIONS (mm)
					vel. max / speed max		mt	lxwxh
BASIC ECT8-SSOC	676000108	CESL (32 V)	BECT620CE BECT620ICE	0,1÷5 sec.	30-100%	3	0,3	58x95x35
BASIC ECT8-SSOB	676000109	CESL/CESP (40 V)	BECT640E BECT640HLE	0,1÷5 sec.	30-100%	3	0,3	58x95x35
ECT8-SSOA	676000107	CESL (32 V)	BECT620CE BECT620ICE	0,1÷9,9 sec.	30-100%	3	0,3	58x95x35
ECT8-SSOB	676000106	CESL/CESP (40 V)	BECT640E BECT640HLE	0,1÷9,9 sec.	30-100%	3	0,3	58x95x35



CON ALIMENTATORE
WITH FEEDER
(CESL811-ESD + BECT620CE)



CON ALIMENTATORE
E CONTATORE VITI
WITH FEEDER AND SCREW COUNTER
(CESL...-ESD + ECT8-SSOC + BECT620CE)



CON ALIMENTATORE
E CONTATORE VITI
WITH FEEDER AND SCREW COUNTER
(CESL... + BECT832-SSOE)

ALIMENTATORE/CONTATORE VITI BECT BECT SCREW FEEDING/COUNTING SYSTEM



BECT..

- EN** Slow start speed adjustment in the range from 30% to 100% of nominal speed. I/O: 2 inputs (reset/start), 3 outputs (OK, NOK, cycle end); audible alert; programmable tightening time; screw count (up to 99); display with LEDs indicating OK/NOK/CYCLE IN PROGRESS with number of screws displayed.
- DE** Steuerung von Slow Start (Drehzahl Einlass) von 30% bis 100% der Nenn Drehzahl. E/A: 2 Eingänge (Reset/Start), 3 Ausgänge (OK, NOK, Zyklusende); akustisches Signal, programmierbare Verschraubungszeit, Schraubenzähler (bis 99), Display mit LED OK/NOK/ZYKLUS LAUFT mit Anzeige der Schraubenzahl.
- FR** Gestion du slow start (vitesse d'entrée) de 30 % à 100 % de la vitesse nominale. E/S : 2 entrées (remise à zéro/marche), 3 sorties (ok, nok, fin de cycle) ; signal sonore, temps de vissage programmable, compte des vis (jusqu'à 99), écran avec DEL de OK/NOK/EN CYCLE avec affichage du nombre de vis.
- ES** Gestión del arranque lento (velocidad de introducción) desde el 30% al 100% de la velocidad nominal. E/S: 2 entradas (reset/start), 3 salidas (ok, nok, fin ciclo); señal acústica, tiempo de atornillado programable, cuenta tornillos (hasta 99), pantalla con LED de OK/NOK/EN CICLO con visualización del número de tornillos.
- IT** Gestione dello slow start (velocità di imbocco) dal 30% al 100% della velocità nominale. I/O: 2 ingressi (reset/start), 3 uscite (ok,nok, fine ciclo); segnale acustico, tempo avvitatura programmabile, conteggio viti (fino a 99), display con LED di OK/NOK/IN CICLO con visualizzazione numero di viti.

MODELLO MODEL	CODICE CODE	PER AVVITATORI FOR SCREWDRIVERS	VELOCITA' SPEED	INGRESSO ALIMENTAZIONE FEED INPUT	TENSIONE ALIMENTAZIONE UTENSILE TOOL FEED TENSION	PESO WEIGHT		DIMENSIONI DIMENSIONS (mm)
						Kg	lb	lxWxh
BECT832-SSOE	676000110	CESL (32V)	Lenta/Veloce Low/High	100-240V AC	32/20V DC 60 VA	0,9	1.98	150x130x48
BECT840-SSOE	676000111	Tutti i modd. All models	Lenta/Veloce Low/High	100-240V AC 50-60 Hz 6.3A	40/32/24V DC 200 WATT	2,5	5.5	248x130x100

CONFIGURAZIONI / CONFIGURATIONS

MODELLO MODEL	ALIMENTATORE FEEDER	UNITÀ DI MONITORAGGIO MONITORING UNIT	MODELLI DA ABBINARE MODELS TO BE CONNECT
MODELLI DIRITTI STRAIGHT MODELS			ALIMENTATORE CON CONTATORE VITI FEEDER WITH SCREW COUNTER
CESL810-ESD	BECT620ICE / BECT620CE	ECT8-SSOA / BASIC ECT8-SSOC	BECT840-SSOE / BECT832-SSOE
CESL810S-ESD	BECT620ICE / BECT620CE	ECT8-SSOA / BASIC ECT8-SSOC	BECT840-SSOE / BECT832-SSOE
CESL811-ESD	BECT620ICE / BECT620CE	ECT8-SSOA / BASIC ECT8-SSOC	BECT840-SSOE / BECT832-SSOE
CESL812-ESD	BECT620ICE / BECT620CE	ECT8-SSOA / BASIC ECT8-SSOC	BECT840-SSOE / BECT832-SSOE
CESL823-ESD	BECT620ICE / BECT620CE	ECT8-SSOA / BASIC ECT8-SSOC	BECT840-SSOE / BECT832-SSOE
CESL823F-ESD	BECT620ICE	ECT8-SSOA / BASIC ECT8-SSOC	BECT840-SSOE / BECT832-SSOE
CESL823P-ESD	BECT620ICE / BECT620CE	ECT8-SSOA / BASIC ECT8-SSOC	BECT840-SSOE / BECT832-SSOE
CESL823PF-ESD	BECT620ICE	ECT8-SSOA / BASIC ECT8-SSOC	BECT840-SSOE / BECT832-SSOE
CESL824-ESD	BECT620ICE / BECT620CE	ECT8-SSOA / BASIC ECT8-SSOC	BECT840-SSOE / BECT832-SSOE
CESL824P-ESD	BECT620ICE / BECT620CE	ECT8-SSOA / BASIC ECT8-SSOC	BECT840-SSOE / BECT832-SSOE
CESL827-ESD	BECT620ICE	ECT8-SSOA / BASIC ECT8-SSOC	BECT840-SSOE / BECT832-SSOE
CESL827P-ESD	BECT620ICE	ECT8-SSOA / BASIC ECT8-SSOC	BECT840-SSOE / BECT832-SSOE
CESL828	BECT640E / BECT640HLE	ECT8-SSOB / BASIC ECT8-SSOD	BECT840-SSOE
CESL828F	BECT640E / BECT640HLE	ECT8-SSOB / BASIC ECT8-SSOD	BECT840-SSOE
CESL828P	BECT640E / BECT640HLE	ECT8-SSOB / BASIC ECT8-SSOD	BECT840-SSOE
CESL828PF	BECT640E / BECT640HLE	ECT8-SSOB / BASIC ECT8-SSOD	BECT840-SSOE
CESL829	BECT640E / BECT640HLE	ECT8-SSOB / BASIC ECT8-SSOD	BECT840-SSOE
CESL829P	BECT640E / BECT640HLE	ECT8-SSOB / BASIC ECT8-SSOD	BECT840-SSOE
MODELLI DIRITTI CON COLLARE DI STAFFAGGIO STRAIGHT MODELS WITH COLLAR BRACKET			
CESL835M	BECT640E / BECT640HLE	ECT8-SSOB / BASIC ECT8-SSOD	BECT840-SSOE
CESL835PM	BECT640E / BECT640HLE	ECT8-SSOB / BASIC ECT8-SSOD	BECT840-SSOE
CESL845M	BECT640E / BECT640HLE	ECT8-SSOB / BASIC ECT8-SSOD	BECT840-SSOE
CESL845PM	BECT640E / BECT640HLE	ECT8-SSOB / BASIC ECT8-SSOD	BECT840-SSOE
CESL855M	BECT640E / BECT640HLE	ECT8-SSOB / BASIC ECT8-SSOD	BECT840-SSOE
CESL855PM	BECT640E / BECT640HLE	ECT8-SSOB / BASIC ECT8-SSOD	BECT840-SSOE
CESL865M	BECT640E / BECT640HLE	ECT8-SSOB / BASIC ECT8-SSOD	BECT840-SSOE
CESL865PM	BECT640E / BECT640HLE	ECT8-SSOB / BASIC ECT8-SSOD	BECT840-SSOE
MODELLI DIRITTI CON CONTATORE INTEGRATO STRAIGHT MODELS WITH INTERNAL COUNTER			
ICESL623ESD	BECT620CE / BECT620ICE	-	-
ICESL623PESD	BECT620CE / BECT620ICE	-	-
ICESL623FESD	BECT620ICE	-	-
ICELS623PFESD	BECT620ICE	-	-
ICESL624ESD	BECT620CE / BECT620ICE	-	-
ICESL624PESD	BECT620CE / BECT620ICE	-	-
ICESL628ESD	BECT640E / BECT640HLE	-	-
ICESL628PESD	BECT640E / BECT640HLE	-	-
ICESL628FESD	BECT640E / BECT640HLE	-	-
ICELS628PFESD	BECT640E / BECT640HLE	-	-
ICESL629ESD	BECT640E / BECT640HLE	-	-
ICESL629PESD	BECT640E / BECT640HLE	-	-
MODELLI A PISTOLA PISTOL MODELS			
CESP835	BECT640E / BECT640HLE	ECT8-SSOB / BASIC ECT8-SSOD	BECT840-SSOE
CESP845	BECT640E / BECT640HLE	ECT8-SSOB / BASIC ECT8-SSOD	BECT840-SSOE
CESP855	BECT640E / BECT640HLE	ECT8-SSOB / BASIC ECT8-SSOD	BECT840-SSOE
CESP865	BECT640E / BECT640HLE	ECT8-SSOB / BASIC ECT8-SSOD	BECT840-SSOE



EN ELECTRIC CORDLESS SCREWDRIVER

DE AKKUSCHRAUBER

FR VISSEUSES ÉLECTRIQUES À BATTERIE

ES ATORNILLADORES ELÉCTRICOS CON BATERÍA

IT AVVITATORE ELETTRICO A BATTERIA

EN

With an automatic shut-off control when the preset torque value is reached. They feature an ergonomic grip with a soft-grip coating, foolproof start button that prevents repeat starts on screws that have already been tightened and button-operated reversibility. They have multiple operator-safety controls using LEDs and a variety of audible warnings. They come with the maximum speed specified in the catalogue and this speed can be adjusted to suit the type of application by means of the external Programmer (available on request). The tools run off lithium-ion batteries.

DE

Mit automatischer Abschaltung. Die Stromversorgung wird durch Kommunikation mit dem Netzteil unterbrochen, sobald das Drehmoment erreicht ist. Ausgestattet mit ergonomischem Griff mit Softgrip-Beschichtung, fehlergeschütztem Startknopf, der ein zweites Verschrauben bereits montierter Schrauben verhindert, und Umkehrung der Drehrichtung durch Knopf. Über die LED und verschiedene Signaltöne kann der Bediener zahlreiche Kontrollen durchführen. Mit bürstenlosem Motor, dadurch bleibt kein Kohlestaub zurück und das Werkzeug bringt dauerhaft gute Leistung und benötigt keine Wartung. Darüber hinaus wird der Arbeitsbereich nicht verschmutzt. Die Lieferung erfolgt mit der im Katalog angegebenen maximalen Drehzahl. Diese kann - je nach Art der Anwendung - über den externen Programmierer (auf Anfrage) angepasst werden. Der Betrieb erfolgt über Lithiumionen-Akkubatterien.

FR

Avec système de contrôle du couple à coupure, interagissant avec le bloc d'alimentation, arrête l'alimentation électrique quand la couple est atteinte. Poignée ergonomique laquée « soft grip », bouton de mise en marche anti-erreur qui évite le double démarrage sur des vis déjà vissées et commande de réversibilité actionnable par bouton. Dotées de contrôles de sécurité grâce aux DEL et aux différents signaux sonores. Equipées de moteurs sans balai qui, grâce à l'absence de résidus de poudre de carbone, garantissent un excellent rendement de l'outil dans le temps, ne nécessitent aucune maintenance et ne créent aucune pollution sur le lieu de travail. Fournies avec la vitesse maximale indiquée sur le catalogue qui peut être réglée selon le type d'application grâce au programmeur extérieur (fourni sur demande). Elles fonctionnent avec des batteries aux ions de lithium.

ES

Con sistema de control de parada automática que interrumpe la alimentación eléctrica al alcanzar el valor de par pre-determinado. Equipados con empuñadura ergonómica con pintura soft grip, pulsador de arranque a prueba de errores que evita el doble atornillado en los tornillos ya atornillados y reversibilidad accionable con pulsador. Poseen controles de seguridad mediante LED y diferentes señales acústicas. Equipados con motores sin escobillas que gracias a la ausencia de residuos de polvo de carbón, aseguran un gran rendimiento duradero de la herramienta, ningún mantenimiento, ninguna contaminación en la zona de trabajo. Se suministran con la velocidad máxima indicada en el catálogo y la misma puede regularse según el tipo de trabajo mediante el Programador exterior (accesorio proporcionado bajo pedido). Funcionan con baterías de iones de litio.

IT

Con sistema di controllo ad arresto automatico al raggiungimento del valore di coppia prefissato. Dotati di impugnatura ergonomica con verniciatura soft grip, pulsante di avviamento anti errore che evita il doppio avvio su viti già avvitate e reversibilità azionabile con pulsante. Presentano controlli di sicurezza con LED e segnali acustici. Sono forniti con la velocità massima indicata a catalogo che può essere regolata a seconda del tipo di applicazione con il Programmatore esterno (su richiesta). Funzionano con batterie agli ioni di litio.

MOTORE BRUSHLESS

- Assenza di spazzole
- Minor manutenzione
- Maggior durata dell'utensile
- Minore inquinamento
- Funzionamento più silenzioso

BRUSHLESS MOTOR

- Without brushes
- Low maintenance
- Longer tool lifetime
- Reduced pollution
- Reduced noise level

BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

- Maggior durata
- Ricarica veloce (40 minuti)
- Nessun effetto memoria
- Aggancio semplice, a scorrimento, sull'avvitatore

LITHIUM-ION BATTERY

- Longer lifetime
- Fast recharge (40 minutes)
- No memory effect
- Easy attached sliding battery system

ERGONOMIA

- Impugnatura ergonomica con soft grip
- Reversibilità azionabile con pulsante
- LED luminosi illuminano il punto di lavoro
- 4 anelli colorati per diversificare gli utensili in base alla coppia di utilizzo

ERGONOMICS

- Ergonomic grip with soft grip
- Reversibility by button switch
- LEDs to light up the working area
- 4 colour rings to easily identify torque settings

PROCESSO SOTTO CONTROLLO

- Sistema di controllo ad arresto automatico: l'alimentazione elettrica si interrompe al raggiungimento del valore di coppia prefissato
- Pulsante di avviamento anti errore temporizzato evita il doppio avvio su viti già avvitate
- Ritorno automatico in avvitarura dopo aver effettuato la svitarura (funzione programmabile)
- Segnali acustici e luminosi per facilitare l'operatore

PROCESS UNDER CONTROL

- The automatic shut-off torque control system stops power supply when preset torque is achieved
- Timed start trigger to avoid repeated start on already fastened screws
- Automatic return in tightening mode after untightening (function to be programmed)
- Sound and light signals to help operator





LED E SEGNALE ACUSTICI LED AND ACOUSTIC INDICATORS



BLU = ROTAZIONE SINISTRA (svitatura)
BLUE = REVERSE OPERATION (loosening)



VERDE = CICLO OK
GREEN = CYCLE OK



ROSSO = CICLO NOK
RED = CYCLE NOK

beep prolungato
long buzz



+



**GIALLO LAMPEGGIANTE =
BATTERIA STA PER SCARICARSI**
**FLASHING YELLOW =
BATTERY LOAD ALERT**



5 beep prolungato / 5 x buzz

+



GIALLO = BATTERIA SCARICA
YELLOW = LOW BATTERY WARNING

beep prolungato
long buzz

+

VELOCITÀ OTTIMALE (con Programmatore su richiesta)

- Regolazione della velocità ottimale per l'applicazione
- Regolabile in pochi secondi
- Display digitale
- Unico Programmatore per tutti i modelli

OPTIMUM SPEED (with Programmer available upon request)

- Optimum speed adjustment for application
- Adjustable within few seconds
- Digital display
- Single programmer for all models

Code: 676011006



MODELLO MODEL	CODICE CODE	IMPUGNATURA GRIP	CAMPO DI COPPIA SU GIUNZIONE ELASTICA TIGHTENING TORQUE ON SOFT JOINT		VELOCITÀ A VUOTO IDLE SPEED	AVVIAMENTO STARTING SYSTEM	REVERSIBILITÀ REVERSIBILITY	PESO WEIGHT		DIMENSIONI DIMENSIONS (mm)	ATTACCO ACCESSORI ACCESSORIES DRIVE
			Nm	in lb				Kg	lb		
18CBB3P	119551001		0,8 ÷ 3	7.08÷26.55	500 - 1550			0,95	2.09	203 x 238 H	○ F 1/4"
18CBB6P	119551002		1 ÷ 6	8.85÷53.1	300 - 900			0,95	2.09	203 x 238 H	○ F 1/4"
18CBB9P	119551003		1,5 ÷ 9	13.28÷79.65	300 - 700			0,95	2.09	203 x 238 H	○ F 1/4"
18CBB12P	119551004		2 ÷ 12	17.7÷106.2	250 - 550			0,95	2.09	203 x 238 H	○ F 1/4"

Alimentazione c.c. / Feed: 18 Volt

L'avvitatore viene fornito senza batteria, da acquistare a parte | Screwdriver is supplied without battery, to be purchased separately. Code: 676011004

Carica batterie | Battery charger. Code: 676011005



EN HI-TECH DC SCREWDRIVERS
WITH TORQUE/ANGLE CONTROL

DE ELEKTRISCHE VERSCHRAUBUNGSSYSTEME - ELEKTROSCHRAUBER BRUSHLESS
MIT DIREKTSTEUERUNG VON DREHMOMENT/VERSCHRAUBUNGSWINKEL

FR VISSEUSES ÉLECTRIQUES ASSERVIES
À CONTRÔLE DIRECT DU COUPLE/ANGLE DE VISSAGE

ES ATORNILLADORES ELÉCTRICOS BRUSHLESS
DE CONTROL DIRECTO DEL PAR/ÁNGULO DE ATORNILLADO

IT AVVITATORI ELETTRICI BRUSHLESS
A CONTROLLO DIRETTO DELLA COPPIA/ANGOLO

EN

A wide range of DC screwdrivers to satisfy every need in terms of torque and speed. The hi-tech DC screwdrivers with torque/angle control CB have extremely advanced features and are connected to the control unit, through a single cable. They can easily integrate with existing company information network.

DE

Innovation und Zuverlässigkeit. Sie können jeden Bedarf bezüglich Drehmoment und Drehzahl abdecken. Durch ein einziges Kabel können sie an eine einzige Einheit angeschlossen werden, die sowohl die Speisung als auch die Kontrolle übernimmt. Sie können perfekt in das Netzwerk der Kontrollsysteme der Produktionsanlage integriert werden.

FR

L'innovation et la fiabilité au plus haut niveau: répondent à tous les besoins en termes de couple et de vitesse. Peuvent être raccordées, à l'aide d'un simple câble, à une seule commande unit qui sert à la fois de bloc d'alimentation et d'unité de contrôle. Elles s'intègrent parfaitement aux systèmes de contrôle du réseau de l'usine de production.

ES

Innovación y fiabilidad máximas: satisfacen cualquier necesidad en términos de par y velocidad. Se pueden combinar, mediante un cable único, a una sola unidad que proporciona tanto la alimentación como el control. Se integran perfectamente con los sistemas de control de la red de la planta de producción.

IT

Il massimo dell'innovazione e dell'affidabilità: esaudiscono ogni necessità in termini di coppia e velocità. Si possono abbinare, tramite un unico cavo, ad una sola unità che funge sia da alimentazione che da controllo. Si integrano perfettamente con i sistemi di controllo della rete dello stabilimento produttivo.



Mean Shift Optimizer (Mean Shift Optimizer MSO software feature)

Varies automatically and electronically tool speed, adapting it to the joint depending on its softness/hardness during tightening.

- Works in real-time (in-process), it decelerates always depending on the joint for each workpiece to be processed
- Reduces fastening time
- Keeps high precision even in case of variable joint characteristics
- Programmable change of speed

Automatische elektronische Anpassung der Werkzeuggeschwindigkeit, je nach Verbindung und deren Elastizität während des Verschraubens.

- Arbeitet mit Abbremsung, je nach Verbindung, in Echtzeit (in-process), immer für jedes bearbeitete Teil auch bei Serienfertigung
- Verkürzt die Montagezeiten
- Die hohe Präzision bleibt auch bei Änderungen der Verbindung erhalten
- Programmierbare Abbremszeiten

Modifie de façon électronique et automatique la vitesse de l'outil en fonction du joint et de sa souplesse pendant le vissage.

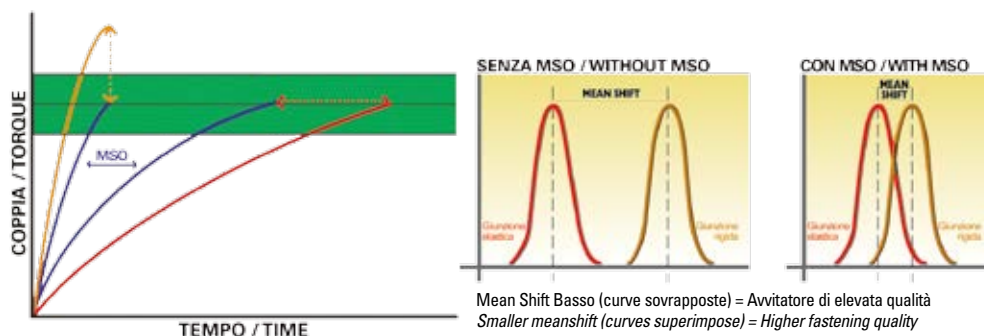
- Travaille en temps réel, en décélérant en fonction du joint pour chaque pièce à visser
- Réduit le temps de vissage
- Garantit une haute précision sur différents joints
- Changement vitesse programmable

Varia electrónica y automáticamente la velocidad de la herramienta adaptándola a la unión según la elasticidad durante el atornillado

- Trabaja en tiempo real (in-process) decelerando en función de la unión, siempre, para cada pieza en de trabajo, incluso si es de serie
- Reduce el tiempo de ensamblaje
- Mantiene elevada precisión aún al variar el tipo de junta
- Tiempo de disminución (deceleración) programable

Varia elettronicamente e automaticamente la velocità dell'utensile adattandola alla giunzione a seconda della sua elasticità durante l'avvitatura.

- Lavora in tempo reale (in-process) decelerando in funzione della giunzione, sempre, per ogni pezzo in lavoro anche se di serie
- Riduce i tempi di assemblaggio
- Mantiene elevata precisione anche al variare della giunzione
- Tempi di rallentamento(decelerazione) programmabili



Mean Shift Basso (curve sovrapposte) = Avvitatore di elevata qualità
Smaller meanshift (curves superimpose) = Higher fastening quality



EN STRAIGHT MODELS

DE GERADE MODELLE

FR MODÈLES DROITS

ES MODELOS RECTOS

IT MODELLI DIRITTI

EN

Transducer and encoder integrated control torque and angle. **Multi-function button** to untighten, the selection of control parameters, the control of the alarm in case of mistake, etc. **Electronic built in chip** that transmits driver type and state to the controller. **Push button for change of direction** also usable for programs selection.

DE

Integrierte Messgeber und Encoder für die Kontrolle von Drehmoment und Winkel. **Multifunktionsstaste** für die Aktivierung von programmierbaren Optionen am Steuergerät (z. B. Aufschrauben, Parameterwahl, Abweichungsalarm, usw.). Eingebauter **Elektronikchip**: zur Selbstdiagnose und Prüfung des Schrauberzustands. **Taste zum Ändern der Drehrichtung**, die auch zur Programmwahl dient.

FR

Transducteur et codeur intégrés pour le contrôle du couple et de l'angle. **Bouton multifonction** pour activer les options programmables sur l'unité de contrôle (ex. dévissage, choix paramètre, déclenchement alarme). **Dispositif électronique intégré** pour reconnaissance et vérification de l'état de l'outil. **Bouton d'inversion de rotation** et de sélection programme.

ES

Transdutor y encoder integrados para el control del par y el ángulo. **Pulsador multifunción** para activar opciones programables en la unidad de control (ej. desatornillado, selección parámetros, alarmas de descartes etc.). **Chip electrónico integrado**: para autoriconocimiento y verificación del estado del atornillador. **Pulsador de inversión** que sirve también como selector de programas

IT

Trasduttore ed encoder integrati per il controllo della coppia e dell'angolo. **Pulsante multifunzione** per attivare opzioni programmabili sull'unità di controllo (es. svitature, selezione parametri, allarme di scarto etc.). **Chip elettronico integrato**: per autoriconoscimento e verifica su stato dell'avvitatore. **Pulsante di inversione rotazione** che funge anche da selettore programmi.

MODELLO MODEL	CODICE CODE	CAMPO DI COPPIA TIGHTENING TORQUE		VELOCITA' A VUOTO IDLE SPEED	AVVIAMENTO STARTING SYSTEM	REVERSIBILITA' REVERSIBILITY	PESO WEIGHT		DIMENSIONI DIMENSIONS (mm)	ATTACCO ACCESSORI ACCESSORIES DRIVE
		Nm	in lb	RPM			Kg	lb		
12CB4AL	112618900	0,6÷4	5.3 ÷ 35.4	2535	↑	↺	0,7	1.54	36 x 282*	⊕ F 1/4"
12CB6AL	112618901	2÷6	17.7 ÷ 53.1	1620	↑	↺	0,7	1.54	36 x 296*	⊕ F 1/4"
12CB10AL	112618902	3÷10	26.5÷88.5	1280	↑	↺	0,7	1.54	36 x 296*	⊕ F 1/4"
12CB13AL	112618903	4÷13	35.4÷115	880	↑	↺	0,7	1.54	36 x 271*	□ 3/8"
12CB17AL	112618904	5 ÷17	44.2÷150.4	610	↑	↺	0,7	1.54	36 x 271	□ 3/8"
23CB8AL	112618905	2,5÷8	22.1÷70.8	2245	↑	↺	1,4	3.08	47 x 402	□ 3/8"
23CB16AL	112618906	5÷16	44.2÷141.6	1000	↑	↺	1,4	3.08	47 x 417	□ 3/8"
23CB21AL	112618907	6÷21	53.1÷185.8	785	↑	↺	1,6	3.52	47 x 417	□ 3/8"
23CB31AL	112618908	9÷31	79.6÷274.3	540	↑	↺	1,6	3.52	47 x 417	□ 3/8"
33CB32AL	112618909	10÷32	88.5÷283.2	1125	↑	↺	1,7	3.74	47 x 442	□ 3/8"
33CB40AL	112618910	12÷40	106.2÷354	890	↑	↺	1,7	3.74	47 x 442	□ 3/8"
12CB4A	112618911	0,6÷4	5.31÷35.4	2535	↑↓	↺	0,7	1.54	43 x 315*	⊕ F 1/4"
12CB6A	112618912	2÷6	17.7÷53.1	1620	↑↓	↺	0,7	1.54	43 x 315*	⊕ F 1/4"
12CB10A	112618913	3÷10	26.5÷88.5	1280	↑↓	↺	0,7	1.54	43 x 315*	⊕ F 1/4"
12CB13A	112618914	4÷13	35.4÷115	880	↑↓	↺	0,7	1.54	43 x 315*	⊕ F 1/4"
12CB17A	112618915	5÷17	44.2÷150.4	610	↑↓	↺	0,7	1.54	43 x 315*	⊕ F 1/4"

* La misura della lunghezza è comprensiva del mandrino rapido.
Length includes the quick change chuck.

CAVI DI COLLEGAMENTO CONNECTING CABLES



MODELLO MODEL	CODICE CODE	LUNGHEZZA LENGTH
		mt
per / for 12 CB	676300305	3
per / for 12 CB	676300310	7
per / for 12 CB	676300315	10
per / for 23, 33 CB	676300320	3
per / for 23, 33 CB	676300325	7
per / for 23, 33 CB	676300330	10



EN PISTOL MODELS

DE MODELLE MIT PISTOLENGRIFF

FR MODÈLES À POIGNÉE PISTOLET

ES MODELOS DE PISTOLA

IT MODELLI A PISTOLA

EN

Transducer and encoder integrated control torque and angle. **Multi-function button** to untighten, the selection of control parameters, the control of the alarm in case of mistake, etc. **Electronic built in chip** that transmits driver type and state to the controller. **Led to light up fastening place.** **Push button for change of direction** also usable for programs selection.

DE

Integrierte Messgeber und Encoder für die Kontrolle von Drehmoment und Winkel. **Multifunktions-taste** für die Aktivierung von programmierbaren Optionen am Steuergerät (z. B. Aufschrauben, Parameterwahl, Abweichungsalarm, usw.). Eingebauter **Elektronikchip**: zur Selbstdiagnose und Prüfung des Schrauberzustands. **Led zum Ausleuchten der Verschraubungsstelle.** **Taste zum Ändern der Drehrichtung,** die auch zur Programmwahl dient.

FR

Transducteur et codeur intégrés pour le contrôle du couple et de l'angle. **Bouton multifonction** pour activer les options programmables sur l'unité de contrôle (ex. dévissage, choix paramètre, déclenchement alarme). **Dispositif électronique intégré** pour reconnaissance et vérification de l'état de l'outil. **Led d'éclairage.** **Bouton d'inversion de rotation** et de sélection programme.

ES

Transdutor y encoder integrados para el control del par y el ángulo. **Pulsador multifunción** para activar opciones programables en la unidad de control (ej. desatornillado, selección parámetros, alarmas de descartes etc.). **Chip electrónico integrado:** para autoreconocimiento y verificación del estado del atornillador. **Led para iluminar** punto de atornillado. **Pulsador de inversión** que sirve también como selector de programas

IT

per il controllo della coppia e dell'angolo. per attivare opzioni programmabili sull'unità di controllo (es. svitature, selezione parametri, allarme di scarto etc.). integrato: per autoriconoscimento e verifica su stato dell'avvitatore. che funge anche da selettore programmi.

MODELLO MODEL	CODICE CODE	CAMPO DI COPPIA TIGHTENING TORQUE		VELOCITA' A VUOTO IDLE SPEED	AVVIAMENTO STARTING SYSTEM	REVERSIBILITA' REVERSIBILITY	PESO WEIGHT		DIMENSIONI DIMENSIONS (mm)	ATTACCO ACCESSORI ACCESSORIES DRIVE
		Nm	in lb	RPM			Kg	lb		
2CB2APA	112618500	0,6 ÷ 2	5,3 ÷ 17,7	2050	↘	↻	0,7	1,54	36x197x178	⊙ F 1/4"
2CB3APA	112618501	1 ÷ 3	8,8 ÷ 26,5	1620	↘	↻	0,8	1,76	36x211x178	⊙ F 1/4"
2CB5APA	112618502	1,5 ÷ 5	13,3 ÷ 44,2	880	↘	↻	0,8	1,76	36x211x178	⊙ F 1/4"
12CB4APA	112618503	1,3 ÷ 4	11,5 ÷ 35,4	2535	↘	↻	0,8	1,76	36x222x178	⊙ F 1/4"
12CB10APA	112618504	3 ÷ 10	26,5 ÷ 88,5	1280	↘	↻	0,9	1,98	36x236x178	⊙ F 1/4"
12CB13APA	112618505	4 ÷ 13	35,4 ÷ 115	880	↘	↻	0,9	1,98	36x237x178	⊙ F 1/4"
12CB17APA	112618506	5 ÷ 17	44,2 ÷ 150,4	610	↘	↻	0,9	1,98	36x237x178	⊙ F 1/4"
23CB8APA	112618507	2,5 ÷ 8	22,1 ÷ 70,8	2245	↘	↻	1,3	2,86	52x259x196	□ 3/8"
23CB17APA	112618508	5 ÷ 17	44,2 ÷ 150,4	990	↘	↻	1,3	2,86	52x274x196	□ 3/8"
23CB21APA	112618509	6 ÷ 21	53,1 ÷ 185,8	785	↘	↻	1,4	3,08	52x274x196	□ 3/8"
23CB31APA	112618510	9 ÷ 31	79,6 ÷ 274,3	540	↘	↻	1,4	3,08	52x274x196	□ 3/8"
33CB32APA	112618511	10 ÷ 32	88,5 ÷ 283,2	1125	↘	↻	1,6	3,52	52x299x196	□ 3/8"
33CB40APA	112618512	12 ÷ 40	106,2 ÷ 354	890	↘	↻	1,6	3,52	52x299x196	□ 3/8"

CAVI DI COLLEGAMENTO CONNECTING CABLES



MODELLO MODEL	CODICE CODE	LUNGHEZZA LENGHT
Cavo/Cable	676300320	3 mt
Cavo/Cable	676300325	7
Cavo/Cable	676300330	10

EN ANGLE MODELS

DE WINKELMODELLE

FR MODÈLES À RENVOI D'ANGLE

ES MODELOS ANGULARES

IT MODELLI AD ANGOLO



EN

Transducer and encoder integrated control torque and angle. **Multi-function button** to untighten, the selection of control parameters, the control of the alarm in case of mistake, etc. **Electronic built in chip** that transmits driver type and state to the controller. **Push button for change of direction** also usable for programs selection.

DE

Integrierte Messgeber und Encoder für die Kontrolle von Drehmoment und Winkel. **Multifunktions-taste** für die Aktivierung von programmierbaren Optionen am Steuergerät (z. B. Aufschrauben, Parameterwahl, Abweichungsalarm, usw.). Eingebauter **Elektronikchip**: zur Selbstdiagnose und Prüfung des Schraubzustands. **Taste zum Ändern der Drehrichtung**, die auch zur Programmwahl dient.

FR

Transducteur et codeur intégrés pour le contrôle du couple et de l'angle. **Bouton multifonction** pour activer les options programmables sur l'unité de contrôle (ex. dévissage, choix paramètre, déclenchement alarme). **Dispositif électronique intégré** pour reconnaissance et vérification de l'état de l'outil. **Bouton d'inversion de rotation** et de sélection programme.

ES

Transdutor y encoder integrados para el control del par y el ángulo. **Pulsador multifunción** para activar opciones programables en la unidad de control (ej. desatornillado, selección parámetros, alarmas de descartes etc.). **Chip electrónico integrado**: para autoriconocimiento y verificación del estado del atornillador. **Pulsador de inversión** que sirve también como selector de programas

IT

Trasduttore ed encoder integrati per il controllo della coppia e dell'angolo. **Pulsante multifunzione** per attivare opzioni programmabili sull'unità di controllo (es. svitature, selezione parametri, allarme di scarto etc.). **Chip elettronico integrato**: per autoriconoscimento e verifica su stato dell'avvitatore. **Pulsante di inversione rotazione** che funge anche da selettore programmi.

MODELLO MODEL	CODICE CODE	CAMPO DI COPPIA TIGHTENING TORQUE		VELOCITÀ A VUOTO IDLE SPEED	AVVIAMENTO STARTING SYSTEM	REVERSIBILITÀ REVERSIBILITY	PESO WEIGHT		DIMENSIONI DIMENSIONS (mm)	ATTACCO ACCESSORI ACCESSORIES DRIVE
		Nm	in lb	RPM			Kg	lb		
12CB4A90	112698900	0,6÷4	5.3÷35.4	2325	↔	↺	0,7	1.54	37 x 282	<input type="checkbox"/> 1/4"
12CB6A90	112698901	2÷6	17.7÷53.1	1490	↔	↺	0,8	1.76	37 x 296	<input type="checkbox"/> 1/4"
12CB10A90	112698902	3÷10	26.5÷88.5	1080	↔	↺	0,8	1.76	37 x 299	<input type="checkbox"/> 3/8"
12CB14A90	112698903	4÷14	35.4÷123.9	850	↔	↺	0,8	1.76	37 x 299	<input type="checkbox"/> 3/8"
12CB18A90	112698904	5,5÷18	48.7÷159.3	590	↔	↺	0,8	1.76	37 x 299	<input type="checkbox"/> 3/8"
12CB23A90	112698905	7÷23	62÷203.5	600	↔	↺	0,9	1.98	37 x 308	<input type="checkbox"/> 3/8"
23CB11A90	112698906	3,5÷11	31÷97.3	1500	↔	↺	1,5	3.3	47 x 449	<input type="checkbox"/> 1/4"
23CB21A90	112698907	6÷21	53.1÷185.8	725	↔	↺	1,6	3.52	47 x 463	<input type="checkbox"/> 3/8"
23CB31A90	112698908	9÷31	79.6÷274.3	500	↔	↺	1,6	3.52	47 x 463	<input type="checkbox"/> 3/8"
33CB33A90	112698909	10÷33	88.5÷292	1040	↔	↺	1,8	3.96	47 x 489	<input type="checkbox"/> 3/8"
33CB46A90	112698910	14÷46	123.9÷407.1	750	↔	↺	2,	4.4	47 x 508	<input type="checkbox"/> 3/8"
33CB48A90	112698911	15÷48	132.7÷424.8	730	↔	↺	2,2	4.84	47 x 513	<input type="checkbox"/> 3/8"
33CB60A90	112698912	18÷60	159.3÷531	570	↔	↺	2,2	4.84	47 x 513	<input type="checkbox"/> 1/2"
34CB70A90	112698913	21÷70	185.8÷619.5	435	↔	↺	2,9	6.38	52 x 572	<input type="checkbox"/> 1/2"
34CB101A90	112698914	30÷101	265.5÷893.8	335	↔	↺	3	6.6	52 x 580	<input type="checkbox"/> 1/2"
34CB115A90	112698915	35÷115	309.7÷1017.7	300	↔	↺	3	6.6	52 x 580	<input type="checkbox"/> 1/2"

CAVI DI COLLEGAMENTO CONNECTING CABLES



MODELLO MODEL	CODICE CODE	LUNGHEZZA LENGTH
		mt
per / for 12 CB	676300305	3
per / for 12 CB	676300310	7
per / for 12 CB	676300315	10
per / for 23, 33, 34 CB	676300320	3
per / for 23, 33, 34 CB	676300325	7
per / for 23, 33, 34 CB	676300330	10

Su richiesta

Modelli ad angolo con testa Piatta Chiusa e Aperta (in line)

Upon request

Angle models with flat head closed and open head (in line)





EN FEED AND CONTROL UNIT TCS
(Tightening Control System)

DE SPEISE - UND KONTROLLEINHEIT TCS
(Tightening Control System)

FR UNITÉS D'ALIMENTATION ET DE CONTRÔLE
(Tightening Control System)

ES UNIDAD DE ALIMENTACIÓN Y CONTROL TCS
(Tightening Control System)

IT UNITA' DI ALIMENTAZIONE E CONTROLLO TCS
(Tightening Control System)

EN

TCS (Tightening Control System) units include the **feed features** to screwdrivers (power, current parameters etc.), the **programming and the accurate control** of each stage of the assembly process. Available in several versions, they are **entirely interchangeable** with all screwdrivers models and different features to be chosen depending may have production need.

DE

Geräte der neuesten Generation, die sowohl die **Speisefunktion der Schrauber** (Werte für Spannung, Strom, usw.), als auch **Programmierung** und genaueste Kontrolle jeder Phase des Montagevorgangs integrieren. Sie sind in verschiedenen Ausführungen erhältlich, für alle **Schraubermodelle untereinander austauschbar** und unterscheiden sich durch verschiedene Eigenschaften, die nach den Produktionsanforderungen gewählt werden können.

FR

De nouvelle génération, elles assurent à la fois les **fonctions d'alimentation** (paramètres de tension, courant, etc.) de **programmation** et de contrôle de chaque phase du procédé d'assemblage. En plusieurs versions, elles sont **totalemt interchangeable pour tous les modèles** de visseuses et se différencient par leurs caractéristiques à choisir en fonction des exigences de production.

ES

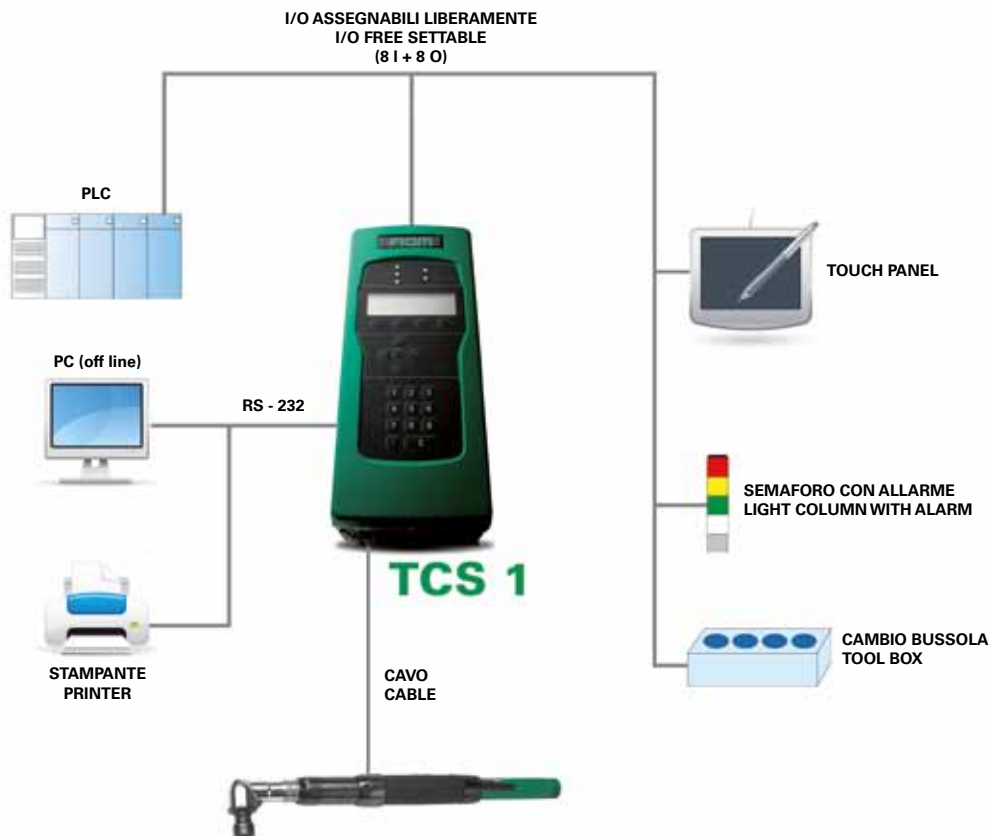
De nueva generación, **integran tanto las funciones de alimentación** a los atornilladores (parámetros de tensión, corriente, etc.) **como de programación** y control preciso de cada etapa del proceso de ensamblaje. En varias versiones, son **completamente intercambiables para todos los modelos** de atornilladores y se distinguen por sus distintas características que se seleccionan en función de las necesidades productivas.

IT

Di nuova generazione, **integrano sia le funzioni di alimentazione** agli avvitatori (parametri di tensione, corrente etc.) **che di programmazione** e accurato controllo di ogni fase di assemblaggio. In più versioni, sono **completamente intercambiabili per tutti i modelli** di avvitatori e si differenziano per le diverse caratteristiche, da scegliere in funzione delle esigenze produttive.

TCS1

- EN**
- **8 programmes:** speed, torque/angle, slow seek and self tapping, acceleration (ramp), direction (clockwise / anticlockwise), torque threshold, unit of measurement
 - **single tightening strategy:** torque control and angle monitoring
 - **sequence control** (Poka-Yoke system): OK for each screw tightened
- DE**
- **8 Programme:** Drehzahl, Drehmoment/Winkel, Verschraubungsart (slow seek und self tapping), Beschleunigung (Stufe), Richtung (Uhrzeigersinn / Gegenuhrzeigersinn), Drehmoment-Schwelle und Maßeinheit
 - **Einzigartige Verschraubungsstrategie:** Drehmomentkontrolle und Winkelüberwachung
 - **Sequenzkontrolle** (System Poka-Yoke): OK für jede befestigte Schraube
- FR**
- **8 programmes:** vitesse, couple/angle, fonction entrée vis (slow seek et taraudage), accélération (rampe), direction (dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse), couple de seuil et unité de mesure
 - **Une seule stratégie de vissage:** contrôle du couple et surveillance de l'angle
 - **Contrôle de la séquence** (système de type "Poka-Yoke"): OK pour toute vis vissée
- ES**
- **8 programas:** velocidad, par/ángulo, modalidad de emboque (slow seek y self tapping), aceleración (rampa), dirección (horaria / antihoraria), par umbral y unidad de medida
 - **Única estrategia de atornillado:** control par y visualización ángulo
 - **Control secuencia** (sistema Poka-Yoke): OK para tornillo atornillado
- IT**
- **8 programmi:** velocità, coppia/angolo, modalità di imbocco (slow seek e self tapping), accelerazione (rampa), direzione (oraria / antioraria), coppia di soglia e unità di misura
 - **Unica strategia di avvitatura:** controllo coppia e monitoraggio angolo
 - **Controllo sequenza** (sistema Poka-Yoke): OK per ogni vite avvitata.



TCS3

- EN**
- **99 programmes, it permits to obtain up to 12 tightening sequences** for each programme: speed, torque/angle, acceleration (ramp), slow seek and self tapping, direction (clockwise/anticlockwise), torque treshold, unit of measurement
 - **7 tightening strategies:** torque control and angle monitoring, torque control and angle control, torque monitoring and angle control, min/max torque, yield point, gradient and untightening
 - **internal memory** with space for up 10.000 stored entries

- DE**
- **99 Programme mit 12 Verschraubungssequenzen** für jedes Programm: Geschwindigkeit, Drehmoment / Winkel, Verschraubungsart (slow seek und self tapping), Beschleunigung (Stufe), Richtung (Uhrzeigersinn / Gegenuhrzeigersinn), Drehmoment-Schwelle und Maßeinheit
 - **7 Verschraubungsstrategien:** Drehmomentkontrolle und Winkelüberwachung, Kontrolle von Drehmoment und Winkel, Drehmomentüberwachung und Winkelkontrolle, minimales/maximales Drehmoment, Streckpunkt, Gradient, Abschrauben
 - **Interner Speicher** mit bis zu 10.000 Ergebnissen

- FR**
- **99 programmes avec 12 séquences de vissage pour chaque programme:** vitesse, couple/angle, fonction entrée vis (slow seek et taraudage), accélération (rampe), direction (dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse), couple de seuil et unité de mesure
 - **7 stratégies de vissage:** contrôle du couple et surveillance de l'angle, contrôle du couple et contrôle de l'angle, surveillance du couple et contrôle de l'angle, couple minimal/maximal, limite d'élasticité, gradient, desserrage
 - **Mémoire interne** avec capacité jusqu'à 10.000 résultats

- ES**
- **99 programas con 12 secuencias de atornillado** para cada programa: velocidad, par/ángulo, modalidad de emboque (slow seek y self tapping), aceleración (rampa), dirección (horaria / antihoraria), par umbral y unidad de medida
 - **7 estrategias de atornillado:** control par y visualización ángulo, control par y control ángulo, visualización par y control ángulo, par mínimo/máximo, yeild point, gradiente, desatornillado
 - **Memoria interna** con capacidad hasta 10.000 resultados

- IT**
- **99 programmi con 12 sequenze di avvitatura** per ogni programma: velocità, coppia/angolo, modalità di imbocco (slow seek e self tapping), accelerazione (rampa), direzione (oraria / antioraria), coppia di soglia e unità di misura
 - **7 strategie di avvitatura:** controllo coppia e monitoraggio angolo, controllo coppia e controllo angolo, monitoraggio coppia e controllo angolo, coppia minima/massima, punto di snervamento, gradiente, svitatura
 - **Memoria interna** con capacità fino a 10.000 esiti

Modello Model	Ethernet	Device Net	Profibus	I/O da 24 VDC	Seriale
TCS3	●				●
TCS3 - V	●			●	●
TCS3 - VD	●	●		●	●
TCS3 - D	●	●		●	●
TCS3 - VP	●		●	●	●
TCS3 - P	●		●		●



MODELLO MODEL	CODICE CODE	ALIMENTAZIONE FEED	PESO WEIGHT
		220 - 240 V ac	Kg lb
TCS 1	686000560	50 - 60 Hz	7 15,4
TCS 3	686000550	50 - 60 Hz	7,7 16,94
TCS 3 - V	686000555	50 - 60 Hz	7,7 16,94
TCS 3 - VD / D / VP / P	su richiesta upon request	50 - 60 Hz	7,7 16,94



EN SPS (Socket and Program Selector)

DE SPS (Socket and Program Selector)

FR SPS (Socket and Program Selector)

ES SPS (Socket and Program Selector)

IT SPS (Socket and Program Selector - Selettore Portabussole)

EN

Poka yoke device for selection of fastening program by picking up of sockets/bits, can work together with Fiam control units TCS 1, TCS 3, TCS B and TOC. It allows the selection of up to 8 sockets or bits (with diameter up to 80 mm) and checks correspondence between socket and pre-set tightening program as indicated from linked controller. Selection LEDs and socket pick-up acoustic signal (buzz): each socket spot is indeed connected to a particular program in the controller so that, when the worker picks one socket the controller is automatically set in accordance. In particular using TCS3 controller the operator can carry out a correct tightening sequence by picking-up the socket indicated from lightened LED in the SPS.

DE

Neues Poka-Yoke-Gerät mit Programmwahl über Abruf des Zubehörs, vollständig von Fiam entwickelt und hergestellt, anschließbar an die Speise- und Steuergeräte Fiam TCS 1, TCS 3, TCS B und TOC. Ermöglicht die Auswahl von bis zu 8 verschiedenen Zubehörteilen (Steckschlüssel, Schlüssel, Klingen mit Durchmesser bis 80 mm) und prüft die Übereinstimmung zwischen gewähltem Einsatz und gewähltem und auf dem angeschlossenen Gerät angezeigtem Verschraubungsprogramm. Leucht-LEDs und akustische Signale zeigen dem Bediener an, welcher Einsatz gewählt wurde und welcher nach dem im Steuergerät eingestellten Programm als nächstes verwendet werden muss.

FR

Équipement de type Poka Yoke pour choisir les programmes de vissage selon la sélection des accessoires (outils, douilles, embouts, lame de vissage), il peut travailler avec les unités de commande FIAM TCS 1, TCS 3, TCS-B et TOC. Il permet la sélection jusqu'à 8 accessoires (avec des diamètres allant jusqu'à 80mm) et de vérifier la correspondance entre l'accessoire et le programme de vissage pré-réglé, dans le boîtier de commande associé. Les LED de sélection, ainsi que le signal sonore de l'accessoire: chaque emplacement d'accessoires est en effet connecté à un programme particulier dans l'unité de commande. Ainsi, lorsque l'opérateur choisit un accessoire, le boîtier de commande se règle automatiquement en fonction de l'accessoire.

ES

Dispositivo poka yoke de selección de programas al retirar el accesorio, diseñado y hecho completamente por Fiam y conectable a las unidades de alimentación y control Fiam TCS 1, TCS 3, TCS B y TOC. Permite seleccionar hasta 8 accesorios distintos (vasos, llaves, puntas con diámetro hasta 80 mm) y comprueba que el vaso retirado corresponda al programa de atornillado seleccionado e indicado en la unidad conectada. Los LEDs luminosos y las señales acústicas indican al operador el vaso que se ha cogido y cuál debe utilizarse posteriormente según el programa de secuencia configurado en la unidad de control.

IT

Dispositivo poka yoke di selezione programmi tramite prelievo accessorio, collegabile alle unità di alimentazione e controllo Fiam TCS 1, TCS 3, TCS B e TOC. Permette la selezione fino ad 8 accessori diversi (bussole, chiavi, lame con diametro fino a 80 mm) e verifica la corrispondenza tra la bussola prelevata e il programma di avvitatura preimpostato e indicato nell'unità connessa. LEDS luminosi e segnali sonori indicano all'operatore quale bussola è stata prelevata e quale deve essere utilizzata successivamente secondo il programma di sequenza impostato nell'unità di controllo.



EN

- Can be used with CB DC electric handheld screwdrivers or MCB DC electric nutrunner motors installed on reaction arms
- Equipped with a 7 mt. single cable connecting SPS to the control unit (from the latter SPS also receives power feeding)
- Socket holder couplings installation is eased by the use of rails
- LCD display: visualizing all the information and programs in 3 languages: English Italian, and French
- Programming and menu navigation is possible through two buttons in a simple and immediate way
- In case of partial use, it is possible to disconnect non-used sockets
- Equipped with two I/O connectors for interfacing with external devices

DE

- Verwendung mit Elektroschraubern Brushless CB oder Elektromotoren Brushless MCB, die auf kartesischen Armen installiert und mit dem entsprechenden Speise- und Steuergerät von Fiam kombiniert sind
- Mitgeliefert wird ein Anschlusskabel mit 7 m für das Speise- und Steuergerät, von dem es auch gespeist wird
- Schnell zu installierende Buchsen mit geführter Montage
- LCD-Display, mit Anzeige aller Informationen und Programme in 3 Sprachen (Italienisch, Englisch, Französisch)
- Einfache und schnelle Navigation im Menü
- Einfache und praktische Deaktivierung der nicht verwendeten Buchsen
- Mit zwei I/O-Verbindern als Schnittstelle zu externen Geräten

FR

- Compatible avec des visseuses électriques brushless CB ou des broches de vissage électriques brushless MCB installées sur des bras de réaction
- Fourni avec un câble de 7 m qui sera relié à l'unité d'alimentation et de commande
- Mise en place rapide des accessoires grâce au montage guidé
- Écran à LCD: il montre toutes les informations et les programmes en 3 langues: italien, anglais et français
- Programmation et navigation facile: elles se font via deux touches
- Dans le cas d'une utilisation d'une utilisation partielle, il est possible de déconnecter les accessoires non utilisés
- Équipé de deux connecteurs I/O pour dialoguer avec des équipements externes

ES

- Se utiliza con atornilladores eléctricos brushless CB o con motores eléctricos brushless MCB instalados en brazos cartesianos y las unidades de alimentación y control Fiam correspondientes.
- De serie, un único cable de conexión de 7 m a la unidad de alimentación y control, de la que también recibe la alimentación
- Acoplamientos rápidos a instalar con montaje guiado
- Pantalla LCD, muestra todas las informaciones y programas en 3 idiomas (italiano, inglés, francés)
- Navegación del menú fácil e inmediata
- Desactivación de los acoplamientos inutilizados, sencilla y cómoda
- Equipado con dos conectores E/S para interfaz con equipos externos

IT

- Da usare con avvitatori elettrici brushless CB o motori elettrici brushless MCB installati su bracci cartesiani e relative unità di alimentazione e controllo Fiam abbinate
- In dotazione, unico cavo di collegamento di 7 mt all'unità di alimentazione e controllo, dalla quale riceve anche l'alimentazione
- Innesti veloci da installare con montaggio guidato
- Display a LCD, visualizza tutte le informazioni e i programmi in 3 lingue (italiano, inglese, francese)
- Navigazione del menù facile e immediata
- Disattivazione degli innesti inutilizzati semplice e pratica
- Dotato di due connettori I/O per interfaccia con dispositivi esterni

OPS (Open Program Selection): Selezione programma "Aperta"



- Il prelievo dell'accessorio "abilita" il programma preselezionato sull'unità (cioè si setta il programma in base all'accessorio prelevato)
- Il LED si illumina dopo il prelievo dell'accessorio
- La sequenza di prelievo è a cura dell'operatore
- Depending on the accessory picked up one among preset programs is selected
- The LED lights up after picking up the socket/bit
- The sequence of programs used is up to the operator

CPS (Controlled Program Selection): Selezione programma "Guidata"



- L'unità TCS3... indica a SPS la corretta sequenza di prelievo da effettuare (sistema Poka Yoke)
- Il LED si illumina prima del prelievo dell'accessorio per indicare quale prelevare
- L'utensile si abilita al funzionamento solo quando è prelevato l'accessorio corretto
- L'operatore viene assistito nell'effettuare la sequenza di prelievo
- The TCS3... unit sends a signal to SPS showing the right picking-up sequence (Poka Yoke system)
- The LED lights up before picking up the accessory showing with socket is to be used next
- The tool works only if the right accessory is picked-up
- The operator is helped following the right programs sequence



Innesto speciale:
inserimento agevolato con imbocco guidato
Special coupling:
with eased guided engagement

MODELLO IMODEL	CODICE CODE	TIPO DI UNITA' DI UNITA' COLLEGABILE UNIT TO USE	DIMENSIONI (hxp)xl DIMENSIONS (hxp)xl		PESO WEIGHT	
			mm	Kg	lb	
SPS for TCS / TCS3...	687010051	TCS1 and TCS3...	239x310x63	5,8	12.76	
SPS for TCSB	687010050	TCSB 15/25/50E	239x310x63	5,8	12.76	
SPS for TOC	687010052	TOC CH1/CH2	239x310x63	5,8	12.76	

• Per diametri superiori a 42 mm, innesto speciale:
fino a 64 mm cod. 687019016
fino a 80 mm cod. 687019022

• For diameters higher than 42 mm, special socket tray:
until 64 mm cod. 687019016
until 80 mm cod. 687019022



EN ACCESSORIES

DE ZUBEHÖRE

FR ACCESSOIRES

ES ACCESORIOS

IT ACCESSORI

EN

Designed and built to guarantee **long life, great reliability and the best performances of the air pneumatic and electric tools.** These advantages results in less maintenance and repair costs and a considerable increase of the efficiency of the productive cycles. Accessories respect ergonomic criterias and maximum operator's safety. Available in customized version based on the customer's requirements.

DE

Entwickelt und gebaut zur **Garantie von langer Lebensdauer, hoher Zuverlässigkeit und optimaler Leistung der pneumatischen und elektrischen Werkzeuge.** Diese Vorteile zeigen sich in geringeren Wartungs- und Reparaturkosten und erheblicher Zunahme bei der Effizienz der Produktionszyklen. Garantiert wird **Ergonomie und maximale Sicherheit des Bedieners.** Auch in kundenspezifischer Version oder nach Kundenzeichnung angefertigt.

FR

Conçus et construits pour **garantir durée, fiabilité et performances optimales pour les outils pneumatiques et électriques.** Avantages: réduction des coûts de maintenance et de réparation, rendement supérieur des cycles de production, économies d'énergie et également de gestion. Conçus pour **garantir à l'opérateur ergonomie et sécurité maximale.** Disponibles en version personnalisée et à partir du dessin du client.

ES

Diseñado y fabricado para garantizar **duración, fiabilidad y los mejores rendimientos para las herramientas neumáticas y eléctricas.** Estas ventajas se traducen en menores gastos de mantenimiento y de reparación, junto con un aumento de la eficiencia de los ciclos productivos y un ahorro energético y gastos de explotación más contenidos. Garantizan el **respeto de la ergonomía y la máxima seguridad del operador.** Disponibles en versión personalizada y realizada según diseño del cliente.

IT

Progettati e costruiti per **garantire durata, affidabilità e le migliori prestazioni per gli utensili pneumatici ed elettrici.** Vantaggi che si traducono in minori costi di manutenzione e riparazione, aumento dell'efficienza dei cicli produttivi nonché risparmi energetici con costi di gestione più contenuti. Garantiscono il **rispetto dell'ergonomia e la massima sicurezza dell'operatore.** Anche personalizzati o su disegno del cliente.



Compressed air system and accessories • FRL groups • Air hoses and exhaust conveyors • air flow governors • Quick and flexible couplings • Quick nipples • Lubricating oil

Zubehör für die Druckluftanlage • Luftwartungseinheiten • Druckluftschläuche und Abluftschläuche • Lufteinlassregler • Drehbare Gelenkkupplungen • Schnellkupplungen und Schnellhähne • Schmieröl

Accessoires pour l'installation d'air comprimé • Groupes FRL • Tuyaux d'alimentation et d'évacuation de l'air • Régulateurs d'arrivée d'air • Raccords articulés et rapides • Robinets rapides • Huile lubrifiante

Accesorios para el sistema de aire comprimido • Grupos FRL • Tubos de alimentación y de transporte para aire de descarga • Reguladores de entrada de aire • Rácores articulados • Acoplamientos y enchufes rápidos • Aceite lubricante para herramientas neumáticas

Accessori per l'impianto dell'aria compressa • Gruppi FRL • Tubi di alimentazione e convogliamento aria di scarico • Regolatori entrata aria • Raccordi snodati • Innesti e rubinetti rapidi • Olio lubrificante



Accessories for screwdrivers and nutrunner motors • Bits, sockets, inserts, bushes for every productive need

Zubehör für DL - und Elektroschrauber und DL - und Elektroschraubmotoren • Inbussätzen, Schlitzklinge, Einsätzen, Adapter

Accessoires pour visseuses et broches de vissage • Lames, clefs, embouts, douilles pour toutes les exigences de production

Accesorios para atornilladores y motores para atornillar • Puntas, llaves, insertos, vasos para cada necesidad de producción

Accessori per avvitatori e motori per avvitare • Lame, chiavi, inseritori, bussole per ogni esigenza produttiva



Per la giusta scelta dell'accessorio, consultare i cataloghi Fiam corrispondenti oppure visitare il sito www.fiamairtools.com

For the right choice of the accessories, see correspondent Fiam's catalogue or see www.fiamairtools.com



EN CARTESIAN AND CARBON TELESCOPIC ARMS

DE KARTESISCHE WERKZEUGHALTER UND TELESKOP DREHMOMENT-ABSTÜTZUNG

FR BRAS CARTÉSIENS ET TÉLESCOPIQUES

ES BRAZOS CARTESIANOS Y TELESCOPICOS

IT BRACCI CARTESIANI E TELESCOPICI

EN

Solutions for ergonomic workplaces designed and manufactured by Fiam. They guarantee several advantages for operator's safety, productivity and quality of finished product • Balancers • Auxiliary grip • Tool holster • Balancing arms • Cartesian arms • Carbon telescopic arms.

DE

Lösungen für die Ergonomie am Arbeitsplatz, vollständig von Fiam entwickelt und hergestellt, um die Produktivität und die Qualität des Fertigprodukts zu optimieren und die Gesundheit des Beschäftigten zu schützen. • Federzüge - Zusatzgriff • Haltekörper für Werkzeuge • Werkzeughalter • Kartesische Werkzeughalter • Carbon-Teleskop Drehmoment-Abstützung.

FR

Solutions pour l'ergonomie du poste de travail, conçus et construits par Fiam. Assurent de nombreux avantages pour la sécurité de l'opérateur, pour la productivité et pour la qualité des produits finis • Équilibreurs • Poignée auxiliaire • Support d'outils • Bras de support • Bras cartésiens • Bras télescopiques en carbone.

ES

Soluciones para la ergonomía del puesto de trabajo, diseñados y realizados por Fiam. Aseguran numerosas ventajas para la salud del operario, para la productividad y para la calidad del producto acabado • Equilibradores • Empuñaduras auxiliares • Soportes porta herramientas • Brazos pantógrafo • Brazos cartesianos • Brazos telescópicos en fibra de carbono.

IT

Soluzioni per l'ergonomia del posto di lavoro, progettate e realizzate da Fiam. Assicurano numerosi vantaggi per la salute del lavoratore, per la produttività e per la qualità del prodotto finito • Bilanciatori • Impugnatura ausiliarie • Fondine porta utensili • Supporti a braccio • Bracci cartesiani • Bracci Telescopici in carbonio.

BRACCI CARTESIANI / CARTESIAN ARMS

- EN** Eliminate any reaction on the operators wrist and reduces force to hold the tool. With two balancers and universal clamp. Made of tempered and chrome steel. Their movements running on ball recirculating runners guarantee smoothness, handiness and accuracy. Extension over its entire height and in the rotation at 360° without arm swings. Easy position adjustment of the tool on the horizontal axis by loosening and re-tightening screws in the required position.
- DE** Diese Werkzeughalter fangen die Rückschläge auf die Hand auf und der Bediener benötigt keinerlei Kraft zum Halten des Werkzeugs. Lieferung mit doppeltem Regler und Universalklemme. Aus verchromtem und gehärtetem Stahl. Die Bewegung der horizontalen und vertikalen Achse garantiert: besseres Gleiten, bessere Handlichkeit und Präzision. Stabilität und Flexibilität, sowohl beim Ausziehen über die gesamte Länge als auch bei der Drehung um 360°. Die leichte Einstellung des Werkzeugs erfolgt ohne Demontage der Teile.
- FR** Il annule les à-coups dans la main et réduit l'effort nécessaire pour soutenir l'outil. Fourni avec double équilibre et raccord universel. Fabriqué en acier trempé et chromé. Mouvements de course sur des patins à roulement à billes: fluidité, maniabilité et précision d'assemblage. Extension en hauteur et rotation à 360° sans aucune oscillation. Axe horizontal inclinable pour retour outil et fixation facile de l'outil en desserrant les vis, sans démonter les composants.
- ES** Anula la reacción a la mano y la fuerza para sostener la herramienta. Suministrado con doble equilibrador y brida universal, en acero templado y cromado. Movimientos de carrera sobre casquillos de bolas: deslizamiento, maniobrabilidad y precisión en los ensamblajes. Estabilidad en toda la longitud como en la rotación a 360° sin ninguna oscilación. Eje horizontal inclinable para el retorno de la herramienta y fácil posicionamiento herramienta sin desmontar los componentes pero aflojando y apretando los tornillos.
- IT** Annulla i contraccolpi alla mano e la forza per sostenere l'utensile. Fornito con doppio bilanciatore e morsetto universale. In acciaio temprato e cromato. Movimenti di corsa su pattini a ricambio di sfera: scorrevolezza, maneggevolezza e precisione negli assemblaggi. Estensione a tutta altezza e rotazione a 360° senza oscillazioni. Asse orizzontale inclinabile per ritorno utensile; facile posizionamento utensile senza smontare i componenti ma allentando e riavvitando le viti.

MODELLO MODEL	CODICE CODE	COPPIA MAX MAX TORQUE Nm	RAGGIO MAX DI LAVORO MAX WORKING RADIUS mm	RAGGIO MIN DI LAVORO MIN. WORKING RADIUS mm	Ø MAX UTENSILE Ø MAX TOOL mm	CORSA VERTICALE VERTICAL STROKE mm	PESO MAX SOST. MAX LOAD kg
BC12	692031020	12	775	180	32 - 50	850	1
BC25	692031021	25	770	175	32 - 50	850	2
BC40	692031022	40	770	120	32 - 50	850	3
BC40/7	692031023	40	770	120	32 - 50	850	7

BRACCI TELESCOPICI IN CARBONIO / CARBON TELESCOPIC ARMS

- EN** Reduce torque reaction on hand. In carbon fibre for every type of tool since extremely resistant to any mechanical stress thus guaranteeing reliability, thanks to accurate manufacturing process and innovative materials. 3 telescopic elements and double terminal coupling to guarantee high handiness and manoeuvrability. With reduced dimensions, they can be easily installed everywhere.
- DE** Diese Werkzeughalter fängt die Rückschläge auf die Hand auf. Aus Kohlefaser, mit jeder Art von Werkzeug einsetzbar. Besonders widerstandsfähig gegen jede Art von Beanspruchung. Zuverlässig und langlebig dank der präzisen Verarbeitung und der innovativen Materialien. Mit 3 Teleskopgliedern und doppeltem Endgelenk, für große Handlichkeit auch bei Verschraubungen mit Neigung. Einfache Anbringung an vorhandenen Montageplätzen.
- FR** Il supprime la réaction dans la main. En fibre de carbone, utilisable pour tout outil, il garantit fiabilité grâce à des usinages soignés et à des matériaux innovants. 3 éléments télescopiques et une double rotule finale pour une excellente maniabilité même pour des vissages en position inclinée. Aux encombrements réduits, on peut l'installer partout.

MODELLO MODEL	CODICE CODE	COPPIA MAX MAX TORQUE Nm	RAGGIO MAX DI LAVORO MAX WORKING RADIUS mm	RAGGIO MIN DI LAVORO MIN. WORKING RADIUS mm	Ø MAX UTENSILE Ø MAX TOOL mm
BT10 1000	692071010	10	1105	495	27-46
BT10 1500	692071020	10	1605	665	27-46
BT15 1000	692071030	15	1095	515	27-46
BT15 1500	692071040	15	1595	685	27-46
BT15 2000	692071050	15	2095	855	27-46
BT40 1000	692071060	40	1095	515	27-46
BT40 1500	692071070	40	1595	685	27-46
BT40 2000	692071080	40	2095	855	27-46
BT40 2500	692071090	40	2095	1025	27-46
BT80 1500/2000/2500	su richiesta upon request	80	da/from 1595 a/up to 2595	da/from 685 a/up to 1025	-
BT150 1500/2000/2500	su richiesta upon request	150	da/from 1560 a/up to 2560	da/from 650 a/up to 990	-
BT220 1500/2000/2500	su richiesta upon request	220	da/from 1575 a/up to 2575	da/from 665 a/up to 1005	-

- ES** Elimina la reacción en la mano. En fibra de carbono, para cualquier herramienta, fiable y duradero gracias a una fabricación precisa y materiales innovadores. 3 tramos de tubo en fibra de carbono y doble unión terminal para una máxima maniobrabilidad también en atornillados inclinados. De dimensiones reducidas, instalable en puestos existentes, en el techo o en la pared con una simple sujeción.

- IT** Elimina la reazione sulla mano. In fibra di carbonio, per qualsiasi utensile, affidabile e durevole nel tempo grazie a lavorazioni accurate e a materiali innovativi. 3 stadi di telescopicità e doppio snodo terminale per massima maneggevolezza anche su avvitature inclinate. Di ingombri ridotti, installabile ovunque.





EN DIGITAL DYNAMOMETRIC WRENCH

DE DIGITALE DREHMOMENTSCHLÜSSEL

FR CLÉ DYNAMOMÉTRIQUE NUMÉRIQUE

ES LLAVE DINAMOMÉTRICA DIGITAL

IT CHIAVE DINAMOMETRICA

EN

Several different devices are available for tightening torque measuring, they allow: measuring, monitoring, displaying and memorizing readouts respecting quality standards set, errors can be quickly identified and removed conveying relevant improvement in productivity and evaluation of Process capability (C) • Digital and electronic dynamometric wrenches • Torque readers • Dynamic and static transducers

DE

Verschiedene Geräte für die Messung des Drehmoments verfügbar. Zur Messung, Prüfung und Speicherung der Werten, um die Qualität des Fertigungsprozesses zu garantieren, die Fehlermöglichkeiten während des Verschraubvorgangs zu beseitigen und eine optimale Bewertung der Prozessfähigkeit (CP) zu erreichen • Digitale und elektronische Schraubenzieher und Drehmomentschlüssel • Drehmomentmesser • Statische und dynamische rotierende Aufnehmer.

FR

Disponibilité de nombreux instruments de mesure du couple de serrage qui permettent de mesurer, contrôler, visualiser, imprimer, mémoriser les données tout en garantissant les standards de qualité souhaités. L'élimination rapide des fautes permet d'importants bénéfices en termes de productivité et d'évaluation de la «capacité du processus» (CP) • Tournevis et clés dynamométriques numériques et électroniques • Lecteur de couple • Transducteurs dynamiques rotatifs et statiques.

ES

Disponibilidad de varios instrumentos para la medición del par que permiten medir, controlar, visualizar, imprimir, memorizar los valores garantizando, los estándares cualitativos deseados, la eliminación rápida de errores con importantes ganancias en términos de productividad y la valoración de la Capacidad de Proceso (CP) • Destornilladores y llaves dinamométricas digitales y electrónicas. • Lectores de par. • Transductores dinámicos rotativos y estáticos.

IT

Disponibili diversi strumenti per la misurazione della coppia di serraggio che consentono di misurare, controllare, visualizzare, stampare, memorizzare i valori garantendo gli standard qualitativi voluti, l'eliminazione rapida di errori con importanti guadagni in termini di produttività e la valutazione della Capacità di Processo (CP) • Cacciaviti e chiavi dinamometriche digitali ed elettroniche • Lettori di coppia • Trasduttori dinamici rotativi e statici

EN For effective and fast post process measures directly into production lines and for controlling quality of the tightening processes. They can be employed in the production of small production batches as well as to finish tightenings already started. • Easy to use • Steel body with soft touch grip • Accuracy: +/- 1% of full scale • Different measurement units, Nm, lbf-inc, lbf-ft, Kgm and many languages to be selected in addition to Italian • 3 measure procedures: CONTINUOUS TORQUE; PEAK; for T/A (Torque/Angle) models BREAKAWAY is also available • Three reading procedures: QUICK MEASURE, PRESET and FREE MEASURE. For T/A (Torque/Angle) models QUICK BREAKAWAY too • Wide memory: 30 settings for measurement for total 900 total readings to be stored and downloaded • Setting of target value (nominal value) and of gap/error percentage (accepted tolerance) • Optical signals with three leds (yellow/green/red color) and acoustic signal (buzzer with variable sounds) when the pre-set values have been reached.

DE Für eine wirksame und schnelle post-process Abmessung direkt an der Fertigungslinie geeignet. Zur Überwachung und Sicherstellung der Schraubverbindungen • Einfache Bedienung: Automatische Kalibrierung auf Tastendruck • Robust und ergonomisch: Gehäuse aus Stahl mit soft touch Griff • Messgenauigkeit: +/- 1% der Drehmomentkapazität • Verschiedene Maßeinheiten einstellbar: Nm, lbf-inc, lbf-ft e Kgm. Verschiedene Sprachen einstellbar. • 3 Messmethoden: DAUERDREHMOMENT; SPITZENWERT. Für T/A Modelle (Drehmoment/Drehwinkel) auch LOSBRECHMOMENT verfügbar. • 3 Ablesungen möglich: Schnelle Messung, voreingestellte und freie Messung. Für T/A Modelle (Drehmoment/Drehwinkel) auch schnelles Lösemoment verfügbar. • Datenspeicherung: 30 Speicherplätze. Speicherfunktion von bis zu 900 Messwerten. • Target Wert (Nennwert) und Abweichungstoleranz einstellbar • Drei Alarm LED's (gelb/grün/red) + Buzzer beim Erreichen der voreingestellten Parameter, um die Überwachung des Produktionszyklus zu beschleunigen.

FR Pour des opérations de mesure post process efficaces et rapides, directement sur les lignes de production. A utiliser aussi pour la production de petites séries, pour un vissage complet ou pour compléter un vissage partiel. • Contrôle du couple et couple/angle • Corps en acier et poignée Soft Touch • Precision: +/- 1% du fond échelle • Différentes unités de mesure Nm, lbf-inc, lbf-ft et Kgm et plusieurs langues programmables • 3 modes de mesure: couple en mode suiveur pour vérifier en temps réel la valeur du couple, pic pour relever la valeur maximale du couple. Pour modèles T/A (couple/angle) en continu, pic ou déclenchement rapide. Pour ce dernier on établit la valeur d'angle et lorsqu'on atteint une rotation correspondante l'instrument mémorise la valeur du couple, même si l'on continue à exercer un couple. • 3 modes de lecture: mesure rapide, programmée et mesure libre. Pour modèles T/A (couple/angle) déclenchement rapide en plus • Vaste mémoire: 30 réglages possibles pour un total de 900 lectures enregistrables et téléchargeables grâce à un programme en option • Sélection de la valeur cible et du pourcentage d'écart (plage de tolérance) • Signaux avec 3 DEL (jaune/verte/rouge) et avertisseur sonore à sons variables.

ES Para rápidas y eficaces operaciones de medida post proceso directamente en las líneas productivas y tener bajo control la calidad de los procesos de atornillado. Usadas también para la producción de pequeñas series, para atornillar completamente o completar aprietes ya iniciados • Facilidad de uso: para efectuar las lecturas es suficiente encender y apretar un botón • Robustas y ergonómicas: cuerpo en acero con empuñadura "soft touch" • Precisas: ± 1% del fondo escala • Versátiles: diversas unidades de medida Nm, lbf-inc, lbf-ft y Kgm y más lenguas disponibles además del italiano • Tres modalidades de medida: PAR EN CONTINUO; PICO, para modelos T/A (par/ángulo) disponible también PAR DESPEGUE • Tres modos de lectura: Medida rápida, preajuste y medida libre. Para modelos T/A (par/ángulo) también par despegue rápido • Amplia memoria: 30 ficheros de medida para un total de 900 lecturas memorizables y descargables • Ajuste del valor objetivo (valor nominal) y porcentaje de desviación / error (rango de aceptabilidad) • Señalizaciones ópticas con tres led (amarillo/verde/rojo) y acústica (timbres con sonidos variables) a la consecución de los valores preajustados.

IT Per rapide operazioni di misurazione e verifica post process nelle linee produttive. Impiegabili anche per la produzione di piccole serie, per avvitare o completare avvitature già iniziate. • Controllo di coppia e controllo coppia/angolo • Corpo in acciaio con impugnatura soft touch • +/- 1% del fondoscala • Diverse unità di misura: Nm, lbf-inc, lbf-ft e Kgm • 3 modalità di misurazione: COPPIA IN CONTINUO, per verificare in tempo reale la coppia applicata; PICO, per rilevare il valore massimo della coppia rilevata. Per modelli coppia/angolo disponibile anche PRIMO DISTACCO: si imposta il valore d'angolo e quando si arriva in coppia, anche se si "tira" ulteriormente, lo strumento memorizza solo quel dato • Tre modi di lettura: Misura veloce, preimpostata e misura libera. Per modelli coppia/angolo anche Primo distacco veloce • Trenta impostazioni di misura per un totale di 900 letture memorizzabili • Impostazione del valore target e della percentuale di scostamento (range di accettabilità) • Segnalazioni ottiche e acustiche a suoni variabili

	MODELLO MODEL	CODICE CODE	CAPACITÀ DI COPPIA TORQUE CAPACITY		RAGGIO/MAX DI LAVORO RATCHET DRIVE	DIMENSIONI (lunghezza) DIMENSIONS (length)	PESO (escluso cricchetto) WEIGHT (ratchet excluded)	
			Nm	in lb			mm	kg
CONTROLLO DI COPPIA TORQUE CONTROL	DW50T	686000771	5 ÷ 50	44.2 ÷ 442.5	<input type="checkbox"/> 9x12	357	1,15	2,53
	DW100T	686000772	10 ÷ 100	88.5 ÷ 885	<input type="checkbox"/> 9x12	418	1,36	2,99
	DW200T	686000773	20 ÷ 200	177 ÷ 1770	<input type="checkbox"/> 14x18	512	1,43	3,15
	DW350T	686000774	35 ÷ 350	309.7 ÷ 309.7	<input type="checkbox"/> 14x18	610	1,55	3,41
CONTROLLO DI COPPIA/ANGOLO TORQUE/ANGLE CONTROL	DW50T/A	686000775	5 ÷ 50	44.2 ÷ 442.5	<input type="checkbox"/> 9x12	357	1,15	2,53
	DW100T/A	686000776	10 ÷ 100	88.5 ÷ 885	<input type="checkbox"/> 9x12	418	1,36	2,99
	DW200T/A	686000777	20 ÷ 200	177 ÷ 1770	<input type="checkbox"/> 14x18	512	1,43	3,15
	DW350T/A	686000778	35 ÷ 350	309.7 ÷ 309.7	<input type="checkbox"/> 14x18	610	1,55	3,41

CRICCHETTO REVERSIBILE / RATCHET WITH REVERSIBLE SQUARE DRIVE



CODICE CODE	ATTACCO DRIVE
686000998	9x12 - <input type="checkbox"/> 3/8
686000999	9x12 - <input type="checkbox"/> 1/2
686001000	14x18 - <input type="checkbox"/> 1/2



NEW

EN TORQUE READER

DE DREHMOMENTMESSER

FR LECTEUR DE COUPLE

ES LECTOR DE PAR

IT LETTORE DI COPPIA

EN

Fiam torque readers are flexible devices for: **torque measuring, memorizing and analysis** during fastening applications. Suitable for quality check on assembly lines, torque calibration of air and electric screwdrivers as well as torque wrenches and are to be used combined with a transducer or dynamometric wrench. **Scalable versions:** integrating hardware/software, you will manage to enlarge functions available in line with your requirements with a considerable saving and ease of use.

DE

Die Messgeräte von Fiam sind vielseitige Geräte zur Messung, Speicherung und Analyse des Drehmoments bei Verschraubungsvorgängen. Geeignet für die Qualitätskontrolle in Montagestraßen, zur Kalibrierung von Druckluft- oder Elektroschraubern und mechanischen Drehmomentschlüsseln. Sie werden zusammen mit Messwertaufnehmern mit Drehmomentschlüsseln eingesetzt. **Erweiterbare Modelle:** Durch die Einbindung von Hardware/Software können die verschiedenen Funktionen je nach Bedarf erweitert werden, bei beträchtlicher wirtschaftlicher Einsparung und einfacher Verwendung.

FR

Les lecteurs Fiam sont des instruments versatiles pour la **lecture, la mémorisation et l'analyse du couple** dans les opérations de vissage. Convenables pour le contrôle de qualité dans les lignes d'assemblage, pour le tarage des visseuses pneumatiques ou électriques et des clés dynamométriques à déclenchement et ils doivent être employés avec un transducteur. **Modèles extensibles:** par des intégrations hardware/software on peut étendre les différentes fonctions de façon économe et simple à l'usage.

ES

Los lectores Fiam son versátiles instrumentos para la **lectura, memorización y el análisis del par** en las operaciones de serraggio. Adaptados al control de la calidad en las líneas de montaje, al ajuste de los atornilladores neumáticos o eléctricos o de las llaves dinamométricas y se utilizan en combinación con un transductor, con llaves dinamométricas. **Modelos expandibles:** mediante integración hardware/software, se amplían las varias funciones según la exigencia con un notable ahorro económico y facilidad de uso.

IT

I lettori Fiam sono dei versatili strumenti per la **lettura, memorizzazione e l'analisi della coppia** nelle operazioni di serraggio. Adatti al **controllo della qualità** nelle linee di assemblaggio, alla **taratura degli avvitatori pneumatici od elettrici e delle chiavi dinamometriche a scatto** e vanno utilizzati con un trasduttore o con chiavi dinamometriche. **Modelli espandibili:** tramite integrazioni hardware/software, si ampliano le varie funzioni a seconda delle esigenze con risparmio economico e facilità d'uso.

EN

- Can be connected to torque or torque/angle transducers, stationery or dynamic type to measure torque or torque/angle of all screwdrivers and nutrunners (pneumatic, electric, oil pulse) torque unit of measure can be selected depending on the trasducer in use (Nm, Ncm, Kgm...)
- Measuring mode: peak, track, click (for click wrench type) and pulse
- When connected to torque/angle transducer it measures rotation and shows fastening angle along with number of pulses
- Can be connected to a PC via USB
- Large lit-up colour display with touch screen function
- Easy to set transducer configuration
- Multilingual user-friendly software
- Self zero
- auto switch-off timer
- Time and day function
- Battery included (9 working hours lifetime)
- Keypad with six buttons
- Robust and resistant, supplied with battery charger, case with shoulder belt.

DE

- Anschließbar an manuelle oder statische Messgeber für Drehmoment und/oder Drehmoment/Drehwinkel für jeden Schrauber (Druckluft, Elektro, Hydraulikimpuls)
- Maßeinheit des Drehmoments je nach eingesetztem Aufnehmer wählbar (Nm, Ncm, kgm...)
- Messarten: Spitzenwert, Messreihen, Klick (für mechanische Drehmomentschlüssel) und Impuls
- Bei Anschluss an einen Messgeber Drehmoment/Drehwinkel wird die Anzahl der Umdrehungen gemessen und Drehwinkel und Anzahl Impulse angezeigt
- Über USB an den PC anschließbar
- Großes beleuchtetes Farbdisplay mit Touch-Screen-Funktion
- Einfache Konfigurierung der Messgeber
- Mehrsprachige, einfache und intuitive Software
- Automatische Nullstellung
- Automatische Zeitabschaltung
- Einstellung von Tag und Uhrzeit
- Eingebauter Akku (9 Stunden Betriebszeit)
- Membrantastatur mit sechs Funktionstasten
- Robust und widerstandsfähig, Lieferung mit Ladegerät, Koffer und Tragriemen.

FR

- Peut être connecté à des capteurs de couple et/ou couple-angle statiques ou rotatifs pour mesurer le couple et/ou le couple et l'angle de n'importe quelle visseuse (pneumatique, électrique, hydraulique)
- Unité de mesure du couple sélectionnable en fonction du capteur employé (Nm, Ncm, Kgm...)
- Mode de mesure : pic, trace, clic (pour clés dynamométriques à déclenchement) et impulsion
- S'il est connecté à un capteur couple/angle, il mesure le nombre de tours et affiche l'angle de vissage et le nombre d'impulsions
- Peut être connecté à un PC par USB
- Large écran couleurs éclairé avec fonction tactile
- Simple réglage de la configuration capteurs
- Logiciels simples et de compréhension multilingue immédiate
- Mise à zéro automatique
- Temps d'auto-extinction
- Chargement jour et heure
- Batterie intégrée (durée 9 heures de travail)
- Clavier à membrane avec six touches fonction
- Robuste et résistant, fourni avec chargeur de batteries, mallette et bandoulière.

ES

- Conexión a transductores de par, par/ángulo, estáticos y rotativos para detectar el par, par/ángulo de cualquier atornillador (neumático, eléctrico e impulso hidráulico)
- Unidad de medida del par seleccionable en función del transductor utilizado (Nm, Ncm, Kgm...)
- Modalidad de medida: pico, seguimiento, clic (para llaves dinamométricas mecánicas) e impulso
- Si se conecta a un transductor par/ángulo mide el número de vueltas y visualiza el ángulo de atornillado y el número de impulsos
- Conexión a PC vía USB
- Amplio display iluminado en color con función Touch Screen
- Ajuste simple de la configuración de los transductores
- Software simple y de inmediata comprensión en varios idiomas
- Puesta acero automático
- Tiempo de auto apagado
- Introducción día y hora
- Batería integrada (duración 9 horas de trabajo)
- Teclado de membrana con 6 teclas función
- Robusto y resistente, suministrado con cargador, maleta y bandolera.

IT

- Collegabile a trasduttori di coppia e/o coppia angolo statici o rotativi per rilevare la coppia e/o coppia angolo di qualsiasi avvitatore (pneumatico, elettrico, ad impulso idraulico)
- Unità di misura della coppia selezionabile in funzione del trasduttore impiegato (Nm, Ncm, Kgm...)
- Modalità di misura: picco, traccia, click (per chiavi dinamometriche a scatto) e impulsiva
- Se collegato a trasduttore coppia/angolo misura il numero di giri e visualizza angolo di avvitatura e il numero di impulsi
- Collegabile a PC via USB
- Ampio display illuminato a colori con funzione touch screen
- Semplice settaggio della configurazione trasduttori
- Software semplici e di immediata comprensione multilingue
- Autoazzerramento
- Tempo di autospegnimento
- Caricamento giorno e ora
- Batteria integrata (durata 9 ore di lavoro)
- Tastiera a membrana con sei tasti funzione
- Robusto e resistente, fornito con caricabatterie, valigetta e tracolla.





Solutions for tightening automation

Lösungen zur Automatisierung der Verschraubung

Solutions pour l'automatisation du vissage industriel

Soluciones para la automatización del atornillado

Soluzioni per l'automazione dell'avvitatura industriale

Air nutrunner motors

Druckluftmotoren zum Verschrauben / Broches pneumatiques de vissage / Motores neumáticos para atornillar / Motori pneumatici per avvitare

pag. 56

High technology DC driven nutrunner motors

Elektromotoren zum Verschrauben mit hoher Technologie / Broches électriques de vissage à contrôle informatisé / Motores eléctricos para atornillar con control computarizado / Motori elettrici per avvitare ad alta tecnologia

pag. 60

Manual DC electric screwdrivers, torque and angle, current control

Schrauber mit Burstenlosem elektromotor und direkter und indirekter steuerung des verschraubungszyklus / Visseuses électriques avec moteur sans balai à contrôle direct et indirect du cycle de vissage / Atornilladores con motor eléctrico brushless con control directo e indirecto del ciclo de atornillado / Avvitatori con motrice elettrica brushless a controllo diretto e indiretto del ciclo di avvitatura

pag. 70

Automatic screw feeding system

Schraubmodul mit Automatischer Schraubenzuführung / Systèmes de vissage avec l'alimentation automatique des vis / Sistemas de atornillado con alimentación automática de los tornillos / Sistema di avvitatura con alimentazione automatica delle viti

pag. 72

Air and electric autofeed screwdrivers

Pneumatische und elektrische Schrauber mit automatischer Schraubenzuführung / Visseuses pneumatiques et électriques autoalimentées / Atornilladores neumáticos y eléctricos autoalimentados / Avvitatori pneumatici ed elettrici autoalimentati

pag. 74

Autofeed tightening module

Schraubmodul mit automatischer Schraubenzuführung / Module de vissage autoalimenté / Módulo de atornillado autoalimentado / Modulo di avvitatura autoalimentato

pag. 81

Components for automation

Komponenten für die Automatisierung / Composants et accessoires pour l'automatisation du vissage / Componentes para la automatización / Componenti per l'automazione

pag. 82

Multispindle tightening units

Mehrfach Verschraubenheiten / Multibroches de vissage / Atornilladores múltiples / Avvitatori multipli

pag. 83

Solutions for tightening automation

Lösungen zur Automatisierung der Verschraubung / Solutions pour l'automatisation du vissage / Soluciones para la automatización del atornillado / Soluzioni per l'automazione dell'avvitatura

pag. 84



EN AIR NUTRUNNER MOTORS WITH AUTOMATIC SHUT OFF

DE DRUCKLUFTMOTOREN ZUM VERSCHRAUBEN MIT AUTOMATISCHER LUFTABSCHALTUNG

FR BROCHES PNEUMATIQUES DE VISSAGE À COUPE D'AIR

ES MOTORES NEUMÁTICOS PARA ATORNILLAR CON CORTE DE AIRE

IT MOTORI PNEUMATICI PER AVVITARE AD ARRESTO AUTOMATICO DELL'ARIA

EN

A steady working process and high torque repeatability are guaranteed in every working condition, also at low air feed pressure. Available starting systems: push to start or direct start from a remote control signal. Featuring air port for signal pick up. Available models with sliding compensator, torque transducer for the monitoring of cycle, with low rotations or customized.

DE

Der ordnungsgemäße Betrieb und eine hohe Wiederholbarkeit des Drehmoments werden langfristig unter jeder Betriebsbedingung auch bei geringem Luftdruck garantiert. Automatisches Startsystem durch Andruck oder direkt mit Fernbedienung. Alle Modelle verfügen über eine Vorrichtung zur Erkennung des Pneumatiksignals. Auf Wunsch Modelle mit Drehmomentaufnehmer für die Überwachung der Verbindung, mit Axialausgleich, geringer Drehzahl oder individuell angepasst.

FR

Le bon fonctionnement et la répétabilité de couple élevée, sont garantis dans le temps dans toutes les conditions de travail, même avec des pressions d'alimentation basses. Avec dispositifs de démarrage automatique à poussée ou direct avec commande à distance. Dotées de dispositif pour le prélèvement du signal pneumatique. Disponibles avec transducteur de couple pour le contrôle de couple, compensation axiale, à basse vitesse ou personnalisées.

ES

El funcionamiento regular y una elevada repetibilidad del par es garantía en cualquier condición de trabajo, incluso con bajas presiones de alimentación. Con accionamiento automático por empuje o directo con mando remoto. Dotados de dispositivo de captación de la señal neumática. Hay disponibles modelos con transductor de par para control visualización de la junta, con compensación axial, bajas revoluciones o personalizados.

IT

Il regolare funzionamento e l'alta ripetibilità di coppia sono garantite nel tempo in ogni condizione lavorativa, anche a basse pressioni di alimentazione. Con avviamento automatico a spinta o diretto con comando remoto. Dotati di dispositivo per il prelievo del segnale pneumatico. Su richiesta modelli con trasduttore di coppia per il monitoraggio della giunzione, con compensazione assiale, a bassi giri o personalizzati.

MODELLO MODEL	CODICE CODE	Nm	in lb	RPM	AVVIAMENTO STARTING SYSTEM	REVERSIBILITÀ REVERSIBILITY	PESO WEIGHT	CONSUMO ARIA AIR CONSUMPTION	ATTACCO ACCESSORI ACCESSORIES DRIVE	PASSAGGIO ARIA HOSE BORE
							Kg lb	l/s		ø mm
20MC2A	112314706	0,6÷2,5	5.31÷22.1	2700		↻	0,660 1.45	5,5	○ F 1/4"	5
20MC3A	112314707	0,4÷3	3.5÷26.5	1400		↻	0,700 1.54	5,5	○ F 1/4"	5
20MC4A	112314708	0,4÷4	3.5÷35.4	1000		↻	0,700 1.54	5,5	○ F 1/4"	5
20MC5A	112314709	0,4÷5	3.5÷44.2	650		↻	0,700 1.54	5,5	○ F 1/4"	5
MCSEZ4A	114613734	0,9÷4	8÷35.4	2500		↻	0,930 2.05	9	○ F 1/4"	8
MCSE5A	114613735	2,5÷5	22.1÷44.2	1500		↻	0,980 2.16	9	○ F 1/4"	8
MCSE8A	114613738	2,5÷8	22.1÷70.8	1000		↻	0,980 2.16	9	○ F 1/4"	8
MCSE10A	114613740	2,5÷10	22.1÷88.5	500		↻	0,980 2.16	9	○ F 1/4"	8
MCY9A	116313709	7÷18	62÷159.3	800		↻	1,500 3.3	10	○ F 1/4"	8
MCY11A	116313711	7÷24	62÷212.4	550		↻	1,500 3.3	10	○ F 1/4"	8
MCG25A1	114609198	12÷25	106.2÷221.2	600		↻	2,200 4.84	13	□ M 3/8"	8
MCG40A1	114609199	18÷40	159.3÷354	450		↻	2,200 4.84	13	□ M 3/8"	8
20MCS2A	112314226	0,6÷2,5	5.31÷22.1	2700	⊥	↻	0,650 1.43	5,5	○ 1/4"	5
20MCS3A	112314227	0,4÷3	3.5÷26.5	1400	⊥	↻	0,690 1.52	5,5	○ F 1/4"	5
20MCS4A	112314228	0,4÷4	3.5÷35.4	1000	⊥	↻	0,690 1.52	5,5	○ F 1/4"	5
20MCS5A	112314229	0,4÷5	3.5÷44.2	650	⊥	↻	0,690 1.52	5,5	○ F 1/4"	5
MSCSEZ4A	114613234	0,9÷4	8÷35.4	2500	⊥	↻	0,910 2.00	9	○ F 1/4"	8
MSCSE5A	114613235	2,5÷5	22.1÷44.2	1500	⊥	↻	0,990 2.18	9	○ F 1/4"	8
MSCSE8A	114613238	2,5÷8	22.1÷70.8	1000	⊥	↻	0,990 2.18	9	○ F 1/4"	8
MSCSE10A	114613240	2,5÷10	22.1÷88.5	500	⊥	↻	0,990 2.18	9	○ F 1/4"	8
MSCY9A	116313209	7÷18	62÷159.3	800	⊥	↻	1,500 3.3	10	○ F 1/4"	8
MSCY11A	116313211	7÷24	62÷212.4	550	⊥	↻	1,500 3.3	10	○ F 1/4"	8
20MC2RA	112514716	0,6÷2,5	5.31÷22.1	2700		↻	0,660 1.45	5,5	○ 1/4"	5
20MC3RA	112514717	0,4÷3	3.5÷26.5	1400		↻	0,700 1.54	5,5	○ F 1/4"	5
20MC4RA	112514718	0,4÷4	3.5÷35.4	1000		↻	0,700 1.54	5,5	○ F 1/4"	5
20MC5RA	112514719	0,4÷5	3.5÷44.2	650		↻	0,700 1.54	5,5	○ F 1/4"	5
MCSEZ4RA	114813734	0,9÷4	8÷35.4	2500		↻	0,940 2.07	9	○ F 1/4"	8
MCSE5RA	114813735	2,5÷5	22.1÷44.2	1500		↻	0,900 2.18	9	○ F 1/4"	8
MCSE8RA	114813738	2,5÷8	22.1÷70.8	1000		↻	0,900 2.18	9	○ F 1/4"	8
MCSE10RA	114813740	2,5÷10	22.1÷88.5	500		↻	0,900 2.18	9	○ F 1/4"	8
MCY9RA	116513709	7÷16	61.9÷141.6	700		↻	1,500 3.3	10	○ F 1/4"	8
MCY11RA	116513711	7÷24	61.9÷124	450		↻	1,500 3.3	10	○ F 1/4"	8
MCG25RA1	114807206	12÷25	106.2÷221.2	600		↻	2,200 4.84	13	□ M 3/8"	8
MCG40RA1	114807308	18÷40	159.3÷354	450		↻	2,300 5.06	13	□ M 3/8"	8
MCG25A1-TEL	114609196	12÷25	106.2÷221.2	650		↻	2,450 5.39	13	□ M 3/8"	8
MCG40A1-TEL	114609200	18÷40	159.3÷354	450		↻	2,450 5.39	13	□ M 3/8"	8
MCG25RA1-TEL	114807293	12÷25	106.2÷21.2	600		↻	2,450 5.39	13	□ M 3/8"	8
MCG40RA1-TEL	114807294	18÷40	159.3÷54	450		↻	2,450 5.39	13	□ M 3/8"	8

Raccordo entrata aria | Air inlet: 1/4" gas - 1/8" gas (20MC...) - Pressione sonora | Noise level: 75 (20MC...), 76 (MCSEZ..., MCS..., MSCSEZ..., MSCSE...), 79 (MCY..., MCG..., MSCY...), 77 (20MC...RA), 78 (MCSEZ...RA, MCSE...RA), 81 (MCY...RA, MCG...RA1)

Disponibili con trasduttore di coppia incorporato per sistema di monitoraggio giunzione: vedi pag. 26
Available with built-in torque transducer for screws counting + joint monitoring: see page 26
Per maggior informazioni, rivolgersi al Servizio di Consulenza Tecnica Fiam.
For further details, please contact Fiam Technical Consultancy Service.



EN AIR NUTRUNNER MOTORS
WITH SLIP CLUTCH

DE DRUCKLUFTMOTOREN ZUM VERSCHRAUBEN
MIT RUTSCHKUPPLUNG

FR BROCHES PNEUMATIQUES DE VISSAGE
A CRABOTS

ES MOTORES NEUMÁTICOS PARA ATORNILLAR
CON EMBRAGUE DESLIZANTE

IT MOTORI PNEUMATICI PER AVVITARE
A SALTERELLI

EN

Suitable for assembly of **several types of materials**. Particularly ideal for use with **self-threading screws**. With starting systems: push to start or direct start from a remote control signal. Available models with poxed signal, axial compensator, with low rotations or customized.

DE

Besonders vielseitig, da die Rutschkupplung **für den Zusammenbau von vielen Materialarten** geeignet ist, auch mit Qualitätsunterschieden. Besonders geeignet bei **selbstschneidenden Schrauben**. Mit automatischen Startsystemen durch Andruck oder direkt mit Fernbedienung. Alle Modelle verfügen über eine Vorrichtung zur Erkennung des Pneumatiksignals. Auf Wunsch Modelle mit Axialausgleich, geringer Drehzahl oder individuell angepasst.

FR

Pour l'**assemblage de nombreux types de matériel**, même de qualités différentes et idéales en cas de **vis autotaraudeuses**. Avec dispositifs de démarrage automatique à poussée ou direct avec commande à distance. Disponibles modèles à compensation axiale, à baisse vitesse ou personnalisés.

ES

Adaptados para el ensamblaje de **múltiples tipos de materiales** incluso de distintas calidades. Recomendados para **tornillos autorroscantes**. Sistemas de atornillado automático por empuje o directo con mando remoto. Montan dispositivo de captación de la señal neumática. Disponibles en modelos con compensación axial, bajas revoluciones o personalizados.

IT

Adatti per l'**assemblaggio di molteplici tipologie di materiali** anche qualitativamente diverse e ideali in **presenza di viti autofilettanti**. Con avviamento automatico a spinta o diretto con comando remoto. Dotati di dispositivo per il prelievo del segnale pneumatico. Su richiesta modelli con compensazione assiale, a bassi giri o personalizzati.

MODELLO MODEL	CODICE CODE	Nm	in lb	RPM	AVVIAMENTO STARTING SYSTEM	REVERSIBILITA' REVERSIBILITY	PESO WEIGHT	CONSUMO ARIA AIR CONSUMPTION	ATTACCO ACCESSORI ACCESSORIES DRIVE	COMPENSATORE ASSIALE USCITA AXIAL COMPENSATOR OUTPUT
MCZE2	112311722	0,8÷2,5	7.1÷22.1	2800		↻	0,660 1.45	7	⊕ F 1/4"	□ 1/4"
MCZE3	112311723	0,8÷3	7.1÷26.5	1300		↻	0,750 1.65	7	⊕ F 1/4"	□ 1/4"
MCZE4	112311724	0,8÷3,3	7.1÷29.2	850		↻	0,750 1.65	7	⊕ F 1/4"	□ 1/4"
MCZE5	112311725	0,6÷4,2	5.3÷37.2	600		↻	0,750 1.65	7	⊕ F 1/4"	□ 1/4"
MCSE4	114611714	1÷5,8	8.8÷51.3	2500		↻	0,840 1.85	9	⊕ F 1/4"	□ 3/8"
MCSE5	114611715	1,5÷7,5	13.3÷66.4	1500		↻	0,850 1.87	9	⊕ F 1/4"	□ 3/8"
MCSE8	114611718	1,5÷9,5	13.3÷84	1000		↻	0,850 1.87	9	⊕ F 1/4"	□ 3/8"
MCSE10	114611720	1,5÷12	13.3÷106.2	500		↻	0,850 1.87	9	⊕ F 1/4"	□ 3/8"
MCY7-1	116311701	4,6÷13	40.7÷115	1700		↻	1,100 2.42	10	⊕ F 1/4"	□ 3/8"
MCY9-1	116311702	6÷16	53.1÷141.6	750		↻	1,300 2.86	10	⊕ F 1/4"	□ 3/8"
MCY11-1	116311703	6÷22	53.1÷194.7	500		↻	1,300 2.86	10	⊕ F 1/4"	□ 3/8"
MSCZE2	112311222	0,8÷2,5	7.1÷22.1	2800		↻	0,720 1.58	7	⊕ F 1/4"	□ 1/4"
MSCZE3	112311223	0,8÷3	7.1÷26.5	1300		↻	0,730 1.61	7	⊕ F 1/4"	□ 1/4"
MSCZE4	112311224	0,8÷3,3	7.1÷29.2	850		↻	0,730 1.61	7	⊕ F 1/4"	□ 1/4"
MSCZE5	112311225	0,6÷4,2	5.3÷37.2	600		↻	0,730 1.61	7	⊕ F 1/4"	□ 1/4"
MSCSE4	114611214	1÷5,8	8.8÷51.3	2500		↻	0,910 2.00	9	⊕ F 1/4"	□ 3/8"
MSCSE5	114611215	1,5÷7,5	13.3÷66.4	1500		↻	0,920 2.02	9	⊕ F 1/4"	□ 3/8"
MSCSE8	114611218	1,5÷9,5	13.3÷84	1000		↻	0,920 2.02	9	⊕ F 1/4"	□ 3/8"
MSCSE10	114611220	1,5÷12	13.3÷106.2	500		↻	0,920 2.02	9	⊕ F 1/4"	□ 3/8"
MCZE2R	112511722	0,8÷2,5	7.1÷22.1	2800		↻	0,790 1.74	7	⊕ F 1/4"	□ 1/4"
MCZE3R	112511723	0,8÷3	7.1÷26.5	1300		↻	0,800 1.76	7	⊕ F 1/4"	□ 1/4"
MCZE4R	112511724	0,8÷3,3	7.1÷29.2	850		↻	0,800 1.76	7	⊕ F 1/4"	□ 1/4"
MCZE5R	112511725	0,6÷4,2	5.3÷37.2	600		↻	0,800 1.76	7	⊕ F 1/4"	□ 1/4"
MCSE4R	114811714	1÷5,8	8.8÷51.3	2500		↻	0,780 1.72	9	⊕ F 1/4"	□ 3/8"
MCSE5R	114811715	1,5÷7,5	13.3÷66.4	1500		↻	0,870 1.91	9	⊕ F 1/4"	□ 3/8"
MCSE8R	114811718	1,5÷9,5	13.3÷84.1	1000		↻	0,870 1.91	9	⊕ F 1/4"	□ 3/8"
MCSE10R	114811720	1,5÷12	13.3÷106.2	500		↻	0,870 1.91	9	⊕ F 1/4"	□ 3/8"
MCY7R-1	116511701	4,5÷13	39.8÷115	1600		↻	1,100 2.42	10	⊕ F 1/4"	□ 3/8"
MCY9R-1	116511702	6÷16	53.1÷141.6	700		↻	1,300 2.86	10	⊕ F 1/4"	□ 3/8"
MCY11R-1	116511703	6÷22	53.1÷194.7	450		↻	1,300 2.86	10	⊕ F 1/4"	□ 3/8"

Raccordo entrata aria | Air inlet: 1/4" gas, 1/8" gas (MCZE..., MCSZE...)

Passaggio aria consigliato | Hose bore: ø 8 mm, ø 5 mm (MCZE..., MCSZE...)



EN

Slip clutch and air shut off models: Charts of torque range obtainable with clutch springs assembled on the tool or supplied with.

DE

Druckluftmotoren mit Luftabschaltung und mit Rutschkupplung: Tabelle der erzielbaren Drehmomentbereiche mit den am Motor montieren und den mitgelieferten Federn.

FR

Modèles à coupe d'air et à crabots: tableaux de la plage de couple que l'on peut obtenir avec ressorts montés sur le moteur et fournis avec l'appareil.

ES

Modelos con corte de aire y desliante: tablas del campo de par que se obtienen con los muelles montados en el motor en dotación.

IT

Modelli ad arresto aria e a salterelli: tabelle del campo di coppia ottenibile con le molle montate sul motore e in dotazione.

MODELLI ARRESTO ARIA AIR SHUT-OFF MODELS	MODELLO MODEL	MOLLA MONTATA SPRING ASSEMBLED ON THE TOOL		MOLLA IN DOTAZIONE SPRING SUPPLIED WITH	
		Nm	in lb	Nm	in lb
		Colore grigio - Ø filo 3,2 mm Grey colour - Ø wire 3,2 mm codice / code 595103202		Colore nero - Ø filo 2,2 mm Black colour - Ø wire 2,2 mm codice / code 595102204	
	20MC2A/20MCS2A	0,8 ÷ 2,5	7.08 - 22.125	0,6 ÷ 1,2	5.31 - 10.62
	20MC3A/20MCS3A	0,8 ÷ 3	7.08 - 26.55	0,4 ÷ 1,2	3.54 - 10.62
	20MC4A/20MCS4A	0,8 ÷ 4	7.08 - 35.4	0,4 ÷ 1,2	3.54 - 10.62
	20MC5A/20MCS5A	0,8 ÷ 5	7.08 - 44.25	0,4 ÷ 1,2	3.54 - 10.62

MODELLI A SALTERELLI SLIP CLUTCH MODELS	MODELLO MODEL	MOLLA MONTATA SPRING ASSEMBLED ON THE TOOL		MOLLA IN DOTAZIONE SPRING SUPPLIED WITH	
		Nm	in lb	Nm	in lb
		Colore marrone - Ø filo 1,6 mm Brown colour - Ø wire 1,6 mm codice / code 595201600		Colore rosa - Ø filo 2 mm Pink colour - Ø wire 2 mm codice / code 595202000	
	MCZE2	0,8÷2,5	7.1÷22.1	Colore argento - Ø filo 2,1 mm Silver colour - Ø wire 2,1 mm codice / code 595202100	
	MCZE3	0,8÷2,2	7.1÷19.5	1,8÷3	15.9÷26.5
	MCZE4	0,8÷2,2	7.1÷22.1	2÷3,3	17.7÷29.2
	MCZE5	0,6÷1,9	5.3÷16.8	Colore oro - Ø filo 2,2 mm Gold colour - Ø wire 2,2 mm codice / code 595202200	
		Colore bianco - Ø filo 1,6 mm White colour - Ø wire 1,6 mm codice / code 595102502		Colore azzurro - Ø filo 1,5 mm Light-blue colour - Ø wire 1,5 mm codice / code 595101509	
	MCSE4	3÷5,8	26.5÷51.3	1÷3,2	8.8÷28.3
	MCSE5	3÷7,5	26.5÷66.4	1,5÷4,5	13.3÷39.8
	MCSE8	1,5÷4,5	13.3÷39.8	Colore rosso - Ø filo 3,5 mm Red colour - Ø wire 3,5 mm codice / code 595103504	
	MCSE10	1,5÷4,5	13.3÷39.8	3,5÷9,5	31÷84.1
		Colore marrone - Ø filo 1,6 mm Brown colour - Ø wire 1,6 mm codice / code 595201600		Colore rosa - Ø filo 2 mm Pink colour - Ø wire 2 mm codice / code 595202000	
	MSCZE2	0,8÷2,5	7.1÷22.1	Colore argento - Ø filo 2,1 mm Silver colour - Ø wire 2,1 mm codice / code 595202100	
	MSCZE3	0,8÷2,2	7.1÷19.5	1,8÷3	15.9÷26.5
	MSCZE4	0,8÷2,2	7.1÷22.1	2÷3,3	17.7÷29.2
	MSCZE5	0,6÷1,9	5.3÷16.8	Colore oro - Ø filo 2,2 mm Gold colour - Ø wire 2,2 mm codice / code 595202200	
		Colore bianco - Ø filo 1,6 mm White colour - Ø wire 1,6 mm codice / code 595102502		Colore azzurro - Ø filo 1,5 mm Light-blue colour - Ø wire 1,5 mm codice / code 595101509	
	MSCSE4	3÷5,8	26.5÷51.3	1÷3,2	8.8÷28.3
	MSCSE5	3÷7,5	26.5÷66.4	1,5÷4,5	13.3÷39.8
	MSCSE8	1,5÷4,5	13.3÷39.8	Colore rosso - Ø filo 3,5 mm Red colour - Ø wire 3,5 mm codice / code 595103504	
	MSCSE10	1,5÷4,5	13.3÷39.8	3,5÷9,5	31÷84.1
		Colore marrone - Ø filo 1,6 mm Brown colour - Ø wire 1,6 mm codice / code 595201600		Colore rosa - Ø filo 2 mm Pink colour - Ø wire 2 mm codice / code 595202000	
	MCZE2R	3÷5,8	26.5÷51.3	Colore argento - Ø filo 2,1 mm Silver colour - Ø wire 2,1 mm codice / code 595202100	
	MCZE3R	3÷7,5	26.5÷66.4	1,8÷3	15.9÷26.5
	MCZE4R	1,5÷4,5	13.3÷39.8	2÷3,3	17.7÷29.2
	MCZE5R	1,5÷4,5	13.3÷39.8	Colore oro - Ø filo 2,2 mm Gold colour - Ø wire 2,2 mm codice / code 595202200	
		Colore bianco - Ø filo 1,6 mm White colour - Ø wire 1,6 mm codice / code 595102502		Colore azzurro - Ø filo 1,5 mm Light-blue colour - Ø wire 1,5 mm codice / code 595101509	
	MCSE4R	3÷5,8	26.5÷51.3	1÷3,2	8.8÷28.3
	MCSE5E	3÷7,5	26.5÷66.4	1,5÷4,5	13.3÷39.8
	MCSE8R	1,5÷4,5	13.3÷39.8	Colore rosso - Ø filo 3,5 mm Red colour - Ø wire 3,5 mm codice / code 595103504	
	MCSE10R	1,5÷4,5	13.3÷39.8	3,5÷9,5	31÷84.1
		Colore marrone - Ø filo 1,6 mm Brown colour - Ø wire 1,6 mm codice / code 595201600		Colore rosa - Ø filo 2 mm Pink colour - Ø wire 2 mm codice / code 595202000	
	MCZE2R	3÷5,8	26.5÷51.3	Colore argento - Ø filo 2,1 mm Silver colour - Ø wire 2,1 mm codice / code 595202100	
	MCZE3R	3÷7,5	26.5÷66.4	1,8÷3	15.9÷26.5
	MCZE4R	1,5÷4,5	13.3÷39.8	2÷3,3	17.7÷29.2
	MCZE5R	1,5÷4,5	13.3÷39.8	Colore oro - Ø filo 2,2 mm Gold colour - Ø wire 2,2 mm codice / code 595202200	
		Colore bianco - Ø filo 1,6 mm White colour - Ø wire 1,6 mm codice / code 595102502		Colore azzurro - Ø filo 1,5 mm Light-blue colour - Ø wire 1,5 mm codice / code 595101509	
	MCSE4R	3÷5,8	26.5÷51.3	1÷3,2	8.8÷28.3
	MCSE5E	3÷7,5	26.5÷66.4	1,5÷4,5	13.3÷39.8
	MCSE8R	1,5÷4,5	13.3÷39.8	Colore rosso - Ø filo 3,5 mm Red colour - Ø wire 3,5 mm codice / code 595103504	
	MCSE10R	1,5÷4,5	13.3÷39.8	3,5÷9,5	31÷84.1

Campo di coppia su giunzione elastica.
Torque range on soft joint.



EN AIR NUTRUNNERS MOTORS
WITHOUT CLUTCH

DE DRUCKLUFTMOTOREN ZUM VERSCHRAUBEN
OHNE KUPPLUNG

FR BROCHES PNEUMATIQUES DE VISSAGE
SANS EMBRAYAGE

ES MOTORES NEUMÁTICOS PARA ATORNILLAR
SIN EMBRAGUE

IT MOTORI PNEUMATICI PER AVVITARE
SENZA FRIZIONE

EN

Thanks to direct and continuous torque drive, **guarantees tightening evenness also in presence of extremely soft joints** (e.g. assembly of steel components with interposed rubber seals of significant thickness). Upon request equipped with built-in torque transducer that allows torque value measurement.

DE

Dank der direkten und kontinuierlichen Übertragung des Drehmoments ist ein **sehr einheitliches Anziehen garantiert, auch bei besonders weichen Verbindungen** (beispielsweise bei der Montage von Stahlteilen mit dazwischenliegenden Gummidichtungen großer Dicke). Auf Wunsch können sie mit integriertem Drehmoment-Messgeber ausgestattet werden, mit denen die vom Motor auf die Verbindung aufgewendeten Drehmomentwerte abgelesen werden können.

FR

Grâce à la transmission directe et continue du couple, ils garantissent une **uniformité de serrage, même avec des assemblages extrêmement élastiques** (par exemple dans l'assemblage de composants en acier avec joints en caoutchouc de grosse épaisseur interposés). Sur demande, modèles équipés d'un transducteur de couple pour le contrôle de couple par ordinateur.

ES

Gracias a la transmisión directa y continua del par, garantiza **gran uniformidad de apriete incluso con juntas muy elásticas** (por ejemplo en el ensamblaje de componentes de acero con juntas de goma de espesor grueso interpuestas). Bajo pedido pueden incorporar transductor de par que permite leer el valor de par aplicado por el motor en la unión.

IT

Grazie alla trasmissione diretta e continua della coppia, garantiscono **grande uniformità di serraggio anche con giunzioni estremamente elastiche** (per esempio nell'assemblaggio di componenti in acciaio con interposte guarnizioni in gomma di rilevanti spessori). Su richiesta modelli con trasduttore di coppia per il monitoraggio della giunzione.

MODELLO MODEL	CODICE CODE	CAMPO DI COPPIA SU GIUNZIONE ELASTICA TIGHTENING TORQUE ON SOFT JOINT		VELOCITÀ A VUOTO IDLE SPEED	REVERSIBILITÀ REVERSIBILITY	TIPO DI USCITA DISPONIBILE TYPE OF OUTPUT AVAILABLE		
		Nm	in lb			QUADRO SQUARE	TELESCOPICO QUADRO TELESCOPIC SQUARE	TELESCOPICO MR TELESCOPIC WITH QUICK RELEASE DRUCK *
20MC	su richiesta/upon request	2,5÷10	22.1÷88.5	600÷2600	↻	x	x	x
28MC	su richiesta/upon request	4,5÷20	39.8÷177	560÷2650	↻	x	x	x
MNC	su richiesta/upon request	5÷45	44.2÷398.2	320÷2700	↻	x	x	x
MOC	su richiesta/upon request	18÷90	159.3÷796.5	400÷2800	↻	x	x	
20MC.R	su richiesta/upon request	2,5÷10	22.1÷88.5	580÷2500	↻↻	x	x	x
28MC.R	su richiesta/upon request	4,5÷20	39.8÷177	395÷2350	↻↻	x	x	x
MNC.R	su richiesta/upon request	5÷45	44.2÷398.2	280÷2500	↻↻	x	x	x
MOC.R	su richiesta/upon request	15÷90	159.3÷796.5	320÷2200	↻↻	x	x	

* ◊ femmina 1/4", 6,35 mm
6,35 mm female hexdrive



EN Air nutrunners motors can be equipped **with built-in torque transducer** and connected to TOCS-TC computerized unit for batch counting and joint monitoring. Torque values can be stored in order to control the fastening cycle and identify mistakes (partly fastened screw, already fastened screw, etc.). For characteristics of TOCS-TC go to page 26.

DE Druckluftmotoren mit Luftabschaltung und ohne Kupplung versehen **mit integriertem Drehmoment-Messgeber** sind mit der Einheit TOCS-TC zur Drehmomentsteuerung verwendbar. Die Daten können gespeichert werden um den Verschraubvorgang zu überwachen und die Fehler bei der Produktion auf ein Minimum zu reduzieren. Für die Einheitseigenschaften siehe Seite 26.

FR Les broches de vissage pneumatiques à coupure d'air et sans embrayage peuvent être **équipées d'un transducteur de couple intégré** et être raccordées à l'unité informatisée pour le monitoring du couple TOCS-TC. Les données peuvent être mémorisées: le cycle de vissage est contrôlé et les erreurs sont différenciées (vis partiellement vissée, vis déjà vissée, etc.). Pour les caractéristiques de l'unité TOCS-TC, voir pag. 26.

ES Los motores neumáticos de corte de aire y sin embrague pueden estar **dotados de transductor de par integrado** y combinarse a la unidad de control TOCS-TC para el control de la unión. Los datos se pueden memorizar: así el ciclo de atornillado esta controlado y los errores se discriminan (tornillo parcialmente atornillado, tornillo ya atornillado, etc...). Para las características de la unidad TOCS-TC ver pag. 26.

IT I motori pneumatici ad arresto aria e senza frizione possono essere **dotati di trasduttore di coppia integrato** ed essere abbinati alle unità di controllo TOCS-TC per il montaggio della giunzione. I dati possono essere memorizzati: così il ciclo di avvitatura è controllato e gli errori sono discriminati (vite parzialmente avvitata, vite già avvitata ecc...). Per le caratteristiche dell'unità TOCS-TC vedi pag. 26.

Per maggior informazioni, rivolgersi al **Servizio di Consulenza Tecnica Fiam.**

For further details, please contact **Fiam Technical Consultancy Service.**



EN HIGH TECHNOLOGY DC DRIVEN NUTRUNNER MOTORS
WITH CURRENT CONTROL OR TORQUE AND ANGLE CONTROL

DE ELEKTROMOTOREN ZUM VERSCHRAUBEN
MIT NEUESTER TECHNIK MIT DIREKTER UND INDIREKTER DREHMOMENTKONTROLLE

FR BROCHES ÉLECTRIQUES DE VISSAGE À CONTRÔLE INFORMATISÉ
À CONTRÔLE INDIRECT ET DIRECT DU COUPLE

ES MOTORES ELÉCTRICOS PARA ATORNILLAR
CON CONTROL DIRECTO E INDIRECTO

IT MOTORI ELETTRICI PER AVITARE AD ALTA TECNOLOGIA
A CONTROLLO INDIRETTO (ad assorbimento di corrente) E DIRETTO DELLA COPPIA

RANGE: 0,5 ÷ 90 Nm



- Motori per avvitare brushless a controllo INDIRETTO (ad assorbimento di corrente) e DIRETTO
- *INDIRECT (current control) and DIRECT (torque/angle control with built-in transducer) brushless electric nutrunner motors*

RANGE: 0,5 ÷ 90 Nm



- Motori per avvitare brushless a controllo INDIRETTO (ad assorbimento di corrente) e DIRETTO
- *INDIRECT (current control) and DIRECT (torque/angle control with built-in transducer) brushless electric nutrunner motors*



Robot



Motori con dispositivo offset per interassi minimi
With offset device for narrow distances between the axis

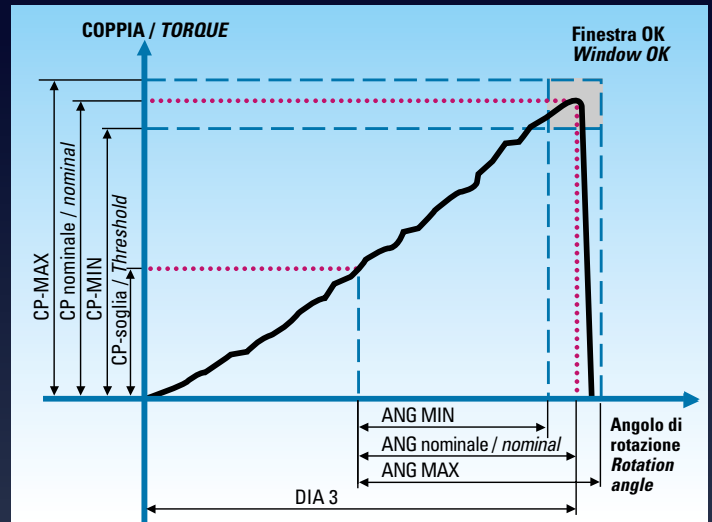


- Per assemblare qualsiasi elemento filettato
- Soluzioni semiautomatiche: un valido ausilio per l'operatore
- Le unità multiple di avvitatura: assemblano contemporaneamente più elementi
- Robot antropomorfi versatili e sempre riconvertibili
- Assi elettrici per assemblare su piani diversi

- For any threaded element
- Semi-automatic solutions: a valuable help for operators
- Multi-spindle tightening units: they assemble several fasteners simultaneously
- Anthropomorphic robot, versatile and always convertible
- Electric axis to ease assembly on different surface

Diverse modalità di controllo: controllo coppia con monitoraggio angolo, controllo dell'angolo con monitoraggio della coppia, il controllo della sola coppia.

Different control modalities: torque control with the angle monitoring, angle control with torque monitoring, only torque control.



TCS-B E

- Unità di alimentazione e controllo
- Controller and feed unit



TOD

- Unità di alimentazione
- Driver



TOC

- Unità di controllo
- Control unit



EN HIGH TECHNOLOGY DC DRIVEN NUTRUNNER MOTORS WITH CURRENT CONTROL

DE ELEKTROMOTOREN ZUM VERSCHRAUBEN MIT INDIREKTSTEUERUNG

FR BROCHES ÉLECTRIQUES DE VISSAGE À CONTRÔLE INDIRECT

ES MOTORES ELÉCTRICOS PARA ATORNILLAR CON CONTROL INDIRECTO

IT MOTORI ELETTRICI PER AVVITARE A CONTROLLO INDIRECTO (AD ASSORBIMENTO DI CORRENTE)

EN

Current control DC driven nutrunner motors (brushless), with the feed and the control units, guarantee the maximum quality of tightening process thanks to indirect torque/angle control where the parameters are achieved by measuring the current absorbed by the brushless motor and by appropriate sensors.

DE

Die Elektromotoren ohne Bürste (brushless) garantieren zusammen mit der Zuführereinheit und der Kontrolleinheit, mit denen sie verbunden sind, die maximale Qualität des Verschraubungsvorgangs, da die Parameter über die aufgenommene Strommenge des Motors ohne Bürste (brushless) und über entsprechende Sensoren gemessen werden.

FR

Les broches de vissage électriques sans balai (brushless), ainsi que l'unité d'alimentation et l'unité de contrôle auxquelles ils sont raccordés, garantissent la qualité maximale du procédé de vissage. Les paramètres sont relevés par la mesure du courant absorbé par le moteur grâce à des capteurs spécifiques.

ES

Motores eléctricos "brushless" (sin escobillas) junto con la unidad de alimentación y la unidad de control con las que se combinan, garantizan la máxima calidad del proceso de atornillado. Los parámetros se captan a partir de la medición de la corriente absorbida por el motor mediante sensores específicos.

IT

Motori elettrici senza spazzole (brushless) che assieme all'unità di alimentazione e all'unità controllo cui sono abbinati, garantiscono la massima qualità del processo di avvitaratura. I parametri sono rilevati dalla misura della corrente assorbita dal motore attraverso appositi sensori.

MODELLO MODEL	CODICE CODE	CAMPO DI COPPIA TIGHTENING TORQUE		VELOCITÀ A VUOTO IDLE SPEED	REVERSIBILITÀ REVERSIBILITY	PESO WEIGHT		ATTACCO ACCESSORI ACCESSORIES DRIVE	COMPENSATORE ASSIALE: CORSA SCARICO AXIAL COMPENSATOR BIT: STROKE/LOAD	UNITÀ DI ALIMENTAZIONE ABBINABILE DRIVER TO USE	UNITÀ DI CONTROLLO ABBINABILE CONTROL UNIT TO USE	UNITÀ DI ALIMENTAZIONE E CONTROLLO ABBINABILE DRIVER AND CONTROL UNIT TO USE
		Nm	in lb	RPM	Kg	lb	mm/N	model	model	model		
15MCB05C1	111618201	1÷5	8.8÷44.2	1700	↻	1,7	3,74	□ 3/8"	-	TOD-L	TOC...	TCS-B15E
15MCB05C2	111618206	1÷5	8.8÷44.2	1700	↻	2	4,4	□ 3/8"	20/35	TOD-L	TOC...	TCS-B15E
15MCB10C1	111618231	2÷10	17.7÷88.5	700	↻	1,8	3,96	□ 3/8"	-	TOD-L	TOC...	TCS-B15E
15MCB10C2	111618236	2÷10	17.7÷88.5	700	↻	2,1	4,62	□ 3/8"	20/35	TOD-L	TOC...	TCS-B15E
15MCB20C1	111618261	4÷20	35.4÷177	350	↻	1,8	3,96	□ 3/8"	-	TOD-L	TOC...	TCS-B15E
15MCB20C2	111618266	4÷20	35.4÷177	350	↻	2,1	4,62	□ 3/8"	20/35	TOD-L	TOC...	TCS-B15E
25MCB20C1	111618371	4÷20	35.4÷177	1500	↻	4,7	10,34	□ 3/8"	-	TOD-H4	TOC...	TCS-B25E
25MCB20C2	111618376	4÷20	35.4÷177	1500	↻	5	11	□ 3/8"	50/65	TOD-H4	TOC...	TCS-B25E
25MCB35C1	111618381	7÷35	61.9÷309.7	700	↻	4,7	10,34	□ 1/2"	-	TOD-H4	TOC...	TCS-B25E
25MCB35C2	111618386	7÷35	61.9÷309.7	700	↻	5	11	□ 1/2"	50/65	TOD-H4	TOC...	TCS-B25E
25MCB50C1	111618391	10÷50	88.5÷442.5	500	↻	5,2	11,44	□ 1/2"	-	TOD-H4	TOC...	TCS-B25E
25MCB50C2	111618396	10÷50	88.5÷442.5	500	↻	5,5	12,1	□ 1/2"	50/65	TOD-H4	TOC...	TCS-B25E
47MCB45C1	111618400	10÷45	88.5÷398.2	1250	↻	7	15,4	□ 1/2"	-	TOD-H3	TOC...	-
47MCB45C2	111618405	10÷45	88.5÷398.2	1250	↻	7,3	16,06	□ 1/2"	50/65	TOD-H3	TOC...	-
47MCB65C1*	111618410	14÷65	123.9÷575.2	600	↻	7	15,4	□ 1/2"	-	TOD-H3	TOC...	-
47MCB65C2*	111618415	14÷65	123.9÷575.2	600	↻	7,3	16,06	□ 1/2"	50/65	TOD-H3	TOC...	-
47MCB90C1*	111618420	18÷90	159.3÷796.5	420	↻	7	15,4	□ 1/2"	-	TOD-H3	TOC...	-
47MCB90C2*	111618425	18÷90	159.3÷796.5	420	↻	7,3	16,06	□ 1/2"	50/65	TOD-H3	TOC...	-
50MCB45C1*	111618401	10÷45	88.5÷398.2	1250	↻	7	15,4	□ 1/2"	-	-	-	TCS-B50 E
50MCB45C2*	111618406	10÷45	88.5÷398.2	1250	↻	7,3	16,06	□ 1/2"	50/65	-	-	TCS-B50 E
50MCB65C1*	111618411	14÷65	123.9÷575.2	600	↻	7	15,4	□ 1/2"	-	-	-	TCS-B50 E
50MCB65C2*	111618416	14÷65	123.9÷575.2	600	↻	7,3	16,06	□ 1/2"	50/65	-	-	TCS-B50 E
50MCB90C1*	111618421	18÷90	159.3÷796.5	420	↻	7	15,4	□ 1/2"	-	-	-	TCS-B50 E
50MCB90C2*	111618426	18÷90	159.3÷796.5	420	↻	7,3	16,06	□ 1/2"	50/65	-	-	TCS-B50 E

* I modelli 25, 47 e 50 MCB sono dotati di trasduttore d'angolo incorporato (resolver) che garantisce una elevata risoluzione nella misurazione dell'angolo e assicura pertanto un eccellente controllo del processo di avvitaratura.

* 25, 47 and 50 MCB models are equipped with a built-in angle transducer (resolver) that guarantees an elevated resolution in the angle measurement and therefore it assures an excellent tightening process control.

↑ vedi p. 66
↑ vedi p. 67
↑ vedi p. 64
see p. 66
see p. 67
see p. 64

MOTORI A CONTROLLO INDIRECTO / CURRENT CONTROL ELECTRIC NUTRUNNER MOTORS	RPM
15 MCB 05C1/2	1700
15 MCB 10C1/2	700
15 MCB 20C1/2	350
25 MCB 20C1/2	1500
25 MCB 35C1/2	700
25 MCB 50C1/2	500
47 MCB 45C1/2	1250
47 MCB 65C1/2	600
47 MCB 90C1/2	420
50 MCB 45C1/2	1250
50 MCB 65C1/2	600
50 MCB 90C1/2	420

Campo di Coppia / Torque range 0 5 10 15 20 25 30 35 40 45 50 55 60 65 70 75 80 85 90 95 100 140 300 500



EN HIGH TECHNOLOGY ELECTRIC NUTRUNNER MOTORS WITH TORQUE AND ANGLE CONTROL

DE ELEKTROMOTOREN ZUM VERSCHRAUBEN MIT DIREKTEUERUNG

FR BROCHES ÉLECTRIQUES DE VISSAGE À CONTRÔLE DIRECT

ES MOTORES ELÉCTRICOS PARA ATORNILLAR CON CONTROL DIRECTO

IT MOTORI ELETTRICI PER AVVITARE A CONTROLLO DIRETTO

EN

The electric nutrunner motors (brushless) are fitted with an electronic transducer to read the torque applied to the screw; the angle is read directly by appropriate sensors. These motors together with the feed and control units guarantee extreme precision and accuracy and maximum quality of the tightening process and of the assembled product.

DE

Die Elektromotoren **brushless** mit Direktsteuerung besitzen einen **elektronischen Messgeber für die Messung des auf die Schraube angewendeten Drehmoments**. Der Winkel wird dagegen direkt über entsprechende Sensoren gemessen, die im Motor integriert sind. **Die extreme Präzision und Genauigkeit** dieser Motoren, zusammen mit den Möglichkeiten der Zuführinheit und der Kontrolleinheit, mit denen sie verbunden sind, garantieren **größtmögliche Qualität des Verschraubungsvorgangs und des montierten Endprodukts**.

FR

Broches électriques **sans balai à contrôle direct**, équipés d'un **transducteur électronique pour la détection du couple appliqué à la vis**; l'angle est relevé directement au moyen de capteurs intégrés dans le moteur. **La précision et le soin extrêmes garantis** par ces moteurs et les potentialités de l'unité d'alimentation et de l'unité de contrôle auxquelles ils sont raccordés, garantissent la **qualité maximale du procédé de vissage et du produit final assemblé**.

ES

Los motores eléctricos "brushless" incorporan un **transductor electrónico para medir el par aplicado al tornillo**; el ángulo se mide directamente mediante los detectores integrados en el mismo motor. **La extrema precisión y exactitud** de estos motores junto con la potencialidad de la unidad de alimentación y la unidad de control que lo componen, garantizan la **calidad del proceso de atornillado y del producto final ensamblado**.

IT

I motori elettrici **brushless** dotati di **trasduttore elettronico per il rilievo della coppia applicata alla vite**; l'angolo viene rilevato direttamente tramite appositi sensori integrati nel motore. **L'estrema precisione e accuratezza** fornita da questi motori assieme alle potenzialità dell'unità di alimentazione e dell'unità controllo cui sono abbinati, garantiscono la **massima qualità del processo di avvitatura e del prodotto finale assemblato**.

MODELLO MODEL	CODICE CODE	Nm	in lb	RPM	REVERSIBILITÀ REVERSIBILITY	PESO WEIGHT	ATTACCO ACCESSORI ACCESSORIES DRIVE	COMPENSATORE ASSIALE: CORSO/SCARICO AXIAL COMPENSATOR BIT: STROKE/LOAD	UNITÀ DI ALIMENTAZ. ABBINABILE DRIVER TO USE	UNITÀ DI CONTROLLO ABBINABILE CONTROL UNIT TO USE	UNITÀ DI ALIMENTAZ. E CONTROLLO ABBINABILE DRIVER AND CONTROL UNIT TO USE
15MCB05A1	111618216	0,5÷5	4.4÷44.2	1700	↻	2,3 5.06	□ 3/8"	-	TOD - L	TOC...	TCSB15E
15MCB05A2	111618221	0,5÷5	4.4÷44.2	1700	↻	2,6 5.72	□ 3/8"	20/35	TOD - L	TOC...	TCSB15E
15MCB10A1	111618246	1÷10	8.8÷88.5	700	↻	2,4 5.28	□ 3/8"	-	TOD - L	TOC...	TCSB15E
15MCB10A2	111618251	1÷10	8.8÷88.5	700	↻	2,7 5.94	□ 3/8"	20/35	TOD - L	TOC...	TCSB15E
15MCB20A1	111618276	2÷20	17.7÷177	350	↻	2,4 5.28	□ 3/8"	-	TOD - L	TOC...	TCSB15E
15MCB20A2	111618281	2÷20	17.7÷177	350	↻	2,7 5.94	□ 3/8"	20/35	TOD - L	TOC...	TCSB15E
25MCB20A1*	111618311	2÷20	44.2÷398.2	1500	↻	7 15.4	□ 3/8"	-	TOD - H4	TOC...	TCSB25E
25MCB20A2*	111618316	2÷20	44.2÷398.2	1500	↻	7,3 16.06	□ 3/8"	50/65	TOD - H4	TOC...	TCSB25E
25MCB35A1*	111618321	4÷35	61.9÷575.2	700	↻	7 15.4	□ 1/2"	-	TOD - H4	TOC...	TCSB25E
25MCB35A2*	111618326	4÷35	61.9÷575.2	700	↻	7,3 16.06	□ 1/2"	50/65	TOD - H4	TOC...	TCSB25E
25MCB50A1*	111618331	5÷50	79.6÷796.5	500	↻	7 15.4	□ 1/2"	-	TOD - H4	TOC...	TCSB25E
25MCB50A2*	111618336	5÷50	79.6÷796.5	500	↻	7,3 16.06	□ 1/2"	50/65	TOD - H4	TOC...	TCSB25E
47MCB45A1*	111618340	5÷45	44.25÷398.25	1250	↻	4,7 10.34	□ 1/2"	-	TOD - H3	TOC...	-
47MCB45A2*	111618345	5÷45	44.25÷398.25	1250	↻	5 11	□ 1/2"	50/65	TOD - H3	TOC...	-
47MCB65A1*	111618350	7÷65	61.95÷575.25	600	↻	4,7 10.34	□ 1/2"	-	TOD - H3	TOC...	-
47MCB65A2*	111618355	7÷65	61.95÷575.25	600	↻	5 11	□ 1/2"	50/65	TOD - H3	TOC...	-
47MCB90A1*	111618360	9÷90	79.65÷796.5	420	↻	5,2 11.44	□ 1/2"	-	TOD - H3	TOC...	-
47MCB90A2*	111618365	9÷90	79.65÷796.5	420	↻	5,5 12.1	□ 1/2"	50/65	TOD - H3	TOC...	-
50MCB45A1*	111618341	5÷45	44.25÷398.25	1250	↻	7 15.4	□ 1/2"	-	-	-	TCSB50E
50MCB45A2*	111618346	5÷45	44.25÷398.25	1250	↻	7,3 16.06	□ 1/2"	50/65	-	-	TCSB50E
50MCB65A1*	111618351	7÷65	61.95÷575.25	600	↻	7 15.4	□ 1/2"	-	-	-	TCSB50E
50MCB65A2*	111618356	7÷65	61.95÷575.25	600	↻	7,3 16.06	□ 1/2"	50/65	-	-	TCSB50E
50MCB90A1*	111618361	9÷90	79.65÷796.5	420	↻	7 15.4	□ 1/2"	-	-	-	TCSB50E
50MCB90A2*	111618366	9÷90	79.65÷796.5	420	↻	7,3 16.06	□ 1/2"	50/65	-	-	TCSB50E

* I modelli con * sono dotati di trasduttore d'angolo incorporato (resolver) che garantisce una elevata risoluzione nella misurazione dell'angolo e assicura pertanto un'eccellente controllo del processo di avvitatura.

* Models with * are equipped with a built-in angle transducer (resolver) that guarantees an elevated resolution in the angle measurement and therefore it assures an excellent tightening process control.

MOTORI A CONTROLLO DIRETTO / ELECTRIC NUTRUNNER MOTORS WITH TORQUE AND ANGLE CONTROL	RPM
15 MCB 05A1/2	1700
15 MCB 10A1/2	700
15 MCB 20A1/2	350
25 MCB 20A1/2	1500
25 MCB 35A1/2	700
25 MCB 50A1/2	500
47 MCB 45A1/2	1250
47 MCB 65A1/2	600
47 MCB 90A1/2	420
50 MCB 45A1/2	1250
50 MCB 65A1/2	600
50 MCB 90A1/2	420

Campo di Coppia / Torque range 0 5 10 15 20 25 30 35 40 45 50 55 60 65 70 75 80 85 90 95 100 140 300 500



EN FEED AND CONTROL UNIT
FOR ELECTRIC NUTRUNNER MOTORS

DE SPEISE- UND KONTROLLEINHEIT
FÜR ELEKTROMOTOREN ZUM VERSCHRAUBEN

FR UNITÉ D'ALIMENTATION ET CONTRÔLE
POUR BROCHES ÉLECTRIQUES DE VISSAGE

ES UNIDAD DE ALIMENTACIÓN Y CONTROL
PARA MOTORES ELÉCTRICOS PARA ATORNILLAR

IT UNITÀ DI ALIMENTAZIONE E CONTROLLO
PER MOTORI ELETTRICI PER AVVITARE

EN

Tightening Control System Basic: for electric nutrunner motors 15/25/50MCB. BASIC model that integrates controller and driver. **It displays OK/NG cycles and torque angle values. It allows setting of 5 tightening strategies: torque, torque/angle, angle/torque, screw feeding, un-tightening.** Supplied with programming software.

DE

Tightening Control System Basic: für Motoren 15/25/50MCB. Modell BASIC, das sowohl als Speise-, als auch als Steuereinheit dient. **Anzeige der Zyklen OK und NOT OK und der Werte für Drehmoment/Winkel. Definition von 5 Kontrollstrategien:** Drehmoment, Drehmoment/Winkel, Winkel/Drehmoment, Einschrauben, Ausschrauben. Anbindung an Programmier-Software.

FR

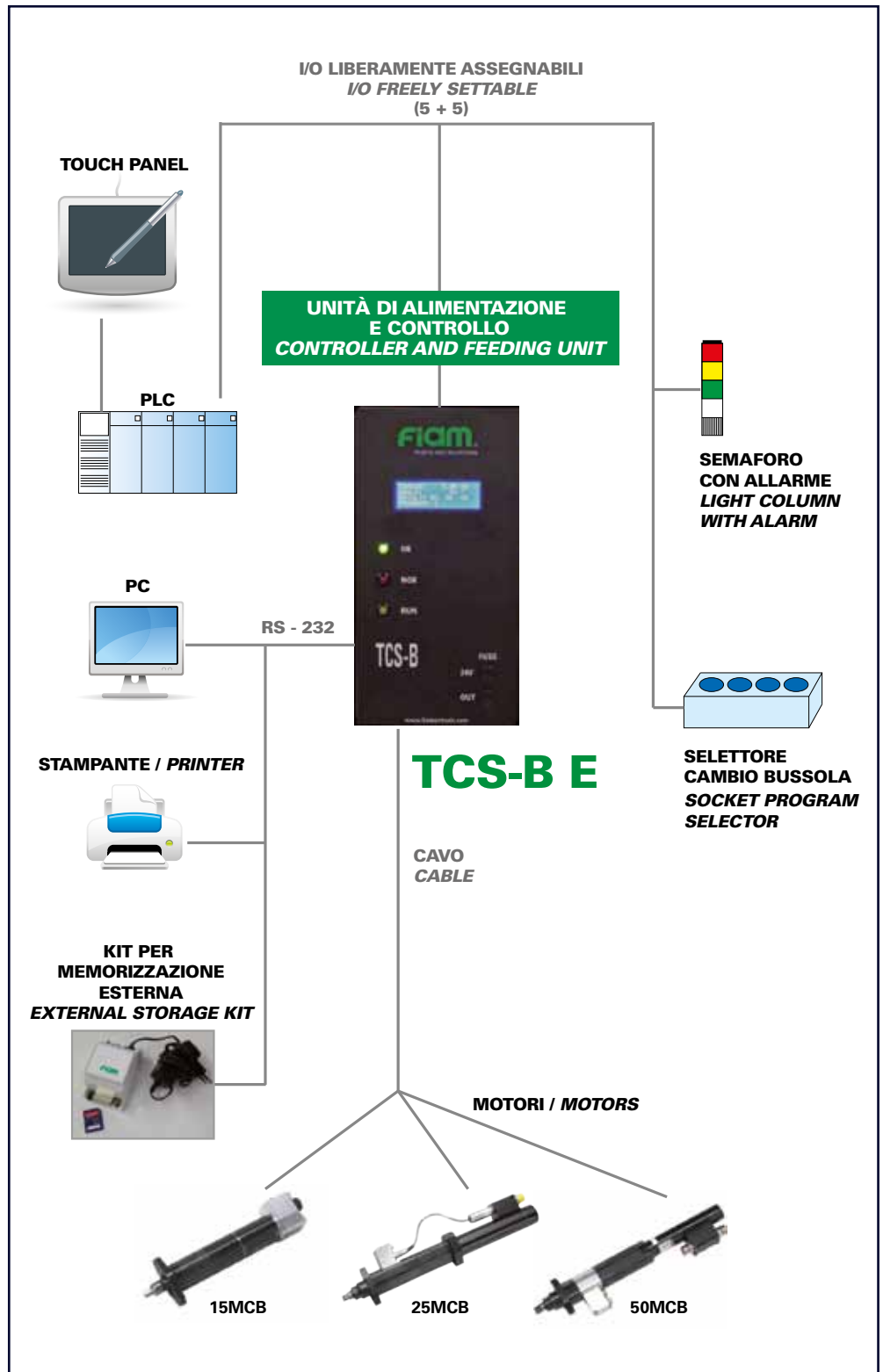
Tightening Control System Basic: pour broches de vissage 15/25/50MCB. **Permet de visualiser les cycles OK/NOK et les valeurs du couple et d'angle. On peut programmer 5 stratégies de contrôle:** couple, couple/angle, angle/couple, fonction entrée vis, dévissage. Logiciel fourni.

ES

Tightening Control System Basic: para motores eléctricos 15/25/50MCB. Modelo BASICO que sirve como fuente de alimentador y como de controlador. **Visualiza los ciclos OK y NOK y los valores de par/ángulo. Define 5 estrategias de control:** par, par/ángulo, ángulo/par, emboque tornillos, desatorillado. Combinado con el software de programación.

IT

Tightening Control System Basic: per motori 15/25/50MCB. Modello BASIC che funge sia da alimentatore che da controllore. **Visualizza i cicli OK e NOT OK e i valori di coppia/angolo. Definisce 5 strategie di controllo:** coppia, coppia/angolo, angolo/coppia, imbocco vite, svitatura. Abbinata a software di programmazione



EN

- Programming via PC only using the software provided
- 4-line alphanumeric display, 20 characters per line
- Display in English
- Software in 3 languages (IT, EN, FR)
- Maximum angle range 65.000°, un-tightening included
- Error warning diagnostics
- Socket release sequence (for all models except 15 MCB)

DE

- Programmierung nur über PC durch die mitgelieferte Software
- Alphanumerisches Display mit 4 Zeile zu je 20 Zeichen
- Anzeige auf Englisch
- Software in 3 Sprachen (IT EN FR)
- Erweiterung des maximalen Winkels bis auf 65.000°, auch beim Lösen von Schrauben
- Diagnose mit Fehlermeldung
- Abfolge Hülsenfreigabe (für alle Modelle außer 15 MCB)

FR

- Programmation uniquement par PC au moyen du logiciel fourni
- Écran alphanumérique à 4 lignes de 20 caractères chacune
- Affichage en anglais
- Logiciel en 3 langues (IT, EN, FR)
- Extension de l'angle maximal jusqu'à 65.000° même lors du dévissage
- Diagnostic de signalisation d'erreurs
- Séquence de déblocage de la douille (pour tous les modèles sauf les 15 MCB)

ES

- Programación solo desde PC mediante software suministrado de serie
- Santalla alfanumérica de 4 líneas con 20 caracteres cada una
- Visualización en inglés
- Software en 3 idiomas (IT, EN, FR)
- Ampliación del ángulo máximo de hasta 65.000° incluso en el destornillado
- Diagnóstico de señalización de errores
- Secuencia desbloqueo vaso (para todos los modelos excluidos los 15 MCB)

IT

- Programmazione solo da PC tramite software in dotazione
- Display alfanumerico di 4 righe per 20 caratteri
- Visualizzazione in inglese
- Software in 3 lingue (IT EN FR)
- Estensione dell'angolo massimo fino a 65.000° anche nella svitatura
- Diagnostica di segnalazione errori
- Sequenza sblocco bussola (per tutti i modelli ad esclusione dei 15 MCB)

UNITA' DI ALIMENTAZIONE E CONTROLLO FEED AND CONTROL UNIT	CODICE CODE	TIPO DI MOTORE IMPIEGATO TYPE OF MOTOR EMPLOYED	DIMENSIONI DIMENSIONS (h x p x l)	PESO WEIGHT	TENSIONI IN USCITA OUTPUT TENSION
			mm	Kg lb	volt
TCS-B15 E <i>incluso software software supplied with</i>	686200320	15MCB...C1/C2	390x155x155	10,6 23.32	70
TCS-B25 E <i>incluso software software supplied with</i>	686200325	25MCB...C1/C2	390x155x155	9,5 20.9	300
TCS-B50 E <i>incluso software software supplied with</i>	686200330	50MCB...C1/C2	390x155x155	9,5 20.9	300

- EN**
- 4 programmes (max 50 instructions) + 4 upon request
 - RS 232 serial output for print or PC
 - 5 +5 optoisolated Input/Outputs
 - Upon request external memory

- FR**
- 4 programmes configurables (max 50 instructions) + 4
 - Sortie RS 232 pour imprimante ou PC
 - 5 entrées/sorties optoisolées
 - Mémoire externe sur commande

- DE**
- 4 Programme (max. 50 Anweisungen) + 4
 - Ausgang RS 232 für Drucker oder PC
 - optoisolierten E/A 5 + 5
 - optionaler externer Speicher

- ES**
- 4 programas (máx. 50 instrucciones) + 4
 - Salida RS 232 para impresora o PC
 - I/O optoaislados 5 + 5
 - Memoria externa opcional

- IT**
- 4 programmi (max 50 istruzioni) + 4 su richiesta
 - Uscita RS 232 per stampante o PC
 - I/O optoisolati 5 + 5
 - Memoria esterna opzionale

ESPANSIONE PROGRAMMI | PROGRAM EXPANSION

Le unità TCS-B E possono essere abilitate ad ulteriori 4 programmi di avvitatura (per un totale di 8 programmi). È sufficiente richiedere il codice di abilitazione che verrà fornito a parte. Cod. **686200904**.
TCS B E units can be authorized for an additional 4 tightening programs (for a total of 8 programs). Simply ask for the authorization code, which will be supplied separately. Code 686200904.

KIT DI MEMORIZZAZIONE ESTERNA | EXTERNAL MEMORY KIT

Consente di memorizzare i dati seriali di coppia/angolo con data e ora. Oltre 25 milioni di dati memorizzabili. Fornita con alimentatore, cavo di collegamento con TCS-B E e SD CARD da 2 GB. Cod. **686001005**.
Allows you to store serial torque/angle data with the date and time. Can store more than 25 million data. Comes with power supply unit, cable for connection to TCS-B E and 2GB SD card. Code 686001005.

CAVI DI COLLEGAMENTO | CONNECTING CABLES

MODELLO MODEL	UNITA' ABBINABILE FEED AND CONTROL UNIT	CODICE CODE	LUNGHEZZA LENGTH
			mt
Kit per / for motor 15MCB...C1/C2	TCS-B15E	686200601	5
		686200602	10
		686200603	15
Kit per / for motor 15MCB...A1/A2	TCS-B15E	686200611	5
		686200612	10
		686200613	15
Kit per / for motor 25MCB...C1/C2 50MCB...C1/C2	TCS-B25/50E	686200607	5
		686200608	10
		686200609	15
Kit per / for motor 25MCB...A1/A2 50MCB...A1/A2	TCS-B25/50E	686200607	5
		686200608	10
		686200609	15



EN DRIVER
FOR ELECTRIC NUTRUNNER MOTORS

DE SPEISEEINHEIT
FÜR ELEKTROMOTOREN ZUM VERSCHRAUBEN

FR UNITÉ D'ALIMENTATION
POUR BROCHES ÉLECTRIQUES DE VISSAGE

ES UNIDAD DE ALIMENTACIÓN
PARA MOTORES ELÉCTRICOS DE ATORNILLADO

IT UNITA' DI ALIMENTAZIONE
PER MOTORI ELETTRICI PER AVVITARE

EN

Tightening Operations Driver: to feed the motor and supply correct feed parameters (voltage, current, etc...) following data pre-set in the control unit. Equipped with a control system for tension, voltage and temperature values, dispersion towards ground and interruption of ground wire. Any possible failure is displayed by means of luminous diodes and the system stops immediately.

DE

Tightening Operations Driver: zur Versorgung des Motors und zur Lieferung der richtigen Speiseparameter (Spannung, Strom...) unter Einhaltung der voreingestellten und durch die Kontrolleinheit verarbeiteten Daten. In die Einheit ist eine Kontrolle der Werte für Spannung, Strom, Temperatur, Erdfehler und Unterbrechung des Erdleiters integriert. Etwaige Störungen werden durch Leuchtdiode angezeigt und das System wird sofort gestoppt.

FR

Tightening Operations Driver: pour alimenter la broche et fournir les paramètres corrects d'alimentation (tension, courant...) conformément aux données préétablies et élaborées dans l'unité de contrôle. Comprend un contrôle des valeurs de tension, courant, température, dispersion vers la terre et interruption du conducteur de terre; les anomalies sont signalées par des diodes lumineuses et déclenchent l'arrêt immédiat du système.

ES

Tightening Operations Driver: para alimentar el motor y proporcionar los parámetros justos de alimentación (tensión, corriente...) respetando los datos predefinidos y elaborados en la unidad de control. Controla los valores de tensión, corriente, temperatura, dispersión a tierra, interrupción del cable de tierra; las irregularidades son señaladas mediante diodos luminosos y detienen de inmediato el sistema.

IT

Tightening Operations Driver: alimenta il motore e fornisce i giusti parametri (tensione, corrente...) nel rispetto dei dati preimpostati ed elaborati nell'unità di controllo. Controlla i valori di tensione, corrente, temperatura, dispersione verso terra ed interruzione del filo di terra. Le anomalie vengono segnalate con diodi luminosi e arrestano il sistema.

Modello	codice	UNITA' DI ALIMENTAZIONE DRIVER	TIPO DI MOTORE IMPIEGATO TYPE OF MOTOR EMPLOYED	TIPO DI UNITA' DI CONTROLLO IMPIEGATO TYPE OF CONTROL UNIT EMPLOYED	DIMENSIONI (hxpxl) DIMENSIONS (hxpxl)	PESO WEIGHT	TENSIONI DI USCITA OUTPUT TENSION	CORRENTE DI ASSORBIMENTO NOMINALE/PICCO NOMINAL ABSORPTION CURRENT/PEAK	
					mm	Kg	lb	volt	ampere
TOD-L	676120001		15MCB...C1/C2 15MCB...A1/A2	TOC1/2CH	400x232x92	8,7	19.1	60	10/20
TOD-H4	676120013		25MCB...C1/C2 25MCB...A1/A2	TOC1/2CH	400x232x92	6,8	14.9	300	20/40
TOD-H3	676120010		47MCB...C1/C2 47MCB...A1/A2	TOC1/2CH	400x232x92	6,8	14.9	300	20/40

CAVI DI COLLEGAMENTO
CONNECTING CABLES

MODELLO MODEL	UNITA' ABBINABILE FEED AND CONTROL UNIT	CODICE CODE	LUNGHEZZA LENGTH
			mt
per / for motors 15MCB...C1/C2	TOD...+ TOC...	686000872	5
	TOD...+ TOC...	686000873	10
	TOD...+ TOC...	686000874	15
per / for motors 25MCB...C1/C2	TOD...+ TOC...	686000863	5
	TOD...+ TOC...	686000864	10
	TOD...+ TOC...	686000865	15
per / for motors 47MCB...C1/C2	TOD...+ TOC...	686000863	5
	TOD...+ TOC...	686000864	10
	TOD...+ TOC...	686000865	15
Kit per / for motors 15MCB...A1/A2	TOD...+ TOC...	686000860	5
	TOD...+ TOC...	686000861	10
	TOD...+ TOC...	686000862	15
Kit per / for motors 25MCB...A1/A2	TOD...+ TOC...	686000863	5
	TOD...+ TOC...	686000864	10
	TOD...+ TOC...	686000865	15
Kit per / for motors 47MCB...A1/A2	TOD...+ TOC...	686000863	5
	TOD...+ TOC...	686000864	10
	TOD...+ TOC...	686000865	15



EN CONTROL UNIT
FOR ELECTRIC NUTRUNNER MOTORS

DE STEUER-EINHEIT
FÜR ELEKTROMOTOREN ZUM VERSCHRAUBEN

FR UNITÉ DE CONTRÔLE
POUR BROCHES ÉLECTRIQUES DE VISSAGE

ES UNIDAD DE ALIMENTACIÓN
PARA MOTORES ELÉCTRICOS DE ATORNILLADO

IT UNITA' DI CONTROLLO
PER MOTORI ELETTRICI PER AVVITARE

EN

Tightening Operations Controller

for MCB electric nutrunner motors both direct and indirect torque/angle. They detect both **OK** and **NOT OK** cycles besides the torque/time values which can be easily stored (7.000 tightening for each channel). Statistics (**CP, CPK, Range, Average, Sigma**). Set various **tightening strategies** (torque, torque/angle, angle/torque, screw feeding function).

DE

Tightening Operations Controller

für Elektromotoren vom Typ MCB, sowohl mit Direkt- als auch Indirektsteuerung von Drehmoment/Winkel. Es werden die **Zyklusergebnisse OK und NOT OK** angezeigt, außerdem die Werte für Drehmoment/Zeit, die bequem gespeichert werden können (7.000 Verschraubungen pro Kanal). Statistik (**CP, CPK, Range, Media, Sigma**). Erlauben die Definition **unterschiedlicher Kontrollstrategien** (Drehmoment, Drehmoment/Winkel, Winkel/Drehmoment, Funktion Schraubenansatz, Aufschrauben).

FR

Tightening Operations Controller

pour broches électriques du type MCB à contrôle direct ou indirect du couple/angle. Elles affichent les **cycles OK et NOT OK** et les valeurs de couple/temps qui peuvent être facilement mémorisées (7.000 vissages par canal). Statistiques (**CP, CPK, Range, Media, Sigma**). Permettent les différentes stratégies de contrôle: couple, couple/angle, angle/couple, fonction entrée vis, dévissage.

ES

Tightening Operations Controller

para motores eléctricos de control directo e indirecto del par/ángulo. Visualizan los **ciclos resultantes OK y NOT OK** y los valores de par/tiempo que pueden memorizarse fácilmente (7.000 atornillados por canal). Estadística (**CP, CPK, Range, Media, Sigma**). Permiten definir las distintas estrategias de control (par, par/ángulo, ángulo/par, función colocación tornillo, desatornillado).

IT

Tightening Operations Controller

per motori MCB a controllo diretto che indiretto della coppia/angolo. Visualizza i **cicli OK e NOT OK** e i valori di coppia/tempo che possono essere agevolmente memorizzati (7.000 avviture per canale). Statistica avanzata (**CP, CPK, Range, Media, Sigma**). Definisce più strategie di controllo: coppia, coppia/angolo, angolo/coppia, imbocco vite, svitatura.

Modello	codice	UNITA' DI CONTROLLO CONTROL UNIT	TIPO DI MOTORE IMPIEGATO TYPE OF MOTOR EMPLOYED	TIPO DI UNITA' DI UNITA' DI ALIMENTAZIONE ABBINABILE TYPE OF DRIVER EMPLOYED	DIMENSIONI (hxpdx) DIMENSIONS (hxpdx)	Kg	PESO WEIGHT lb
TOC1CH	686000398		15MCB...	TOD - L	280x232x143	4,4	9,68
			25MCB...	TOD - H4/H3			
			47MCB...				
TOC2CH	686000399		15MCB...	TOD - L	280x232x143	4,4	9,68
			25MCB...	TOD - H4/H3			
			47MCB...				

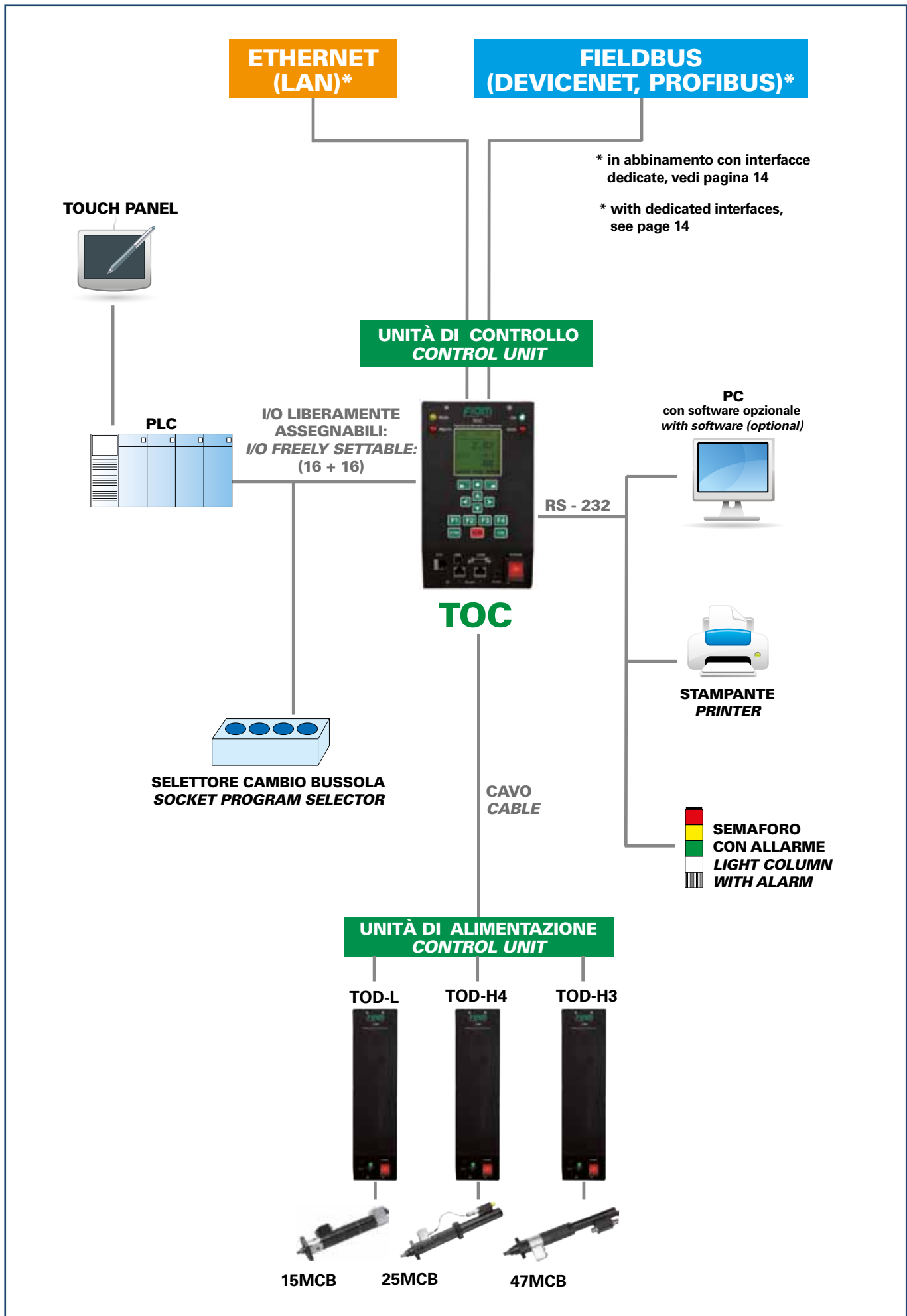
- Available in 1-channel (1CH) or 2-channels (2CH) versions: controlling 1 nutrunner or 2 even different, **synchronized** (for mutispindle units) or **non-synchronized** (independent assembly channels)
- **30 tightening programmes** with 20 instructions
- **RS 232** for printer or PC
- I/O 16 + 16
- **Automatic or manual nutrunner Calibration**
- **Ethernet; field-bus connecting** versions are available upon request.

- Erhältlich in zwei Ausführungen (1CH, 2CH) zum Anschluss an 1 oder 2 - auch unterschiedlichen - Motoren für **Synchron** Betrieb (für Mehrfachverschraubungen) oder **asynchronen** Betrieb (unabhängige Verschraubungskanäle)
- **30 Programmen** mit 20 Anweisungen
- **Datenausgang RS 232** für Drucker oder PC
- I/O 16 + 16
- **Kalibrierung des Motors kann automatisch oder manuell erfolgen**
- Auf Anfrage **Ethernet-Anschluss, Feldbusses**

- Deux versions : (1CH), (2CH), raccordables à 1 ou 2 broches, même différentes, pour le fonctionnement **synchrone** (indiqué pour vissages multiples) ou **asynchrone** (canaux de vissage indépendants)
- **30 programmes** avec 20 instructions configurables
- **Sortie RS 232** pour imprimante ou PC
- 16 entrées/16 sorties optoisolées
- **Étalonnage/réglage du moteur en mode automatique ou manuel**
- Connexion **Ethernet et bus de terrain** sur demande

- Dos versiones (1CH), (2 CH), para 1 o 2 motores, incluso distintos, para el funcionamiento **sincrónico** (para atornillado múltiple) o **asincrónico** (canales de atornillado independientes)
- **30 programas** con 20 instrucciones
- **Salida RS 232** para impresora o PC
- I/O 16 + 16
- **Calibración/ajuste motor en modalidad automática o manual**
- Bajo pedido modelos: para conexión **Ethernet; con módulos para Bus de campo**

- Due versioni: (1 CH), (2 CH) per 1 o 2 motori, anche diversi, per il funzionamento **sincrono** (per multipli di avviture) o **asincrono** (canali di avviture indipendenti)
- **30 programmi** con 40 istruzioni
- **Uscita RS 232** per stampante o PC
- I/O 16 + 16
- **Calibrazione/taratura motore in modalità automatica o manuale**
- Su richiesta collegamento **Ethernet, Bus di Campo**



GENERALI / GENERALS	TCS-B E	TOC
Peso (Kg) / <i>Weight (Kg)</i>	9,5÷10,6	4,4
Dimensioni (mm) / <i>Dimensions (mm)</i>	390x155x305	280x232x143
Tensioni di uscita alimentat. motore / <i>Output tension driver motor (dc link)</i>	70/300 Volt	in funzione del motore / <i>Depending on motor</i>
Potenza max / <i>Max power</i>	600VA - 2kVA	40watt
Display (righe/caratteri) / <i>Display (lines/columns)</i>	4x20	128x128
Display grafico / <i>Graphic display</i>	No	Si / Yes
Tastierino di programmazione / <i>Programming keypad</i>	No	Si / Yes
Visualizzazione curva coppia/tempo / <i>Display torque/time curve</i>	No	Si / Yes
Italiano – Inglese / <i>Italian – English</i>	Si / Yes (software)	Si / Yes
Francese / <i>French</i>	Si / Yes (software)	No
Tedesco / <i>German</i>	No	No
Spagnolo / <i>Spanish</i>	No	Si / Yes
Configurazione automatica del motore/ <i>Automatic nutrunner configuration</i>	Si / Yes	Si / Yes
Led (OK NOK RUN) / <i>Led (OK NOK RUN)</i>	Si / Yes	Si / Yes
Gestione nr. Motori (canali) / <i>Number of Motors to manage (channels)</i>	1	Max 2
MEMORIA / STORAGE		
Risultati memorizzabili / <i>Results to be stored</i>	No	14.000
Cicli OK /NOT OK / <i>OK /NOT OK cycles</i>	-	Si / Yes
Valori coppia/angolo/tempo / <i>Torque/angle/time values</i>	-	Si / Yes
Statistica generale / <i>General statistics</i>	-	Si / Yes
FUNZIONI BASE / BASIC FUNCTIONS		
Numero Programmi / <i>Programs number</i>	4 (+4)	30
Numero strategie / <i>Strategies number</i>	5	5
Risultati OK NOT OK / <i>OK NOT OK results</i>	Si / Yes	Si / Yes
Errore / <i>Error</i>	Si / Yes	Si / Yes
Programm. sequenze avvitatura / <i>Tightening sequence programm.</i>	Si / Yes	Si / Yes
Istruzioni per programma / <i>Program instructions</i>	fino a 50 / <i>Up to 50</i>	20
FUNZIONI AVANZATE / ADVANCED FUNCTIONS		
N. viti per sequenza di avvitatura / <i>Nr of screws for tightening sequence</i>	1	1
Grafico / <i>Chart</i>	No	Si / Yes
Software di programmazione / <i>Programming software</i>	Si / Yes	Su richiesta / <i>Upon request</i>
Diagnostica / <i>Diagnostics</i>	Si / Yes	Si / Yes
Sblocco accessorio / <i>Accessory release</i>	Si / Yes	No
STRATEGIE DI AVVITATURA / TIGHTENING STRATEGIES		
Imbocco vite / <i>Screw feeding function</i>	Si / Yes	Si / Yes
Coppia / <i>Torque</i>	Si / Yes	Si / Yes
Coppia/tempo / <i>Torque/time</i>	No	No
Coppia/angolo / <i>Torque /angle</i>	Si / Yes	Si / Yes
Angolo/coppia / <i>Angle/ torque</i>	Si / Yes	Si / Yes
Svitatura / <i>Untightening</i>	Si / Yes	Si / Yes
CONNETTIVITÀ / CONNECTIVITY		
I/O (24 Vdc)	5+5	16+16
RS 232	Si / Yes	Si / Yes
Porta Ethernet / <i>Ethernet output</i>	No	Si con software / <i>Yes with software</i>
Porta Fieldbus / <i>Fieldbus output</i>	No	Porta RJ485 / <i>RJ485 output</i>
BAR Code	No	No
ACCESSORI / ACCESSORIES		
Software di programmazione / <i>Programming software</i>	Incluso / <i>Included</i>	Su richiesta / <i>Upon request</i>



EN **MANUAL DC ELECTRIC SCREWDRIVERS**
TORQUE AND ANGLE, CURRENT CONTROL

DE **SCHRAUBER MIT BÜRSTENLOSEM ELEKTROMOTOR**
UND DIREKTER UND INDIREKTER STEUERUNG DES VERSCHRAUBUNGSZYKLUS

FR **VISSEUSES ÉLECTRIQUES AVEC MOTEUR**
SANS BALAI À CONTRÔLE DIRECT ET INDIRECT DU CYCLE DE VISSAGE

ES **ATORNILLADORES CON MOTOR ELÉCTRICO BRUSHLESS**
CON CONTROL DIRECTO E INDIRECTO DEL CICLO DE ATORNILLADO

IT **AVVITATORI CON MOTRICE ELETTRICA BRUSHLESS**
A CONTROLLO DIRETTO E INDIRECTO DEL CICLO DI AVVITATURA

EN

An ideal solution for all fields of industry, from automotive to aviation, from household appliances to electromechanical engineering, delivering numerous advantages wherever it is used: a high level of flexibility in tightening processes, easy integration into existing production lines, traceability of all assembly job data and lower production costs thanks to a reduction in rejected parts.

DE

Die ideale Lösung für alle Industriezweige, von Automotive bis zur Luftfahrt, von Haushaltsgeräten bis zur Elektromechanik. Die Lösung garantiert in allen Bereichen eine hohe Flexibilität der Verschraubungsprozesse, eine einfache Einbindung in die Fertigungsstraßen, die Nachverfolgbarkeit aller Daten der durchgeführten Verschraubungen und geringere Produktionskosten durch weniger Ausschussteile.

FR

Elles représentent la solution idéale pour tous les secteurs industriels : automobile, aéronautique, électroménager, électromécanique. Elles garantissent partout une grande flexibilité dans les opérations de vissage, une intégration facile dans les lignes de production, la traçabilité de toutes les données concernant les assemblages exécutés ainsi que la réduction des coûts de production grâce à la réduction des pièces de rebut.

ES

Solución ideal para todos los sectores industriales, abarcando desde el automovilístico, aeronáutico, electrodoméstico hasta el electromecánico; garantiza una elevada flexibilidad en los procesos de atornillado, una fácil integración en las líneas de producción, la trazabilidad de todos los datos de los ensamblajes realizados, la disminución de los costes de producción gracias a la reducción de las piezas rechazadas.

IT

Soluzione ideale per tutti i comparti industriali da quello automobilistico all'aeronautico, dall'elettrodomestico all'elettromeccanico; garantisce ovunque elevata flessibilità nei processi di avvitatura, facili integrazioni nelle linee produttive, rintracciabilità di tutti i dati degli assemblaggi effettuati, riduzione dei costi di grazie alla riduzione dei pezzi scarti.



EN

- ① **CB brushless electric screwdriver with direct angle/torque control and with indirect control** (based on current absorption): comes in 10 models up to 35 Nm. The screwdriver is installed on a Cartesian arm and has a straight grip featuring a lever start and safety guard.
- ② **Cartesian Arm** to be positioned on the work bench: supports the screwdriver, helps ensure that the tool is perfectly centred on the part to be assembled and results in a supremely ergonomic work station, cancelling out any reaction on the operator's hand.
- ③ **Multifunction Panel**: for selecting programs (4 or 8 depending on which TCS-B...E model it is paired with), managing untightening operations and connecting connectors (pallet lock/release / led signal tower / Socket Program Selector/Enable/On Off). Features 5 indicator LEDs to report OK NOK RUN, 2 memory statuses and 2 LEDs reporting output status. Includes bracket for fastening to the Cartesian arm.
- ④ **Cables Kit**: bundle of 5m-long cables for connecting the screwdriver to the Multifunction Panel and TCS-B E unit.
- ⑤ **TCS-B E**: Dual-function power supply and control unit that serves both to power the screwdriver and to program and monitor the tightening cycle. (see features on page 60).

DE

- ① **Bürstenloser Elektroschrauber 15/25CB mit direkter Steuerung von Drehmoment/Winkel und mit indirekter Steuerung** (über Stromaufnahme): 10 erhältliche Modelle bis zu 35 Nm. Der Schrauber ist auf einem kartesischen Arm installiert und mit geradem Griff mit Starthebel und Schutzabdeckung ausgestattet.
- ② **Kartesischer Arm** zur Positionierung auf der Werkbank: hält den Schrauber, erleichtert die optimale Zentrierung auf dem zu montierenden Werkstück, sorgt für bestmögliche Ergonomie am Arbeitsplatz und verhindert jede Auswirkung auf die Hand des Bedieners.
- ③ **Multifunktionales Bedienfeld**: zur Programmauswahl (4 oder 8 Programme, je nach Kombination mit Modell TCS-B...E) zur Verwaltung der Verschraubungen, für den Anschluss der Verbinder (Paletten sperren/entsperren / Ampel / Wahlschalter Steckplätze/Enable/On Off). Mit 5 LED-Anzeigen (OK NOK RUN), 2 Speicherzustände und 2 LED Zustand Ausgang. Mit Bügel zur Befestigung am kartesischen Arm.
- ④ **Kabelsatz**: 5 m Kabel für den Anschluss des Schraubers an das multifunktionale Bedienfeld und an die TCS-B E.
- ⑤ **TCS-BE**: Speise- und Kontrolleinheit, sowohl für die Speisefunktionen des Schraubers als auch für Programmierung und Steuerung des Verschraubungszyklus. (see features on page 60).

① **Visseuse électrique sans balai CB à contrôle direct du couple/de l'angle et à contrôle indirect (à absorption de courant):** disponible en 10 modèles jusqu'à 35 Nm. La visseuse est installée sur un bras cartésien et est munie d'une poignée droite avec démarrage à levier et carter de protection.

② **Bras cartésien** à positionner sur l'établi: Il soutient la visseuse, permet des centrages parfaits sur le composant à assembler, assure une ergonomie maximale du poste de travail et annule toute réaction sur la main de l'opérateur.

③ **Panneau Multifonctions:** permet de sélectionner les programmes (4 ou 8, suivant le modèle TCS-B...E associé), gérer les vissages, brancher les connecteurs (blocage/déblocage des palettes / colonne lumineuse / Sélecteur porte-douilles/Activation/On off). Doté de 5 LEDs d'indication OK NOK RUN, 2 états de mémoire et 2 LEDs d'état sortie. Il est fourni avec une bride pour la fixation au bras cartésien.

④ **Kit de câbles:** Faisceau de câbles (5 m) pour la connexion au Panneau Multifonctions et à la TCS-B E.

⑤ **TCS-B E:** Unité d'alimentation et de contrôle comprenant aussi bien les fonctions d'alimentation de la visseuse que celles de programmation et contrôle du cycle de vissage (see features on page 60).

① **Atornillador eléctrico brushless CB con control directo del par/ángulo y con control indirecto (con absorción de corriente):** disponibles en 10 modelos de hasta 35 Nm. El atornillador está instalado en un brazo cartesiano e incorpora una empuñadura recta con arranque por palanca y cárter de protección.

② **Brazo Cartesiano** a colocar en el banco de trabajo: sostiene el atornillador, favorece excelentes centrados con la pieza a ensamblar, asegura la máxima ergonomía de la posición de trabajo anulando cualquier reacción sobre la mano del operador.

③ **Panel Multifunción:** para la selección de los programas (4 u 8 según el modelo TCS-B...E asociado), la gestión de los destornillados, la conexión de los conectores (bloqueo/desbloqueo palets / semáforo / Selector Portavasos/Habilitar/On off). Incorpora 5 LED de señalización OK NOK RUN, 2 estados de memoria y 2 LED de estado de salida. Incluye un estribo para la fijación al brazo cartesiano.

④ **Juego de Cables:** grupo de cables de 5 m para la conexión del atornillador al Panel Multifunción y a TCS-B E.

⑤ **TCS-B E:** Unidad de alimentación y control que integra las funciones de alimentación al atornillador y la programación y control del ciclo de atornillado (see features on page 60).

① **Avvitatore elettrico brushless CB a controllo diretto della coppia/angolo e a controllo indiretto (ad assorbimento di corrente):** disponibili 10 modelli fino a 35 Nm. L'avvitatore è installato su braccio cartesiano e dotato di impugnatura diritta con avviamento a leva e carter di protezione.

② **Braccio Cartesiano** da posizionare sul banco di lavoro: sostiene l'avvitatore, favorisce l'ortogonalità sul pezzo da assemblare, assicura la massima ergonomia della postazione di lavoro annullando ogni reazione sulla mano dell'operatore.

③ **Pannello Multifunzione:** per la selezione dei programmi (4 o 8 a seconda del modello TCS-B...E abbinato) la gestione delle svitature, il collegamento dei connettori (blocco/sblocco pallets / semaforo / Selettore Portabussole/Enable/On off). Dotato di 5 LED di segnalazione OK NOK RUN, 2 stati memoria e 2 led di stato output. Comprensivo di staffa per il fissaggio al braccio cartesiano.

④ **Kit Cavi:** fascio di cavi di 5 mt per il collegamento dell'avvitatore al Pannello Multifunzione e a TCS-B E.

5 - **TCS-B E:** Unità di alimentazione e controllo che integra sia le funzioni di alimentazione all'avvitatore che di programmazione e controllo del ciclo di avvitatura. (per le caratteristiche vedi pag. 60).

	MODELLO MODEL	CODICE CODE	Nm	in lb	RPM	CAMPO DI COPPIA TIGHTENING TORQUE	VELOCITA' A VUOTO IDLE SPEED	AVVIAMENTO STARTING SYSTEM	REVERSIBILITA' REVERSIBILITY	ATTACCO ACCESSORI ACCESSORIES DRIVE
CONTROLLO DIRETTO CURRENT CONTROL	15CB05CL	111618140	1 ÷ 5	8.85 ÷ 44.25	1700		↻	☐ 3/8"		
	15CB10CL	111618141	2 ÷ 10	17.7 ÷ 88.5	700		↻	☐ 3/8"		
	15CB20CL	111618142	4 ÷ 20	35.4 ÷ 177	350		↻	☐ 3/8"		
	25CB20CL	a richiesta upon request	4 ÷ 20	35.4 ÷ 177	1500		↻	☐ 3/8"		
	25CB35CL	a richiesta upon request	7 ÷ 35	61.95 ÷ 309.75	700		↻	☐ 3/8"		
CONTROLLO INDIRETTO TORQUE AND ANGLE CONTROL	15CB05AL	111618150	0,5 ÷ 5	4.43 ÷ 44.25	1700		↻	☐ 3/8"		
	15CB10AL	111618151	1 ÷ 10	8.85 ÷ 88.5	700		↻	☐ 3/8"		
	15CB20AL	111618152	2 ÷ 20	17.7 ÷ 177	350		↻	☐ 3/8"		
	25CB20AL	a richiesta upon request	2 ÷ 20	17.7 ÷ 177	1500		↻	☐ 3/8"		
	25CB35AL	a richiesta upon request	4 ÷ 35	35.4 ÷ 309.75	700		↻	☐ 3/8"		



4 programmi / 4-programs



8 programmi / 8-programs

ACCESSORI / ACCESSORIES

REF.	DESCRIZIONE / DESCRIPTION	CODICE CODE
2	Braccio Cartesiano Cartesian Arm BC 40/7 per/for 15CB...	692031023
2	Braccio Cartesiano Cartesian Arm BC 40/11 for 25CB...	692031025
3	Pannello Multifunzione 4 programmi Senza Kit memorizzazione 4-program Multifunction Panel Without memory storage kit	686001016
3	Pannello Multifunzione 8 programmi Senza Kit memorizzazione 8-program Multifunction Panel Without memory storage kit	686001017
3	Pannello Multifunzione 4 programmi Con Kit memorizzazione 4-program Multifunction Panel With memory storage kit	686001018
3	Pannello Multifunzione 8 programmi Con Kit memorizzazione 8-program Multifunction Panel With memory storage kit	686001019
4	Kit Cavi per avvitatori 15CB...CL Cables Kit for 15CB...CL screwdrivers	686200614
4	Kit Cavi per avvitatori 15CB...AL Cables Kit for 15CB...AL screwdrivers	686200615
4	Kit Cavi per avvitatori 25CB...CL/AL Cables Kit for 25CB...CL/AL screwdrivers	686200616
5	Unità di Alimentazione e Controllo TCS-B15 E TCS-B15 E Power Supply and Control Unit	686200320
5	Unità di Alimentazione e Controllo TCS-B25 E TCS-B25 E Power Supply and Control Unit	686200325



EN AUTOMATIC SCREW PRESENTING UNIT
QUICHER

DE AUTOMATISCHE SCHRAUBENZUFÜHRER
QUICHER

FR ALIMENTATEUR AUTOMATIQUE DE VIS
QUICHER

ES ALIMENTADOR AUTOMÁTICO PARA TORNILLOS
QUICHER

IT ALIMENTATORI AUTOMATICI PER VITI
QUICHER

EN

It feeds non stainless steel screws with PHILLIPS (or POZIDRIVE head print) feeding up to 2 screws/second. It can feed different screws (shank diameter from 2 - 5 mm, max shank length 18 mm). The same unit can be used with different screws simply replacing the rails. High capacity tank, magnetizing device included.

DE

Zuführung bis zu 2 Schrauben pro Sekunde. Für magnetisierbare Schrauben mit Schaft-Ø von 2 bis 5 mm (max. Schaftlänge: 18 mm), mit Kreuzschlitz PHILLIPS (oder POZIDRIVE) vielseitig, da die gleiche Maschine mit unterschiedlichen Schrauben durch einfaches Austauschen der Führungsschienen verwendet werden kann. Geräumiger Schwingtopf mit großem Fassungsvermögen. Mit Magnetisierer.

FR

Alimente vis magnétisables avec empreinte cruciforme PHILLIPS (ou POZIDRIVE): jusqu'à 2 vis par seconde. Pour vis différentes (tige de 2 à 5 mm de Ø et longueur max 18 mm) en remplaçant simplement et rapidement les glissières linéaires. Réservoir de vis à haute capacité. Accessoire magnétique fourni.

ES

Alimenta tornillos magnetizables con huella PHILLIPS (o POZIDRIVE): hasta dos 2 tornillos al segundo. Usado con tornillos diversos (Ø vástago 2 ÷ 5 mm e L vástago máx. 18 mm) sustituyendo la guía lineal de fácil y rápida instalación. Depósito tornillos de elevada capacidad. Incluso accesorio magnetizador.

IT

Alimenta viti magnetizzabili con impronta PHILLIPS (o POZIDRIVE): fino a 2 viti al secondo. Utilizzabile con viti diverse (Ø gambo 2 ÷ 5 mm e L gambo max 18 mm) sostituendo le guide lineari di facile e veloce installazione. Serbatoio viti di elevata capacità. Incluso accessorio magnetizzatore.








Guide lineari / Rails

MODELLO MODEL	CODICE CODE	PER VITI CON GAMBO FOR SCREWS WITH SHANK Ø mm
NJ23-R20	199923020	2
NJ23-R23	199923023	2,3
NJ23-R26	199923026	2,6
NJ23-R30	199923030	3
NJ45-R35	199923035	3,5
NJ45-R40	199923040	4
NJ45-R50	199923050	5

La fornitura comprende: alimentatore Quicher, 1 guida lineare conforme al modello scelto e dotazione di servizio

The supply includes feeder, 1 rail and standard equipment

Tipi di viti utilizzabili (lunghezza max = 18 mm) - Types of screws to use (max length = 18 mm)

Ø Gambo vite mm / Shank Ø mm	Ø 2,0	Ø 2,3	Ø 2,6	Ø 3,0	Ø 4,0	Ø 5,0	
Tipo di vite Type of screw	Lunghezza minima (* del gambo - **totale) in mm Minimum length (* of shank - **total) in mm						
* Senza rondella * Without washer		1,8	2,5	2,8	3,0	6,0	7,0
* Con rondella * With washer		3,0	4,0	4,0	4,0	6,0	8,0
* Con doppia rondella * With double washer		5,0	5,0	6,0	6,0	8,0	10,0
** Con testa svasata piana e bombata ** With flat or oval countersunk head	 	2,5	2,8	3,5	4,0	7,0	8,0



EN AUTOMATIC NUTS FEEDING SYSTEM AM

DE MUTTERNZUFÜHRER AM

FR ALIMENTATEUR AUTOMATIQUE D'ÉCROUS AM

ES ALIMENTADOR AUTOMÁTICO PARA TUERCAS AM

IT ALIMENTATORI AUTOMATICI PER DADI AM

EN

For 5,5 - 13 mm hexagonal nuts and with practical pick and place system to reduce cycle-time.

- high capacity vibrating loading unit featuring transparent cover
- presenting station (for nut pick) with special auto-orientating socket
- integrated electronic unit for controlling and adjusting the feeding speed of nuts. **To be used** with straight lever start screwdrivers or nutrunner motors fixtured on cartesian arms or fastening slides.

DE

Für eine einfache und beständige Zuführung von Sechskantmuttern von 5,5 bis 13 mm. Wirkungsvolles Pick and Place, um die Zykluszeiten zu verkürzen. Bestehend aus:

- **Schwingende Beladeeinheit mit großem Fassungsvermögen.** Mit Klarsicht-Abdeckung
- **Entnahmestation der Mutter** (pick and place) mit Spezialschlüssel
- **integrierte elektronische Einheit**, für Kontrolle und Regulierung der Mutterzuführung. Einsatz mit geraden Druckluft- und Elektroschraubern mit Anlasshebel oder auch mit Motoren zur Druckluft- und Elektroverschraubung, wenn diese entsprechend mit kartesischen Armen oder Fahrschlitzen ausgestattet sind.

FR

Pour écrous à six pans de 5,5 à 13 mm avec un système efficace "pick and place" pour réduire les temps-cycles

- **unité vibrante de chargement à haute capacité** avec couvercle transparent
- **station de prélèvement** (pick and place) avec clé spéciale
- **unité électronique intégrée** pour le contrôle et le réglage de la vitesse d'approvisionnement des écrous. **A utiliser** avec visseuses pneumatiques ou électriques droites avec démarrage à levier ou moteurs pneumatiques ou électriques installés sur bras cartésiens ou modules de vissage

ES

Para tuercas hexagonales de 5,5 a 13 mm con eficaz sistema "pick and place"

- **unidad vibradora de carga**
- **estación de recogida**
- **unidad electrónica para el control y regulación** de la velocidad de salida de las tuercas. El sensor dentro de la estación de recogida, activado por la llave montada en el atornillador, empuja hacia arriba la tuerca seleccionada, introduciéndola en la llave que incorpora un muelle de retención. **Se utiliza** con atornilladores rectos neumáticos y eléctricos con arranque por palanca o motores para atornillar neumáticos o eléctricos adecuadamente fijados en brazos pantógrafos o unidades de manipulación

IT

Per dadi esagonali da 5,5 a 13 mm con efficace sistema pick and place per ridurre i tempi ciclo

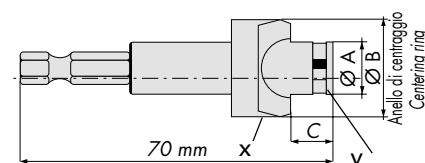
- **unità vibrante di alimentazione ad elevata capacità** con coperchio trasparente
- **stazione prelievo del dado** (pick and place) tramite chiave speciale
- **unità elettronica integrata**, per controllo e regolazione velocità asservimento.

Impiegabile con avvitatori pneumatici ed elettrici dritti con avviamento a leva o anche con motori per avvitare pneumatici od elettrici adeguatamente staffati su bracci cartesiani o slitte di movimentazione.

DADI ESAGONALI EXAGONAL NUTS

Modello Model	Codice Code	Altezza mm Height mm	Esagono mm Hexagon mm	Modelli Models
AM55B	199971001	2,4	5,5	
AM60B	199971002	3	6	
AM70B	199971003	3,2	7	
AM80B	199971004	4	8	
AMB100B	199971005	5	10	
AMB110B	199971006	5,5	11	
AMB130B	199971007	6,5	13	

CHIAVI SPECIALI DI PESCAGGIO SPECIAL PICK UP SOCKET



Quota C: Misura minima utile affinché l'anello di centraggio (Ø B) durante l'avvitatura non entri in contatto con i componenti da assemblare. Su richiesta chiavi personalizzate.

C dimension: minimum measure to avoid that the centering ring (Ø B) touches the components to be assembled during the tightening phase. Upon request customised sockets.

CHIAVI SPECIALI PER AVVITATORI SPECIAL SOCKETS FOR SCREWDRIVERS

RICAMBI SPARE PARTS

Chiave speciale Special socket mm	Codice Code	Dimensioni chiave con attacco esagonale 1/4" Socket with hexagonal drive 1/4"			Molletta di ritengo codice (y) Retaining spring code (y)
		quota "C" "C" dimens.	Ø A mm	Ø B mm	
5,5	605181055	9,5	8,8	20	528505500
6	605181060	9,5	9,8	20	528506000
7	605181070	9,5	11,5	21,5	528507000
8	605181080	9,5	13	23	528508000
10	605181100	8,5	14,8	25	528510000
11	605181110	8,5	18	29	528511000
13	605181130	8,5	19,8	29	528513000

DADI AUTOBLOCCANTI SELF-LOCKING NUTS

Modello Model	Codice Code	Tipo / Type (UNI 5588)	Modelli Models
AM55A	su richiesta upon request	M3	
AM60A	su richiesta upon request	6 mm	
AM70A	su richiesta upon request	M4	
AM80A	su richiesta upon request	M5	
AMB100A	su richiesta upon request	M6	
AMB110A	su richiesta upon request	M7	
AMB130A	su richiesta upon request	M8	

DADI CON RONDELLE FLANGIATE NUTS WITH FLANGED WASHER

Modello Model	Codice Code	Tipo / Type (UNI 5588)	Modelli Models
AM55R	su richiesta upon request	M3	
AM60R	su richiesta upon request	6 mm	
AM70R	su richiesta upon request	M4	
AM80R	su richiesta upon request	M5	
AMB100R	su richiesta upon request	M6	
AMB110R	su richiesta upon request	M7	
AMB130R	su richiesta upon request	M8	

* Chiave speciale di pescaggio: realizzata su disegno

* Pick-up socket: customized upon drawing



EN AUTOMATIC SCREW FEEDING SYSTEM
EASYDRIVER FEEDER

DE SCHRAUBMODUL MIT AUTOMATISCHER SCHRAUBENZUFÜHRUNG
EASYDRIVER SCHRAUBENZUFÜHRER

FR SYSTÈMES DE VISSAGE AVEC L'ALIMENTATION AUTOMATIQUE DES VIS
ALIMENTATEUR EASYDRIVER

ES SISTEMAS DE ATORNILLADO CON ALIMENTACIÓN AUTOMÁTICA DE LOS TORNILLOS
ALIMENTADOR EASYDRIVER

IT SISTEMA DI AVVITATURA CON ALIMENTAZIONE AUTOMATICA DELLE VITI
ALIMENTATORE EASYDRIVER

Vibrating bowl with good capacity
Geräumiger Schwingtopf mit großem Fassungsvermögen
Bol vibrant de grande capacité
Cuba vibradora de elevada capacidad
Vibrating bowl with good capacity



Over-load sensor: makes sure no screw gets stuck in the selection
Die Fotozelle "Linearförderer voll" behebt jeden Schraubenstau
Photocellule "trop plein" élimine vis coincées
Fotocelula "excesivamente lleno" elimina atascos
Fotocellula "troppo pieno" elimina inceppamenti



For screw
Für Schrauben
Pour vis
Para tornillos
Per viti
L ≤ 35 mm
L > 35 mm



The screw is shot inside a closed chamber: increase speed
Schraubenschuss in geschlossener Kammer: größere Anzugsgeschwindigkeit
Pulsion vis en "chambre fermée": vitesse optimisée
Disparo tornillo en cámara cerrada: mayor velocidad
Sparo vite in camera chiusa: maggiore velocità



Selector to increase speed
Wahlschalter für Drehzahlsteigerung
Sélecteur pour augmenter la vitesse
Selector para incrementar la velocidad
Selettore per incrementare velocità

Transparent cover
Klarsicht-Abdeckung
Couvercle transparent
Carenado transparente
Copertura trasparente

PLC: adjusts all machine parameters
PLC: steuert alle Geräteparameter
PLC: gère les paramètres machines
PLC: gestiona parámetros máquina
PLC: gestisce parametri macchina



Functional keypad
Bedienfeld
Clavier fonctionnel
Teclado funcional
Tastierino funzionale



Light leds to monitor the phases of work
LED-Leuchten für die Arbeitsphasen
Led d'éclairage
Led luminosos de las fases de trabajo
Led luminosi delle fasi di lavoro

Structure in stainless steel
Edelstahlgehäuse
Structure en inox
Estructura en Inox
Struttura in inox

External structure can be dismantled
Demontierbares Außengehäuse
Structure externe démontable
Estructura externa desmontable
Struttura esterna smontabile



Filter and lubrication unit with compressed air pressure gauge
Druckluft-Wartungseinheit mit Filter-Regler-Öler komplett mit Manometer
Groupe filtre, réducteur, lubrificateur doté d'un manomètre
Grupo filtro/regulador/lubrificador con manómetro
Gruppo filtro/riduttore/lubrificazione completo di manometro

EN

Speeding up the assembly job by **automatically feeding screws**, even special ones.

DE

Verkürzen den Produktionsprozess, da die Schrauben, auch in Sondergrößen, **automatisch** zugeführt werden.

FR

Rend le processus de production plus rapide grâce à l'**alimentation automatique des vis**, même de celles spéciales.

ES

Acelera el proceso de producción, ya que puede **cargar automáticamente tornillos** también especiales.

IT

Rende più veloce il processo produttivo perché **alimenta automaticamente viti**, anche speciali.



Easy Driver

AVVITATORE PNEUMATICO AIR SCREWDRIVER

AVVITATORE ELETTRICO ELECTRIC SCREWDRIVER

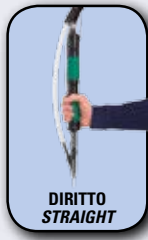
DISPOSITIVO AUTOAVVANZANTE FORWARD BIT STROKE DEVICE

DISPOSITIVO TELESCOPICO TELESCOPIC DEVICE

DISPOSITIVO AUTOAVVANZANTE FORWARD BIT STROKE DEVICE



DIRITTO
STRAIGHT



DIRITTO
STRAIGHT



PISTOLA
PISTOL GRIP



PISTOLA
PISTOL GRIP

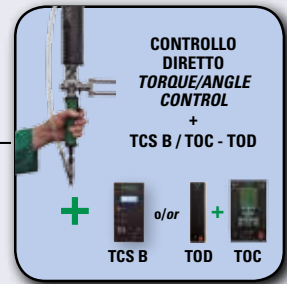


TOM



CON FRIZIONE
AD ARRESTO
AUTOMATICO
WITH
AUTOMATIC
SHUT-OFF
CONTROLL

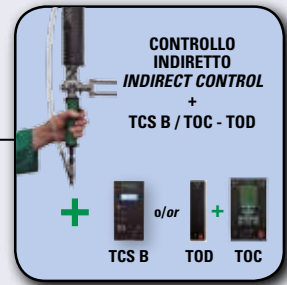
DIRITTO
STRAIGHT



CONTROLLO
DIRETTO
TORQUE/ANGLE
CONTROL
+
TCS B / TOC - TOD



CONTROLLO
INDIRETTO
INDIRECT CONTROL
+
TCS B / TOC - TOD



CONTROLLO
DIRETTO
TORQUE/ANGLE
CONTROL
+
TCS 3

Type of autofeed air screwdrivers:

- air or DC electric motors
- with forward bit stroke, telescopic device

Schraubermodelle mit automatischer Zuführung:

- mit computerisierten Druckluft- oder Elektromotoren
- mit Vorrichtungen: automatischer Vorschub, Teleskop

Types de visseuses pneumatiques autoalimentées:

- avec broches de vissage pneumatiques et électriques asservies
- avec dispositifs: à avance automatique, télescopique

Tipos de atornillador autoalimentado:

- con motores neumáticos o electrónicos
- con dispositivos: de autoavance, telescópico

Tipologie di avvitatore autoalimentato:

- con motrici pneumatiche o elettriche computerizzate
- con dispositivi: autoavanzante, telescópico

Tutte le soluzioni sono abbinabili ai sistemi Poka Yoke:

per la verifica in tempo reale dello stato del processo di avvitatura. Garantiscono affidabilità, prescindendo dalle capacità dell'operatore, eliminando successivi controlli post process. L'operatore viene avvisato a fine avvitatura sull'esito della stessa e può proseguire velocemente con la successiva fase di lavoro. Gli errori di sequenza avvitatura vengono intercettati e il ciclo si può bloccare, vedi pag. 22.

All versions can be used along with Poka Yoke System:

to verify in real-time the tightening process Status. It guarantees reliability regardless of operator influence and allows skipping the post process quality check. the operators are advised of errors and warned when the cycle ends; and with the "screw count" feature, forgetting screws will not occur anymore. It can also stop the work cycle if an error is detected, see p.22.



EN **AUTOFEED AIR SCREWDRIVER**
WITH AUTOMATIC FORWARD BIT STROKE

DE **DRUCKLUFTSCHRAUBER MIT AUTOMATISCHER ZUFÜHRUNG**
AUTOMATISCHER VORSCHUB

FR **VISSEUSE PNEUMATIQUE AUTOALIMENTÉE**
AVEC DISPOSITIF D'AVANCE AUTOMATIQUE

ES **ATORNILLADOR NEUMÁTICO AUTOALIMENTADO**
CON DISPOSITIVO DE AUTOAVANCE AUTOMÁTICO

IT **AVVITATORE PNEUMATICO AUTOALIMENTATO**
AUTOAVANZANTE

EN

With patented **AUTOMATIC FORWARD STROKE BIT**. Does not scratch components to be assembled: screw tip is in sight and the bit forward stroke automatically retracts screwdriver's nozzle thus, parts surface is left untouched. **Fastening process is speeded up**: screw tip is visible to the operator therefore easing centering on screw hole, streamlining process time and safety. **Long bit stroke**: allows reaching tightening points with difficult access (such as close to sidewalls) or narrow recesses.

DE

Mit patentiertem **AUTO-VORSCHUB**. Die Teile werden nicht beschädigt: die Schraube ist immer im Sichtbereich des Bedieners und wird nur von der magnetisierten Klinge gehalten, die vollständig aus dem Kopf auftritt. Somit werden die Bauteile nicht beschädigt, da der Kopf sich nicht auf der Oberfläche "aufstützt". **Schnelle Verschraubungsvorgänge**: die sichtbare Schraube erlaubt dem Bediener ein praktisches Zentrieren der Verschraubungsstelle, so dass alle Verschraubungsvorgänge leichter und kürzer werden. **Langer Spindelhub**: erlaubt überall zu arbeiten, auch an schwer zugänglichen Stellen (beispielsweise hinter Wänden) oder bei wenig Platz

FR

Equipé de dispositif d'avance automatique breveté. Il ne détériore pas les composants à visser: la vis est toujours "visible" et l'embout, lors du vissage, fait retirer automatiquement la tête de l'outil de façon qu'elle n'appuie pas sur les surfaces des composants, en les gardant intacts. **Vissages plus rapides**: puisque la vis est toujours «visible» elle permet à l'opérateur de centrer facilement le point de vissage et de travailler plus vite et plus sûr. **Ample course de l'embout** qui permet de travailler sur des surfaces à accès difficile (par exemple, près des murs) ou dans des endroits difficilement accessibles

ES

Dotado de dispositivo de **AUTOAVANCE** patentado. **Non daña los componentes a atornillar**: el tornillo permanece siempre "a la vista" y la punta, en fase de atornillado, hace retroceder automáticamente el cabezal del atornillador que sin apoyarse en la superficie del componente, la deja intacta. **Acelera el atornillado**: el tornillo, permaneciendo siempre "a la vista", permite al operario centrar fácilmente el punto de atornillado y trabajar más rápido y seguro. **Amplia carrera de la punta**: permite trabajar también en superficies de difícil acceso (por ejemplo cerca de una pared) o en espacios reducidos.

IT

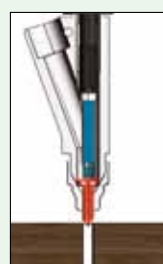
Dotato di dispositivo **AUTOAVANZANTE** brevettato. **Non rovina i componenti da avvitare**: la vite rimane sempre "a vista" e la lama, in fase di avvitatura, fa arretrare automaticamente la testa dell'avvitatore che, non appoggiandosi alle superfici dei componenti, le lascia intatte. **Velocizza le avvitature**: la vite, rimanendo sempre "a vista", permette all'operatore di centrare facilmente il punto di avvitatura e di lavorare più veloce e sicuro. **Amplia corsa della lama**: permette di lavorare anche su superfici difficili da raggiungere (ad esempio a ridosso di pareti) o in spazi poco accessibili.



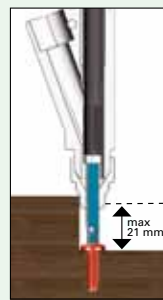
Nose piece rotation:
360° with 60° steps
Kopfdrehung:
360° mit 6 positionen
Tete orientable
a 360° avec 6 positions
Rotacion del cabezal:
360° con 6 posiciones
Rotazione testa:
360° con 6 posizioni



Nosepiece quick release system:
quick and safe bit replacement
Schnelle Auslösung des Mundstückes für einen schnellen und sicheren Austausch der Klinge
Déclenchement rapide du groupe tête de l'outil:
remplacement rapide et sûr de lames
Cambio rápido del "grupo cabezal" del atornillador:
rápido y segura sustitución de la punta
Sgancio rapido del "gruppo testa" dell'avvitatore:
veloce e sicura sostituzione delle lame



With screw at sight and internal bit
Sichtbare Schraube und innere Klinge
Vis visible avec lame interne
Tornillo vista y punta interna
Vite a vista e lama interna



With screw at sight and external bit
Sichtbare Schraube und äußere Klinge
Vis visible avec lame externe
Tornillo vista y punta externa
Vite a vista e lama esterna

Mod. Testa di trattamento vite Model of screw head	Lungh. max fuoriuscita lama* Max length of bit ejection	Lungh. maggiorata fuoriuscita lama (su richiesta) Longer stroke of bit (upon request)
TTV - P	mm 21	46
TTV - G	mm 18	43
TTV - M	mm 15	40

* La lunghezza di fuoriuscita lama può variare in funzione della tipologia di vite
* The length of the bit ejection can change depending on the type of screw



MODELLO MODEL	Nm	in lb	RPM	AVVIAMENTO STARTING SYSTEM	REVERSIBILITÀ REVERSIBILITY	PESO WEIGHT	CONSUMO ARIA AIR CONSUMPTION	ACCESSORI ACCESSORIES	LIVELLO DI PRESSIONE SONORA SOUND PRESSURE LEVEL	VIBRAZIONI VIBRATIONS
CA...A-A	0,5÷10*	8.8÷88.5*	650÷2000*	↑	↻	1,8 3.96	5÷9	10-32 UNF	< 80*	< 2,5
CA...A-P-A	0,5÷10*	8.8÷88.5*	650÷2000*	↘	↻	1,8 3.96	5÷9	10-32 UNF	< 80*	< 2,5

Raccordo entrata aria | Air inlet: 1/4" gas
Passaggio aria consigliato | Hose bore: ø 8 mm

Modello abbinabile a TOM, vedi pag. 22
Connection to TOM available, see page 22

* Per coppie e velocità diverse da quelle indicate, rivolgersi al Servizio di Consulenza Tecnica Fiam
For different torque and speed than those indicated, please contact Fiam Technical Consultancy Service

Ogni soluzione viene valutata e realizzata in maniera personalizzata in base al tipo di vite, componente da assemblare ed esigenza produttiva.
Every solution is tailor designed according to type of screw, components to assemble and manufacturing requirements.



EN **AUTOFEED AIR SCREWDRIVER WITH TELESCOPIC DEVICE**

DE **DRUCKLUFTSCHRAUBER MIT AUTOMATISCHER ZUFÜHRUNG TELESKOP**

FR **VISSEUSE PNEUMATIQUE AUTOALIMENTÉE AVEC DISPOSITIF TELESCOPIQUE**

ES **ATORNILLADOR NEUMÁTICO AUTOALIMENTADO TELESCOPICO**

IT **AVVITATORE PNEUMATICO AUTOALIMENTATO TELESCOPICO**

EN

Equipped with **TELESCOPIC device** to work with high speed and **optimum grip at different depths or inside the holes. Screw shooting sensor:** Aside from guaranteeing reliable tightenings and continuous working cycles with no screw jams, the version with 2 sensors controls the final screw height. All models are equipped with nozzle allowing practical rotation of the head in 6 positions at 360°. Thus, the position of the head can be adjusted based on the encumbrances of assembled workpiece.

DE

TELESKOP-Vorrichtung, der bei unterschiedlichen Tiefen oder in Öffnungen schnell und mit gutem Halt verschraubt. Die Ausführung mit zwei Sensoren, Die nicht nur zuverlässiges Verschrauben und kontinuierliche Arbeitszyklen ohne Verklemmen garantiert, sondern auch **die Endhöhe der Schraube kontrolliert.** Alle Modelle besitzen einen Schraubenhaltekopf, der sich in 6 Positionen um 360° drehen kann, abhängig vom vorhandenen Platz am Verschraubungsort.

FR

Dispositif TÉLESCOPIQUE: visse en garantissant vitesse et résistance optimale à **différentes profondeurs ou à l'intérieur de trous.** Capteur vis: évite le coincement car la vis n'est pas ramenée tant que le précédent vissage n'est pas terminé. Modèle à deux capteurs permet de **contrôler la hauteur finale de la vis.** La tête de maintien de la vis est orientable à 360° sur 6 positions en fonction des encombrements sur le poste de vissage.

ES

Con **dispositivo TELESCÓPICO** que atornilla con rapidez y excelente sujeción a distintas profundidades o **en el interior de taladros.** Modelo con dos sensores que, además de garantizar aprietes fiables y ciclos de trabajo continuos y sin atascamientos, también **controla la altura final del tornillo.** Cabezal de retención del tornillo que puede girar 360° en 6 posiciones en función del espacio.

IT

Dotato di **dispositivo TELESCOPICO**, avvitata con velocità e ottima tenuta a **diverse profondità o all'interno di fori.** Sensore richiamo vite: evita ogni inceppamento perché non permette alla vite di essere richiamata finché è incorso l'avvitatura. Il modello con due sensori, **controlla anche l'altezza finale della vite avvitata.** La testa di trattenimento vite ruota di 360° su 6 posizioni in funzione degli ingombri.

Screw shooting sensor
Sensor
Schraubenanforderung
Capteur vis
Detector llamada tornillo
Sensore richiamo vite

Nose piece rotation:
360° with 60° steps
Kopfdrehung:
360° mit 6 positionen
Tête orientable
à 360° avec 6 positions
Rotacion del cabezal:
360° con 6 posiciones
Rotazione testa:
360° con 6 posizioni

Mod. CA...A/T2

Equipped with screw height sensor: controls the final screw position.
Mit Sensor für die Verschraubungshöhe: steuert die Endhöhe der Schraube
Dotée d'un capteur pour contrôler la hauteur finale de la vis
Dotado de detector de altura atornillado tornillo: controla la altura final del tornillo
Dotato di sensore di altezza avvitatura vite: controlla l'altezza finale della vite

Nosepiece quick release system: quick and safe bit replacement
Schnelle Auslösung des Mundstückes für einen schnellen und sicheren Austausch der Klinge
Déclenchement rapide du groupe tête de l'outil: remplacement rapide et sûre de lames
Cambio rápido del "grupo cabezal" del atornillador: rápido y segura sustitución de la punta
Sgancio rapido del "gruppo testa" dell'avvitatore: veloce e sicura sostituzione delle lame

MODELLO MODEL	Nm	CAMPO DI COPPIA TIGHTENING TORQUE in lb	VELOCITÀ A VUOTO IDLE SPEED RPM	AVVIAMENTO STARTING SYSTEM	REVERSIBILITÀ REVERSIBILITY	PESO WEIGHT Kg lb	CONSUMO ARIA AIR CONSUMPTION l/s	ACCESSORI ACCESSORIES attacco	LIVELLO DI PRESSIONE SONDRA SOUND PRESSURE LEVEL Nm	VIBRAZIONI VIBRATIONS m/s ²
CA...A-T/T2	0,5÷10*	8.8÷88.5*	650÷2000*	↓	↺	1,1 2.42	5÷9	10-32 UNF	< 80*	< 2,5
CA...P-T/T2	0,5÷10*	8.8÷88.5*	650÷2000*	↕	↺	1,1 2.42	5÷9	10-32 UNF	< 80*	< 2,5

Raccordo entrata aria | Air inlet: 1/4" gas
Passaggio aria consigliato | Hose bore: ø 8 mm

Modello abbinabile a TOM, vedi pag. 22
Connection to TOM available, see page 22

* Per coppie e velocità diverse da quelle indicate, rivolgersi al Servizio di Consulenza Tecnica Fiam
For different torque and speed than those indicated, please contact Fiam Technical Consultancy Service

Ogni soluzione viene valutata e realizzata in maniera personalizzata in base al tipo di vite, componente da assemblare ed esigenza produttiva.
Every solution is tailor designed according to type of screw, components to assemble and manufacturing requirements.



EN ELECTRIC AUTOFEED SCREWDRIVERS WITH AUTOMATIC FORWARD BIT STROKE

DE ELEKTROSCHRAUBER MIT AUTOMATISCHER ZUFÜHRUNG AUTOMATISCHER VORSCHUB

FR VISSEUSE ÉLECTRIQUE AUTOALIMENTÉE À CONTRÔLE AVEC DISPOSITIF D'AVANCE AUTOMATIQUE

ES ATORNILLADOR ELÉCTRICO AUTOALIMENTADO CON DISPOSITIVO DE AUTOAVANCE AUTOMÁTICO

IT AVVITATORE ELETTRICO AUTOALIMENTATO AUTOAVANZANTE

EN

With patented **AUTOMATIC FORWARD STROKE BIT**. Does not scratch components to be assembled: screw tip is in sight and the bit forward stroke automatically retracts screwdriver's nozzle thus, parts surface is left untouched. **Fastening process is speeded up**: screw tip is visible to the operator therefore easing centering on screw hole, streamlining process time and safety. **Long bit stroke**: allows reaching tightening points with difficult access (such as close to sidewalls) or narrow recesses.

DE

Mit patentiertem **AUTO-VORSCHUB**. Die Teile werden nicht beschädigt: die Schraube ist immer im Sichtbereich des Bedieners und wird nur von der magnetisierten Klinge gehalten, die vollständig aus dem Kopf austritt. Somit werden die Bauteile nicht beschädigt, da der Kopf sich nicht auf der Oberfläche "aufstützt". **Schnelle Verschraubungsvorgänge**: die sichtbare Schraube erlaubt dem Bediener ein praktisches Zentrieren der Verschraubungsstelle, so dass alle Verschraubungsvorgänge leichter und kürzer werden. **Langer Spindelhub**: erlaubt überall zu arbeiten, auch an schwer zugänglichen Stellen (beispielsweise hinter Wänden) oder bei wenig Platz

FR

Equipé de dispositif d'avance automatique breveté. Il ne détériore pas les composants à visser: la vis est toujours "visible" et l'embout, lors du vissage, fait retirer automatiquement la tête de l'outil de façon qu'elle n'appuie pas sur les surfaces des composants, en les gardant intacts. **Vissages plus rapides**: puisque la vis est toujours «visible» elle permet à l'opérateur de centrer facilement le point de vissage et de travailler plus vite et plus sûr. **Ample course de l'embout** qui permet de travailler sur des surfaces à accès difficile (par exemple, près des murs) ou dans des endroits difficilement accessibles

ES

Dotado de dispositivo de **AUTOAVANCE** patentado. Non daña los componentes a atornillar: el tornillo permanece siempre "a la vista" y la punta, en fase de atornillado, hace retroceder automáticamente el cabezal del atornillador que sin apoyarse en la superficie del componente, la deja intacta. **Acelera el atornillado**: el tornillo, permaneciendo siempre "a la vista", permite al operario centrar fácilmente el punto de atornillado y trabajar más rápido y seguro. **Amplia carrera de la punta**: permite trabajar también en superficies de difícil acceso (por ejemplo cerca de una pared) o en espacios reducidos.

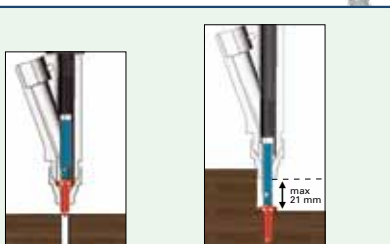
IT

Dotato di dispositivo **AUTOAVANZANTE** brevettato. Non rovina i componenti da avvitare: la vite rimane sempre "a vista" e la lama, in fase di avvitatura, fa arretrare automaticamente la testa dell'avvitatore che, non appoggiandosi alle superfici dei componenti, le lascia intatte. **Velocizza le avvitature**: la vite, rimanendo sempre "a vista", permette all'operatore di centrare facilmente il punto di avvitatura e di lavorare più veloce e sicuro. **Amplia corsa della lama**: permette di lavorare anche su superfici difficili da raggiungere (ad esempio a ridosso di pareti) o in spazi poco accessibili.

Brushless electric screwdriver
Elektroschrauber brushless
Visseuse électrique sans balai
Atornillador eléctrico sin escobillas
Avvitatore elettrico senza spazzole

Nose piece rotation:
360° with 60° steps
Kopfdrehung:
360° mit 6 positionen
Tete orientable
à 360° avec 6 positions
Rotacion del cabezal:
360° con 6 posiciones
Rotazione testa:
360° con 6 posizioni

Nosepiece quick release system:
quick and safe bit replacement
Schnelle Auslösung des Mundstückes für einen schnellen und sicheren Austausch der Klinge
Déclenchement rapide du groupe tête de l'outil: remplacement rapide et sûr de lames
Cambio rápido del "grupo cabezal" del atornillador: rápido y segura sustitución de la punta
Sgancio rapido del "gruppo testa" dell'avvitatore: veloce e sicura sostituzione delle lame



- With screw at sight and internal bit
- Sichtbare Schraube und innere Klinge
- Vis visible avec lame interne
- Tornillo vista y punta interna
- Vite a vista e lama interna
- With screw at sight and external bit
- Sichtbare Schraube und äußere Klinge
- Vis visible avec lame externe
- Tornillo vista y punta externa
- Vite a vista e lama esterna

Mod. Testa di trattamento vite Model of screw head	Lunghezza max fuoriuscita lama* Max length of bit ejection	Lunghezza maggiorata fuoriuscita lama (su richiesta) Longer stroke of bit (upon request)
TTV - P	mm 21	46
TTV - G	mm 18	43
TTV - M	mm 15	40

* La lunghezza di fuoriuscita lama può variare in funzione della tipologia di vite
* The length of the bit ejection can change depending on the type of screw

MODELLO MODEL	CAMPO DI COPPIA TIGHTENING TORQUE	VELOCITÀ A VUOTO IDLE SPEED	AVVIAMENTO STARTING SYSTEM	REVERSIBILITÀ* REVERSIBILITY	PESO WEIGHT	ACCESSORI ACCESSORIES	LIVELLO DI PRESSIONE SONORA SOUND PRESSURE LEVEL	VIBRAZIONI VIBRATIONS
	Nm in lb	RPM			Kg lb	attacco	Nm	m/s ²
CA...A - A	0,5÷5* 8,8÷44,25*	600÷1000*	↓	↺	1,5 3,3	10-32 UNF	<80*	<2,5

Attacco accessori | Accessories drive: 1/4

* Per coppie e velocità diverse da quelle indicate, rivolgersi al Servizio di Consulenza Tecnica Fiam
For different torque and speed than those indicated, please contact Fiam Technical Consultancy Service

Ogni soluzione viene valutata e realizzata in maniera personalizzata in base al tipo di vite, componente da assemblare ed esigenza produttiva.
Every solution is tailor designed according to type of screw, components to assemble and manufacturing requirements.



EN **ELECTRIC AUTOFEED SCREWDRIVERS**
WITH COMPUTERIZED CONTROL / WITH AUTOMATIC FORWARD BIT STROKE

DE **ELEKTROSCHRAUBER MIT AUTOMATISCHER ZUFÜHRUNG**
MIT COMPUTERSTEUERUNG / AUTOMATISCHER VORSCHUB

FR **VISSEUSE ÉLECTRIQUE AUTOALIMENTÉE À CONTRÔLE**
PAR ORDINATEUR / AVEC DISPOSITIF D'AVANCE AUTOMATIQUE

ES **ATORNILLADOR ELÉCTRICO AUTOALIMENTADO**
CON CONTROL COMPUTARIZADO / CON DISPOSITIVO DE AUTOAVANCE AUTOMÁTICO

IT **AVVITATORE ELETTRICO AUTOALIMENTATO**
A CONTROLLO COMPUTERIZZATO / AUTOAVANZANTE

EN

CA-12CB: Integrated Transducer and encoder for torque and angle control. Multi-function button for: untighten, selection of parameters, control of the alarm in case of reject etc. Reverse button for reversing rotation, can also be used as a program selector. Tools can be connected to the integrated controller via a single cable.

CA-15CB: powered by brushless electric motor with safety guard. Multifunction Panel upon request. See features at page 70.

DE

CA-12CB: Integrierte Messgeber und Encoder für die Kontrolle von Drehmoment und Winkel. Multifunktionsstaste für Aufschrauben, Parameterwahl, Abweichungsalarm, usw. Taste zum Ändern der Drehrichtung, die auch zur Programmwahl dient. Durch ein einziges Kabel an ein Gerät anschließbar, das sowohl zur Speisung als auch zur Steuerung dient.

CA-15CB: mit bürstenlosem Elektromotor mit Schutzabdeckung. Multifunktionales Bedienfeld nach Anfrage. Siehe Seite 70.

FR

CA-12CB: Transducteur et codeur intégrés pour le contrôle du couple et de l'angle. Bouton multifonction pour activer les options programmables sur l'unité de contrôle (ex. dévissage, choix paramètre, déclenchement alarme). Bouton d'inversion de rotation et de sélection programme. Raccordables, avec un unique câble de branchement à l'unité d'alimentation et contrôle.

CA-15CB: avec moteur sans balai et carter de protection. Panneau Multifonctions sur demande. Voir page 70.

ES

CA-12CB: Transductor y encoder integrados para el control del par y el ángulo. Pulsador multifunción para desatornillar, selección parámetros, alarmas de descartes, etc. Pulsador inversión rotación que sirve también de selector de programas. En combinación, con un único cable, a una unidad, sirve tanto de alimentador como de controlador.

CA-15CB: con motor eléctrico brushlessy carter de protección. Panel Multifunción bajo demanda. Véase pag. 70.

IT

CA-12CB: trasduttore ed encoder integrati per il controllo della coppia e dell'angolo. Pulsante multifunzione per svitare, selezione parametri, allarme di scarto etc. Chip elettronico: per autoriconoscimento e verifiche stato. Pulsante inversione rotazione che funge anche da selettore programmi. Abbinabili, tramite unico cavo, ad una unità che funge sia da alimentazione che da controllo.

CA-15CB: dotati di motrice elettrica e carter di protezione, dispositivo per la selezione programmi su richiesta. Vedere pag. 70.

• With screw at sight and internal bit
• Sichtbare Schraube und innere Klinge
• Vis visible avec lame interne
• Tornillo vista y punta interna
• Vite a vista e lama interna

• With screw at sight and external bit
• Sichtbare Schraube und äußere Klinge
• Vis visible avec lame externe
• Tornillo vista y punta externa
• Vite a vista e lama esterna

Mod. Testa di trattamento vite Model of screw head	Lunghezza max fuoriuscita lama* Max length of bit ejection	Lunghezza maggiorata fuoriuscita lama (su richiesta) Longer stroke of bit (upon request)
TTV - P	mm 21	46
TTV - G	mm 18	43
TTV - M	mm 15	40

* La lunghezza di fuoriuscita lama può variare in funzione della tipologia di vite
* The length of the bit ejection can change depending on the type of screw

Forward bit stroke
Automatischer vorschub
Avec dispositif d'avance automatique
Con dispositivo de autoavance
Con dispositivo autoavanzante
Vedere/See p. 76

CA-12CB...

+ TCS 3...
Vedere/See p. 46

Nose piece rotation: 360° with 60° steps
Kopfdrehung: 360° mit 60° Positionen
Tête orientable à 360° avec 6 positions
Rotación del cabezal: 360° con 6 posiciones
Rotazione testa: 360° con 6 posizioni

Nosepiece quick release system:
quick and safe bit replacement
Schnelle Auslösung des Mundstückes für einen schnellen und sicheren Austausch der Klinge
Déclenchement rapide du groupe tête de l'outil: remplacement rapide et sûr de lames
Cambio rápido del "grupo cabezal" del atornillador: rápido y segura sustitución de la punta
Sgancio rapido del "gruppo testa" dell'avvitatore: veloce e sicura sostituzione delle lame

+ TCS B o/or TOD + TOC
Vedere/See pp. 64-66-67

CA-15CB...
Vedere/See p. 76

MODELLO MODEL	CAMPO DI COPPIA TIGHTENING TORQUE		VELOCITÀ A VUOTO IDLE SPEED	AVVIAMENTO STARTING SYSTEM	REVERSIBILITÀ REVERSIBILITY	
	Nm	in lb	RPM			
A CONTROLLO INDIRETTO INDIRECT CONTROL	CA-15CB...C-A	0,5÷10* 8,8÷88,5*	700/1700*		↻	+ TCS B or TOC + TOD
A CONTROLLO DIRETTO DIRECT CONTROL	CA-15CB...A-A	0,5÷10* 8,8÷88,5*	1700*		↻	+ TCS B or TOC + TOD
	CA-12CB...A-A	0,5÷10* 8,8÷88,5*	1200/1600*		↻	+ TCS 3 V

* Per coppie e velocità diverse da quelle indicate, rivolgersi al Servizio di Consulenza Tecnica Fiam
For different torque and speed than those indicated, please contact Fiam Technical Consultancy Service
Ogni soluzione viene valutata e realizzata in maniera personalizzata in base al tipo di vite, componente da assemblare ed esigenza produttiva.
Every solution is tailor designed according to type of screw, components to assemble and manufacturing requirements.

EN AUTOMATIC SCREW FEEDING SYSTEM
NOSE PIECE

DE SCHRAUBMODUL MIT AUTOMATISCHER SCHRAUBENZUFUHRUNG
SCHRAUBENHALTEKOPF

FR SYSTEMES DE VISSAGE AVEC L'ALIMENTATION AUTOMATIQUE DES VIS
TÊTE DE MAINTIEN DE LA VIS

ES SISTEMAS DE ATORNILLADO CON ALIMENTACION AUTOMATICA DE LOS TORNILLOS
CABEZAL PARA LA RETENCIÓN DEL TORNILLO

IT SISTEMA DI AVVITATURA CON ALIMENTAZIONE AUTOMATICA DELLE VITI
TESTE DI TRATTENIMENTO VITE

EN

This is necessary in order to hold the screw blown from the bowl feeder and guide it toward the workpiece enabling the bit to mate the screw and fasten components.

- Allows: excellent axial compensation
- perfect screw guide on fastening point
- attaining any depth
- customizable for almost any kind of space constraint
- compact in dimensions and screw tip visibility
- quick and easy to assemble and disassemble

DE

Notwendiger Bestandteil zum Halten der Schraube und um sie vor dem Verschrauben am Werkstück zu führen. Ein notwendiger Vorgang, damit die Schraubenklinge auf die Schraube aufsetzen kann, um den Verschraubungsvorgang fortzusetzen. Ermöglicht:

- ausgezeichnete Axialausgleich
- perfekte Positionierung der Schraube im Werkstück
- bei unterschiedlichen Tiefen zu verschrauben
- kundenspezifisch für jede Störkonturen entwickelt zu werden
- geringe Abmessungen und Schraube gut sichtbar
- schnelle und einfache Montage und Demontage

FR

Son but est de **garder la vis** qui vient de l'alimentateur circulaire et de la conduire dans une façon correcte pour que l'embout puisse descendre sur la vis et effectuer le vissage. Elle assure :

- excellente compensation axiale
- guide parfait de la vis sur le point de vissage
- de rejoindre toute profondeur
- personnalisation possible pour tout type d'encombrement
- dimensions compactes et vis toujours visible
- montage et démontage rapide et facile.

ES

Tiene la función de **mantener el tornillo** que viene del alimentador y guiarlo de modo seguro para permitir a la punta descender y proceder a atornillar en el componente. Permite:

- excelente compensación axial
- guía perfecta del tornillo en el punto de atornillado
- alcanzar cualquier profundidad
- personalizable para cada tipo de espacio
- dimensiones compactas y tornillo siempre visible
- Montaje y desmontaje rápido y fácil.

IT

Hanno il compito di **trattenere la vite** che proviene dall'alimentatore e guidarla in maniera corretta e sicura per consentire alla lama di scendere sulla vite e procedere all'avvitatura sul componente. Permettono:

- ottima compensazione assiale
- perfetta guida della vite sul punto di avvitatura
- raggiungimento di ogni profondità
- personalizzabili per ogni tipo di ingombro
- ingombri ridotti e vite ben visibile
- montaggio e smontaggio semplice e veloce.

**MODELLI SPECIALI
SPECIAL VERSIONS**



ANTIRIBALTAMENTO VITE quando si hanno viti con rapporto lunghezza vite/diametro testa, inferiore a 1,5. **WITH ANTI-OVERTURNING DEVICE** for screws with screw-length/head-diameter ratio lower than 1,5.



CON PORTE FRIZIONATE che trattengono la vite sulla testa e non sul gambo: non aprendosi permettono alla testa di inserirsi senza occupare ulteriori ingombri anche all'interno di fori e con punti di avvitatura profondi **WITH "FRICTION JAWS"**: the screw is not held by the shank whereas by the head diameter: thanks to the reduced extension of jaws, the nose piece can easily access recesses with "in depth" fastening spots



**PER VITI GRANDI
FOR BIG SCREWS**



CON TUBETTO per raggiungere punti di avvitatura in profondità o all'interno di fori **WITH FRONT CENTERING TUBE** that allows reaching in depth and tight fastening places



CON APPOGGIO O MATERIALI SPECIALI per facilitare il posizionamento e per non rovinare i componenti durante gli assemblaggi **WITH PROTECTIVE SPACER/SPECIAL MATERIAL** to ease approach to the part avoiding damages of components during assembly



Nose piece quick release
Schnellauslösung
Déclenchement rapide de la tête
Cambio rapido del cabezal
Sgancio rapido del gruppo la testa

High resistance to breakage and wear out
Hohe Bruchfestigkeit und Verschleiß
Haute résistance à la rupture et à l'usure
Alta resistencia a la rotura y al desgaste
Grande resistenza alla rottura e all'usura

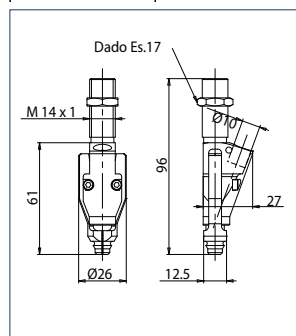
Nose piece rotation:
360° with 60° steps
Kopfdrehung:
360° mit 6 positionen
Tête orientable
à 360° avec 6 positions
Rotacion del cabezal:
360° con 6 posiciones
Rotazione testa:
360° con 6 posizioni

Per tutti i tipi di vite: 3 diverse taglie per gestire tutte le diverse tipologie di viti esistenti in commercio. Vengono sempre e comunque personalizzate.

For all type of screws: 3 different sizes suitable for most screws available in the market. All nose pieces are customized according to the application requirements.

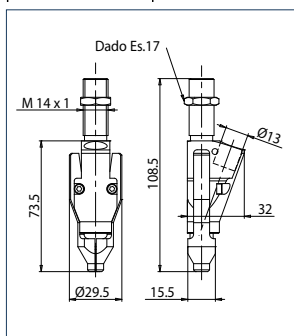
TTV - P

Ø testa vite (mm)	L. totale vite (mm)
4,5 ÷ 7,0	max 25



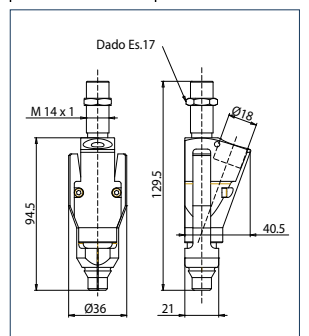
TTV - G

Ø testa vite (mm)	L. totale vite (mm)
7,1 ÷ 10,0	max 35



TTV - M

Ø testa vite (mm)	L. totale vite (mm)
10,1 ÷ 13,5	max 35





EN AUTOFEED TIGHTENING MODULE MCA

DE SCHRAUBMODUL MIT AUTOMATISCHER ZUFÜHRUNG MCA

FR MODULE DE VISSAGE AUTOALIMENTÉ MCA

ES MÓDULO DE ATORNILLADO AUTOALIMENTADO MCA

IT MODULO DI AVVITATURA AUTOALIMENTATO MCA

EN

Scope of the solution:

- **EasyDriver:** controlling machine parameters; allows integration with automatic air and electric solutions, controls input signals, fastening start, reset, emergency, controls output and input signals
- **Fastening slide (see page 82)**
- **Air or electric nutrunner motor (see page 56-60)**

DE

Die Lösung besteht aus:

- **EasyDriver:** steuert alle Geräteparameter, macht das System mit automatischen pneumatischen und elektrischen Lösungen kombinierbar; integriert sich in automatische Produktionssysteme; verwaltet die Eingangssignale: Start Verschraubungsvorgang, Rückstellung bei Störung, Notaus; liefert folgende Ausgangssignale: Störung, Verschraubungsergebnis
- **Schraubschlitten (siehe S. 82)**
- **Druckluft- oder Elektromotor zum Verschrauben (siehe S. 56-60)**

FR

Solution constituée de:

- Alimentateur de vis **EasyDriver:** gère les paramètres machine; compatible avec solutions pneumatiques et électriques automatisées; gère signaux d'entrée: départ vissage, reset anomalie, urgence, fournit signaux en sortie: anomalie, résultat vissage
- **Module de vissage (voir pag. 82)**
- **Broche de vissage pneumatique ou électrique (voir pages 56-60)**

ES

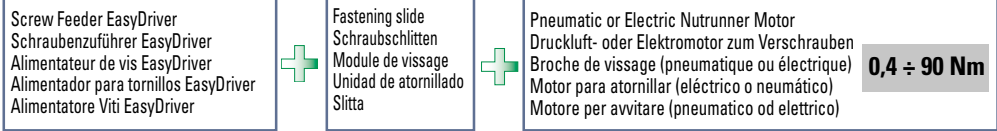
Compuesto por:

- **EasyDriver:** gestiona los parámetros máquina, hace al sistema combinable a soluciones neumáticas y eléctricas automáticas; se integra en sistemas de producción automáticos, Gestiona señales de entrada: inicio atornillado, reset anomalía, emergencia; suministra señales en salida: anomalía, resultado atornillado
- **Unidad de atornillado que alberga (ver pag. 82)**
- **Motor para atornillar neumático o eléctrico (ver pag. 56-60)**

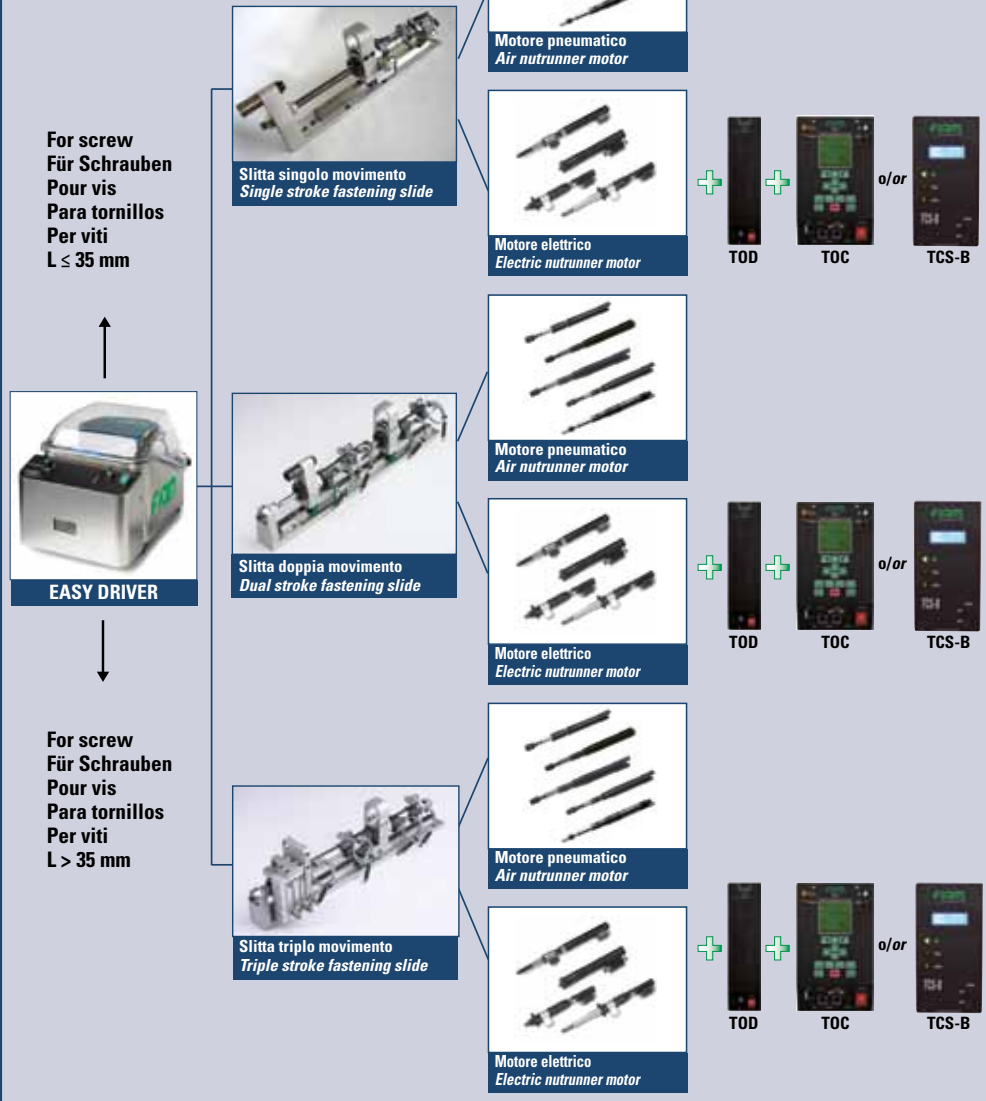
IT

Soluzione costituita da:

- **EasyDriver:** gestisce i parametri macchina; rende il sistema abbinabile a soluzioni pneumatiche ed elettriche automatiche; si integra in sistemi produttivi automatizzati, gestisce segnali di ingresso: start avvvitatura, reset anomalia, emergenze; fornisce segnali in uscita: anomalia, esito avvvitatura
- **Slitta di avvvitatura (vedi pag. 82)**
- **Motore per avvvitare pneumatico od elettrico (vedi pagg. 56-60)**



Configurazioni / Configurations





EN COMPONENTS FOR AUTOMATION

DE KOMPONENTEN FÜR DIE AUTOMATISIERUNG

FR COMPOSANTS ET ACCESSOIRES POUR L'AUTOMATISATION DU VISSAGE

ES COMPONENTES PARA LA AUTOMATIZACIÓN

IT COMPONENTI PER L'AUTOMAZIONE



CIRCULAR FEEDERS

Wendel-Zuführer
Alimentateur par bols vibrants circulaires
Alimentadores circulares
Alimentatori circolari



"OVERLOAD" SENSOR

Füllstandssensoren
Capteurs de trop-plein
Detectores de "nivel excesivo"
Sensori "troppo pieno"



SCREW FEEDING AND SELECTOR UNIT

Zuführungs- und Sortiereinheiten für Schrauben
Groupes d'alimentation et de sélection des vis
Grupos de alimentación y selección de tornillos
Gruppi di alimentazione e selezione viti



SCREW SELECTORS AND DISTRIBUTORS

Schraubensortierer und Verteiler
Sélecteurs et aiguilleurs de vis
Selectores y distribuidores de tornillo
Selettori e ripartitori vite



SCREW HEADS AND BUSHES

Schraubenhaltekopf und Buchsen
Têtes de maintien de la vis et douilles
Cabezales de retención y casquillos del tornillo
Teste di trattenimento vite e boccole



FASTENING SLIDES WITH DIFFERENT STROKES

Schraubschlitten
Modules de vissage à plusieurs mouvements
Unidades de atornillado con más movimientos
Slitte di avvitatura a più movimenti



DIFFERENT ACCESSORIES:

Electronic Controller, Pneumo-electric signal transducer, screw passage sensors, Screw feed hoses, Bit Holder, Bits, Supporting frame

VERSCHIEDENES ZUBEHÖR:

Elektronische Controller, Pneumatisch-Elektrischer Messgeber, Sensoren für Schraubenpassage, Schraubenförderschlauch, Klingenthalerungen, Schraubklingen, Halterung

ACCESSOIRES DIVERS:

Contrôleur électronique, transducteur pneumo-électrique, capteurs de passage de la vis, tuyaux de pulsion des vis, porte-embouts, embouts, structure de support

ACCESORIOS VARIOS:

Controladores electrónicos - Presostatos - Detectores paso tornillo - Tubos de envío de tornillos - Portapunta - Puntas - Estructura de soporte

ACCESSORI VARI:

Controller elettronico, Trasduttore pneu-moelettrico, Sensori passaggio vite, Tubi mandata viti, Lame, Postalame, Strutture di supporto



EN MULTISPINDLE TIGHTENING UNITS

DE MEHRFACH-VERSCHRAUBEINHEITEN

FR MULTIBROCHES DE VISSAGE

ES ATORNILLADORES MÚLTIPLES

IT AVVITATORI MULTIPLI

EN

To tighten simultaneously and accurately at the same torque and depth. **Completely designed and manufactured** by Fiam hey can feature

- two or more spindles
- different type of nutrunner motors
- axial compensation to compensate screws height differences on the workpiece
- fixed or variable distance to centre to tighten different components by changing spindles positions.

DE

Um gleichzeitig und präzise mehrere Schrauben, Bolzen und Muttern verschrauben zu können. Von Fiam **vollständig geplant und ausgeführt**, mit der Möglichkeit von

- Zwei oder mehreren Spindeln
- Dem Einsatz verschiedener Motorarten
- Axialausgleich, um unterschiedliche Höhen der Schrauben auf dem Bauteil zu vermeiden
- Fester oder variabler Verschraubungsabstand, damit unterschiedlichen Bauteile mit einem einzigen Mehrfachschrauber verschraubt werden können, es ändert sich nur die Position der Spindeln.

FR

Pour visser simultanément et avec précision plusieurs vis, écrous, boulons. **Entièrement conçues et construites** par Fiam, peuvent prévoir:

- deux ou plusieurs broches
- divers type de moteurs utilisables
- compensation axiale, pour annuler les éventuelles différences de hauteur entre les vis sur le composant
- entraxe fixe ou variable pour visser différents composants avec une seule machine en variant la position des broches

ES

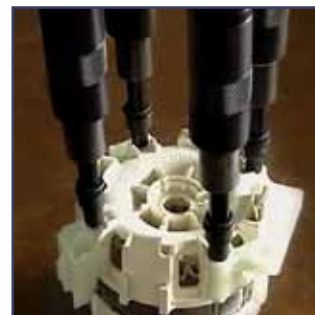
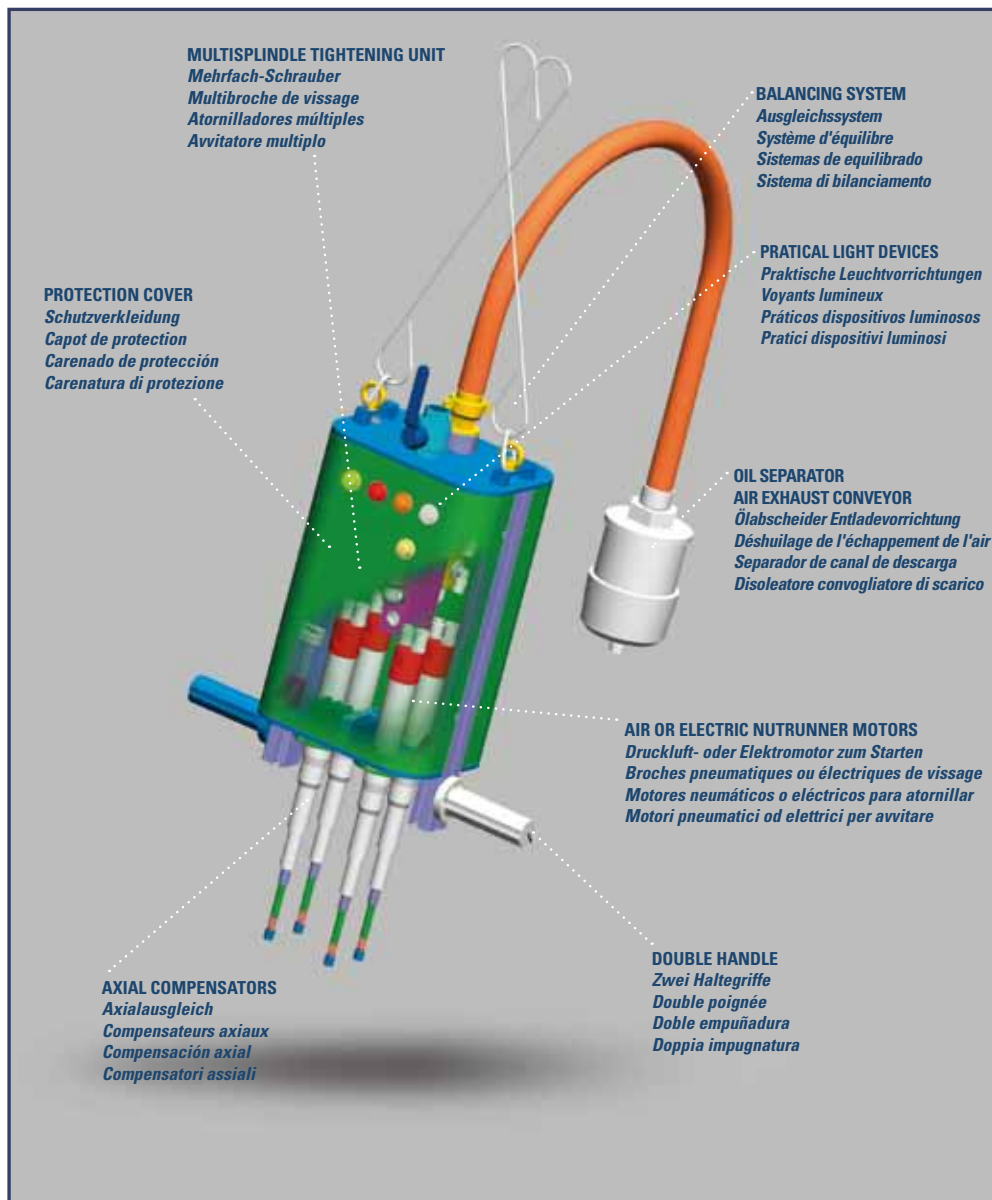
Para atornillar contemporáneamente y con precisión varios tornillos, pernos, tuercas. **Completamente diseñados y fabricados** por Fiam pueden estar compuestos por:

- Dos o más husillos
- Diferentes tipos de motores de atornillado
- Compensación axial para anular las posibles diferencias de altura entre los tornillos en el componente
- Con distancia entre ejes fija o variable para atornillar componentes diversos con un único atornillador múltiple, variando solo la posición de los husillos.

IT

Per avvitare contemporaneamente e con precisione più viti, bulloni, dadi. **Interamente progettati e realizzati** da Fiam, possono prevedere

- Due o più fusi
- Diverse tipologie di motori impiegabili
- Compensazione assiale, per annullare le differenze di altezza viti sul componente
- Interesse di avvitatura fisso o variabile per avvitare componenti diversi con un unico avvitatore multiplo, variando solo la posizione dei fusi.





EN SOLUTIONS FOR TIGHTENING AUTOMATION

DE LÖSUNGEN ZUR AUTOMATISIERUNG DER VERSCHRAUBUNG

FR SOLUTIONS POUR L'AUTOMISATION DU VISSAGE

ES SOLUCIONES PARA LA AUTOMATIZACIÓN DEL ATORNILLADO

IT SOLUZIONI PER L'AUTOMAZIONE DELL'AVVITATURA

EN

Robotized unit and turntable for workpiece loading

To tighten several elements in different positions at the same time. Design and manufacturing of dedicated jigs for workpieces to be tightened: to ease correct manual positioning of workpiece, to hold workpiece while tightening occurs and allow possible successive movements of the workpiece to effect tightening at different height (controlled axis X, Y)

DE

Vollautomatisierte Insel und Rundtisch zur Teilezuführung.

Maschinen, mit denen gleichzeitig mehrere Elemente in verschiedenen Positionen montiert werden können; Planung und Ausführung von individuelle Schablonen für die Positionierung der zu verschraubenden Teile, für: leichtere richtige manuelle Positionierung, entsprechendes Fixieren des Teils während des automatischen Verschraubvorgangs, korrekte Übertragung (kontrollierte Bewegungsachsen x, y).

FR

Îlots robotisés et tables rotatives pour l'acheminement des pièces

Permettent l'assemblage simultané de plusieurs éléments dans différentes positions; gabarits personnalisés de pose des composants pour garantir un positionnement manuel correct, blocage de la pièce et assurer mouvements corrects (axes de translation contrôlés x, y).

ES

Islas robotizadas y mesa giratoria

Permiten el ensamblaje contemporáneo de varios elementos en distintas posiciones. Útiles personalizados de para facilitar un posicionamiento manual, una idónea sujeción de la pieza, permitir el desplazamiento correcto (ejes de desplazamiento controlados x, y).

IT

Isole robotizzate e tavola rotante per asservimento pezzi

Per l'assemblaggio contemporaneo di più elementi in diverse posizioni; dime personalizzate di posaggio per agevolare posizionamento manuale, bloccaggio pezzo e corrette traslazioni (assi di movimentazione controllati x, y).



EN

Tightening automatic machines

Always reliable answers with any component to be assembled, any threaded element and also with different tightening points on the same level. Extremely high tightening precision to avoid post-process control.

DE

Automatische Schraubmaschinen

Stets zuverlässige Lösungen, für jedes beliebige zu montierende Teil, mit jeder Art von Gewindeelementen, auch an verschiedenen Verschraubungspunkten auf einer Ebene. Besonders hohe Anziehpräzision, um jede nachträgliche Kontrolle zu vermeiden.

FR

Machines automatiques de vissage

Toujours fiables quel que soit le composant à assembler, avec tous les types d'élément fileté, y compris sur différents postes de vissage sur le même plan. Excellente précision de serrage pour éviter tout contrôle post-usinage.

ES

Máquinas automáticas para atornillar

Respuestas fiables para cualquier componente que se deba ensamblar, con cualquier tipo de elemento roscado incluso en distintos puntos de atornillado en el mismo plano. Altísima precisión de apriete para evitar controles postproceso.

IT

Macchine automatiche per avvitare

Sempre affidabili qualsiasi sia il componente da assemblare, con ogni tipo di elemento filettato anche su punti diversi di avvitura sullo stesso piano. Elevatissima precisione di serraggio per evitare ogni controllo post process.





EN SOLUTIONS FOR TIGHTENING AUTOMATION

DE LÖSUNGEN ZUR AUTOMATISIERUNG DER VERSCHRAUBUNG

FR SOLUTIONS POUR L'AUTOMISATION DU VISSAGE

ES SOLUCIONES PARA LA AUTOMATIZACIÓN DEL ATORNILLADO

IT SOLUZIONI PER L'AUTOMAZIONE DELL'AVVITATURA

EN

Pallets automatic lines

Completely automated solutions. They can be completed with other manufacturing phases (e.g. packaging and testing) and managed also into Fieldbus and Ethernet environments.

DE

Automatische Palettenstraßen

Vollständig automatisierte Montagelösungen. Können durch andere Produktionsphasen (beispielsweise Verpacken und Prüfen) vervollständigt werden, und können auch durch Feldbusse und Ethernet-Netze gesteuert werden.

FR

Lignes automatiques à palettes

Solutions entièrement automatisées. Elles peuvent s'accompagner d'autres phases de production (ex.: conditionnement et test) et gérées dans des environnements avec bus de terrain et réseaux ethernet.

ES

Líneas automáticas de palets

Soluciones productivas completamente automatizadas. Pueden completarse con otras fases productivas (ej. embalaje y ensayo) y controlables incluso en entornos con bus de campo y redes ethernet.

IT

Linee automatiche a pallets

Soluzioni interamente automatizzate. Possono essere complete di altre fasi produttive (es. packaging e collaudo) e gestibili anche in ambienti con bus di campo e reti ethernet.



EN

Robotic arms

Incorporate on automatic machines, capable of tightening on different working heights, they actually have a high reversion factor: if the product or production method is changed, the arm can be used in a wide variety of different applications.

DE

Roboterarme

Automatische Maschinen, die den Einsatz von Roboterarmen vorsehen. Ermöglichen das Verschrauben auf unterschiedlichen Flächen, und besitzen einen hohen Umstellungsfaktor: Bei Änderung des Produkts oder des Produktionsverfahrens, kann der Arm in den unterschiedlichsten Anwendungen eingesetzt werden.

FR

Robots anthropomorphes

Machines automatiques à bras anthropomorphes: flexibles sur tous les plans. Permettent de visser sur plans différents et présentent un facteur de reversion élevé: en cas de changement de produit ou de mode de production, le bras peut être utilisé dans les applications les plus diverses.

ES

Robots antropomorfo

Insetados en máquina automática: muy flexibles, pueden atornillar sobre distintos planos, presentan un alto factor de reversión: en caso de cambio de producto o método productivo, el brazo puede utilizarse en las distintas aplicaciones.

IT

Robot antropomorfi

Inseriti su macchine automatiche e in grado di avvitare su piani diversi, presentano un alto fattore di riconversione: in caso di cambiamento di prodotto o modalità produttiva, il braccio può essere utilizzato nelle più diverse applicazioni.





mandrino a cremagliera
keyed chuck



mandrino autobloccante
self locking chuck



senza mandrino
without chuck



portapinza
collet chuck

AIR DRILLS

STRAIGHT, PISTOL AND ANGLE MODELS

DRUCKLUFTBOHRER

MIT GERADEM GRIFF, PISTOLENGRIFF UND GRIFF MIT WINKEL

PERCEUSES PNEUMATIQUES

MODÈLES DROITS, À POIGNÉE PISTOLET ET RENVOI D'ANGLE

TALADROS NEUMÁTICOS

MODELOS RECTOS, DE PISTOLA Y ANGULARES

TRAPANI PNEUMATICI

MODELLI DIRITTI, A PISTOLA, AD ANGOLO

MODELLO MODEL	VELOCITA' A VUOTO RPM IDLE SPEED	TIPO MATERIALE DA FORARE / MATERIAL					
		ACCIAIO LEGATO, ACCIAIO INOX COMPOUND STEEL STAINLESS STEEL	ACCIAIO NON LEGATO NON- COMPOUND STEEL	GHISA, ACCIAIO DOLCE CAST IRON, MILD STEEL	ALLUMINIO, BRONZO, OTTONE, MATERIALE PLASTICO DURO ALUMINIUM, BRONZE, BRASS, HARD PLASTICS	LEGNO E DERIVATI, MATERIALI COMPOSITI, MATERIALE PLASTICO TENERO WOOD AND WOOD PRODUCTS COMPOSITE MAT. SOFT PLASTIC	
DIAMETRO MAX DI FORATURA in mm / RECOMMENDED HOLE DIAMETER in mm							
MODELLI DIRITTI STRAIGHT MODELS	FZ...	4.500			< 2	< 4	< 6
	FS...	500÷20.000	8	10	10	10	10
	FY...	1.800÷26.000	5	7	10	12	15
MODELLI A PISTOLA PISTOL MODELS	FSE...	500÷2.000	8	10	10	10	10
	FDE...	2.600÷6.000	2,5	5,5	7	10	10
	FY...	450÷3.200	9	13	14	12	15
	FO...	170÷2.000	15	20	23	20	25
MODELLI AD ANGOLO ANGLE MODELS	FZ31... 30°/90°	3.100			< 2	< 4	< 6
	FS... 90°	700÷4.500	8	10	10	10	10
	FY... 90°	500÷1.600	9	13	14	12	15



EN AIR DRILLS
STRAIGHT MODELS

DE DRUCKLUFTBOHRER
MIT GERADEM GRIFF

FR PERÇEUSES PNEUMATIQUES
MODÈLES DROITS

ES TALADROS NEUMÁTICOS
MODELOS RECTOS

IT TRAPANI PNEUMATICI
MODELLI DIRITTI

EN

Effective, easy to handle, excellent power to weight ratio. For drilling holes from 1 to 20 mm diameter; equipped with different kinds of chucks to hold the bits (self-locking chucks and keyed chucks), and models with collet chucks. They are compact have anti slip insulated grips, and reduced noise levels.

DE

Effizient, leise mit günstigem Verhältnis zwischen Leistung und Gewicht. Für Bohrungen von mindestens 1 bis maximal 20 mm Durchmesser geeignet. Mit unterschiedlichen Bohrfutter (selbstsichernd, Zahnkranz) und Zangenmodellen als Sitz für das Zubehör. Sie verbinden geringe Abmessungen, isolierte und rutschhemmende Griffe und ein geringes Gewicht mit geringer Geräusentwicklung.

FR

Efficaces et avec un rapport favorable puissance/poids. Pour percer de 1 à 20 mm de diamètre; équipées de différents types de mandrin pour la fixation des forets (mandrin autobloquant, à crémaillère) et modèles à pince pour le rangement de l'accessoire. Poignées isolées et antidérapantes, fonctionnement silencieux. Compactes.

ES

Eficaces y silenciosos con una buena relación potencia/peso. Para taladrar desde un Ø de 1 a un máximo de 20 mm; montan distintos tipos de portabrocas (portabrocas autoblocante, de cremallera) y modelos con pinza para colocar el accesorio. Silenciosos y del tamaño compacto, las empuñaduras aisladas y antideslizantes.

IT

Efficaci, silenziosi e con favorevole rapporto potenza/peso. Per forare da un minimo di 1 ad un massimo di 20 mm di Ø dotati di diverse tipologie di mandrino (autobloccante, a cremagliera) e modelli a pinza per l'alloggiamento dell'accessorio. Silenziosi e di dimensione compatte, con impugnature isolate e antiscivolo.

MODELLO MODEL	CODICE CODE	AVVIAMENTO STARTING SYSTEM	TIPO DI MANDRINO TYPE OF CHUCK	CAPACITÀ MANDRINO CHUCK CAPACITY	VELOCITÀ A VUOTO IDLE SPEED	PESO WEIGHT	DIMENSIONI DIMENSIONS (mm)
				mm	RPM	Kg	lb
FZ45A	122309009	↓	Autoblocc. / Self-locking chuck	0÷4	4500	0,480	1,05
FZ45C	122311145	↓	Cremagliera / Keyed chuck	0÷4	4500	0,430	0,94
FZ45	122309007	↓ 1	Senza mandr. / Without chuck	0÷4*	4500	0,350	0,77
FS200C	124611120	↓	Cremagliera / Keyed chuck	0÷6	20000	0,625	1,37
FS65A	124609043	↓	Autoblocc. / Self-locking chuck	0÷8	6500	0,840	1,84
FS65C	124611104	↓	Cremagliera / Keyed chuck	0÷8	6500	0,700	1,54
FS65	124609014	↓ 2	Senza mandr. / Without chuck	0÷8*	6500	0,570	1,25
FS48A	124609044	↓	Autoblocc. / Self-locking chuck	0÷8	5400	0,840	1,84
FS48C	124611106	↓	Cremagliera / Keyed chuck	0÷8	5400	0,700	1,54
FS48	124609015	↓ 2	Senza mandr. / Without chuck	0÷8*	5400	0,570	1,25
FS33A	124609045	↓	Autoblocc. / Self-locking chuck	0÷8	3800	0,840	1,84
FS33C	124611108	↓	Cremagliera / Keyed chuck	0÷8	3800	0,700	1,54
FS33	124609003	↓ 2	Senza mandr. / Without chuck	0÷8*	3800	0,570	1,25
FS26A	124609037	↓	Autoblocc. / Self-locking chuck	0÷8	2900	0,840	1,84
FS26C	124611110	↓	Cremagliera / Keyed chuck	0÷8	2900	0,700	1,54
FS26	124609002	↓ 2	Senza mandr. / Without chuck	0÷8*	2900	0,570	1,25
FS17A	124609010	↓	Autoblocc. / Self-locking chuck	1÷10	1700	1,090	2,39
FS17C	124611112	↓	Cremagliera / Keyed chuck	1÷10	1700	0,960	2,11
FS17	124609054	↓ 2	Senza mandr. / Without chuck	1÷10*	1700	0,735	1,61
FS10A	124609046	↓	Autoblocc. / Self-locking chuck	1÷10	1000	1,090	2,39
FS10C	124611114	↓	Cremagliera / Keyed chuck	1÷10	1000	0,960	2,11
FS10	124609001	↓ 2	Senza mandr. / Without chuck	1÷10*	1000	0,735	1,61
FS5A	124609047	↓	Autoblocc. / Self-locking chuck	1÷10	500	1,090	2,39
FS5C	124611116	↓	Cremagliera / Keyed chuck	1÷10	500	0,960	2,11
FS5	124609055	↓ 2	Senza mandr. / Without chuck	1÷10*	500	0,735	1,61
FY8A	126311118	↓	Autoblocc. / Self-locking chuck	1÷10	2600	1,330	2,92
FY8C	126309024	↓	Cremagliera / Keyed chuck	1÷10	2600	1,195	2,62
FY8	126309026	↓ 3	Senza mandr. / Without chuck	1÷10*	2600	0,970	2,13
FY10A	126311110	↓	Autoblocc. / Self-locking chuck	1÷10	1800	1,330	2,92
FY10C	126309078	↓	Cremagliera / Keyed chuck	1÷10	1800	1,195	2,62
FY10	126309023	↓ 3	Senza mandr. / Without chuck	1÷10*	1800	0,970	2,13

FZ, FS, FY...A = Self-locking chuck - Schnellspannbohrfutter - Mandrin auto-bloquant - Portabrocas autoblocante - Mandrino autobloccante

FZ, FS, FY...C = Keyed chuck - Schlusserbohrfutter - Mandrin à crémaillère - Portabrocas de cremallera - Mandrino a cremagliera

FZ, FS, FY... = Without chuck - Ohnebohrfutter - Sans mandrin - Sin portabrocas - Modelli senza mandrino

* **Capacità mandrino:** La capacità indicata è quella massima consigliata - **ALBERO DI USCITA:** 1 - Conico J.0. - 2 - Filettato 3/8" x 24 UNF. - 3 - Filettato 1/2" x 20 UNF.

* **Chuck capacity:** The indicated capacity is the maximum recommended - **OUTPUT SHAFT:** 1 - Tapered J.0. - 2 - Threaded 3/8" x 24 UNF. - 3 - Threaded 1/2" x 20 UNF.



EN AIR DRILLS PISTOL MODELS

DE DRUCKLUFTBOHRER PISTOLENGRIFF

FR PERÇEUSES PNEUMATIQUES MODÈLES À POIGNÉE PISTOLET

ES TALADROS NEUMÁTICOS MODELOS DE PISTOLA

IT TRAPANI PNEUMATICI MODELLI A PISTOLA

EN

Effective, easy to handle, excellent power to weight ratio. For drilling holes from 1 to 20 mm diameter; equipped with different kinds of chucks to hold the bits (self-locking chucks and keyed chucks), and models with collet chucks. They are compact have anti slip insulated grips, and reduced noise levels.

DE

Effizient, leise mit günstigem Verhältnis zwischen Leistung und Gewicht. Für Bohrungen von mindestens 1 bis maximal 20 mm Durchmesser geeignet. Mit unterschiedlichen Bohrfutter (selbstsichernd, Zahnkranz) und Zangenmodellen als Sitz für das Zubehör. Sie verbinden geringe Abmessungen, isolierte und rutschhemmende Griffe und ein geringes Gewicht mit geringer Geräuschkentwicklung.

FR

Efficaces et avec un rapport favorable puissance/poids. Pour percer de 1 à 20 mm de diamètre; équipées de différents types de mandrin pour la fixation des forets (mandrin autobloquant, à crémaillère) et modèles à pince pour le rangement de l'accessoire. Poignées isolées et antidérapantes, fonctionnement silencieux. Compactes.

ES

Eficaces y silenciosos con una buena relación potencia/peso. Para taladrar desde un Ø de 1 a un máximo de 20 mm; montan distintos tipos de portabrocas (portabrocas autoblocante, de cremallera) y modelos con pinza para colocar el accesorio. Silenciosos y del tamaño compacto, las empuñaduras aisladas y antideslizantes.

IT

Efficaci, silenziosi e con favorevole rapporto potenza/peso. Per forare da un minimo di 1 ad un massimo di 20 mm di Ø dotati di diverse tipologie di mandrino (autobloccante, a cremagliera) e modelli a pinza per l'alloggiamento dell'accessorio. Silenziosi e di dimensione compatte, con impugnature isolate e antiscivolo.

MODELLO MODEL	CODICE CODE	AVVAMENTO STARTING SYSTEM		TIPO DI MANDRINO TYPE OF CHUCK	CAPACITÀ MANDRINO CHUCK CAPACITY	VELOCITÀ A VUOTO IDLE SPEED	PESO WEIGHT	DIMENSIONI DIMENSIONS (mm)	
					mm	RPM			Kg
FSE200PC	124611530	↘		Cremagliera / Keyed chuck	0÷6	20000	0,730	1,60	38x180x155
FSE65PA	124611541	↘		Autoblocc. / Self-locking chuck	0÷8	6500	0,940	2,06	38x196x155
FSE65PC	124611531	↘		Cremagliera / Keyed chuck	0÷8	6500	0,800	1,76	38x180x155
FSE65P	124610531	↘	1	Senza mandr. / Without chuck	0÷8*	6500	0,670	1,47	38x150x155
FSE48PA	124611542	↘		Autoblocc. / Self-locking chuck	0÷8	5400	0,940	2,06	38x196x155
FSE48PC	124611532	↘		Cremagliera / Keyed chuck	0÷8	5400	0,800	1,76	38x180x155
FSE48P	124610532	↘	1	Senza mandr. / Without chuck	0÷8*	5400	0,670	1,47	38x150x155
FSE33PA	124611543	↘		Autoblocc. / Self-locking chuck	0÷8	3800	0,940	2,06	38x196x155
FSE33PC	124611533	↘		Cremagliera / Keyed chuck	0÷8	3800	0,800	1,76	38x180x155
FSE33P	124610533	↘	1	Senza mandr. / Without chuck	0÷8*	3800	0,670	1,47	38x150x155
FSE26PA	124611544	↘		Autoblocc. / Self-locking chuck	0÷8	2900	0,940	2,06	38x196x155
FSE26PC	124611534	↘		Cremagliera / Keyed chuck	0÷8	2900	0,800	1,76	38x180x155
FSE26P	124610534	↘	1	Senza mandr. / Without chuck	0÷8*	2900	0,670	1,47	38x150x155
FSE17PA	124611545	↘		Autoblocc. / Self-locking chuck	1÷10	1700	1,180	2,59	38x233x155
FSE17PC	124611535	↘		Cremagliera / Keyed chuck	1÷10	1700	1,045	2,29	38x210x155
FSE17P	124610535	↘	1	Senza mandr. / Without chuck	1÷10*	1700	0,820	1,80	38x175x155
FSE10PA	124611546	↘		Autoblocc. / Self-locking chuck	1÷10	1000	1,180	2,59	38x233x155
FSE10PC	124611536	↘		Cremagliera / Keyed chuck	1÷10	1000	1,045	2,29	38x210x155
FSE10P	124610536	↘	1	Senza mandr. / Without chuck	1÷10*	1000	0,820	1,80	38x175x155
FSE5PA	124611547	↘		Autoblocc. / Self-locking chuck	1÷10	500	1,180	2,59	38x233x155
FSE5PC	124611537	↘		Cremagliera / Keyed chuck	1÷10	500	1,045	2,29	38x210x155
FSE5P	124610537	↘	1	Senza mandr. / Without chuck	1÷10*	500	0,820	1,80	38x175x155
FDE60PA	124611550	↘		Autoblocc. / Self-locking chuck	1÷10	6000	1,080	2,37	38x223x155
FDE60PC	124611560	↘		Cremagliera / Keyed chuck	1÷10	6000	0,945	2,07	38x200x155
FDE60P	124610550	↘	1	Senza mandr. / Without chuck	1÷10*	6000	0,720	1,58	38x165x155
FDE49PA	124611551	↘		Autoblocc. / Self-locking chuck	1÷10	4900	1,080	2,37	38x223x155
FDE49PC	124611561	↘		Cremagliera / Keyed chuck	1÷10	4900	0,945	2,07	38x200x155
FDE49P	124610551	↘	1	Senza mandr. / Without chuck	1÷10*	4900	0,720	1,58	38x165x155
FDE33PA	124611552	↘		Autoblocc. / Self-locking chuck	1÷10	3300	1,080	2,37	38x223x155
FDE33PC	124611562	↘		Cremagliera / Keyed chuck	1÷10	3300	0,945	2,07	38x200x155
FDE33P	124610552	↘	1	Senza mandr. / Without chuck	1÷10*	3300	0,720	1,58	38x165x155
FDE26PA	124611553	↘		Autoblocc. / Self-locking chuck	1÷10	2600	1,080	2,37	38x223x155
FDE26PC	124611563	↘		Cremagliera / Keyed chuck	1÷10	2600	0,945	2,07	38x200x155
FDE26P	124610553	↘	1	Senza mandr. / Without chuck	1÷10*	2600	0,720	1,58	38x165x155
FY6PA	126311556	↘		Autoblocc. / Self-locking chuck	1÷10	3200	1,540	3,38	46x222x170
FY6PC	126309103	↘		Cremagliera / Keyed chuck	1÷10	3200	1,400	3,08	46x200x170
FY6P	126309036	↘	2	Senza mandr. / Without chuck	1÷10*	3200	1,180	2,59	46x165x170
FY8PA	126311558	↘		Autoblocc. / Self-locking chuck	1÷10	2600	1,540	3,38	46x222x170
FY8PC	126309019	↘		Cremagliera / Keyed chuck	1÷10	2600	1,400	3,08	46x200x170
FY8P	126309020	↘	2	Senza mandr. / Without chuck	1÷10*	2600	1,180	2,59	46x165x170
FY10PA	126311560	↘		Autoblocc. / Self-locking chuck	1÷10	1800	1,540	3,38	46x222x170
FY10PC	126309015	↘		Cremagliera / Keyed chuck	1÷10	1800	1,400	3,08	46x200x170
FY10P	126309018	↘	2	Senza mandr. / Without chuck	1÷10*	1800	1,180	2,59	46x165x170
FY13PA	126311563	↘		Autoblocc. / Self-locking chuck	1÷13	750	2,000	4,4	46x263x170
FY13PC	126309007	↘		Cremagliera / Keyed chuck	1÷13	750	1,845	4,05	46x238x170
FY13P	126309021	↘	2	Senza mandr. / Without chuck	1÷13*	750	1,485	3,26	46x195x170
FY14PA	126311564	↘		Autoblocc. / Self-locking chuck	1÷13	450	2,000	4,4	46x263x170
FY14PC	126309030	↘		Cremagliera / Keyed chuck	1÷13	450	1,845	4,05	46x238x170
FY14P	126309035	↘	2	Senza mandr. / Without chuck	1÷13*	450	1,485	3,26	46x195x170
F012P	127011512	↘	3	Senza mandr. / Without chuck	—	2000	3,050	6,71	65x200x360
F016P	127011516	↘	3	Senza mandr. / Without chuck	—	950	3,600	7,92	65x236x360
F020P	127011520	↘	3	Senza mandr. / Without chuck	—	600	3,600	7,92	65x236x360
F03P	127011530	↘	3	Senza mandr. / Without chuck	—	170	4,180	9,19	65x272x360

FSE, FDE, FY...PA = Self-locking chuck - Schnellspannbohrfutter - Mandrin auto-bloquant - Portabrocas autobloccante - Mandrino autobloccante

FSE, FDE, FY...PA = Keyed chuck - Schlusserbohrfutter - Mandrin à crémaillère - Portabrocas de cremallera - Mandrino a cremagliera

FSE, FDE, FY...PA = Without chuck - Ohnebohrfutter - Sans mandrin - Sin portabrocas - Modelli senza mandrino

* Capacità mandrino: La capacità indicata e quella massima consigliata - ALBERO DI USCITA: 1 - Filettato 3/8" x 24 UNF • 2 - Filettato 1/2" x 20 UNF - 3 - Cono morse n. 2

* Chuck capacity: The indicated capacity is the maximum recommended - OUTPUT SHAFT: 1 - Threaded 3/8" x 24 UNF • 2 - Threaded 1/2" x 20 UNF - 3 - Tapered n. 2



EN AIR DRILLS
ANGLE MODELS

DE DRUCKLUFTBOHRER
GRIFF MIT WINKEL

FR PERÇEUSES PNEUMATIQUES
MODÈLES A RENVOI D'ANGLE

ES TALADROS NEUMÁTICOS
MODELOS ANGULARES

IT TRAPANI PNEUMATICI
MODELLI AD ANGOLO

EN

Effective, easy to handle, excellent power to weight ratio. For drilling holes from 1 to 20 mm diameter; equipped with different kinds of chucks to hold the bits (self-locking chucks and keyed chucks), and models with collet chucks. They are compact have anti slip insulated grips, and reduced noise levels.

DE

Effizient, leise mit günstigem Verhältnis zwischen Leistung und Gewicht. Für Bohrungen von mindestens 1 bis maximal 20 mm Durchmesser geeignet. Mit unterschiedlichen Bohrfutter (selbstsichernd, Zahnkranz) und Zangenmodellen als Sitz für das Zubehör. Sie verbinden geringe Abmessungen, isolierte und rutschhemmende Griffe und ein geringes Gewicht mit geringer Geräusentwicklung.

FR

Efficaces et avec un rapport favorable puissance/poids. Pour percer de 1 à 20 mm de diamètre; équipées de différents types de mandrin pour la fixation des forets (mandrin autobloquant, à crémaillère) et modèles à pince pour le rangement de l'accessoire. Poignées isolées et antidérapantes, fonctionnement silencieux. Compactes.

ES

Eficaces y silenciosos con una buena relación potencia/peso. Para taladrar desde un Ø de 1 a un máximo de 20 mm; montan distintos tipos de portabrocas (portabrocas autoblocante, de cremallera) y modelos con pinza para colocar el accesorio. Silenciosos y del tamaño compacto, las empuñaduras aisladas y antideslizantes.

IT

Efficaci, silenziosi e con favorevole rapporto potenza/peso. Per forare da un minimo di 1 ad un massimo di 20 mm di Ø dotati di diverse tipologie di mandrino (autobloccante, a cremagliera) e modelli a pinza per l'alloggiamento dell'accessorio. Silenziosi e di dimensione compatte, con impugnature isolate e antiscivolo.

MODELLO MODEL	CODICE CODE	AVVIAMENTO STARTING SYSTEM	TIPO DI MANDRINO TYPE OF CHUCK	CAPACITÀ MANDRINO CHUCK CAPACITY	VELOCITÀ A VUOTO IDLE SPEED	PESO WEIGHT	DIMENSIONI DIMENSIONS (mm)
				mm	RPM	Kg lb	ØxLxH
FZ31/30P	122335132		Portapinza / Collet chuck	1÷5	3100	0,500 1,1	31x235x35
FZ31/90P	122395132		Portapinza / Collet chuck	1÷5	3100	0,500 1,1	31x228x47
FS65/90A	124609091		Autoblocc. / Self-locking chuck	0÷6	4500	1,250 2,75	40x255x100
FS65/90C	124691118		Cremagliera / Keyed chuck	0÷6	4500	1,100 2,42	40x255x83
FS65/90P	124695104		Portapinza / Collet chuck	1÷7	4500	1,000 2,2	40x255x54
FS65/90	124609093		1 Senza mandr. / Without chuck	0÷6*	4500	0,970 2,13	40x255x54
FS48/90A	124609212		Autoblocc. / Self-locking chuck	0÷6	3400	1,250 2,75	40x255x100
FS48/90C	124691116		Cremagliera / Keyed chuck	0÷6	3400	1,100 2,42	40x255x83
FS48/90P	124695106		Portapinza / Collet chuck	1÷7	3400	1,000 2,2	40x255x54
FS48/90	124609155		1 Senza mandr. / Without chuck	0÷6*	3400	0,970 2,13	40x255x54
FS33/90A	124609124		Autoblocc. / Self-locking chuck	0÷8	2200	1,250 2,75	40x255x100
FS33/90C	124691108		Cremagliera / Keyed chuck	0÷8	2200	1,100 2,42	40x255x83
FS33/90P	124695108		Portapinza / Collet chuck	1÷7	2200	1,000 2,2	40x255x54
FS33/90	124609154		1 Senza mandr. / Without chuck	0÷8*	2200	0,970 2,13	40x255x54
FS17/90A	124609083		Autoblocc. / Self-locking chuck	1÷10	1100	1,420 3,12	40x285x112
FS17/90C	124691112		Cremagliera / Keyed chuck	1÷10	1100	1,300 2,86	40x285x90
FS17/90P	124695112		Portapinza / Collet chuck	1÷7	1100	1,200 2,64	40x285x54
FS17/90	124609211		1 Senza mandr. / Without chuck	1÷10*	1100	1,070 2,35	40x285x54
FS10/90A	124609210		Autoblocc. / Self-locking chuck	1÷10	700	1,420 3,12	40x285x112
FS10/90C	124691114		Cremagliera / Keyed chuck	1÷10	700	1,300 2,86	40x285x90
FS10/90P	124695114		Portapinza / Collet chuck	1÷7	700	1,200 2,64	40x285x54
FS10/90	124609075		1 Senza mandr. / Without chuck	1÷10*	700	1,070 2,35	40x285x54
FY8/90A	126309060		Autoblocc. / Self-locking chuck	1÷10	1600	1,820 4	46x320x125
FY8/90C	126391101		Cremagliera / Keyed chuck	1÷10	1600	1,700 3,74	46x320x103
FY8/90	126309062		2 Senza mandr. / Without chuck	1÷10*	1600	1,480 3,25	46x320x65
FY10/90A	126309104		Autoblocc. / Self-locking chuck	1÷10	1200	1,820 4	46x320x125
FY10/90C	126391102		Cremagliera / Keyed chuck	1÷10	1200	1,700 3,74	46x320x103
FY10/90	126309064		2 Senza mandr. / Without chuck	1÷10*	1200	1,480 3,25	46x320x65
FY13/90A	126309071		Autoblocc. / Self-locking chuck	1÷10	500	2,020 4,44	46x350x125
FY13/90C	126391103		Cremagliera / Keyed chuck	1÷10	500	1,900 4,18	46x350x103
FY13/90	126309082		2 Senza mandr. / Without chuck	1÷10*	500	1,680 3,69	46x350x65

FZ, FS, FY...A = Self-locking chuck - Schnellspannbohrfutter - Mandrin auto-bloquant - Portabrocas autobloccante - Mandrino autobloccante

FZ, FS, FY...C = Keyed chuck - Schlusserbohrfutter - Mandrin à crémaillère - Portabrocas de cremallera - Mandrino a cremagliera

FZ, FS, FY... = Without chuck - Ohnebohrfutter - Sans mandrin - Sin portabrocas - Modelli senza mandrino

* **Capacità mandrino:** La capacità indicata è quella massima consigliata - **ALBERO DI USCITA:** 1 - Filettato 3/8" x 24 UNF. - 2 - Filettato 1/2" x 20 UNF.

* **Chuck capacity:** The indicated capacity is the maximum recommended - **OUTPUT SHAFT:** 1 - Threaded 3/8" x 24 UNF - 2 - Threaded 1/2" x 20 UNF



EN AIR DRILLS ACCESSORIES

DE ZUBEHÖRE FÜR DRUCKLUFTBOHRER

FR ACCESSOIRES POUR PERCEUSES PNEUMATIQUES

ES ACCESORIOS PARA TALADROS NEUMÁTICOS

IT ACCESSORI PER TRAPANI PNEUMATICI

EN

KEYED CHUCKS: strong chucks supplied with chuck locking key to lock the drill bit. **SELF-LOCKING CHUCKS:** practical chucks allow an excellent locking of the drill bit during all the drilling operations. **QUICK CHANGE CHUCKS FOR TIGHTENING OPERATIONS:** Models shown in the chart can be used as screwdrivers, replacing the drill bit chuck with a chuck suitable to be used with bits, sockets, bit holders (for FS..., FD..., FY...), stud bolt and insert holder, etc. (for FO...P).

DE

SCHLUSSELBOHRFUTTER: robuste Bohrfutter mit Spanschlüssel zum Spannen des Bohrers in die Bohrmaschine. **SCHNELLSPANNBOHRFUTTER:** praktische Bohrfutter für optimale Befestigung des Bohrers bei allen Bohranwendungen. **SCHNELLWECHSELFUTTER ZUM SCHRAUBEN:** einige aufgeführten Bohrmaschinentypen können ebenfalls als Schrauber eingesetzt werden, wenn das Bohrfutter durch eine Aufnahme für Schraubklingen, Schraubvorsätze und Bits (für FS..., FD..., FY...) bzw. eine Aufnahme für Stiftschrauben und Gewindeeinsätze, usw. (für FO...P) ersetzt wird.

FR

MANDRINS A CREMAILLIERE: ce sont des mandrins solides avec clé de fermeture pour le blocage du foret de la perceuse. **MANDRINS AUTO-BLOCCANTS:** Il s'agit de mandrins qui permettent une fixation optimale du foret de la perceuse pendant tout perçage. **MANDRINS RAPIDES POUR VISSER:** Certains modèles de perceuses peuvent aussi être employés comme des visseuses, en remplaçant le mandrin à foret avec un mandrin bien adapté à l'utilisation avec embouts, clés, broches (pour FS..., FD..., FY...), douilles pour goujons et inserts, etc. (pour FO...P).

ES

PORTABROCAS DE CREMALLERA: Robustos portabrocas dotados de llaves para el bloqueo de la broca del taladro. **PORTABROCAS AUTOBLOCCANTES:** Prácticos portabrocas que permiten una óptima fijación de la broca durante todos los posibles taladros. **PORTABROCAS RAPIDOS PARA ATORNILLAR:** Algunos modelos de taladros se pueden utilizar como atornilladores, sustituyendo el portabrocas por brocas para el uso de de puntas, llaves, insertos (para FS..., FD..., FY...), embocaduras para prisioneros e insertos etc. (para FO...P).

IT

MANDRINI A CREMAGLIERA: Robusti mandrini dotati di chiave chiusura mandrino per il bloccaggio della punta del trapano. **MANDRINI AUTOBLOCCANTI:** Pratici mandrini che consentono un ottimale fissaggio della punta del trapano durante tutte le possibili forature. **MANDRINI RAPIDI PER AVVITARE:** alcuni modelli di trapani possono essere utilizzati come avvitatori, sostituendo al mandrino per punte quello adatto all'impiego di lame, chiavi, inseritori (per FS..., FD..., FY...), bussole per prigionieri ed inserti ecc. (per FO...P).

MANDRINI A CREMAGLIERA / KEYED CHUCKS



CODICE CODE	PER TRAPANI FOR DRILLS	CODICE CHIAVE (in dotazione) KEY CODE (supplied with chuck)	CAPACITA' MANDRINO CHUCK CAPACITY	ATTACCO TIPO DRIVE TYPE	DIMENSIONI (aperto) DIMENSIONS (open)
			mm		ø x l mm
650011040	FZ45C	600041001	0÷4	J0	26 x 35
650381006	FS65/90C; FS48/90C FSE200PC; FS200C	600061005	0÷6	3/8 x 24 UNF	30 x 43
650381008	FS...C; FSE...PC; FS33/90C	600061005	0÷8	3/8 x 24 UNF	30 x 43
650381010	FS...C; FSE...PC; FDE...PC; FS.../90C	600081009	1÷10	3/8 x 24 UNF	36 x 50
650121010	FY...C; FY...PC; FY...90C	600081009	1÷10	1/2 x 20 UNF	36 x 50
650121013	FY...PC	600081009	1÷13	1/2 x 20 UNF	42 x 58
650091160*	FO...P	600131020	3÷16	J6	51 x 67

* Da utilizzare con il controcono codice 407012040. To be used with morse taper socket code 407012040.

MANDRINI AUTOBLOCCANTI / SELF-LOCKING CHUCKS



CODICE CODE	PER TRAPANI FOR DRILLS	CAPACITA' MANDRINO CHUCK CAPACITY	ATTACCO TIPO DRIVE TYPE	DIMENSIONI (aperto) DIMENSIONS (open)
		mm		ø x l mm
651011040	FZ45A	0÷4	J0	28 x 28
651381006	FS65/90A; FS48/90A	0÷6	3/8 x 24 UNF	34 x 60
651381008	FS...A; FSE...PA; FS33/90A	0÷8	3/8 x 24 UNF	34 x 60
651381010	FS...A; FSE...PA; FDE...PA; FS.../90A	1÷10	3/8 x 24 UNF	35 x 72
651121010	FY...A; FY...PA; FY...90A	1÷10	1/2 x 20 UNF	35 x 72
651121013	FY...PA	1÷13	1/2 x 20 UNF	40 x 83

MANDRINI RAPIDI PER AVVITARE / QUICK CHANGE CHUCKS FOR TIGHTENING OPERATIONS



CODICE CODE	PER TRAPANI FOR DRILLS	TIPO MANDRINO TYPE OF CHUCK	ATTACCO TIPO DRIVE TYPE	USCITA ES. FEMMINA FEM. HEX. DRIVE
				mm
653380002	FS...; FD...	(a)	3/8 x 24 UNF	6,35
653120002	FY...	(a)	1/2 x 20 UNF	6,35
653380001	FS...; FD...	(b)	3/8 x 24 UNF	6,35
653120001	FY...	(b)	1/2 x 20 UNF	6,35
659911001*	FO...P	(c)	□ 1/2"	12

* Da impiegarsi con il controcono cod. 407012020. Il mandrino può essere impiegato per avvitar prigionieri ed inserti. / To be used with morse taper socket code 407012020. The chuck can be used to tighten stud bolts and inserts.



EN AIR DRILLS ACCESSORIES

DE ZUBEHÖRE FÜR DRUCKLUFTBOHRER

FR ACCESSOIRES POUR PERCEUSES PNEUMATIQUES

ES ACCESORIOS PARA TALADROS NEUMÁTICOS

IT ACCESSORI PER TRAPANI PNEUMATICI

EN

MORSE TAPER SOCKET NR 2 FOR USE WITH FO DRILLS: taper socket J6 is normally used together with keyed chuck, whose capacity varies from 3 to 16 mm (see keyed chucks chart), when it is necessary to use cylindrical shank drill bits, while the square drive taper socket when the drills is used as a screwdriver. **COLLETS:** the use of collets on drills with collet chuck enables to reduce drill head dimensions and to achieve a better drilling accuracy.

DE

KEGELSCHAFT Nr.2 FÜR DL-BOHRMASCHINEN BAUREIHE FO: Der Kegelschaft J6 wird üblicherweise mit Schlüsselbohrfutter im Spannbereich von 3 bis 16 mm verwendet (siehe Auswahl-tabelle der Schlüsselbohrfutter), wenn Bohrer mit zylindrischem Schaft verwendet werden sollen. Der Vierkant- Kegelschaft wird bei Gebrauch der Bohrmaschine als Schrauber eingesetzt. **SPANNZANGEN:** der Gebrauch von Spannzangen auf Bohrmaschinen mit Spannzangenhalter ermöglicht einen kleineren Bohrkopf und ergibt genauere Bohrungen.

FR

CONTRE-CÔNE NR 2 POUR PERCEUSES SERIE FO: Le contre-cône J6 est utilisé normalement avec le mandrin à crémaillère de capacité de 3 à 16 mm (voir tableau Mandrins à crémaillère) lorsqu'une utilisation avec foret cylindrique est nécessaire, tandis que le contre-cône carré s'emploie lorsque la perceuse est utilisée comme visseuse. **PINCES:** l'utilisation des pinces sur les perceuses équipées d'un mandrin porte-pince permet de réduire l'encombrement de la tête de la perceuse tout en augmentant la précision de perçage.

ES

CONTRACONO NR 2 PARA TALADROS FO: el contracono J6 se utiliza en combinación con portabrocas de cremallera capacidad de 3 a 16mm (ver tabla portabrocas de cremallera) cuando es necesario el uso de brocas de taladro con mango cilíndrico, mientras el contracono arrastre cuadrado se utiliza cuando se usa el taladro como un atornillador. **PINZAS:** el uso de las pinzas en taladros con portapinzas permite reducir las dimensiones de la cabeza del taladro y obtener una mejor precisión de taladrado.

IT

CONTROCONO NR 2 PER TRAPANI FO: il controcono J6 viene usato in abbinamento con mandrino a cremagliera capacità da 3 a 16 mm (vedi tabella Mandrini a cremagliera) quando necessita l'utilizzo di punte da trapano con codolo cilindrico, mentre il controcono attacco quadro viene utilizzato quando s'impiega il trapano come avvitatore. **PINZE:** l'utilizzo delle pinze su trapani con mandrino portapinza permette di ridurre le dimensioni di ingombro della testa del trapano ed ottenere una migliore precisione di foratura.

**CONTROCONO NR 2 PER TRAPANI PNEUMATICI SERIE FO
MORSE TAPER SOCKET NR 2 FOR USE WITH FO DRILLS**



CODICE CODE	ATTACCO TIPO DRIVE TYPE
407012020	<input type="checkbox"/> 1/2"
407012030	<input type="checkbox"/> 3/4"
407012040	Conico J6 / Taper J6

PINZE PER SERIE FZ31/30P, FZ31/30P / COLLETS FOR FZ31/30P, FZ31/30P SERIES



CODICE CODE	CAPACITÀ CAPACITY Ø mm *
660421010	1
660421015	1,5
660421020	2
660421025	2,5 o 3/32"
660421030	3
660421035	3,5 o 1/8"
660421040	4
660421045	4,5
660421050	5 o 3/16"

* La capacità di chiusura della pinza si riferisce al diametro del codolo maschio della punta. / *Collets tightening capacity is referred to diameter of the tap shank.*

PINZE PER SERIE FS.../90P / COLLETS FOR FS.../90P SERIES



CODICE CODE	CAPACITÀ CAPACITY Ø mm *
660431010	1
660431015	1,5
660431020	2
660431025	2,5 o 3/32"
660431030	3
660431035	3,5 o 1/8"
660431040	4
660431045	4,5
660431050	5 o 3/16"
660431055	5,5
660431060	6
660431065	6,5 o 1/4"
660431070	7

* La capacità di chiusura della pinza si riferisce al diametro del codolo maschio della punta. / *Collets tightening capacity is referred to diameter of the tap shank.*



AIR TAPPERS

STRAIGHT AND PISTOL MODELS

PNEUMATISCHE GEWINDESCHNEIDMASCHINEN

GERADER ODER PISTOLENGRIFF

TARAUEUSES PNEUMATIQUES

MODÈLES DROITS ET À POIGNÉE PISTOLET

ROSCADORAS NEUMÁTICAS

MODELOS RECTOS Y DE PISTOLA

MASCHIATRICI PNEUMATICHE

MODELLI DIRITTI, A PISTOLA

		MATERIALE DA MASCHIARE / MATERIAL BEING TAPPED		
		ACCIAIO LEGATO Ø MAX FILETTO MM COMPOUND STEEL Ø MAX THREAD MM	GHISA E ACCIAIO DOLCE Ø MAX FILETTO MM CAST IRON AND MILD STEEL Ø MAX THREAD MM	ALUMINIO - BRONZO - OTTONE Ø MAX FILETTO MM ALUMINIUM - BRONZE - BRASS Ø MAX THREAD MM
MODELLI DIRITTI STRAIGHT MODELS	MAS...	6	8	12
	MAY..	10	12	14
MODELLI A PISTOLA PISTOL MODELS	MASE...P..	6	8	12
	MAY...P..	10	12	14
	MAO...	16	18	22

MAS..., MASE...P, MAY..., MAY...P, MAO...P

EN Tappers with chuck for tap holder: the taps allowing a limited clearance between tap and chuck, support manual applications where it is wise that the tap is self-centered on the hole to be tapped.

DE Gewindeschneidmaschinen mit Schnellspannbohrfutter: Die Halter sorgen für einen nahezu spielfreien Sitz zwischen Gewindebohrer und Schnellspannbohrfutter und eignen sich daher besonders für handgeführte Arbeiten, bei denen der Bediener die Selbstzentrierung des Gewindebohrers für zweckmäßig hält.

FR Taraueuses avec mandrin porte douille: les douilles permettent un jeu limité entre taraud et mandrin, pour utilisation manuelle où le taraud se centre dans le trou à tarauder.

ES Roscadoras con cabezal portamachos: los portamachos, permitiendo un limitado juego entre macho y portamacho, favorecen usos manuales donde se considera más apropiado que el macho se autocentre en el agujero a roscar.

IT Maschiatrici con mandrino portabussola: le bussole, permettendo un limitato gioco tra maschio e mandrino, favoriscono impieghi manuali dove si ritiene più opportuno che il maschio si autocentri nel foro da maschiare.

MAS...B, MASE...PB, MAY...B, MAY...PB

EN Tappers with chuck for high-precision tap holder: assure that the tap turns perfectly centered in relation to the tool. For very high tapping quality and when the tapper is mounted in a tapping machine or pantograph arms.

DE Die Halter, die bei diesen Gewindeschneidmaschinen verwendet werden, sind von höchster Präzision. Sie bewirken dabei einen vollkommen zentrierten Lauf des Gewindebohrers. Eine Lösung, die für hochwertiges Gewindeschneiden gedacht ist: zum Beispiel beim Einbau in Stationen oder auf Kartesischen Werkzeughalter.

FR Taraueuses avec mandrin porte douille de précision: le taraud tourne parfaitement centré par rapport à l'outil. Pour taraudages de qualité et lorsque la taraudeuse est montée sur une machine ou un bras pantographe.

ES Roscadoras con cabezal portamachos de precisión: con el fin de que el macho gire perfectamente centrado respecto a la herramienta: para roscado de mayor calidad y cuando la roscadora se monta en máquina de roscado o en brazo pantógrafo.

IT Maschiatrici con mandrino portabussola di precisione: affinché il maschio giri perfettamente centrato rispetto all'utensile: per maschiature di maggiore qualità e quando la maschiatrici viene montata su macchine di maschiatura o su bracci a pantografo.



EN AIR TAPPERS
STRAIGHT AND PISTOL MODELS

DE PNEUMATISCHE GEWINDESCHNEIDMASCHINEN
GERADER ODER PISTOLENGRIFF

FR TARAUEUSES PNEUMATIQUES
MODÈLES DROITS ET À POIGNÉE PISTOLET

ES ROSCADORAS NEUMÁTICAS
MODELOS RECTOS Y DE PISTOLA

IT MASCHIATRICI PNEUMATICHE
MODELLI DIRITTI, A PISTOLA

EN

They are the ideal solution for manual machine tapping, being fast to use and easy to handle, even when high quality standards are required. They combine an **excellent power to weight ratio** with ease of handling and versatility, making them the perfect answer for diameters from 4 up to 22 mm to every work situation; they are also ideal when **threaded inserts or stud bolts are used in assembly**.

DE

Für schnelles und leichtes Gewindeschneiden von Hand mit Maschinengewindebohrern, auch wenn ein hoher Qualitätsstandard gefordert ist. Für ein **günstiges Verhältnis von Leistung und Gewicht**, gute Handlichkeit und vielseitigen Einsatz, bieten sie die optimale Antwort für Durchmesser von 4 bis 22 mm für alle Arbeitssituationen. Der Einsatz ist auch für schnelle **Montagearbeiten von Gewindeeinsätzen oder Stiftschrauben möglich**.

FR

Pour opérations rapides et faciles de taraudage à la main avec des tarauds machine pour des diamètres de 4 à 22 mm. **Rapport puissance/poids favorable**, maniabilité et polyvalence dans toutes les situations; Indiquées pour les opérations d'assemblage rapides d'**inserts filetés ou de prisonniers**.

ES

Para rápidas y fáciles operaciones de roscado manual con machos para diámetros de 4 a 22 mm. **Buena relación potencia/peso** y por su gran manejabilidad y polivalencia de uso, proporcionan respuestas ideales en cualquier situación de trabajo; Ideales para **operaciones rápidas de ensamblaje de elementos roscados y espárragos**.

IT

Per rapide ed agevoli operazioni di maschiatura a mano con maschi tipo macchina per diametri da 4 a 22 mm. Con **favorevole rapporto potenza/peso** forniscono maneggevolezza e versatilità d'impiego in ogni situazione di lavoro. Ideali anche per veloci operazioni di **assemblaggio di inserti filettati o di prigionieri**.

	MODELLO MODEL	CODICE CODE	CAPACITÀ MAX MASCHIATURA TAP CAPACITY	AVVIAMENTO STARTING SYSTEM	ANDATA/FORWARD	RITORNO/BACK	REVERSIBILITÀ REVERSIBILITY
			ø mm	type	RPM	RPM	type
MODELLI DIRITTI STRAIGHT MODELS	MAS6	134610106	6	↓	1000	1700	↻
	MAS6B	134612106	6	↓	1000	1700	↻
	MAS8	134610108	8	↓	500	800	↻
	MAS8B	134612108	8	↓	500	800	↻
	MAY10	136309028	10	↓	450	930	↻
	MAY10B	136309026	10	↓	450	930	↻
	MAY12	136309016	12	↓	220	470	↻
MODELLI A PISTOLA PISTOL MODELS	MAY12B	136309031	12	↓	220	470	↻
	MASE6P	134610516	6	↕	1000	1700	↻
	MASE6PB	134612516	6	↕	1000	1700	↻
	MASE8P	134610518	8	↕	500	800	↻
	MASE8PB	134612518	8	↕	500	800	↻
	MAY10P	136310510	10	↕	450	930	↻
	MAY10PB	136312510	10	↕	450	930	↻
	MAY12P	136310512	12	↕	220	470	↻
	MAY12PB	136312512	12	↕	220	470	↻
	MA016P	137210116	16	↕	470	470	↻
MA018P	137210118	18	↕	140	140	↻	

- All models equipped with a quick-change chuck and mechanical device of automatic inversion for the tool rotation
- Alle mit Schnellspannbohrfutter und Vorrichtung zur automatischen Umsteuerung
- Toutes équipées de mandrin à changement rapide et dispositif d' inversion automatique de rotation
- Todas dotadas de portamachos de cambio rápido y dispositivo de inversión automático de giro
- Tutte dotate di mandrino a cambio rapido e dispositivo di inversione automatica di rotazione

MAS...,MAY...,MASE...P, MAY...P, MAO...P modelli con mandrino portabussola /models with chuck tap holder

MAS...B, MAY...B, MASE...PB, MAY...PB modelli con mandrino porta bussola di precisione /models with chuck for high-precision tap holder



Per la giusta scelta dell'utensile e relativi accessori, consultare i cataloghi Fiam corrispondenti oppure visitare il sito www.fiamairtools.com

For the right choice of the tool and accessories, see correspondent Fiam's catalogue or see www.fiamairtools.com



EN AIR TAPPERS ACCESSORIES

DE ZUBEHÖRE FÜR PNEUMATISCHE GEWINDESCHNEIDMASCHINEN

FR ACCESSOIRES POUR TARAUDEUSES PNEUMATIQUES

ES ACCESORIOS PARA TROSCADORAS NEUMÁTICAS

IT ACCESSORI PER MASCHIATRICI PNEUMATICHE

EN

CHUCKS: Chuck for tap holders and Chuck for precision type and clutch type tap holder. **TAP HOLDERS:** They permit to rapidly change taps when different sizes are needed. Each tap size requires a specific tap holder. These tap holders have to be used with: MAS..., MASE...P (chuck code 659411001), MAY..., MAY...P (chuck code 659611001), MAO...P (chuck code 659911001).

DE

SCHNELLWECHSELFUTTER: schnellwechselfutter für Standard-Gewindebohrerhalter und für Präzisionshalter mit Eingebauter Kupplung. **Gewindeschneidensätze:** Gewindebohrerhalter. Ermöglicht eine schnelle Bearbeitung im Falle von unterschiedlichen Gewindebohrern. Jeder Gewindebohrer braucht einen bestimmten Einsatz. Werden bei den Gewindebohrern. MAS..., MASE...P (Schnellwechselfutter Best.-Nr. 659411001), MAY..., MAY...P (Schnellwechselfutter Best.-Nr. 659611001), MAO...P (Schnellwechselfutter Best.-Nr. 659911001).

FR

MANDRINS: Mandrins porte-taraud et Mandrins porte-taraud de précision et pour taraud avec limiteur de couple. **DOUILLES TOURNE TARAUD:** permettent de travailler avec rapidité en présence de tarauds de différentes tailles. Chaque taraud nécessite une douille spécifique. A utiliser avec taraudeuses: MAS..., MASE...P (mandrin réf. 659411001), MAY..., MAY...P (mandrin réf. 659611001), MAO...P (mandrin réf. 659911001).

ES

CABEZALES PORTAMACHOS: Cabezales portamachos y cabezales portamachos de precisión y para portamachos con embrague incorporado. **PORTAMACHOS:** Para trabajar con rapidez en presencia de machos diferentes medidas. Cada macho necesita de un portamachos específico. Para utilizar con roscadoras: MAS..., MASE...P (portamachos cod. 659411001), MAY..., MAY...P (portamachos cod. 659611001), MAO...P (portamachos cod. 659911001).

IT

MANDRINI: Mandrini portabussole e Mandrini portabussole per bussole di precisione e per bussole con frizione incorporata. **BUSSOLE GIRAMASCHI:** per lavorare con rapidità in presenza di maschi di diversa misura. Ogni maschio necessita di una specifica bussola. Sono da impiegare con maschiatrici: MAS..., MASE...P (mandrino cod. 659411001), MAY..., MAY...P (mandrino cod. 659611001), MAO...P (mandrino cod. 659911001).

MANDRINI / CHUCKS



MANDRINO PORTA BUSSOLE / CHUCK FOR TAP HOLDERS

CODICE CODE	PER MASCHIATRICI FOR TAPPERS
serie / series	
659411001	MAS..., MASE...P
659611001	MAY..., MAY...P
659911001	MAO...P



MANDRINO PORTA BUSSOLE DI PRECISIONE E PORTABUSSOLE CON FRIZIONE INCORPORATA / CHUCK FOR PRECISION TYPE AND CLUTCH TYPE TAP HOLDER

CODICE CODE	PER MASCHIATRICI FOR TAPPERS
serie / series	
659411002	MAS...B, MASE...PB
659511002	MAY...B, MAY...PB

BUSSOLE GIRAMASCHI / TAP HOLDERS



CODICE CODE	DIMENSIONI DEL MASCHIO DIMENSIONS OF THE TAP	
	CODOLO SHANK ø mm	DI TRASCINAMENTO DRIVE mm
655211028	2,8	2,1
655241030	3	2,4
655271035	3,5	2,7
655301040	4	3
655341045	4,5	3,4
655381050	5	3,8
655491060	6	4,9
655501062	6,3	5
655491065	6,5	4,9
655551070	7	5,5
655551073	7,3	5,5

CODICE CODE	DIMENSIONI DEL MASCHIO DIMENSIONS OF THE TAP	
	CODOLO SHANK ø mm	DI TRASCINAMENTO DRIVE mm
655621080	8	6,2
655701085	8,5	7
655701090	9	7
655701094	9,4	7
655801101	10	8
655901110	11	9
655911121	12,1	9,1
655111141	14,1	11,1
655010160	16,2	12,3
655900182	18,2	14,8



EN AIR TAPPERS ACCESSORIES

DE ZUBEHÖRE FÜR PNEUMATISCHE GEWINDESCHNEIDMASCHINEN

FR ACCESSOIRES POUR TARAUDEUSES PNEUMATIQUES

ES ACCESORIOS PARA TROSCADORAS NEUMÁTICAS

IT ACCESSORI PER MASCHIATRICI PNEUMATICHE

EN

PRECISION TAP HOLDERS: They permit to rapidly change taps when different sizes are needed. Each tap size requires the corresponding high precision tap holder. To be used with: MAS...B, MASE...B (chuck code 659411002), MAY...B, MAY...PB (chuck code 659511002). **PRECISION TAP HOLDERS WITH BUILT-IN CLUTCH:** used for high precision tappings in dead holes to avoid tap breakage. To work rapidly also with different size taps. Each tap requires a specific tap holder. To be used with: MAS...B, MASE...PB (chuck code 659411002), MAY...B, MAY...PB (chuck code 659511002).

DE

PRÄZISIONSHALTER: ermöglicht eine schnelle Bearbeitung und eine hohe Präzision im Falle von unterschiedlichen Gewindebohrern. Jeder Gewindebohrer braucht einen bestimmten Einsatz. Werden bei den Gewindebohrern MAS...B, MASE...B (Schnellwechselfutter Best.-Nr. 659411002), MAY...B, MAY...PB (Schnellwechselfutter Best.-Nr. 659511002). **PRÄZISIONSHALTER MIT EINGEBAUTER KUPPLUNG:** werden für präzises Gewindeschneiden bei Sacklöchern angezeigt, um den Bruch des Gewindebohrers zu verhindern. Ermöglicht eine schnelle Bearbeitung und eine hohe Präzision im Falle von unterschiedlichen Gewindebohrern. Jeder Gewindebohrer braucht einen bestimmten Einsatz. Werden bei den Gewindebohrern MAS...B, MASE...PB (Schnellwechselfutter Best.-Nr. 659411002), MAY...B, MAY...PB (Schnellwechselfutter Best.-Nr. 659511002). Gewindestift-spannbuchse. Gewindeeinsatz-spannbuchse.

FR

DOUILLES TOURNE TARAUD: permettent de travailler avec rapidité en présence de tarauds de différentes tailles. Chaque taraud nécessite une douille spécifique. A utiliser avec taraudeuses: MAS...B, MASE...B (mandrin réf. 659411002), MAY...B, MAY...PB (mandrin réf. 659511002). **TARAUDS DE PRÉCISION AVEC LIMITEUR DE COUPLE:** indiqués pour taraudage de précision en trous borgnes, pour éviter la rupture du taraud. Permettent de travailler avec rapidité en présence de tarauds de différentes tailles. Chaque taraud nécessite une douille spécifique. A utiliser avec les taraudeuses MAS...B, MASE...PB (mandrin réf. 659411002) MAY...B, MAY...PB (mandrin réf. 659511002).

ES

PORTAMACHOS DE PRECISIÓN: Para trabajar con rapidez y notable precisión en presencia de machos de diferentes medidas. Cada machos necesita un portamachos específico. Para utilizar con roscadoras MAS...B, MASE...B (portamachos cod. 659411002), MAY...B, MAY...PB (portamachos cod. 659511002). **PORTAMACHOS DE PRECISIÓN CON EMBRAGUE INCORPORADO:** para roscado de precisión en agujeros ciegos para evitar la rotura del macho. Para trabajar con rapidez en presencia de machos de diferentes medidas. Cada macho necesita un portamachos específico. Para utilizar con roscadoras MAS...B, MASE...PB (portamachos cod. 659411002) MAY...B, MAY...PB (portamachos cod. 659511002).

IT

BUSSOLE DI PRECISIONE: Per lavorare con rapidità e notevole precisione in presenza di maschi di diversa misura. Ogni maschio necessita di una specifica bussola. Da impiegare con maschiatrici MAS...B, MASE...B (mandrino cod. 659411002), MAY...B, MAY...PB (mandrino cod. 659511002). **BUSSOLE DI PRECISIONE CON FRIZIONE INCORPORATA:** per maschiatura di precisione in fori ciechi, per evitare la rottura del maschio. Per lavorare con rapidità in presenza di maschi di diversa misura. Ogni maschio necessita di una specifica bussola. Da impiegare con maschiatrici MAS...B, MASE...PB (mandrino cod. 659411002) MAY...B, MAY...PB (mandrino cod. 659511002).

BUSSOLE DI PRECISIONE / PRECISION TAP HOLDERS



PER/FOR MAS...B, MASE...PB

CODICE CODE	DIMENSIONI DEL MASCHIO DIMENSIONS OF THE TAP	
	CODOLO SHANK ø mm	DI TRASC. DRIVE mm
655212025	2,5	2,1
655212028	2,8	2,1
655252031	3,15	2,5
655272035	3,5	2,7
655302040	4	3
655342045	4,5	3,4
655402050	5	4
655492060	6	4,9
655502063	6,3	5
655552070	7	5,5
655632080	8	6,3

PER/FOR MAY...B, MAY...PB

CODICE CODE	DIMENSIONI DEL MASCHIO DIMENSIONS OF THE TAP	
	CODOLO SHANK ø mm	DI TRASC. DRIVE mm
655213028	2,8	2,1
655253031	3,15	2,5
655273035	3,5	2,7
655303040	4	3
655343045	4,5	3,4
655403050	5	4
655493060	6	4,9
655503063	6,3	5
655553070	7	5,5
655633080	8	6,3
655713090	9	7,1
655813100	10	8
655903110	11	9

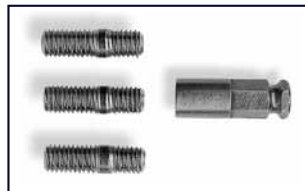
BUSSOLE DI PRECISIONE CON FRIZIONE INCORPORATA / PRECISION TAP HOLDERS WITH INTEGRAL CLUTCH



655214025	2,5	2,1
655214028	2,8	2,1
655254031	3,15	2,5
655274035	3,5	2,7
655304040	4	3
655344045	4,5	3,4
655404050	5	4
655494060	6	4,9
655504063	6,3	5
655554070	7	5,5
655634080	8	6,3

655215028	2,8	2,1
655255031	3,15	2,5
655275035	3,5	2,7
655305040	4	3
655345045	4,5	3,4
655405050	5	4
655495060	6	4,9
655505063	6,3	5
655555070	7	5,5
55635080	8	6,3
655715090	9	7,1
655815100	10	8
655905110	11	9

BUSSOLA GIRA PRIGIONIERI / STUD BOLD HOLDER



Per prigionieri Stud bolt

ø di filettatura mm ø mm	M3	M4	M5	M6	M8	M10	M12
Cod. 656031...	...030	...040	...050	...060	...080	...100	...120

I prigionieri non vengono forniti / Stud bolts are not supplied.

BUSSOLA GIRA INSERTI / INSERT HOLDER



Per inserti Insert

con filettatura int. mm ø mm	M4	M5	M6	M8	M10	5/16x14	7/16x14
Cod. 657031...	...040	...050	...060	...080	...100	657070516	657070716

Gli inserti non vengono forniti / Inserts are not supplied.



AIR GRINDERS AND SANDERS

STRAIGHT, ANGLE, VERTICAL AND TURBINE MODELS

DRUCKLUFTSCHLEIF- UND POLIERMASCHINEN MODELLE

GERADE, VERTIKAL-UND WINKEL-AUSFUHRUNGEN. TURBINENSCHLEIFER

PONCEUSES ET POLISSEUSES PNEUMATIQUES

MODELES DROITS, VERTICAUX, ANGULAIRES ET A MOTEUR TURBINE

AMOLADORAS Y PULIDORAS NEUMÁTICAS

MODELOS RECTOS, VERTICALES, ANGULARES Y CON MOTOR DE TURBINA

SMERIGLIATRICI E LEVIGATRICI PNEUMATICHE

MODELLI DIRITTI, ANGOLARI, VERTICALI E A TURBINA



MODELLO MODEL	ACCESSORIO IMPIEGATO TOOL	OPERAZIONE DA ESEGUIRE OPERATION	VELOCITA' GIRI/MIN SPEED RPM
SMERIGLIATRICI ANGOLARI E VERTICALI ANGLE AND VERTICAL GRINDERS	DISCHI A CENTRO DEPRESSO DEPRESSED CENTRE DISC 	RIMOZIONE DI RUGGINE, SMERIGLIATURA DI CORDONI DI SALDATURA, SMUSSATURE REMOVING RUST, LAPPING WELDING BEADS, CHAMFERING ETC.	6.000 ÷ 13.500
	DISCHI ABRASIVI FLESSIBILI E LAMELLATI FLEX. AND FLAP ABRASIVE DISC 	TRONCATURA DI ATTACCHI DI COLATA, DI MATEROZZE, DI FUSIONI, DI TUBI, DI FERRI PER IL CEMENTO ARMATO, DI PIETRE E CALCESTRUZZI CUTTING OFF INGATES, RISERS, CASTINGS, TUBES, IRON REINFORCED CONCRETE, STONES AND CEMENT ETC.	
		CARTEGGIATURA DI SCARTI DI CARROZZERIA, SCROSTATURE LEGGERE DI RUGGINE, DI VERNICI SANDING BODYWORK, REMOVING LIGHT RUST, PAINT ETC.	
SMERIGLIATRICI DIRITTE STRAIGHT GRINDERS	MOLE CON GAMBO SAGOMATE RUSHED SHANK GRINDING WHEELS 	PICCOLE SMERIGLIATURE, SBAVATURE, FINITURE SMALLSANDING, DEBURRING, FINISHING ETC.	5.300 ÷ 70.000
	MOLE DIAMANTATE DIAMOND WHEELS 	LAPPATURE, RIFINITURE, LUCIDATURE SANDING, FINISHING, POLISHING ETC.	
	LIME ROTATIVE ROTARY FILES 	FRESATURE, SMUSSATURE, SCANALATURE, SBAVATURE MILLING, CHAMFERING, GROOVING, DEBURRING ETC.	
LEVIGATRICI ANGOLARI ANGLE SANDERS	DISCHI ABRASIVI FLESSIBILI E LAMELLATI FLEX. AND FLAP ABRASIVE DISC 	CARTEGGIATURA DI PARTI DI CARROZZERIA, SCROSTATURA LEGGERA DI RUGGINE, VERNICI SANDING BODYWORK, REMOVING LIGHT RUST, PAINT ETC.	6.000 ÷ 13.500
LEVIGATRICI DIRITTE STRAIGHT SANDERS	SPAZZOLE IN SISAL SISAL BRUSHES 	CARTEGGIATURA DI MATERIALI PLASTICI, SAGOMATURA E CARTEGGIATURA SU LEGNO... SANDING PLASTICS, SHAPING AND SANDING WOOD ETC.	3.000



EN AIR GRINDERS AND SANDERS
STRAIGHT, ANGLE, VERTICAL AND TURBINE MODELS

DE DRUCKLUFTSCHLEIF- UND POLIERMASCHINEN MODELLE
GERADE, VERTIKAL-UND WINKEL-AUSFUHRUNGEN. TURBINENSCHLEIFER

FR MEULEUSES ET PONCEUSES PNEUMATIQUES
MODELES DROITS, VERTICAUX, ANGULAIRES ET A MOTEUR TURBINE

ES AMOLADORAS Y PULIDORAS NEUMÁTICAS
MODELOS RECTOS, VERTICALES, ANGULARES Y CON MOTOR DE TURBINA

IT SMERIGLIATRICI E LEVIGATRICI PNEUMATICHE
MODELLI DIRITTI, ANGOLARI, VERTICALI E A TURBINA

EN
Powerful: to work in different applications. Safe avoid the possibility of accidental start. **Sturdy** and require minimum maintenance for continuous efficiency and long lifetime. **Compact and light to:** grinding, chamfering, grooving, removing materials, sanding, finishing, cutting, brushing, polishing, roughing etc. **Turbine air motor:** pure power to work in all fields and in very difficult conditions, work in 24/7 operations.

DE
Leistungsstark: für eine Vielzahl von Anwendungen wirkungsvoll einsetzbar. **Sicher:** Der Sicherheitshebel verhindert ein unbeabsichtigtes Einschalten. **Stabil und langlebig,** mit minimaler Wartung und dauerhafter Effizienz; **Schnell und leicht** zum Schleifen, Entgraten, Abfasen, Kehlen, Abtragen von Material, Schmirgeln, Nachbearbeiten, Trennschleifen, Schleifen, Schneiden, Schwabbeln, Schruppen usw. **Turbine Schleifer:** Maximale Leistungsentwicklung für jedes Einsatzbereich unter harten industriellen Einsatzbedingungen; für einen kontinuierlichen Arbeitsbetrieb 7 Tage und 24 Stunden ausgelegt.

FR
Puissants: pour travailler dans de multiples applications. **Sures:** évitent les démarrages accidentels. **Robustes et durables:** maintenance minimale et efficacité constante. **Rapides et légères:** pour poncer, ébavurer, chanfreiner, éliminer du matériel, finir, trancher, meuler, découper, polir, degrossir, etc. **A moteur turbine:** puissance pure pour tous les secteurs et conditions difficiles, travaillent sur des quarts de 24 heures 7 jours sur 7.

ES
Potentes: para trabajar en múltiples aplicaciones. **Seguras:** evitan accionamientos accidentales. **Robustas y de alta duración:** mínimo mantenimiento y eficiencia continua. **Rápidas y ligeras** para: amolar, desbarbar, chaffanar, acanalar, quitar material, tronzar, amolar, desbastar y pulir cualquier material. **Con motor de turbina:** extraordinaria potencia par todos sectores y condiciones duras; trabajan en turnos de 24 horas, 7 días a la semana.

IT
Potenti: per lavorare in diverse applicazioni. **Sicure:** evitano partenze accidentali. **Robuste e durature:** minima manutenzione ed efficienza continua. **Veloci e leggere** per: smerigliare, sbavare, smussare, scanalare, asportare, carteggiare, troncare, molare, sgrossare e levigare qualsiasi materiale. **Modelli a turbina:** straordinaria potenza per ogni settore, in condizioni gravose, lavorano su turni di 24 ore 7 giorni su 7.

		MODELLO MODEL	CODICE CODE	POTENZA POWER	VELOCITÀ A VUOTO IDLE SPEED	DIMENSIONI MAX ACCESSORIO MAX DIMENSIONS ACCESSORIES												
				Watt	RPM	Ø mm												
SMERIGLIATRICI / GRINDERS	DIRITTE / STRAIGHT	T SMT10D/CC 140113005 50 70.000 10	T 9SM03DT 149561016 90 100.00 4 ÷ 6	11SM10D 149561006 110 55.000 10	SMZ15D 142313001 130 22.000 15	SMS30DC 144613001 300 22.000 ÷ 24.000 30	SMS30DCZ 144613002 300 22.000 30	SMS30DZ 144613003 300 22.000 30	SMY50DC2 146313006 400 15.000 50	SMY50D2 146313007 400 15.000 50	SM80D-1 149530018 500 12.000 80 x 13 x 10*	SMLES135 144693001 300 13.500 30	SMS100A 144691001 300 13.500 100 x 5 x 16*	SMY115A 146395012 400 9.000 115 x 6,5 x 22*				
		ANGOLARI / ANGLE	T 220SMT125A 149561024 2.200 12.000 125 x 3-4-6 x 22	100SM125A 149561001 1.000 12.200 125 x 3-4-6 x 22	T 450SMT180A 149561034 4.500 8.500 180 x 10 x 22	230SM180A 149561002 2.300 8.400 180 x 10 x 22	T 450SMT230A 149561033 4.500 6.600 230 x 10 x 22	230SM230A 149561003 2.300 6.600 230 x 10 x 22	240SM180V 149561004 2.400 8.500 180 x 6-8-10 x 22	240SM230V 149561005 2.350 6.000 230 x 6-8-10 x 22	SMLES135 144693001 300 13.500 60	LES45 144695400 300 4.500 75	LES34 144696300 300 3.400 75	LEN42 146095400 375 4.200 180	LEN22 146095200 375 2.200 180	LEN17 146095100 375 1.700 180	LEN42-M14 146095402 375 4.200 180	LEN17U 146095103 375 1.700 200
			VERTICALI	240SM180V 149561004 2.400 8.500 180 x 6-8-10 x 22	240SM230V 149561005 2.350 6.000 230 x 6-8-10 x 22	SMLES135 144693001 300 13.500 60	LES45 144695400 300 4.500 75	LES34 144696300 300 3.400 75	LEN42 146095400 375 4.200 180	LEN22 146095200 375 2.200 180	LEN17 146095100 375 1.700 180	LEN42-M14 146095402 375 4.200 180	LEN17U 146095103 375 1.700 200	LES30SP 144631101 300 3.000 80				
				ANGOLARI / ANGLE	LES45 144695400 300 4.500 75	LES34 144696300 300 3.400 75	LEN42 146095400 375 4.200 180	LEN22 146095200 375 2.200 180	LEN17 146095100 375 1.700 180	LEN42-M14 146095402 375 4.200 180	LEN17U 146095103 375 1.700 200	LES30SP 144631101 300 3.000 80						
					DIRITTE / STRAIGHT	LES30SP 144631101 300 3.000 80												

* Dimensioni massime dei dischi raccomandate per operazioni di smerigliatura con mole radiali (Ø mola x spessore x Ø foro attacco).
Max disc dimensions recommended for grinding operations with radial disc (Ø disc x thickness x Ø drive).
T = Modelli a turbina / Turbine models

Per la giusta scelta dell'utensile, consultare i cataloghi Fiam corrispondenti oppure visitare il sito www.fiamairtools.com

For the right choice of the tool, see correspondant Fiam's catalogue or see www.fiamairtools.com



EN AIR GRINDERS AND SANDERS ACCESSORIES

DE ZUBEHÖRE FÜR DRUCKLUFTSCHLEIF- UND POLIERMASCHINEN MODELLE

FR ACCESSOIRES POUR MEULEUSES ET PONCEUSES

ES ACCESORIOS PARA AMOLADORAS Y PULIDORAS

IT ACCESSORI PER SMERIGLIATRICI E LEVIGATRICI

EN

Specific collets to hold different accessories (shank, cup and depressed centre grinding wheels, rotary files, abrasive discs, brushes, etc.) to the tools. They guarantee tool functionality and safety. Other accessories: rubber back-up pads, wheelguard, sisal brush, fiber pad.

DE

Spezielle Spannzangen für verschiedene Zubehöre (Schleifstifte mit Profilschaft, Schleifringe, ausgesparte Schleifscheiben, Umlauffeilen, Trennschleifscheiben, Bürsten usw.) gewährleisten hohe Funktionalität und Sicherheit bei der Verwendung. Weitere Zubehör: Gummipuffer, Schutzhaube, Sisal-Bürsten, Fiber-Teller.

FR

Pinces spécifiques pour retenir les accessoires les plus différents (meule avec queue, à boisseau, à axe épaulé, lime rotative, disque abrasif, brosses, etc..) tout en garantissant une utilisation efficace et une extrême sécurité. D'autres accessoires spécifiques: plateau en caoutchouc, casque de protection, brosses en sisal, plateau en fibre.

ES

Pinzas específicas para sujetar diversos accesorios (muelas con mango, de copa, de centro hundido, fresas de metal, discos abrasivos, cepillos, etc..) en herramientas garantizándola máxima funcionalidad y seguridad en el uso. Otros accesorios específicos: almohadillas en de caucho, cárteres de protección, cepillos en sisal, soportes en fibra...

IT

Pinze specifiche per trattenere diversi accessori (mole a gambo, a tazza, a centro depresso, lime rotative, dischi abrasivi, spazzole, etc...) alle macchine garantendo la massima funzionalità e sicurezza nell'impiego. Altri accessori specifici: tamponi in gomma, cuffie di protezione, spazzola in sisal, supporto in fibra.

PINZE PER 9SM03DT COLLETS FOR 9SM03DT



CODICE CODE	Ø FORO PINZA Ø COLLET HOLE	mm
660311100		1
660311110		1,1
660311120		1,2
660311140		1,4
660311200		2
660311235		2,35
660311250		2,5
660311318		3,175

PINZE PER SMY50... COLLETS FOR SMY50...



CODICE CODE	Ø FORO PINZA Ø COLLET HOLE	mm
660441010		1
660441015		1,5
660441020		2
660441025		2,5-3/32"
660441030		3
660441040		4-1/8"
660441050		5-3/16"
660441060		6
660441070		7-1/4"
660441080		8-5/16"
660441090		9
660441100		10

Capacità di serraggio delle pinze:

• da 1 a 3 mm = 0,5 mm • oltre 3 mm = 1 mm

Collet tightening capacities:

• from 1 to 3 mm = 0,5 mm • over 3 mm = 1 mm

PINZE PER SMT10D/CC COLLETS FOR SMT10D/CC



CODICE CODE	Ø FORO PINZA Ø COLLET HOLE	mm
660312230		2,38 (3/32")
660312301		3

PINZE PER SMS30...E SMLES135 COLLETS FOR SMS30... AND SMLES135



CODICE CODE	Ø FORO PINZA Ø COLLET HOLE	mm
660431010		1
660431015		1,5
660431020		2
660431025		2,5-3/32"
660431030		3
660431035		3,5-1/8"
660431040		4
660431045		4,5
660431050		5-3/16"
660431055		5,5
660431060		6
660431065		6,5-1/4"
660431070		7

Capacità di serraggio delle pinze: 0,5 mm

Collet tightening capacities: 0,5 mm

PINZE PER SMZ15D COLLETS FOR SMZ15D



CODICE CODE	Ø FORO PINZA Ø COLLET HOLE	mm
660421010		1
660421015		1,5
660421020		2
660421025		2,5-3/32"
660421030		3
660421035		3,5-1/8"
660421040		4
660421045		4,5
660421050		5-3/16"

Capacità di serraggio delle pinze: 0,5 mm

Collet tightening capacities: 0,5 mm

PINZE PER 11SM10D COLLETS FOR 11SM10D



CODICE CODE	Ø FORO PINZA Ø COLLET HOLE	mm
660312302		3
660312320		2,38 (3/32")
660312321		3,17 (1/8")



EN AIR GRINDERS AND SANDERS ACCESSORIES

DE ZUBEHÖRE FÜR DRUCKLUFTSCHLEIF- UND POLIERMASCHINEN MODELLE

FR ACCESSOIRES POUR MEULEUSES ET PONCEUSES

ES ACCESORIOS PARA AMOLADORAS Y PULIDORAS

IT ACCESSORI PER SMERIGLIATRICI E LEVIGATRICI

EN

Specific collets to hold different accessories (shank, cup and depressed centre grinding wheels, rotary files, abrasive discs, brushes, etc.) to the tools. They guarantee tool functionality and safety. Other accessories: rubber back-up pads, wheelguard, sisal brush, fiber pad.

DE

Spezielle Spannzangen für verschiedene Zubehöre (Schleifstifte mit Profilschaft, Schleifringe, ausgesparte Schleifscheiben, Umlauffeilen, Trennschleifscheiben, Bürsten usw.) gewährleisten hohe Funktionalität und Sicherheit bei der Verwendung. Weitere Zubehör: Gummipuffer, Schutzhaube, Sisal-Bürsten, Fiber-Teller.

FR

Pinces spécifiques pour retenir les accessoires les plus différents (meule avec queue, à boisseau, à axe épaulé, lime rotative, disque abrasif, brosses, etc..) tout en garantissant une utilisation efficace et une extrême sécurité. D'autres accessoires spécifiques: plateau en caoutchouc, casque de protection, brosses en sisal, plateau en fibre.

ES

Pinzas específicas para sujetar diversos accesorios (muelas con mango, de copa, de centro hundido, fresas de metal, discos abrasivos, cepillos, etc..) en herramientas garantizándola máxima funcionalidad y seguridad en el uso. Otros accesorios específicos: almohadillas en de caucho, cárteres de protección, cepillos en sisal, soportes en fibra...

IT

Pinze specifiche per trattenere diversi accessori (mole a gambo, a tazza, a centro depresso, lime rotative, dischi abrasivi, spazzole, etc...) alle macchine garantendo la massima funzionalità e sicurezza nell'impiego. Altri accessori specifici: tamponi in gomma, cuffie di protezione, spazzola in sisal, supporto in fibra.

**TAMPONE IN GOMMA
RUBBER BACK-UP PADS**



CODICE CODE	PER MODELLI FOR MODELS	Ø mm	GAMBO DI ATTACCO COUPLING
663061060	SMLES135	60	ø 6 mm

**TAMPONE IN GOMMA
RUBBER PAD**



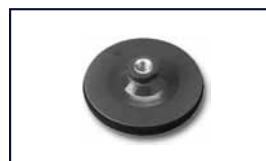
CODICE CODE	PER MODELLI FOR MODELS	Ø mm	FILETTO FEMMINA FEMALE THREAD
663141075	LES...	80	M 14

**TAMPONE IN GOMMA
RUBBER PADS**



CODICE CODE	PER MODELLI FOR MODELS	Ø mm	FILETTO FEMMINA FEMALE THREAD
663581200	LEN...U.	200	5/8 W

**TAMPONE IN GOMMA
RUBBER PAD**



CODICE CODE	PER MODELLI FOR MODELS	Ø mm	FILETTO FEMMINA FEMALE THREAD
663581120	LEN...	120	5/8 W

**CUFFIE DI PROTEZIONE
WHEELGUARD**



CODICE CODE	DA MONTARE SU FOR MODEL
667141080	LES30SP

**SPAZZOLA IN SISAL
SISAL BRUSH**



CODICE CODE	PER MODELLI FOR MODELS	Ø mm	FILETTO THREAD
666001800	LES30SP	80	M 8

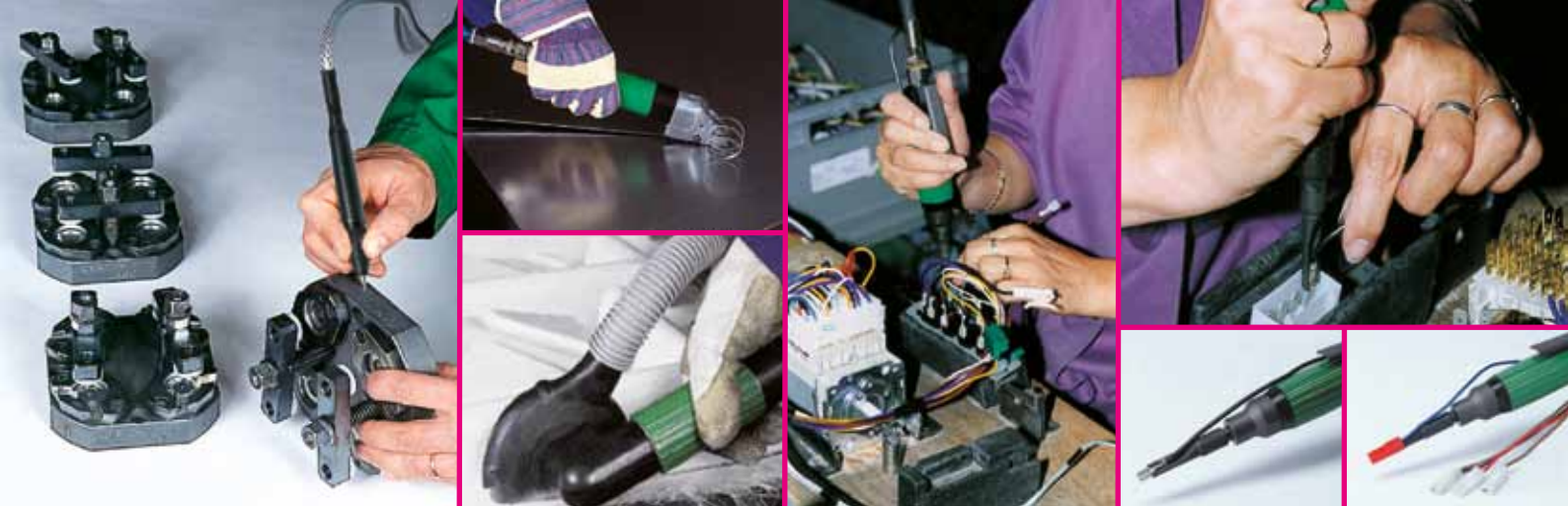
**SUPPORTO IN FIBRA
FIBER PAD**



CODICE CODE	PER MODELLI FOR MODELS	Ø mm	ATT. FORO PASSANTE DRIVE
662031170	LEN...	170	ø 16,5 mm

**ACCESSORI PER SMERIGLIATRICI A TURBINA
ACCESSORIES FOR TURBINE MODELS**

	PER MODELLI FOR MODELS	CODICE CODE
Ghiera speciale di chiusura per dischi sottili (ø esterno mm 74) <i>Special ring nut for closing thin flat discs (Ø diameter ext. 74 mm)</i>	450SMT230A 450SMT180A	664300181 664300181
Tubo di alimentazione flessibile da 4 mt. completo di raccordi <i>Flexible air hose mt. 4 complete with couplings</i>	220SMT125A 450SMT180/230A	693511030 693511031
Kit olio speciale per testa a rinvio - ml 17 <i>Kit special oil - ml 17 for head</i>	per tutti i modd. angolari for all angle models	699011015
Filtro speciale 20 micron <i>Special air filter 20 microns</i>	220SMT125A 450SMT180/230A	697071016 697071017
Filtro riduttore completo di manometro <i>Filter Regulator Group with manometer</i>	220SMT125A 450SMT180/230A	697371025 697181110



OTHER AIR TOOLS

CUTTERS FOR FIBERGLASS AND METAL SHEET, MARKING PEN, INSERTING TOOLS

WEITERE DRUCKLUFTWERKZEUGE

FÜR GLASFASER UND BLECHE, GRAVIERSTIFT, EINDRÜCKWERKZEUGE

AUTRES OUTILS PNEUMATIQUES

COUPEUSES POUR FIBRE DE VERRE ET TÔLE. STYLO GRAVEUR, OUTIL POUR LE MONTAGE DES CONNECTEURS ÉLECTRIQUES

OTRAS HERRAMIENTAS NEUMÁTICA

CORTADORAS DE FIBRA DE VIDRIO, LÁPIZ GRABADOR, INSERTADORES

ALTRI UTENSILI PNEUMATICI

TAGLIERINE PER FIBRA DI VETRO E LAMIERA, PENNE, INSERITORI

EN

Air cutters for your every cutting (fibreglass, sheet iron, steel, aluminium) and trimming need regardless of the surface; **Air marking pens** for marking different materials, also useful for deburring or cutting slots for screwdrivers into broken screws and taps to be removed; **Air inserting tools** for use as an alternative to the tricky and time-consuming job of inserting terminals by hand

DE

Druckluft-Schneidwerkzeuge für alle Anforderungen an Schneiden und Nachbearbeiten auf allen Oberflächen (GFK, Stahl-, Edelstahl- und Aluminiumblechen). **DL-Gravierstift** zum Beschreiben und Gravieren von verschiedenen Materialien: die Stifte eignen sich auch zum Entgraten, zum Einschneiden eines Schlitzes bei ausgeschlagenen Schlitz von Schraubenköpfen oder Stiftschrauben. **Druckluft-Schalter**, damit keinen langwierigen und schwierigen Elektroverbindungen nötig sind.

FR

Coupeuses pneumatiques pour toutes les exigences de coupe (fibre de verre, tôle de fer, d'acier d'aluminium) et de finissage sur n'importe quelle surface. **Stylo graveur**: pour graver et marquer divers matériaux, utile pour ébavurer ou réaliser l'empreinte des vis et l'entaille sur les tarauds cassés à éliminer; **Outil pour le montage des connecteurs** électriques: pour remplacer les opérations manuelles très difficiles et longues

ES

Cortadoras neumáticas para cada exigencia de corte (resina, chapa de hierro, acero, aluminio) y acabado en cualquier superficie; **Lápiz neumático** para marcar múltiples materiales, útil también para desbarbar o cortar tornillos, machos rotos y para su extracción; **Insertos neumáticos** para sustituir operaciones manuales largas y de gran dificultad de conectores eléctricos.

IT

Taglierine pneumatiche per ogni esigenza di taglio (vetrosina, lamiere di ferro, acciaio, alluminio) e rifinitura su qualsiasi superficie; **Penne pneumatiche** per incidere e marcare molteplici materiali, utile anche per sbavare o taglio per cacciavite su viti e maschi rotti da rimuovere; **Inseritori pneumatici** per sostituire operazioni manuali lunghe e difficili di connettori elettrici.



EN OTHER AIR TOOLS
CUTTERS FOR FIBERGLASS AND METAL SHEET, MARKING PEN, INSERTING TOOLS

DE WEITERE DRUCKLUFTWERKZEUGE
FÜR GLASFASER UND BLECHE, GRAVIERSTIFT, EINDRÜCKWERKZEUGE

FR AUTRES OUTILS PNEUMATIQUES COUPEUSES POUR FIBRE DE VERRE ET TÔLE DE FER,
STYLO GRAVEUR, OUTIL POUR LE MONTAGE DES CONNECTEURS ÉLECTRIQUES

ES OTRAS HERRAMIENTA NEUMÁTICAS
CORTADORAS, PLUMA GRABADORA, INSERTADORA

IT ALTRI UTENSILI PNEUMATICI
TAGLIERINE PER FIBRA DI VETRO E LAMIERA, PENNE, INSERITORI

EN

Air cutters equipped with a safety lever to avoid the possibility of accidental start. For fiberglass: with diamond head, protection device and suction of dust. For metal sheet: minimum radius of the curve is 300 mm. **Air marking pen:** reciprocating movement with a 500 - 600 strokes/sec. Rapid and a very precise marking. Hi-tech treatment on the tungsten carbide point for a long life. **Air inserting tools:** light and compact, they replace connectors manual insertion

DE

Druckluft-Schneidwerkzeuge mit Sicherheitshebel gegen unbeabsichtigtes Einschalten. Für Glasfaser: mit dem entsprechenden diamantbesetzten Sägeblatt, mit Schutzgehäuse und Absaugvorrichtung für den Staub beim Schneidvorgang. Für Bleche: mit Biegeradius von 300 mm. **Druckluft-Gravierstift:** Der Stift arbeitet mit 500-600 Hubbewegungen pro Sekunde und ermöglicht so ein schnelles und sehr präzises Arbeiten mit gleichmäßigen, durchgehenden Linien. Die innovative Verarbeitung der Wolfram-Carbid-Nadel sorgt für einen langfristig zuverlässigen Betrieb. **Druckluft-Eindrückwerkzeug:** kompakte DL-Eindrückwerkzeug sorgt für mehr Handlichkeit. Damit keinen langwierigen und schwierigen Elektroverbindungen nötig sind.

FR

Coupeuses pneumatiques avec levier de sécurité contre les démarrages accidentels. Pour fibre de verre: avec disque diamanté, carter de protection et d'aspiration de la poussière durant la coupe. Pour la tôle: avec une courbe de 300 mm. **Stylo graveur pneumatique:** mouvement alternatif de 500/600 coups par seconde. Marquage rapide et très soigné avec des signes uniformes et continus. Pointe au carbure de tungstène pour grande fiabilité dans le temps. **Outil pneumatique pour le montage des connecteurs électriques:** léger et compact remplace les doigts pour monter aisément et rapidement les connecteurs de divers modèles.

ES

Cortadora con palanca de seguridad para evitar accidentales. **Para fibra de vidrio:** con disco diamantado, carter de protección y dispositivo de aspiración. **Per chapa:** con radio de curvatura de 300 mm. **Lápiz neumático:** movimiento alternativo de 500-600 golpes/seg. Marcado preciso con señales uniformes y continuas. Punta al carburo de tungsteno per larga duración. **Insertador neumático:** de reducidas dimensiones sustituyen los dedos en la inserción de conectores eléctricos de diferentes modelos.

IT

Taglierine pneumatiche con leva di sicurezza per evitare partenze accidentali. Per fibra di vetro: con disco diamantato, carter di protezione e dispositivo di aspirazione. Per lamiera: con raggio di curvatura di 300 mm. **Penne pneumatiche:** movimento alternativo di 500-600 colpi/sec. Marcature accurate con segni uniformi e continui. Punta al carburo di tungsteno per lunga durata. **Inseritori pneumatici:** di ridotte dimensioni sostituiscono le dita nell'inserimento di connettori elettrici di diversi modelli.

TAGLIERINE / CUTTERS PER / FOR FIBRA DI VETRO SHEET METAL FIBRE GLASS	MODELLO MODEL	CODICE CODE	POTENZA POWER	CAPACITÀ DI TAGLIO CUTTER CAPACITY	VELOCITÀ A VUOTO IDLE SPEED
			Watt	mm	RPM
	TFS 60	164631001	300	8	13000
	TFY 100-2	166331102	400	15	9000
	TLS 12	164650102	300	1,2	6500
	TLY 20-2	166350103	400	1,8	3500

PENNA PEN	MODELLO MODEL	CODICE CODE	IMPULSI STROKES	PESO WEIGHT	DIMENSIONI DIMENSIONS
			min.	kg	ø x l mm
	PM1	169900001	36.000	0,16	17x162

INSERITORE INSERTING TOOL	MODELLO MODEL	CODICE CODE	IMPULSI STROKES	PESO WEIGHT	DIMENSIONI DIMENSIONS
			min.	kg	ø x l mm
	IP900	169975110	900	0,44	32x204

Inseritore / Bit for inserting tool Cod. 635856010 Inseritore / Bit for inserting tool Cod. 635856015 Inseritore / Bit for inserting tool Cod. 635856020



Per connettori elettrici maschio e femmina non isolati.
For male and female non-insulated electric connectors.



Per connettori elettrici maschio e femmina isolati.
For male and female insulated electric connectors.



Per connettori elettrici maschio e femmina isolati e non isolati. La particolare forma della parte terminale favorisce l'inserimento guidato del connettore elettrico isolato.
Only for male and female electric connectors, both insulated and non-insulated.
The special form of the head aids the "guided" insertion of the insulated electric connector.

Per la giusta scelta dell'utensile, consultare i cataloghi Fiam corrispondenti oppure visitare il sito www.fiamairtools.com

For the right choice of the tool, see correspondant Fiam's catalogue or see www.fiamairtools.com



INDUSTRIAL AIR MOTORS

INDUSTRIE DRUCKLUFTMOTOREN

MOTEURS PNEUMATIQUES INDUSTRIELS

MOTORES NEUMÁTICOS INDUSTRIALES

MOTORI PNEUMATICI INDUSTRIALI

EN

Compact, performing, light, reliable, ideal solution for many applications. Non-reversible or reversible version, with power from 100 to 800 watt. Used for mixing liquid substances, moving, drilling, milling, grinding, sawing and so on. They can be installed on conveyor belts, machine tools, automatic feed devices. Multiples fields of application: besides traditional ones (such as household appliances; motorvehicle industries; engineering, carpentry) particularly relevant are the solutions developed for:

- Food industry (stainless steel motors, with protection rate IP67; waterproof, oil free...) • Industrial maintenance (hydro cleaning solutions) • Packaging (strapping machines, conveyor belts, etc) • Chemical and pharmaceutical (mixers also in ATEX version) • Bottling • Machines for gardening and zootechnical applications.

DE

Präzise, zuverlässig, kompakt und leistungsstark. Ideal für zahllose Anwendungen in verschieden Produktionsbereichen. In der Ausführung mit oder ohne Umsteuerung, mit unterschiedlicher Leistung von 100 bis 800 Watt, können diese Motoren für das Mischen von Flüssigkeiten, eingesetzt werden zum Bewegen, Bohren, Fräsen, Schmirgeln, Sägen und Schleifen. Sie können an Transportbändern, Werkzeugmaschinen, Vorschub- und Transporteinrichtungen verwendet werden.

Zahlreiche Anwendungsgebiete: neben den herkömmlichen (Haushaltsgeräte, Motorfahrzeuge und Bauteilproduktion. Luft- und Raumfahrt, Bausektor, Metall- und Maschinenbau, Metall- und Stahlbau), besonders hervorzuheben sind die Lösungen für folgende Bereiche:

- Lebensmittel (Edelstahlmotoren, mit Schutzgrad IP67, wasserfest, ölfrei...) • Industrielle Wartung (Lanzen und Köpfe Hochdruckreiniger...) • Verpacken (Umreifungen, Transportbänder, usw.) • Chemie und Pharmazie (Rührwerke für Lacke, Mischer, ATEX-Versionen...) • Abfüllung • Gartengeräte und zootechnische Ausrüstung (Schermaschinen für Schafe, Werkzeug und Maschinen für die Schlachtung...)

FR

Compacts, performants, légers et fiables, parfaits pour de nombreuses applications. Version non réversible ou réversible avec puissances de 100 à 800 Watts, ils peuvent être utilisés pour mélanger des liquides, déplacer, percer, fraiser, meuler, scier, rectifier. Installables sur des bandes transporteuses, des machines-outils, des dispositifs d'entraînement. Multiples secteur d'activités: (électroménager, Motorisation et composants, aérospatial, construction, métallurgie, charpenterie moyenne/lourde) en particulier secteur:

- Alimentaire (moteurs inox, IP 67, étanches à l'eau, huile...) • Manutention industrielle (lance de lavage...) • Packaging (cercluses, bandes transporteuses etc...) • Chimique et pharmaceutique (agitateurs des vernis, mélangeurs, versions ATEX) • Visseuses de bouchons • Matériel de jardinage, outillage pour les abattoirs.

ES

Compactos, rentables, ligeros, fiables, ideales para muchísimas aplicaciones. Irreversible o reversible y con potencias de 100 a 800 Vatios, pueden utilizarse para mezclar líquidos, desplazar, taladrar, fresar, lijar, cortar, rectificar. Pueden instalarse en cintas transportadoras, máquinas herramientas, dispositivos de avance y arrastre. Múltiples son los sectores aplicativos: además de los tradicionales (Electrodoméstico, Automóvil. Aeroespacial, Construcción, Metalmecánico, Carpintería media/pesada) particularmente importante las soluciones para los siguientes sectores:

- Alimentación (motores inox, con grado de protección IP67, impermeables al agua, sin lubricación...) • Mantenimiento industrial (lanzas y cabezales para hidrolimpieza...) • Packaging (flejadoras, cintas transportadoras, etc...) • Químico y farmacéutico (agitadores de barniz, mezcladoras, version ATEX...) • Embotellado • Máquinas de jardín y equipos de ganadería (esquiladoras de ovejas, herramientas y máquinas para sector cárnico...)

IT

Compatti, performanti, leggeri, affidabili, ideali per moltissime applicazioni. Reversibili o non reversibili, con potenze da 100 a 800 Watt, ideali per mescolare liquidi, movimentare, forare, fresare, smerigliare, segare, rettificare. Installabili su nastri trasportatori, macchine utensili, dispositivi di avanzamento e trascinamento.

Molteplici i settori applicativi: oltre ai tradizionali (Elettrodomestico, Veicoli a motore e componentistica. Aerospaziale, Edile, Metalmeccanico, Carpenteria medio/pesante) di particolare rilievo le soluzioni per seguenti settori:

- Alimentare (motori inox, con grado di protezione IP67, impermeabili all'acqua, oil free...) • Manutenzione industriale (lance e testine per idropulizia...) • Packaging (reggiatrici, nastri trasportatori, etc...) • Chimico e farmaceutico (agitatori di vernici, mescolatori, versioni ATEX...) • Imbottigliamento • Macchine giardinaggio e attrezzature zootechniche (tosapecore, utensili e macchine per macellazione...)

EN**How to choose an air motor:**

Identify the "working point" given by the operating speed for the motor under load and by the torque required at that speed. To establish this "working point", refer to the performance curves for each model, which you can find in the detailed Fiam catalogues on our website www.fiamairtools.com. Choose the one where the "working point" is nearest the torque at maximum power (red dot). Where necessary, one way to reach your "working point" is to adjust feed pressure by applying motor performance parameter variation coefficients (see chart on next page).

DE**So wählen Sie einen DL-Motor:**

den für Ihre Anwendung geeigneten „Arbeitspunkt“ finden. Dieser „Arbeitspunkt“ besteht aus der vom Motor geforderten Betriebsdrehzahl unter Last und aus dem bei dieser Drehzahl geforderten Drehmoment. Hierzu sollten Sie in den Leistungskurven jedes Modells nachsehen, die in den Detailkatalogen von Fiam auf der Website www.fiamairtools.com verfügbar sind. Gewählt wird derjenige Motor, bei dem der „Arbeitspunkt“ sich am dichtesten beim maximalen Drehmoment befindet (mit dem roten Kreis bezeichnet). Bei Bedarf besteht eine der Methoden zum Erreichen Ihres „Arbeitspunktes“ darin, den Versorgungsdruck durch Anwendung der Variationskoeffizienten für die Leistungsparameter des Motors zu ändern (siehe Tabelle auf der Nebenseite).

FR**Comment choisir un moteur pneumatique:**

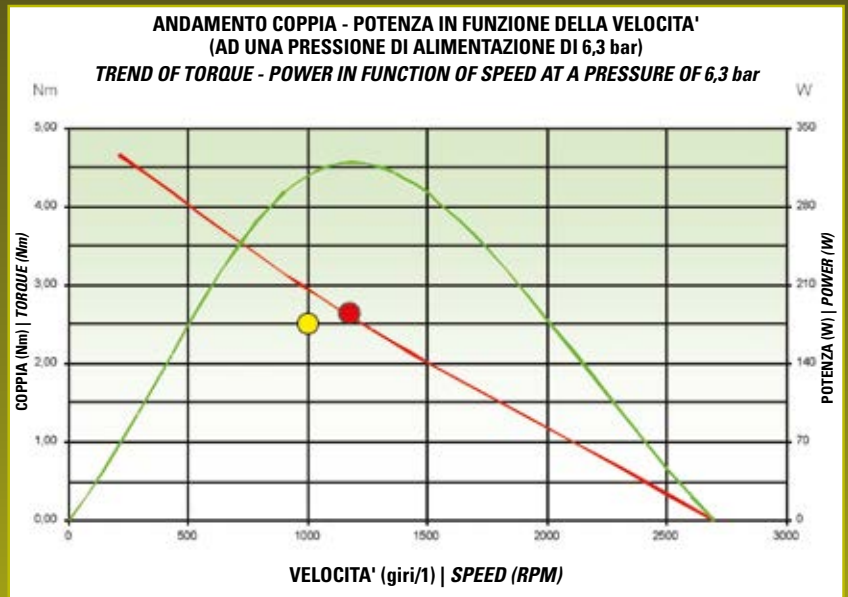
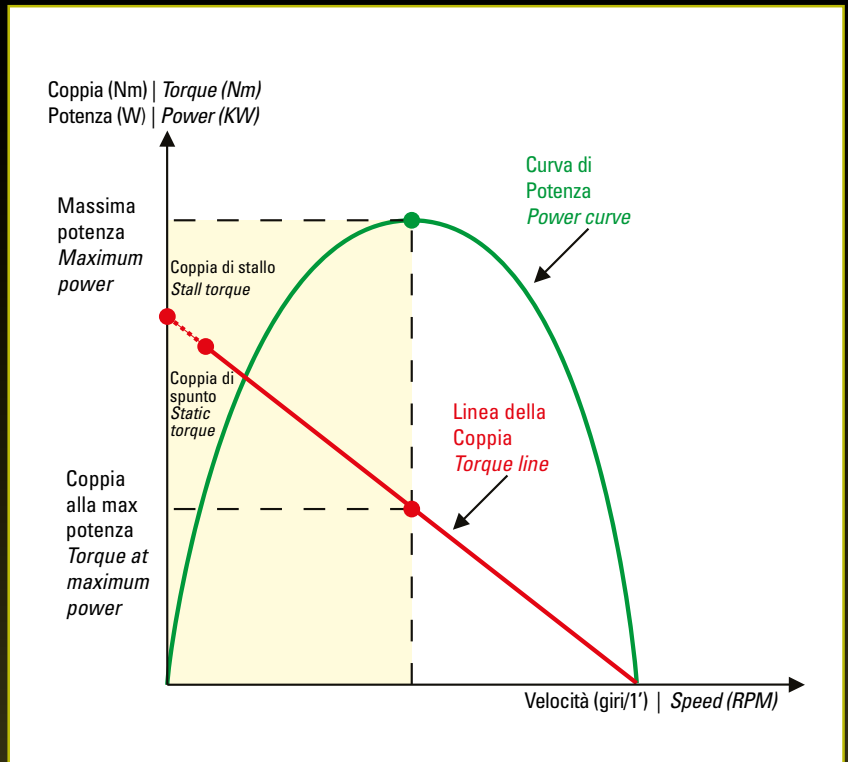
Déterminer le "point de travail" constitué par la vitesse en charge requise par le moteur et du couple souhaité à cette vitesse. Se référer à la courbe de caractéristiques fournie pour chaque modèle sur les catalogues Fiam (www.fiamairtools.com). Le choix sera celui qui se rapprochera le plus du couple à la puissance max (point rouge). Si nécessaire, une des méthodes pour atteindre votre "point de travail", est d'intervenir sur la pression d'alimentation en appliquant les coefficients de variations des paramètres du moteur (voir tableaux page suivante).

ES**Como elegir un motor neumático:**

individualizar el "punto de trabajo" constituido por la velocidad operativa bajo carga solicitada del motor y del par solicitado a aquella velocidad. Per individualizarlo hacer referencia a la curva prestacional de cada modelo que aparece en los catálogos detallado. Fiam en la web www.fiamairtools.com. La elección será aquella donde el "punto de trabajo" esta más cerca al par a la máx.potencia (punto rojo). Si es necesario, uno de los métodos para conseguir vuestro "punto de trabajo" es intervenir en la presión de alimentación aplicando los coeficientes de variación de los parámetros prestacionales del motor (ver tabla página sucesiva).

IT**Come scegliere un motore pneumatico:**

individuare il "punto di lavoro" costituito dalla velocità operativa sotto carico richiesta dal motore e dalla coppia richiesta a quella velocità. Per individuarlo fare riferimento alle curve prestazionali di ciascun modello reperibili sui cataloghi dettagliati Fiam sul sito www.fiamairtools.com. La scelta sarà quella dove il "punto di lavoro" è più vicino alla coppia alla max potenza (bollino rosso). Se necessario, uno dei metodi per raggiungere il vostro "punto di lavoro" è intervenire sulla pressione di alimentazione applicando i coefficienti di variazione dei parametri prestazionali del motore (vedi tabella pagina successiva).



EN TWO METHODS TO ADJUST MOTOR'S PERFORMANCES

DE DIE MOTORLEISTUNG KANN AUF ZWEI ARTEN GEREGLT WERDEN

FR DEUX MODALITÉS POUR RÉGLER LE RENDEMENT DU MOTEUR

ES DOS MODALIDADES PARA REGULAR LAS PRESTACIONES DEL MOTOR

IT DUE MODALITÀ PER REGOLARE LE PRESTAZIONI DEL MOTORE

Coefficients of variation of the performances parameters of an air motor in function of the feed pressure

Coefficienti di variazione dei parametri prestazionali di un motore pneumatico in funzione della pressione di alimentazione

PRESSIONE (bar) PRESSURE (bar)	POTENZA POWER	COPPIA TORQUE	VELOCITA' SPEED	CONSUMO CONSUMPTION
7	1,21	1,17	1,03	1,15
6	1,00	1,00	1,00	1,00
5	0,77	0,83	0,95	0,82
4	0,55	0,67	0,87	0,65
3	0,37	0,50	0,74	0,47

- EN**
 - With an air flow governor installed before the air inlet coupling the control of the stall torque is obtained.
 - With an air flow governor installed on the air exhaust coupling the starting torque is maintained and the motor's speed is adjusted.
- DE**
 - Mit einem vor dem Anschluss für den Eingang der Versorgungsluft installierten Druckregler wird die Kontrolle des kritischen Drehmoments erreicht.
 - Mit einem am Abluftanschluss installierten Luftdurchflussregler wird das Anlaufdrehmoment hoch gehalten und die Motordrehzahl geregelt.
- FR**
 - Avec un régulateur de pression monté avant le raccord d'air d'entrée, on obtient le contrôle du couple de décrochage.
 - Avec un régulateur d'air monté sur le raccord d'évacuation de l'air on maintient le couple de démarrage élevé et on règle la vitesse du moteur.
- ES**
 - Con un regulador de presión instalado antes del racor en la entrada de aire, se obtiene el control del par de calado.
 - Con un regulador de caudal instalado en el racor de descarga del aire, se mantiene el par de arranque alto y se regula la velocidad del motor.
- IT**
 - Con un regolatore di pressione installato prima del raccordo in entrata aria, si ottiene il controllo della coppia di stallo.
 - Con un regolatore di portata d'aria installato sul raccordo di scarico dell'aria, si mantiene la coppia di spunto alta e si regola la velocità del motore.

EN The air consumption of the air motor is at maximum when the motor turns at idle speed. To obtain the performances on catalogue it is necessary to guarantee a correct air feeding and air exhaust.

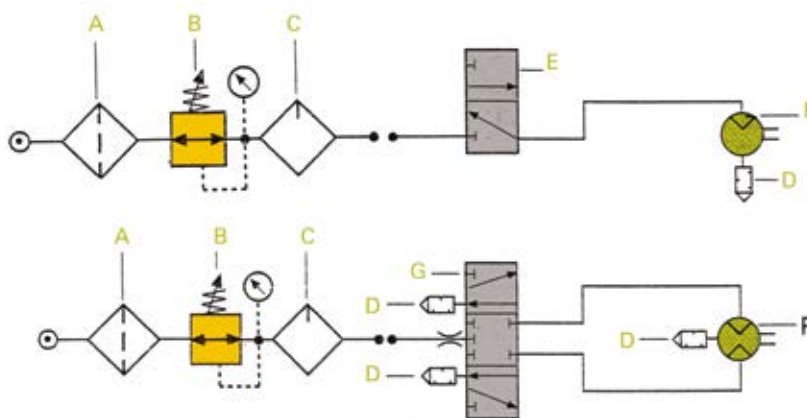
DE Der Druckluftverbrauch ist am höchsten, wenn der Motor im Leerlauf dreht. Um die im Katalog angegebenen Leistungswerte zu erreichen, sind korrekte Luftversorgung und richtiger Luftablass zu garantieren.

FR La consommation d'air est maximum quand le moteur tourne à vide. Pour obtenir les prestations indiquées sur le catalogue, il est nécessaire de veiller à une alimentation et à un échappement corrects de l'air.

ES El consumo de arie es máximo cuando el motor gira a la velocidad en vacío. Per obtener las prestaciones indicadas en el catálogo es necesario garantizar una correcta alimentación y descarga del aire.

IT Il consumo d'aria è massimo quando il motore gira alla velocità a vuoto. Per ottenere le prestazioni indicate a catalogo è necessario garantire una corretta alimentazione e scarico dell'aria.

Schema circuito pneumatico (alimentazione-comando motore) Pneumatic circuit scheme (feed control of the motor)



- A = Filter / Filter / Filtre / Filtro / Filtro
 B = Pressure regulator / Druckregler / Régulateur de pression / Regulador de presión / Regolatore di pressione
 C = Lubricator / Öler / Lubrificateur / Lubricador / Lubrificatore
 D = Silencer / Schalldämpfer / Silencieux / Silenciador / Silenziatore
 E = Valve 3/2 / 3/2-Ventil / Valve 3/2 / Válvula 3/2 / Valvola 3/2
 F = Air motor / DL-Motor / Moteur pneumatique / Motor neumático / Motore pneumatico
 G = Valve 5/3 / 5/3-Ventil / Valve 5/3 / Válvula 5/3 / Valvola 5/3



EN AIR MOTORS
WITH SMOOTH OUTPUT SHAFT

DE INDUSTRIEMOTOREN
MODELLE MIT GLATTER ABTRIEBSWELLE

FR MOTEURS PNEUMATIQUES INDUSTRIELS
AVEC ARBRE DE SORTIE LISSE

ES MOTORES NEUMÁTICOS INDUSTRIALES
CON EJE DE SALIDA LISO

IT MOTORI INDUSTRIALI
CON ALBERO DI USCITA LISCIO

EN

Immediate and always guaranteed start, also at low air feed pressure. Flexible functioning without vibrations. Designed and conceived for **ATEX certification**. High quality two ball bearings reductions allow to use the motors with elevated radial and/or axial loads. **Weight and dimensions** are extremely reduced to optimize the installation also in small machines. Available with **different materials** (stainless steel, plastic, special treatments) for maximum reliability in every situation.

DE

Innovative Projektierungskonzepte garantieren auch bei niedrigem Luftdruck einen **sofortigen, stets sicheren Start** und elastische, vibrationsfreie Funktion. Alle Modelle sind im Projekt für das **ATEX Zertifikat** ausgelegt. Durch den Einsatz von Untersetzungsgetrieben mit hochqualitativen Doppelkugellagern können diese Motoren mit hoher Radial- und/oder Axiallast verwendet werden. **Gewicht und Abmessungen** sind **äußerst gering**, um den Einsatz auch an kleinen Maschinen zu optimieren. Aus Edelstahl, Kunststoff, bzw. mit Sonderbehandlungen erhältlich, um auch in unterschiedlichsten Anwendungssituationen stets höchste Zuverlässigkeit zu garantieren.

FR

Démarrage instantané et toujours garanti, même en cas de basses pressions d'alimentation. Fonctionnement sans vibrations. Conçus pour la **certification ATEX**. Les réductions à double roulement à bille de grande qualité permettent d'appliquer des charges radiales et/ou axiales élevées. **Poids et encombrement réduits** pour l'insertion sur machines, même de petites dimensions. Disponibles en inox, matière plastique ou traitements spéciaux, etc., pour une fiabilité maximale dans toutes les applications.

ES

Arranque instantáneo y seguro, incluso con presiones bajas de alimentación, y de un funcionamiento sin vibraciones. Concebidos para la **certificación ATEX**. Las reducciones con doble cojinete de bola de alta calidad permiten su utilización con elevadas cargas radiales o axiales. **Pesos y dimensiones son compactos** para el montaje incluso en máquinas de dimensiones compactas. Disponibles en inox, material plástico o tratamientos especiales, etc. para la máxima fiabilidad en las distintas situaciones de aplicación.

IT

Avviamento istantaneo e sempre assicurato, anche a basse pressioni di alimentazione. Funzionamento privo di vibrazioni. Concepiti per la **certificazione ATEX**. Riduzioni con doppio cuscinetto a sfera di elevata qualità per l'impiego con elevati carichi radiali e/o assiali. **Pesi e ingombri contenuti** per l'inserimento su macchine anche di ridotte dimensioni. Disponibili in inox, materiale plastico o trattamenti speciali etc. per la massima affidabilità in ogni applicazione.

NON REVERSIBILI | NON REVERSIBILE

MODELLO MODEL	CODICE CODE	REVERSIBILITA' REVERSIBILITY	POTENZA POWER	VELOCITÀ ALLA POT. MAX SPEED AT THE MAX POWER	COPPIA ALLA POTENZA MAX TORQUE AT THE MAX POWER		COPPIA DI SPUNTO STATIC TORQUE		VELOCITÀ A VUOTO IDLE SPEED	CONSUMO ARIA ALLA POTENZA MAX AIR CONSUMPTION AT THE MAX POWER	PESO WEIGHT	
			Watt	RPM	Nm	in lb	Nm	in lb	RPM	l/s	Kg	lb
15M1900D-D6	182711100	↻	150	9000	0,15	1.3	0,3	2.7	19000	4,4	0,32	0.7
15M550D-D6	182711500	↻	150	2500	0,6	5.3	0,95	8.4	5500	4,4	0,32	0.7
15M375D-D6	182711300	↻	150	1650	0,8	7.1	1,2	10.6	3750	4,4	0,32	0.7
15M260D-D6	182711200	↻	150	1250	1,1	9.7	1,6	14.2	2600	4,4	0,32	0.7
15M140D-D6	182712100	↻	150	600	2,2	19.5	2,9	25.7	1400	4,4	0,43	0.95
15M95D-D6	182712900	↻	150	500	2,6	23	4	35.4	950	4,4	0,43	0.95
15M70D-D6	182712700	↻	150	350	4,2	37.2	6,5	57.5	700	4,4	0,43	0.95
20M2000D-D10	183311200	↻	200	11000	0,2	1.8	0,3	2.7	20000	5,3	0,4	0.88
20M430D-D10	183311400	↻	200	2030	0,8	7.1	1,35	11.9	4300	5,3	0,4	0.88
20M260D-D10	183311210	↻	200	1350	1,25	11.1	2,1	18.6	2600	5,3	0,4	0.88
20M105D-D10	183312100	↻	200	530	3,1	27.4	5,4	47.8	1050	5,3	0,54	1.19
20M60D-D10	183312600	↻	200	305	5,3	46.9	8,8	77.9	600	5,3	0,54	1.19
28M1700D-D10	185611100	↻	280	8390	0,3	2.7	0,46	4.1	17000	6,3	0,58	1.28
28M600D-D10	185611600	↻	280	2900	1	8.8	1,5	13.2	6000	6,3	0,58	1.28
28M480D-D10	185611400	↻	280	2040	1,3	11.6	2	17.7	4800	6,3	0,58	1.28
28M330D-D10	185611300	↻	280	1510	2	17.7	2,9	25.6	3300	6,3	0,58	1.28
28M265D-D10	185611200	↻	280	1180	2,5	22.1	3,6	31.8	2650	6,3	0,58	1.28
28M155D-D10	185612100	↻	280	750	4,15	36.6	6	53	1550	6,3	0,78	1.72
28M120D-D10	185612110	↻	280	535	4,8	42.4	7,9	69.8	1200	6,3	0,78	1.72
28M100D-D10	185612120	↻	280	425	6,3	55.6	9	79.5	1000	6,3	0,78	1.72
28M55D-D10	185612500	↻	280	255	11,5	103.5	17,5	154.9	560	6,3	0,78	1.72
MM45	185012401	↻	260	220	11,1	98.2	22,2	196.5	440	7	1,2	2.64
MM32	185012301	↻	260	150	16,3	144.3	32,6	288.5	300	7	1,2	2.64
MM25	185012201	↻	260	110	22,1	195.6	44,4	392.9	220	7	1,2	2.64
MM13	185013101	↻	260	65	37,4	331	45	398.2	130	7	1,48	3.26
MM9	185013901	↻	260	35	45	398.2	45	398.2	70	7	1,48	3.26
MM5	185013501	↻	260	25	45	398.2	45	398.2	50	7	1,48	3.26
MN1600	186010112	↻	375	8000	0,5	4.4	0,9	8	16000	10	1,45	3.19
MN480	186011412	↻	375	2400	1,6	14.2	3,1	27.4	4800	10	1,45	3.19
MN270	186011212	↻	375	1350	2,8	24.8	5,7	50.4	2700	10	1,45	3.19
MN190	186011112	↻	375	950	3,8	33.6	7,5	66.4	1900	10	1,45	3.19
MN140	186012112	↻	375	700	5	44.2	10	88.5	1400	10	1,85	4.07
MN85	186012812	↻	375	425	8,8	77.9	17,5	154.9	850	10	1,85	4.07
MN45	186012412	↻	375	225	17,3	153.1	34,5	305.3	450	10	1,85	4.07
MN32	186012313	↻	375	160	22	194.7	44,5	393.8	320	10	1,85	4.07
MN22	186012212	↻	375	110	29	256.6	45	398.2	220	10	1,85	4.07
MO1550	187010102	↻	800	7750	1,6	14.2	3	26.5	15500	18	3,3	7.26
MO450	187011402	↻	800	2250	5,2	46	10	88.5	4500	18	3,4	7.48
MO280	187011202	↻	800	1400	9,3	82.3	18	159.3	2800	18	3,4	7.48
MO130	187012102	↻	800	650	16	141.6	31	274.3	1300	18	4,1	9.02
MO85	187012802	↻	800	425	26,5	234.5	52	460.2	850	18	4,1	9.02
MO40	187013402	↻	800	200	50	442.5	90	796.5	400	18	4,8	10.56
MO25	187013202	↻	800	125	80	708	90	796.5	250	18	4,8	10.56

Raccordo entrata aria | Air Inlet: 1/8" gas

Passaggio aria consigliato | Hose bore: ø 6 mm

Flangia di attacco | Flange bracket: 684011009 (15M); 684011001 (20M); 684011007 (28M); 684011002 (MM, MN); 684011005 (MO)



EN AIR MOTORS
WITH SMOOTH OUTPUT SHAFT

DE INDUSTRIEMOTOREN
MODELLE MIT GLATTER ABTRIEBSWELLE

FR MOTEURS PNEUMATIQUES INDUSTRIELS
AVEC ARBRE DE SORTIE LISSE

ES MOTORES NEUMÁTICOS INDUSTRIALES
CON EJE DE SALIDA LISO

IT MOTORI INDUSTRIALI
CON ALBERO DI USCITA LISCIO

EN

Immediate and always guaranteed start, also at low air feed pressure. Flexible functioning without vibrations. Designed and conceived for **ATEX certification**. High quality two ball bearings reductions allow to use the motors with elevated radial and/or axial loads. **Weight and dimensions** are extremely reduced to optimize the installation also in small machines. Available with **different materials** (stainless steel, plastic, special treatments) for maximum reliability in every situation.

DE

Innovative Projektierungskonzepte garantieren auch bei niedrigem Luftdruck **einen sofortigen, stets sicheren Start** und elastische, vibrationsfreie Funktion. Alle Modelle sind im Projekt für das **ATEX Zertifikat** ausgelegt. Durch den Einsatz von Unterzungsgetrieben mit hochqualitativen Doppelkugellagern können diese Motoren mit hoher Radial- und/oder Axiallast verwendet werden. **Gewicht und Abmessungen sind äußerst gering**, um den Einsatz auch an kleinen Maschinen zu optimieren. Aus Edelstahl, Kunststoff, bzw. mit Sonderbehandlungen erhältlich, um auch in unterschiedlichsten Anwendungssituationen stets höchste Zuverlässigkeit zu garantieren.

FR

Démarrage instantané et toujours garanti, même en cas de basses pressions d'alimentation. Fonctionnement sans vibrations. Conçus pour la **certification ATEX**. Les réductions à double roulement à bille de grande qualité permettent d'appliquer des charges radiales et/ou axiales élevées. **Poids et encombrement réduits** pour l'insertion sur machines, même de petites dimensions. Disponibles en inox, matière plastique ou traitements spéciaux, etc., pour une fiabilité maximale dans toutes les applications.

ES

Arranque instantáneo y seguro, incluso con presiones bajas de alimentación, y de un funcionamiento sin vibraciones. Concebidos para la **certificación ATEX**. Las reducciones con doble cojinete de bola de alta calidad permiten su utilización con elevadas cargas radiales o axiales. **Pesos y dimensiones son compactos** para el montaje incluso en máquinas de dimensiones compactas. Disponibles en inox, material plástico o tratamientos especiales, etc. para la máxima fiabilidad en las distintas situaciones de aplicación.

IT

Avviamento istantaneo e sempre assicurato, anche a basse pressioni di alimentazione. Funzionamento privo di vibrazioni. Concepiti per la **certificazione ATEX**. Riduzioni con doppio cuscinetto a sfera di elevata qualità per l'impiego con elevati carichi radiali e/o assiali. **Pesi e ingombri contenuti** per l'inserimento su macchine anche di ridotte dimensioni. Disponibili in inox, materiale plastico o trattamenti speciali etc. per la massima affidabilità in ogni applicazione.

REVERSIBILI | REVERSIBLE

MODELLO MODEL	CODICE CODE	REVERSIBILITÀ REVERSIBILITY	POTENZA POWER	VELOCITÀ ALLA POT. MAX SPEED AT THE MAX POWER	COPPIA ALLA POTENZA MAX TORQUE AT THE MAX POWER		COPPIA DI SPUNTO STATIC TORQUE		VELOCITÀ A VUOTO IDLE SPEED	CONSUMO ARIA ALLA POTENZA MAX AIR CONSUMPTION AT THE MAX POWER	PESO WEIGHT	
			Watt	RPM	Nm	in lb	Nm	in lb	RPM	l/s	Kg	lb
15M1600R-D6	182911100	↻	120	8300	0,15	1.3	0,2	1.7	16000	4,3	0,32	0.7
15M440R-D6	182911400	↻	120	2200	0,6	5.3	0,8	7.1	4400	4,3	0,32	0.7
15M300R-D6	182911300	↻	120	1490	0,75	6.6	1	8.8	3000	4,3	0,32	0.7
15M220R-D6	182911200	↻	120	1100	1,05	9.3	1,5	13.3	2200	4,3	0,32	0.7
15M120R-D6	182912100	↻	120	590	1,9	16.8	2,6	23	1200	4,3	0,43	0.95
15M80R-D6	182912800	↻	120	410	2,5	22.1	3,6	31.9	800	4,3	0,43	0.95
15M58R-D6	182912500	↻	120	300	4	35.4	5,5	48.7	580	4,3	0,43	0.95
20M1650R-D10	183511100	↻	160	9000	0,15	1.3	0,25	2.2	16500	5	0,4	0.88
20M400R-D10	183511300	↻	160	1950	0,8	7.1	1,2	10.6	4000	5	0,4	0.88
20M250R-D10	183511200	↻	160	1330	1,4	12.4	2,2	19.5	2500	5	0,4	0.88
20M100R-D10	183512900	↻	160	550	3,05	27	4,8	42.5	1000	5	0,54	1.19
20M58R-D10	183512500	↻	160	300	5,7	50.4	7,5	66.4	580	5	0,54	1.19
28M1300R-D10	185811100	↻	210	6200	0,27	2.4	0,45	3.9	13000	5,8	0,58	1.28
28M415R-D10	185811400	↻	210	2075	0,85	7.5	1,2	10.6	4150	5,8	0,58	1.28
28M345R-D10	185811300	↻	210	1675	1,25	11	1,65	14.6	3450	5,8	0,58	1.28
28M235R-D10	185811200	↻	210	1230	1,8	15.9	2,4	21.2	2350	5,8	0,58	1.28
28M190R-D10	185811110	↻	210	855	2,3	20.3	2,9	25.6	1850	5,8	0,58	1.28
28M110R-D10	185812100	↻	210	500	3,9	34.4	5	45	1100	5,8	0,78	1.72
28M90R-D10	185812900	↻	210	410	4,7	41.5	6,8	60	900	5,8	0,78	1.72
28M70R-D10	185812700	↻	210	330	6,35	54.9	8	70.6	700	5,8	0,78	1.72
28M40R-D10	185812400	↻	210	190	11,7	101.8	15,5	137.2	395	5,8	0,78	1.72
MM45R/2E	185212401	↻	240	210	10,5	92.9	21	185.8	420	7	1,22	2.68
MM32R/2E	185212301	↻	240	145	15,2	134.5	30,4	269	290	7	1,22	2.68
MM25R/2E	185212201	↻	240	105	20,9	185	41,8	369.9	210	7	1,22	2.68
MM13R/2E	185213101	↻	240	60	36,3	321.2	45	398.2	120	7	1,5	3.3
MM9R/2E	185213901	↻	240	32	45	398.2	45	398.2	64	7	1,5	3.3
MM5R/2E	185213501	↻	240	22	45	398.2	45	398.2	44	7	1,5	3.3
MN1500R	186210112	↻	375	7500	0,5	4.4	0,9	8	15000	10	1,45	3.19
MN450R	186211412	↻	375	2250	1,6	14.2	3,1	27.4	4500	10	1,45	3.19
MN250R	186211212	↻	375	1250	2,8	24.8	5,7	50.4	2500	10	1,45	3.19
MN170R	186211112	↻	375	850	3,8	33.6	7,5	66.4	1700	10	1,45	3.19
MN130R	186212112	↻	375	650	5	44.2	10	88.5	1300	10	1,85	4.07
MN80R	186212812	↻	375	400	8,5	75.2	17	150.4	800	10	1,85	4.07
MN40R	186212412	↻	375	200	16	141.6	32	283.2	400	10	1,85	4.07
MN28R	186212313	↻	375	140	21	185.8	42	371.7	280	10	1,85	4.07
MN20R	186212212	↻	375	100	28	247.8	45	398.2	200	10	1,85	4.07
MO1200R	187210102	↻	645	6000	1,3	11.5	2,5	22.1	12000	18	3,3	7.26
MO360R	187211302	↻	645	1800	4,2	37.2	8	70.8	3600	18	3,4	7.48
MO220R	187211202	↻	645	1100	7,7	68.1	15	132.7	2200	18	3,4	7.48
MO110R	187212102	↻	645	550	14,3	126.5	28	247.8	1100	18	4,1	9.02
MO70R	187212702	↻	645	350	25	221.2	49	433.6	700	18	4,1	9.02
MO32R	187213302	↻	645	160	48	424.8	90	796.5	320	18	4,8	10.56
MO20R	187213202	↻	645	100	77	681.4	90	796.5	200	18	4,8	10.56

Raccordo entrata aria | Air Inlet: 1/8" gas

Passaggio aria consigliato | Hose bore: ø 6 mm

Flangia di attacco | Flange bracket: 684011009 (15M); 684011001 (20M); 684011007 (28M); 684011002 (MM, MN); 684011005 (MO)



EN AIR MOTORS
WITH THREADED OUTPUT SHAFT

DE INDUSTRIEMOTOREN
MIT ABTRIEBSWELLE MIT GEWINDE

FR MOTEURS PNEUMATIQUES INDUSTRIELS
AVEC ARBRE DE SORTIE FILETÉ

ES MOTORES NEUMÁTICOS INDUSTRIALES
CON EJE DE SALIDA ROSCADO

IT MOTORI INDUSTRIALI
CON ALBERO DI USCITA FILETTATO

EN

Instant start guaranteed every time, even with low feed pressures. Vibration-free operation. Designed with **ATEX certification** in mind. Gears with high-quality double ball bearings to handle high radial and/or axial loads. **Light and compact** to fit also in small machines. Available in stainless steel, plastic or with special treatments etc. for unbeatable reliability no matter what the application.

DE

Innovative Projektierungskonzepte garantieren auch bei niedrigem Luftdruck einen **sofortigen, stets sicheren Start** und vibrationsfreie Funktion. Alle Modelle sind im Projekt für das **ATEX Zertifikat** ausgelegt. Durch den Einsatz von Untersetzungsgetrieben mit hochqualitativen Doppelkugellagern können diese Motoren mit hoher Radial- und/oder Axiallast verwendet werden. **Gewicht und Abmessungen sind äußerst gering**, um den Einsatz auch an kleinen Maschinen zu optimieren. Aus Edelstahl, Kunststoff, bzw. mit Sonderbehandlungen erhältlich, um auch in unterschiedlichsten Anwendungssituationen stets höchste Zuverlässigkeit zu garantieren.

FR

Démarrage instantané et toujours garanti, même en cas de basses pressions d'alimentation. Fonctionnement sans vibrations. Conçus pour la **certification ATEX**. Les réductions à double roulement à bille de grande qualité permettent d'appliquer des charges radiales et/ou axiales élevées. **Poids et encombrement réduits** pour l'insertion sur machines, même de petites dimensions. Disponibles en inox, matière plastique ou traitements spéciaux, etc., pour une fiabilité maximale dans toutes les applications.

ES

Arranque instantáneo y seguro, incluso con presiones bajas de alimentación, y de un funcionamiento sin vibraciones. Concebidos para la **certificación ATEX**. Las reducciones con doble cojinete de bola de alta calidad permiten su utilización con elevadas cargas radiales o axiales. **Pesos y dimensiones son compactos** para el montaje incluso en máquinas de dimensiones compactas. Disponibles en inox, material plástico o tratamientos especiales, etc. para la máxima fiabilidad en las distintas situaciones de aplicación.

IT

Avviamento istantaneo e sempre assicurato, anche a basse pressioni di alimentazione. Funzionamento privo di vibrazioni. Concepiti per la **certificazione ATEX**. Riduzioni con doppio cuscinetto a sfera di elevata qualità per l'impiego con elevati carichi radiali e/o assiali. **Pesi e ingombri contenuti** per l'inserimento su macchine anche di ridotte dimensioni. Disponibili in inox, materiale plastico o trattamenti speciali etc. per la massima affidabilità in ogni applicazione.

NON REVERSIBILI | NON REVERSIBLE

MODELLO MODEL	CODICE CODE	REVERSIBILITA' REVERSIBILITY	POTENZA POWER		VELOCITÀ ALLA POT. MAX. SPEED AT THE MAX POWER		COPPIA ALLA POTENZA MAX TORQUE AT THE MAX POWER		COPPIA DI SPUNTO STATIC TORQUE		VELOCITÀ A VUOTO IDLE SPEED		CONSUMO ARIA ALLA POTENZA MAX AIR CONSUMPTION AT THE MAX POWER		PESO WEIGHT	
			Watt	RPM	Nm	in lb	Nm	in lb	RPM	l/s	Kg	lb				
15M1900D-5/16X24UNF	182741100	↻	150	9000	0,15	1.3	0,3	2.7	19000	4,4	0,32	0.7				
15M550D-5/16X24UNF	182741500	↻	150	2500	0,6	5.3	0,95	8.4	5500	4,4	0,32	0.7				
15M375D-5/16X24UNF	182741300	↻	150	1650	0,8	7.1	1,2	10.6	3750	4,4	0,32	0.7				
15M260D-5/16X24UNF	182741200	↻	150	1250	1,1	9.7	1,6	14.2	2600	4,4	0,32	0.7				
15M140D-5/16X24UNF	182742100	↻	150	600	2,2	19.5	2,9	25.7	1400	4,4	0,43	0.95				
15M95D-5/16X24UNF	182742900	↻	150	500	2,6	23	4	35.4	950	4,4	0,43	0.95				
15M70D-5/16X24UNF	182742700	↻	150	350	4,2	37.1	6,5	57.5	700	4,4	0,43	0.95				
20M2000D-3/8X24UNF	183341200	↻	200	11000	0,2	1.8	0,3	2.7	20000	5,3	0,4	0.88				
20M430D-3/8X24UNF	183341400	↻	200	2030	0,8	7.1	1,35	12	4300	5,3	0,4	0.88				
20M260D-3/8X24UNF	183341210	↻	200	1350	1,25	11.1	2,1	18.6	2600	5,3	0,4	0.88				
20M105D-3/8X24UNF	183342100	↻	200	530	3,1	27.4	5,4	47.8	1050	5,3	0,54	1.19				
20M60D-3/8X24UNF	183342600	↻	200	305	5,3	46.9	8,8	77.9	600	5,3	0,54	1.19				
28M1700D-3/8X24UNF	185609001	↻	280	8390	0,3	2.7	0,46	4.1	17000	6,3	0,58	1.28				
28M600D-3/8X24UNF	185609002	↻	280	2900	1	8.8	1,5	13.3	6000	6,3	0,58	1.28				
28M480D-3/8X24UNF	185609003	↻	280	2040	1,3	11.5	2	17.7	4800	6,3	0,58	1.28				
28M330D-3/8X24UNF	185609004	↻	280	1510	2	17.7	2,9	25.7	3300	6,3	0,58	1.28				
28M265D-3/8X24UNF	185609005	↻	280	1180	2,5	22.1	3,6	31.9	2650	6,3	0,58	1.28				
28M155D-3/8X24UNF	185609006	↻	280	750	4,15	36.7	6	53.1	1550	6,3	0,78	1.72				
28M120D-3/8X24UNF	185609007	↻	280	535	4,8	42.5	7,9	69.9	1200	6,3	0,78	1.72				
28M100D-3/8X24UNF	185609008	↻	280	425	6,3	55.8	9	79.6	1000	6,3	0,78	1.72				
28M55D-3/8X24UNF	185609009	↻	280	255	11,7	103.5	17,5	154.9	560	6,3	0,78	1.72				

Raccordo entrata aria | Air Inlet: 1/8" gas

Passaggio aria consigliato | Hose bore: ø 6 mm

Flangia di attacco | Flange bracket: 684011009 (15M); 684011001 (20M); 684011007 (28M)

**MANDRINI A CREMAGLIERA
KEYED CHUCKS**

Per operazioni di foratura
For drilling operations

CAPACITÀ CAPACITY	ATTACCO DRIVE	CODICE CODE
0 ÷ 6 mm	3/8 x 24 UNF	650381006
0 ÷ 8	3/8 x 24 UNF	650381008
1 ÷ 10	3/8 x 24 UNF	650381010



EN AIR MOTORS
WITH COLLET SHAFT

DE INDUSTRIEMOTOREN
MODELLE MIT SPANNZANGENFUTTER

FR MOTEURS PNEUMATIQUES INDUSTRIELS
AVEC ARBRE PORTE PINCE

ES MOTORES NEUMÁTICOS INDUSTRIALES
CON EJE PORTAPINZA

IT MOTORI INDUSTRIALI
CON ALBERO PORTAPINZA

EN

Instant start guaranteed every time, even with low feed pressures. Vibration-free operation. Designed with **ATEX certification** in mind. Gears with high-quality double ball bearings to handle high radial and/or axial loads. **Light and compact** to fit even in small machines. Available in stainless steel, plastic or with special treatments etc. for unbeatable reliability no matter what the application.

DE

Innovative Projektierungskonzepte garantieren auch bei niedrigem Luftdruck einen **sofortigen, stets sicheren Start** und vibrationsfreie Funktion. Alle Modelle sind im Projekt für das **ATEX Zertifikat** ausgelegt. Durch den Einsatz von Untersetzungsgetrieben mit hochqualitativen Doppelkugellagern können diese Motoren mit hoher Radial- und/oder Axiallast verwendet werden. **Gewicht und Abmessungen sind äußerst gering**, um den Einsatz auch an kleinen Maschinen zu optimieren. Aus Edelstahl, Kunststoff, bzw. mit Sonderbehandlungen erhältlich, um auch in unterschiedlichsten Anwendungssituationen stets höchste Zuverlässigkeit zu garantieren.

FR

Démarrage instantané et toujours garanti, même en cas de basses pressions d'alimentation. Fonctionnement sans vibrations. Conçus pour la **certification ATEX**. Les réductions à double roulement à bille de grande qualité permettent d'appliquer des charges radiales et/ou axiales élevées. **Poids et encombrement réduits** pour l'insertion sur machines, même de petites dimensions. Disponibles en inox, matière plastique ou traitements spéciaux, etc., pour une fiabilité maximale dans toutes les applications.

ES

Arranque instantáneo y seguro, incluso con presiones bajas de alimentación, y de un funcionamiento sin vibraciones. Concebidos para la **certificación ATEX**. Las reducciones con doble cojinete de bola de alta calidad permiten su utilización con elevadas cargas radiales o axiales. **Pesos y dimensiones son compactos** para el montaje incluso en máquinas de dimensiones compactas. Disponibles en inox, material plástico o tratamientos especiales, etc. para la máxima fiabilidad en las distintas situaciones de aplicación.

IT

Avviamento istantaneo e sempre assicurato, anche a basse pressioni di alimentazione. Funzionamento privo di vibrazioni. Concepiti per la **certificazione ATEX**. Riduzioni con doppio cuscinetto a sfera di elevata qualità per l'impiego con elevati carichi radiali e/o assiali. **Pesi e ingombri contenuti** per l'inserimento su macchine anche di ridotte dimensioni. Disponibili in inox, materiale plastico o trattamenti speciali etc. per la massima affidabilità in ogni applicazione.

NON REVERSIBILI | NON REVERSIBLE

MODELLO MODEL	CODICE CODE	REVERSIBILITA' REVERSIBILITY	POTENZA POWER	VELOCITA' ALLA POT. MAX SPEED AT THE MAX POWER		COPPIA ALLA POTENZA MAX TORQUE AT THE MAX POWER		COPPIA DI SPUNTO STATIC TORQUE		VELOCITA' A VUOTO IDLE SPEED	CONSUMO ARIA ALLA POTENZA MAX AIR CONSUMPTION AT THE MAX POWER		PESO WEIGHT	
				Watt	RPM	Nm	in lb	Nm	in lb		RPM	l/s	Kg	lb
20M2000D-ER11	183331200	↻	200	11000	0,2	1.8	0,3	2.7	20000	5,3	0,4	0,88		
20M430D-ER11	183331400	↻	200	2030	0,8	7.1	1,35	11.9	4300	5,3	0,4	0,88		
20M260D-ER11	183331210	↻	200	1350	1,25	11.1	2,1	18.6	2600	5,3	0,4	0,88		
20M105D-ER11	183332100	↻	200	530	3,1	27.4	5,4	47.9	1050	5,3	0,54	1.19		
20M60D-ER11	183332600	↻	200	305	5,3	46.9	8,8	77.9	600	5,3	0,54	1.19		
28M1700D-ER16	185609012	↻	280	8390	0,3	2.7	0,46	4.1	17000	6,3	0,67	1.47		
28M600D-ER16	185609013	↻	280	2900	1	8.8	1,5	13.2	6000	6,3	0,67	1.47		
28M480D-ER16	185609014	↻	280	2040	1,3	11.6	2	17.7	4800	6,3	0,67	1.47		
28M330D-ER16	185609015	↻	280	1510	2	17.7	2,9	25.6	3300	6,3	0,67	1.47		
28M265D-ER16	185609016	↻	280	1180	2,5	22.1	3,6	31.8	2650	6,3	0,67	1.47		
28M155D-ER16	185609017	↻	280	750	4,15	36.6	6	53	1550	6,3	0,87	1.91		
28M120D-ER16	185609018	↻	280	535	4,8	42.4	7,9	69.8	1200	6,3	0,87	1.91		
28M100D-ER16	185609019	↻	280	425	6,3	55.6	9	79.5	1000	6,3	0,87	1.91		
28M55D-ER16	185609020	↻	280	255	11,5	103.5	17,5	154.9	560	6,3	0,87	1.91		

Raccordo entrata aria | Air Inlet: 1/8" gas
Passaggio aria consigliato | Hose bore: ø 6 mm
Flangia di attacco | Flange bracket:
684011001 (20M); 684011007 (28M)

PINZE | CHUCKS

Capacità serraggio / Locking capacity:

ER11 = 0,5 mm

ER16 = 0,5 mm (1 ÷ 3 mm) - 1 mm (3 ÷ 10 mm)

MANDRINI PORTAPINZE

COLLET CHUCKS

Per operazioni di foratura

For drilling operations

TYPE TIPO	ATTACCO DRIVE	CODICE CODE
mm		
ER11	3/8 x 24 UNF	660449011
ER16	3/8 x 24 UNF	660449010

ER 11		ER 16	
SERRAGGIO LOCKING	CODICE CODE	SERRAGGIO LOCKING	CODICE CODE
ø mm		ø mm	
1	660431010	1	660441010
1,5	660431015	1,5	660441015
2	660431020	2	660441020
2,5-3/32"	660431025	2,5-3/32"	660441025
3	660431030	3	660441030
3,5-1/8"	660431035	4-1/8"	660441040
4	660431040	5-3/16"	660441050
4,5	660431045	6	660441060
5-3/16"	660431050	7-1/4"	660441070
5,5	660431055	8-5/16"	660441080
6	660431060	9	660441090
6,5-1/4"	660431065	10	660441100
7	660431070		



EN **AIR MOTORS**
MODELS WITH LOW ROTATIONS AND SMOOTH OUTPUT SHAFT

DE **INDUSTRIEMOTOREN**
MODELLE FÜR NIEDRIGE DREHZAHLEN MIT GLATTER ABTRIEBSWELLE

FR **MOTEURS PNEUMATIQUES INDUSTRIELS**
MODÈLES À BASSE VITESSE ET AVEC ARBRE DE SORTIE LISSE

ES **MOTORES NEUMÁTICOS INDUSTRIALES**
A BAJAS REVOLUCIONES CON EJE DE SALIDA LISO

IT **MOTORI INDUSTRIALI**
MODELLI A BASSI GIRI CON ALBERO DI USCITA LISCI

EN

These motors are to be considered for the **low speed rather than the torque they can develop**. In fact when stalling they develop very high torque that could affect gear reductions, therefore their load has to be set in order not to exceed 4,5 Nm for line 20M and 8 Nm for 28M.

DE

Das technische Element für ihre Wahl ist die **niedrige Drehzahl** und nicht ihr Lastmoment. Sie sind nicht abhängig vom Drehmomentbereich zu verwenden, andernfalls könnten Sie beim Abwürgen sehr hohe Drehmomente erreichen, was zur Beschädigung der Getriebeteile innen im Motor führen könnte. Die Last muss daher so eingestellt werden, dass das Drehmoment 4,5 Nm (Modelle 20M) und 8 Nm (Modelle 28M) nicht überschreitet

FR

L'élément technique de choix est la **faible vitesse** (non le couple). Ne sont pas utilisés en fonction de la plage de couple sinon en calage ils pourraient atteindre des couples élevés qui compromettraient la cinématique interne du moteur. La charge doit être réglée de telle façon que le couple n'exécède pas 4,5 Nm pour le mod. 20M et 8 Nm pour le mod. 28M.

ES

Los elementos técnicos de elección es la **baja velocidad de rotación** y no el par de trabajo. No se utilizan en función del rango de par ya que por calado podrían alcanzar pares elevadísimos que comprometerían los cinematismos internos del motor. La carga debe regularse de modo tal que el par no exceda 4,5 Nm en los modelos 20M y 8 Nm en los modelos 28M.

IT

Il loro elemento tecnico di scelta è la **bassa velocità di rotazione** e non la coppia di lavoro. Non vanno utilizzati in funzione del campo di coppia altrimenti a stallo potrebbero raggiungere coppie elevatissime che comprometterebbero i cinematismi interni del motore. Il carico deve essere regolato in modo tale che la coppia non ecceda 4,5 Nm per i modd. 20M e 8 Nm per i modd. 28M.

NON REVERSIBILI | NON REVERSIBLE

MODELLO MODEL	CODICE CODE	REVERSIBILITÀ REVERSIBILITY	POTENZA POWER	VELOCITÀ A VUOTO IDLE SPEED	CONSUMO ARIA ALLA POTENZA MAX AIR CONSUMPTION AT THE MAX POWER	PESO WEIGHT
			Watt	RPM	l/s	Kg lb
20M35D-D10	183312300	↻	200	350	5,3	0,54 1.19
20M14D-D10	183313100	↻	200	140	5,3	0,7 1.54
20M8D-D10	183313800	↻	200	80	5,3	0,7 1.54
20M5D-D10	183313500	↻	200	50	5,3	0,7 1.54
28M20D-D10	185613200	↻	280	215	6	0,97 2.13
28M10D-D10	185613100	↻	280	100	6	0,97 2.13

REVERSIBILI | REVERSIBLE

MODELLO MODEL	CODICE CODE	REVERSIBILITÀ REVERSIBILITY	POTENZA POWER	VELOCITÀ A VUOTO IDLE SPEED	CONSUMO ARIA ALLA POTENZA MAX AIR CONSUMPTION AT THE MAX POWER	PESO WEIGHT
			Watt	RPM	l/s	Kg lb
20M30R-D10	183512300	↻↻	160	300	5	0,54 1.19
20M13R-D10	183513100	↻↻	160	130	5	0,7 1.54
20M7R-D10	183513800	↻↻	160	70	5	0,7 1.54
20M4R-D10	183513500	↻↻	160	40	5	0,7 1.54
28M15R-D10	185813100	↻↻	210	150	5,8	0,97 2.13
28M8R-D10	185813800	↻↻	210	80	5,8	0,97 2.13

Raccordo entrata aria | Air Inlet: 1/8" gas
Passaggio aria consigliato | Hose bore: ø 6 mm
Flangia di attacco | Flange bracket: 684011001 (20M); 684011007 (28M)

Fiam service the key to a winning partnership

EN Fiam service
the key to a
winning
partnership

DE Der Kundendienst von
fiam: der Schlüssel
für eine erfolgreiche
Partnerschaft



EN Consultancy for product choice • Training (on industrial fastening process, maintenance, ergonomics - from design to application) • Maintenance with warranty • Programmed maintenance at production sites • Original spareparts available ex-stock • Effective and quick technical assistance on site • Qualified Repair Shops Network in Italy and abroad.

DE Beratung bei der Produktauswahl • Schulungen (über den industriellen Verschraubungsvorgang, Wartung und Reparatur, Ergonomie - von der Planung bis zur Anwendung) • Garantierte Wartung und Reparatur • Planmäßige Wartung in den Produktionsstätten • Original-Ersatzteile mit schneller Lieferung • Sofortige und wirksame Kundendienst-Einsätze • Netz von qualifizierten Reparaturbetrieben in Italien und im Ausland • Geschäftsaktionen nach Maß.

FR **Service Fiam:**
la clé d'un
partenariat
gagnant

ES **Servicio Fiam,**
la llave de un socio
ganador

IT **Servizio Fiam**
la chiave di
una partnership
vincente



FR Consultations pour le choix des solutions • Formation (sur le Processus de vissage industriel, sur la Maintenance et la réparation, sur l'Ergonomie - de la conception à l'application) • Maintenance et réparation garanties • Maintenance programmée sur sites de production • Pièces de rechange d'origine en stock pour livraison • Assistance technique rapide • Réparateurs qualifiés sur le territoire • Actions commerciales sur mesure.

ES Asesoramiento para escoger la solución • Formación (en el proceso de atornillado industrial, en el mantenimiento y la reparación, Ergonomía - del diseño de la aplicación) • Mantenimiento y reparaciones garantizados • Mantenimiento programado en las plantas de producción • Piezas de repuesto originales y de entrega inmediata • Servicio técnico rápido y competente • Red de Reparadores Calificados en el territorio italiano y exterior • Iniciativas comerciales a medida.

IT Consulenze per la scelta di prodotti • Formazione (sul Processo di avvitatura industriale, sulla Manutenzione e riparazione, sull'Ergonomia - dalla progettazione all'applicazione) • Manutenzioni e riparazioni garantite • Manutenzione programmata nei siti produttivi • Parti di ricambio originali e in pronta consegna • Interventi di Assistenza Tecnica efficace e immediata • Rete di Riparatori Qualificati sul territorio italiano ed estero • Iniziative commerciali su misura.

Customized solutions

EN Customized solutions

DE Kundenspezifischen Lösungen



Discover them on our website!

Passen Sie sie auf unserer Website!

Decouvrez-lez sur notre website!

Míralas en nuestra web!

Scoprite nel nostro sito!

www.fiamairtools.com

EN We work side by side with the customer from the product design to its industrialization, creating tailor designed solutions for profitable investments. Maximum flexibility: Fiam avails of a manufacturing area dedicated to creation of customized products and small batches production.

DE Wir stehen dem Kunden in allen Phasen von der Planung des Produkts bis zu seiner Industrialisierung zur Seite und können so maßgeschneiderte, besonders funktionelle und rentable Lösungen bieten. Dabei wird maximale Flexibilität geboten: Fiam besitzt einen Produktionsbereich, der nur für die Schaffung von kundenspezifischen Lösungen vorgesehen und auf die Herstellung von kleinen Serien spezialisiert ist.

FR Les solutions personnalisées

ES Soluciones personalizadas

IT Soluzioni personalizzate



FR L'assistance apportée au client, de la phase de conception du produit à l'industrialisation, permet de réaliser des solutions sur mesure extrêmement fonctionnelles et des investissements rentables. La flexibilité est maximale: Fiam dispose d'une zone dans son atelier de production dédiée à la réalisation de solutions personnalisées et produits spéciaux en petites séries.

ES Al lado del cliente desde la fase de diseño del producto en la industrialización y realización de soluciones a medida altamente funcionales con inversiones rentables. La flexibilidad es máxima: Fiam dispone de un área dedicada únicamente a la creación de soluciones personalizadas y especializada para la producción de pequeñas series.












IT Affiancamento al cliente dalla fase progettuale del prodotto all'industrializzazione e realizzazione di soluzioni su misura altamente funzionali con investimenti redditizi. La flessibilità è massima: Fiam dispone di un'area dedicata unicamente alla creazione di soluzioni personalizzate e specializzata per le produzioni di piccole serie.

General information

Allgemeine Hinweise | Indications générales | Indicaciones Generales | Indicazioni generali

- EN** For further details on solutions featured in the catalogue, standard equipment, dimensional drawings, special models and accessories available on request, consult the Fiam catalogues, which you can find on our website www.fiamairtool.com, or get in touch with the Fiam Technical Advice Department.
- DE** Für weitere Informationen zu den im Katalog aufgeführten Angeboten, zu Serviceleistungen, Abmessungszeichnungen, Spezialmodellen und auf Wunsch erhältlichem Zubehör, konsultieren Sie bitte die Kataloge von Fiam, die auf der Website www.fiamairtool.com verfügbar sind, oder wenden Sie sich an die technische Kundenberatung von Fiam.
- FR** Pour plus de renseignements concernant les solutions fournies sur catalogue, sur les dotations de service, les plans d'encombrement, sur les modèles spéciaux et les accessoires disponibles sur demande, consulter en ligne (www.fiamairtools.com) les catalogues Fiam ou appeler le service technique Fiam.
- ES** Para profundizar más en las soluciones que aparecen en catálogo, sobre las dotaciones de servicio, los diseños de tamaño, sobre los modelos especiales y los accesorios disponibles bajo demanda, consultar los catálogos Fiam disponibles en la web www.fiamairtool.com o bien dirigirse al Servicio Asesoramiento Técnico Fiam.
- IT** Per maggiori approfondimenti sulle soluzioni riportate sul catalogo, sulle dotazioni di servizio, i disegni di ingombro, sui modelli speciali e gli accessori disponibili su richiesta, consultare i cataloghi Fiam disponibili sul sito www.fiamairtool.com oppure rivolgersi al Servizio Consulenza Tecnica Fiam.

Legend / Legende / Légende des symboles / Legenda simbolo / Legenda simboli /

EN	DE	FR	ES	IT
 Reversibility: all models can be supplied in reversible version turning clockwise and counterclockwise.	Umsteuerbarkeit: Alle Modelle können ein- und ausschrauben.	Reversibilité: tous les modèles vissent et dévissent.	Reversibilidad: todos los modelos pueden atornillar y desatornillar.	Reversibilità: tutti i modelli possono sia avvitare che svitare.
 Clockwise rotation. Rotation direction of the output spindle is evaluated looking the motor from the air inlet.	Drehrichtung: Rechtsdrehend. Die Drehrichtung des Abtriebs wird durch den Luftanschluß bestimmt.	Sens de rotation droit (horaire). Le sens de rotation de l'arbre de sortie doit être considéré en fonction de l'entrée d'alimentation de l'air.	Sentido de giro a derechas (horario). El sentido de giro del eje de salida se debe considerar en función de la entrada del aire de alimentación.	Senso di rotazione destro (orario). Il senso di rotazione dell'albero di uscita è da considerarsi in funzione dell'entrata dell'aria di alimentazione.
 Lever start + push to start	Einschalten mit Hebel + durch Druck	Démarrage par levier + poussée	Accionamiento por palanca + empuje	Avviamento a leva + spinta
 Lever start	Einschalten mit Hebel	Démarrage par levier	Accionamiento por palanca	Avviamento a leva
 Push start	Einschalten durch Druck	Démarrage par poussée	Accionamiento por empuje	Avviamento a spinta
 Push button + push to start	Einschalten durch Druck + Drucktaster	Démarrage par bouton-poussoir + poussée	Accionamiento mediante pulsador + empuje	Avviamento a pulsante + spinta
 Push button	Einschalten mit Drucktaster	Démarrage par bouton-poussoir	Accionamiento mediante pulsador	Avviamento a pulsante
 Push button	Einschalten mit Drucktaster	Démarrage par bouton-poussoir	Accionamiento mediante pulsador	Avviamento a pulsante
 Lever start	Einschalten mit Hebel	Démarrage par levier	Accionamiento por palanca	Avviamento a leva
 Lever start	Einschalten mit Hebel	Démarrage par levier	Accionamiento por palanca	Avviamento a leva
 Lever start	Einschalten mit Hebel	Démarrage par levier	Accionamiento por palanca	Avviamento a leva

Photos and data are purely indicative and may change without notice. Torque values are to be considered purely indicative and may be influenced by the softness of the type of joint, the type and length of the screw, the pressure and quantity of the feeding air, the accessory used. Noise level and vibrations stated have been measured in a laboratory in accordance with in force international standards and are not suitable for risk evaluations. Values measured on specific workplaces can be higher than what stated. Real exposure values and the risk generated are specific and depend on operator's working way, workpiece and workplace; as well as exposure time and worker physical condition. Fiam cannot be held responsible for consequences deriving from using values in the charts into evaluation of workplace risk, on which Fiam has no control what so ever. For any further information please contact Fiam technical consultancy service.

Die in der Tabelle aufgeführten Daten und Fotos sind Richtwerte und können jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden. Die Drehmomentwerte sind lediglich Richtwerte, da sie durch die Elastizität der Verbindung, durch Typ und Länge der Schraube, durch Druck und Durchflussmenge der Druckluftversorgung sowie durch die Art des verwendeten Zubehörs beeinflusst werden können. Die angegebenen Werte für Geräuschpegel und Schwingungen wurden auf dem Prüfstand gemäß den genannten Normen gemessen und sind für die Risikobeurteilung nicht geeignet. Die an den einzelnen Arbeitsplätzen gemessenen Werte können die deklarierten Werte überschreiten. Die tatsächlichen Expositionswerte und das daraus folgende Risiko sind fallspezifisch und hängen von der Arbeitsweise des Benutzers, vom bearbeiteten Werkstück und vom Arbeitsplatz sowie auch von der Expositionszeit und von der körperlichen Verfassung des Benutzers ab. Fiam haftet daher nicht für Folgen aus der Anwendung der Tabellenwerte bei einer Risikobewertung des Arbeitsplatzes, auf den Fiam keinerlei Einfluss hat. Weitere Hinweise erhalten Sie beim Technischen Fiam-Kundendienst.

Les photos et les données reprises sur le tableau sont indicatives et susceptibles d'être modifiées sans préavis. Les valeurs de couple sont purement indicatives et peuvent être influencées par l'élasticité du type de joint, du type et de la longueur de la vis, de la pression et quantité d'air d'alimentation du type d'accessoire utilisé. Les niveaux de pression sonore, les valeurs de vibrations indiquées ont été obtenus par tests en laboratoire conformément aux normes citées et en adéquation avec la législation en vigueur pour évaluer le facteur risque. Les valeurs mesurées sur certains postes de travail peuvent être supérieures aux valeurs déclarées. Les valeurs d'exposition réelles et les risques qui en résultent sont fonction de la façon de travailler de l'opérateur, de la pièce, du poste de travail et de son environnement, ainsi que de la condition physique de l'utilisateur. FIAM n'est en aucun cas responsable des conséquences dérivant de l'utilisation des valeurs indiquées dans le tableau d'évaluation du "risque" du poste de travail. FIAM n'en ayant aucun contrôle. Pour plus d'informations, s'adresser au Service Technique Fiam.

Las fotos y los datos aportados son indicativos y susceptibles a cambios sin preaviso. Los valores de par son puramente indicativos y pueden verse influenciados por la elasticidad del tipo de junta, por el tipo y longitud del tornillo, de la presión y cantidad del aire de alimentación y del tipo de accesorio utilizado. Los niveles de presión acústica y los valores de vibración indicados se han obtenido en laboratorio mediante test de acuerdo con los estándares internacionales y no son adecuados para la valoración del riesgo. Los valores medidos en los distintos puestos de trabajo pueden ser superiores a los valores declarados. Los valores de exposición real y el riesgo consiguiente son específicos y dependen del modo de trabajar del operario, de la pieza en trabajo y del puesto de trabajo, así como del tiempo de exposición y de las condiciones físicas del operario. Fiam no puede ser considerado responsable por las consecuencias derivadas del uso de los valores indicados en la tabla en la valoración del riesgo del puesto de trabajo, en el que Fiam no tiene ningún control. Para más información dirigirse al Servicio Asesoramiento Técnico Fiam.

Le foto e i dati riportati sono indicativi e suscettibili di cambiamento senza preavviso. I valori di coppia sono puramente indicativi e possono essere influenzati dall'elasticità del tipo di giunzione, dal tipo e lunghezza della vite, dalla pressione e quantità dell'aria di alimentazione e dal tipo di accessorio utilizzato. I livelli di pressione sonora e i valori di vibrazioni indicati sono stati ottenuti in laboratorio mediante test in accordo con gli standard internazionali e non sono adeguati per la valutazione del rischio. I valori misurati nei singoli posti di lavoro possono essere superiori ai valori dichiarati. I valori di esposizione reale ed il rischio conseguente sono specifici e dipendono dal modo di lavorare dell'utilizzatore, dal pezzo in lavoro e dal posto di lavoro, così come dal tempo di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utilizzatore. Fiam non può essere ritenuta responsabile per le conseguenze derivanti dall'utilizzo dei valori indicati in tabella nella valutazione del rischio del posto di lavoro, sul quale Fiam non ha alcun controllo. Per ogni ulteriore informazione, rivolgersi al Servizio Consulenza Tecnica Fiam.

General sales conditions / Allgemeine Verkaufsbedingungen / Conditions générales de vente / Condiciones generales de venta / Condizioni generali di vendita: www.fiamairtools.com



Fiam Utensili Pneumatici Spa

Viale Crispi 123
36100 Vicenza - Italy
Tel. +39.0444.385000
Fax +39.0444.385002

customerservice@fiamairtools.com
www.fiamairtools.com

Fiam France

ZI Champ Dolin, 3 Allée du Lazio
Bâtiment 3 - 3ème Etage
69800 Saint Priest - France
Tel. +33.4.78700150
Fax +33.4.78705403

serviceclient@fiamfrance.fr
www.fiamfrance.fr



Quality Management
System Certificate



Environmental Management
System Certificate